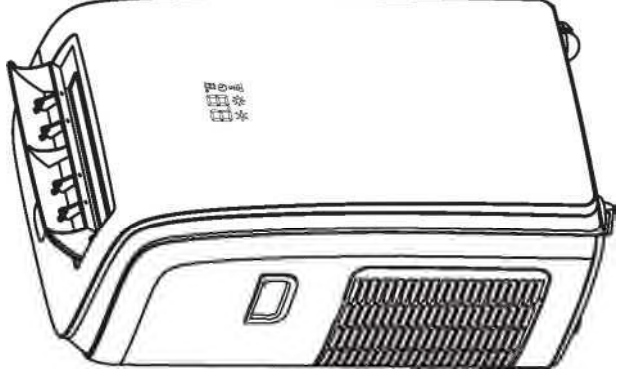


MOBILES KLIMAGERÄT BEDIENUNGSANLEITUNG



Vielen Dank, dass Sie sich für unser hochwertiges Klimagerät entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Kunden- und Reparaturdienst.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- NUR FÜR DEN EUROPÄISCHEN MARKT: Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Benutzerwartung darf nicht durch Kinder ohne Aufsicht erfolgen. Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Verwenden Sie dieses Gerät nicht für andere als die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Funktionen.
- Wenn das Netzkabel abgenutzt oder beschädigt ist, darf es nur von einem qualifizierten Servicetechniker unter Verwendung von Original-Ersatzteilen ersetzt werden.
- Der Stecker muss fest und vollständig in die Steckdose eingesteckt sein. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags oder eines Brandes.
- Schließen Sie keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose an, es besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Weder Klimagerät noch Netzkabel darf zerlegt oder verändert werden, da andernfalls die Gefahr eines Stromschlags oder eines Brandes besteht. Alle anderen Arbeiten an dem Gerät müssen von an einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.
- Platzieren Sie weder Netzkabel noch Klimagerät in die Nähe einer Heizung, eines Heizkörpers oder einer anderen Wärmequelle. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags oder eines Brandes.
- Das Gerät ist mit einem Kabel mit geerdetem Leiter ausgestattet, der mit einem Erdungsstift oder einer Erdungslasche verbunden ist. Der Stecker muss in eine ordnungsgemäß installierte und geerdete Steckdose gesteckt werden. Unter keinen Umständen darf der geerdete Stift oder die Erdungslasche von diesem Stecker abgeschnitten oder entfernt werden.
- Das Gerät ist so zu verwenden oder zu lagern, dass es vor Feuchtigkeit wie z. B. Kondenswasser, Spritzwasser usw. geschützt ist.
- Transportieren Sie Ihr Klimagerät in vertikaler Position und stellen Sie es während des Gebrauchs auf eine stabile, ebene Fläche. Wird das Gerät auf der Seite liegend transportiert, so sollte es 6 Stunden lang aufrecht stehen und erst dann an die Stromversorgung angeschlossen werden.
- Schalten Sie das Gerät oder die Fernbedienung über den Schalter am Bedienfeld aus. Starten oder stoppen Sie den Betrieb nicht durch Einstecken oder Ziehen des Netzkabels. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Drücken Sie die Tasten auf dem Bedienfeld nicht mit nassen oder feuchten Fingern.
- Verwenden Sie keine gefährlichen Chemikalien, um das Gerät zu reinigen, und halten Sie diese von dem Gerät fern. Um Schäden an der Oberfläche zu vermeiden, verwenden Sie zur Reinigung des Klimageräts nur ein weiches Tuch. Verwenden Sie weder Wachs, Verdünnern noch ein starkes Reinigungsmittel. Verwenden Sie das Gerät nicht in Gegenwart von brennbaren Stoffen oder Dämpfen wie Alkohol, Insektiziden, Benzin usw.
- Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Klimagerät spielen, es einschalten oder darauf klettern.
- Wenn das Klimagerät ungewöhnliche Geräusche macht oder Rauch bzw. einen ungewöhnlichen Geruch abgibt, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät nicht mit Wasser reinigen. Wasser kann in das Gerät eindringen und die Isolierung beschädigen, wodurch die Gefahr von Stromschlägen entsteht. Wenn Wasser in das Gerät eingetreten ist, ziehen Sie sofort den Netzstecker und setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung.
- Das Gerät sollte mit mindestens zwei Personen gehoben und installiert werden.
- Stellen Sie sicher, dass alle Zubehörteile vor Gebrauch aus der Verpackung entfernt werden.
- Berühren Sie beim Aus- und Einbau des Filters nicht die Metallteile des Klimageräts, um Schnittverletzungen zu vermeiden. Es besteht die Gefahr von Personenschäden.

- Versperren Sie nicht den Lufteintritt oder -austritt des Klimagerätes. Ein reduzierter Luftdurchsatz führt zu schlechter Leistung und kann das Gerät beschädigen.
- Fassen Sie immer am Stecker an, wenn Sie das Klimagerät ein- oder ausstecken. Ziehen Sie niemals den Stecker aus der Steckdose, indem Sie am Kabel ziehen. Andernfalls besteht die Gefahr eines Stromschlags und es kann zu Beschädigungen kommen.
- Stellen Sie das Klimagerät auf einem stabilen, ebenen Untergrund auf, der bis zu 50 kg tragen kann. Die Aufstellung auf einem nicht soliden oder unebenen Untergrund kann zu Sach- und Personenschäden führen.
- Schließen Sie für einen möglichst effizienten Betrieb alle Türen und Fenster zu dem Raum.

WICHTIG – ERDUNGSMETHODE

Dieses Produkt ist werkseitig mit einem Netzkabel ausgestattet, das über einen dreipoligen geerdeten Stecker verfügt. Es darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die gemäß dem National Electrical Code und den anwendbaren örtlichen Vorschriften und Verordnungen zur Erdung ausgestattet ist. Wenn der Stromkreis keine geerdete Steckdose besitzt, liegt es in der Verantwortung und Verpflichtung des Kunden, die vorhandene Steckdose gemäß dem National Electrical Code und den geltenden örtlichen Vorschriften und Verordnungen auszutauschen. Die dritte Erdungskontakt darf auf keinen Fall abgeschnitten oder entfernt werden. Benutzen Sie Ihr Gerät nur dann mit einem Verlängerungskabel, wenn es Beschädigungen aufweist. Verwenden Sie Ihr Gerät nur dann mit einem Verlängerungskabel, wenn es von einem qualifizierten Elektrofachbetrieb geprüft und getestet wurde. Bei unsachgemäßem Anschluss des geerdeten Steckers besteht in Verbindung mit dem Gerät Brand-, Stromschlag- und/oder Verletzungsgefahr für Personen. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Servicetechniker, wenn Sie Zweifel haben, ob das Gerät ordnungsgemäß geerdet ist.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Bevor Sie das Gerät in die Netzsteckdose stecken, überprüfen Sie Folgendes:

- Die Netzspannung entspricht dem Wert, der auf dem Typenschild auf der Geräterückseite angegeben ist.
- Steckdose und Stromkreis sind für das Gerät geeignet.
- Die Netzsteckdose passt zum Stecker. Sollte dies nicht der Fall sein, lassen Sie den Stecker austauschen.
- Die Netzsteckdose ist ausreichend geerdet. Die Nichtbeachtung dieser wichtigen Sicherheitshinweise entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung.

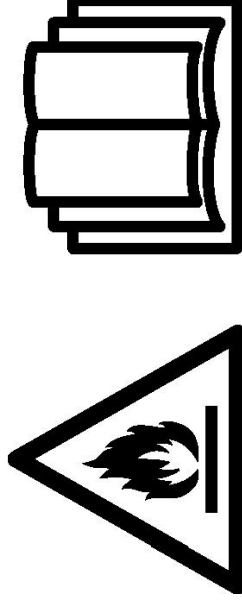
Wichtige Hinweise für die fachgerechte Entsorgung des Produktes gemäß EG-Richtlinie 2012/19/EG.



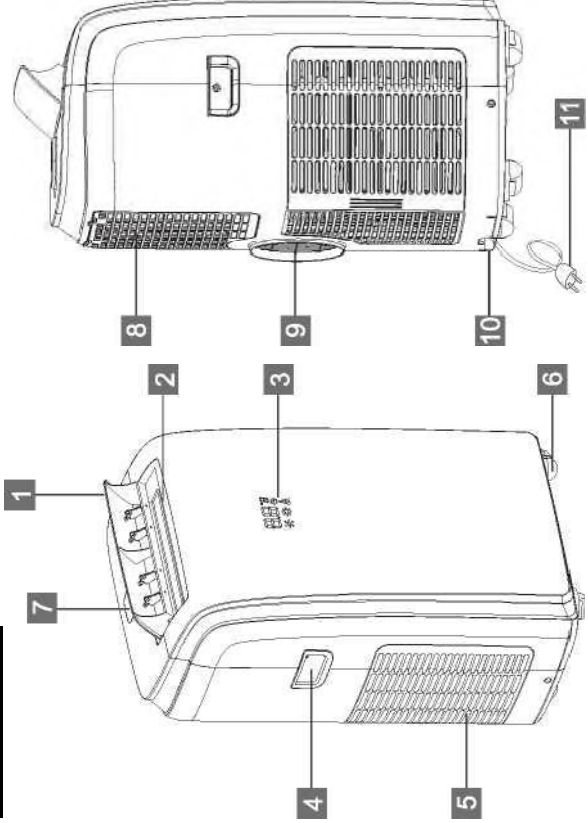
Am Ende der Nutzungsdauer darf das Produkt nicht als Siedlungsabfall entsorgt werden. Es muss zu einer speziellen kommunalen Sammelstelle oder zu einem Händler, der diese Dienstleistung anbietet, gebracht werden. Durch die getrennte Entsorgung von Haushaltsgeräten werden mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit durch unsachgemäße Entsorgung vermieden. Außerdem wird dadurch die Wiederverwendung von Bestandteilen ermöglicht, sodass signifikante Energie- und Ressourceneinsparungen erzielt werden können. Zur Erinnerung an die Notwendigkeit, Haushaltsgeräte getrennt zu entsorgen, ist das Produkt mit einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern gekennzeichnet.

Spezielle Hinweise zu Geräten mit R290 Kühlgas

- § Lesen Sie alle Warnhinweise aufmerksam durch.
- § Verwenden Sie zum Abtauen und Reinigen des Gerätes keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Hilfsmittel.
- § Das Gerät muss in einem Bereich aufgestellt werden, in dem keine ständig laufenden Zündquellen (z.B. Offenes Feuer, Gas- oder Elektrogeräte, die in Betrieb sind) vorhanden sind.
- § Nicht durchstechen oder verbrennen.
- § Kühlgase können geruchlos sein.
- § Das Gerät muss in einem Raum installiert, benutzt und gelagert werden, der größer als 13 m² ist.
- § R290 ist ein Kühlgas, das den europäischen Umweltrichtlinien entspricht. Durchstechen Sie keinen Teil des Kühlkreislaufs.
- § Wenn das Gerät in einem unbelüfteten Bereich installiert, betrieben oder gelagert wird, muss der Raum so ausgelegt sein, dass bei vermehrtem Auftreten von Kühlmittelacks die Gefahr eines Feuers oder einer Explosion aufgrund von Entzündung des Kühlmittels durch elektrische Heizgeräte, Öfen oder andere Zündquellen verhindert wird.
- § Das Gerät muss so gelagert werden, dass ein mechanisches Versagen ausgeschlossen ist.
- § Personen, die am Kühlkreislauf Arbeiten vornehmen, müssen eine entsprechende Zertifizierung von einer akkreditierten Institution, die den kompetenten Umgang mit Kühlmitteln gemäß einer von Branchenverbänden anerkannten spezifischen Beurteilung sicherstellt, besitzen.
- § Reparaturen müssen gemäß den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden.
- § Wartung und Reparaturen, die die Unterstützung weiterer Fachleute erfordern, müssen unter Aufsicht einer Person vorgenommen werden, die auf die Benutzung brennbarer Kühlmittel spezialisiert ist.








BESCHREIBUNG



1. Ableitblech
2. Luftauslassgitter
3. Displayanzeige
4. Griff (beide Seiten)
5. Lufteinlassgitter
6. Rollen
7. Bedienfeld
8. Lufteinlassgitter
9. Luftauslassgitter
10. Kondensatablauf
11. Netzkabel

ZUBEHÖR

TEILE	BEZEICHNUNG	MENGE
  	<ul style="list-style-type: none"> Abluftschlauch Schlaucheinlass Schlauchauslass 	1 Satz
	<ul style="list-style-type: none"> Fensterschieberkit 	1 Satz
	<ul style="list-style-type: none"> Fernbedienung Batterie 	1 Satz

Hinweis: Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen lediglich zur Erklärung. Ihr Klimagerät kann je nach Modell davon abweichen.

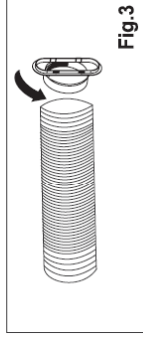
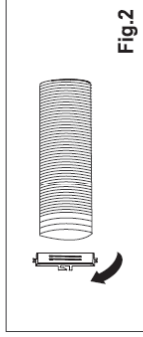
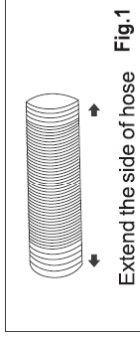
Installationsanweisungen

ABLEITEN HEISSE LUFT

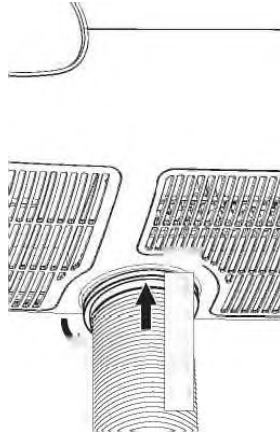
Im Kühlmodus muss das Gerät in der Nähe eines Fensters oder einer Öffnung aufgestellt werden, damit die warme Abluft nach außen geleitet werden kann.

Stellen Sie das Gerät auf einem ebenen Boden auf und achten Sie darauf, dass um das Gerät herum ein Mindestabstand von 30 cm eingehalten wird und dass es sich in der Nähe einer Einfachsteckdose befindet.

1. Verlängern Sie den Schlauch an einem der beiden Enden (Abb. 1) und schrauben Sie ihn am Schlaucheinlass an (Abb. 2).
2. Verlängern Sie die andere Seite des Schlauches und schrauben Sie ihn an den Schlauchauslass (Abb. 3).
3. Montieren Sie den Schlaucheinlass am Gerät (Abb. 4).
4. Befestigen Sie den Schlauchauslauf am Fensterschieberkit und dichten Sie dann ab (Abb. 5 und 6).

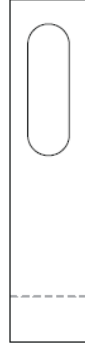


Extend the side of hose	Verlängern Sie die Seite des Schlauches
Fig. 1	Abb. 1
Fig. 2	Abb. 2
Fig. 3	Abb. 3



Lock	Arretieren
Slide onto	Aufstecken
Fig. 4	Abb. 4

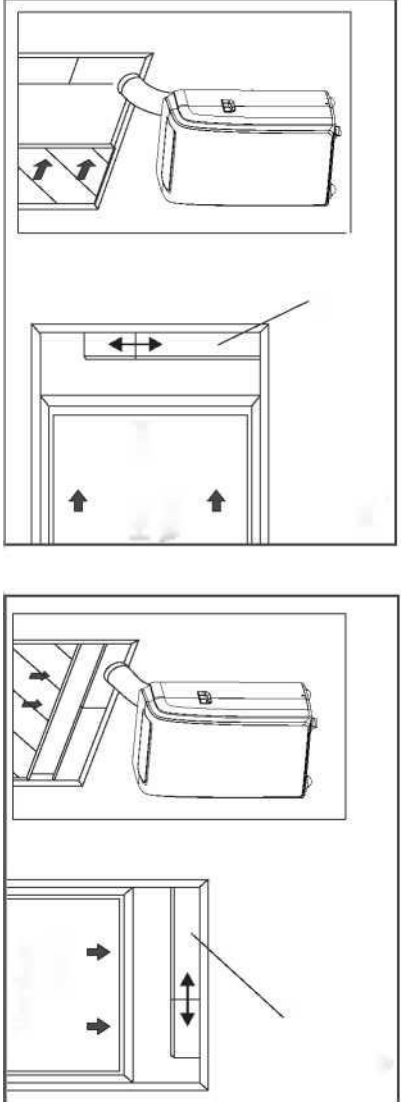
Verlängern Sie die Seite des Schlauches Abb. 1



Cut on opposite side of hole.	Schneiden Sie auf der gegenüberliegenden Seite des Lochs.
-------------------------------	---

Ihr Fensterschieberkit wurde so konzipiert, dass es für die meisten gängigen vertikalen und horizontalen Fenster geeignet ist; es kann jedoch notwendig sein, dass Sie das Installationsverfahren für bestimmte Fenstertypen abändern müssen. Das Fensterschieberkit kann mit Schrauben befestigt werden.

HINWEIS: Wenn die Fensteröffnung kleiner als die Mindestlänge des Schieberkits ist, schneiden Sie das Ende ohne Loch so weit ab, dass es in die Fensteröffnung passt. Niemals das Loch im Fensterschieberkit abschneiden.



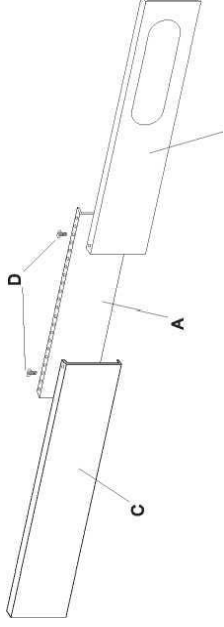
Vertical Window	Vertikales Fenster
Window slider	Fensterschieber
Fig.5	Abb. 5
Fig.6	Abb. 6
Window slider	Fensterschieber
Horizontal Window	Horizontales Fenster

Installationsanweisungen

INSTALLATION DES FENSTERSCHIEBERKITS

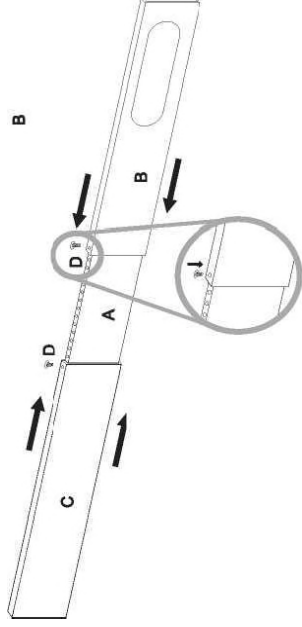
1: Teile:

- A) Blende
- B) Blende mit Loch
- C) Blende ohne Loch (eventuell nicht im Lieferumfang enthalten)
- D) Schraube zur Befestigung des Fensterkits



2: Montage:

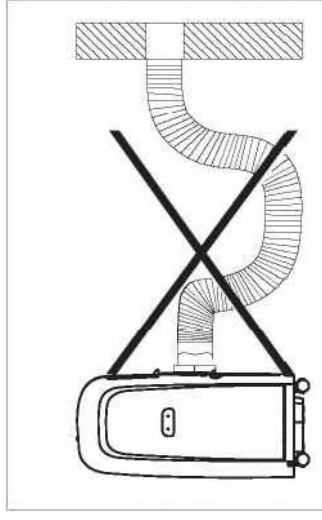
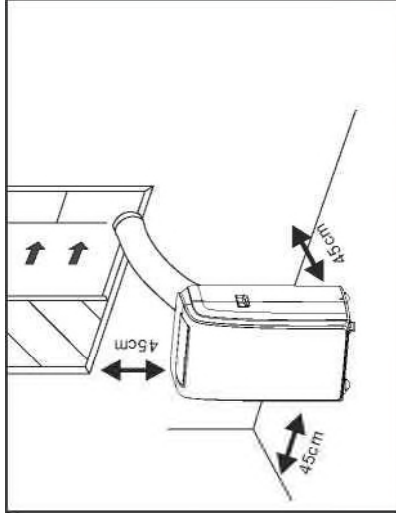
Schieben Sie die Blende B und C in die Blende A und passen Sie die Größe an die Fensterbreite an. Die Fenster können unterschiedlich groß sein. Wenn Sie die Maße für die Anpassung an die Fensterbreite nehmen, müssen Sie darauf achten, dass bei Montage des Fensterkits später keine Spalten und/oder Lufteinschlüssen entstehen.



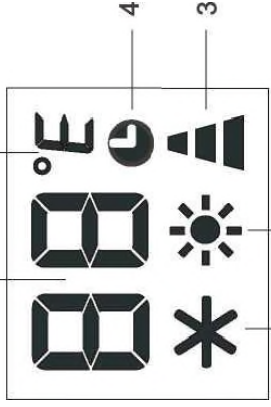
3. Schrauben Sie die Schrauben in die Löcher, die der Breite Ihres Fensters entsprechen, um sicherzustellen, dass nach der Montage des Fensterkits keine Spalten oder Lufteinschlüsse vorhanden sind.

AUFSTELLORT

- Das Gerät sollte auf festem Untergrund aufgestellt werden, um Geräusche und Vibrationen zu minimieren. Um einen sicheren Stand zu gewährleisten, stellen Sie das Gerät auf einen glatten, ebenen Boden, der solide genug ist, um das Gerät zu tragen.
- Das Gerät ist mit Rollen ausgestattet, um die Aufstellung zu erleichtern. Allerdings sollte es nur auf glatten, ebenen Flächen gerollt werden. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie es auf Teppichböden rollen. Seien Sie vorsichtig und schützen Sie die Böden, wenn Sie über Holzfußböden rollen. Versuchen Sie nicht, das Gerät über Gegenstände zu rollen.
- Das Gerät muss in Reichweite einer ordnungsgemäß bemessenen Schutzkontaktsteckdose aufgestellt werden.
- Stellen Sie niemals irgendwelche Hindernisse um den Luftein- oder -austritt des Geräts herum auf.
- Lassen Sie mindestens 45 cm Abstand von der Wand, um eine effiziente Klimatisierung zu erreichen.
- Der Schlauch kann verlängert werden, aber es besser, die Länge auf ein Minimum zu beschränken. Achten Sie auch darauf, dass der Schlauch keine Knicke hat und auch nicht durchhängt.



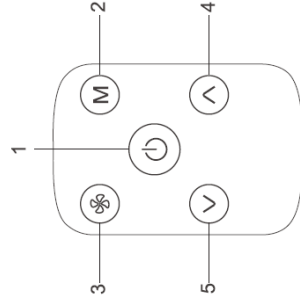
BESCHREIBUNG DER DISPLAYANZEIGE



- | | | | |
|---|------------------------|---|--------------------|
| 1 | KÜHL-Symbol | 4 | TIMER-Symbol |
| 2 | HEIZ-Symbol | 5 | Temperatur-Symbol |
| 3 | Lüfterdrehzahl-Anzeige | 6 | Temperatur-Anzeige |

BEDIENUNG ÜBER DAS BEDIENFELD

Das Bedienfeld befindet sich auf der Oberseite des Geräts, ermöglicht es Ihnen, Teilfunktionen ohne Fernbedienung zu verwalten. Um das volle Potenzial des Geräts auszuschöpfen, müssen Sie jedoch die Fernbedienung verwenden.




- | | | | |
|---|----------------|---|------------------|
| 1 | EIN-/AUS-Taste | 4 | ERHÖHEN-Taste |
| 2 | MODUS-Taste | 5 | VERRINGERN-Taste |
| 3 | LÜFTER-Taste | | |

EINSCHALTEN DES GERÄTS

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Daraufhin befindet sich das Gerät im Standby-Modus.





Drücken Sie die Taste , um das Gerät einzuschalten. Die beim Ausschalten aktivierte Funktion wird angezeigt.

- ✓ Schalten Sie die Klimaanlage nie aus, indem Sie den Netzstecker ziehen. Drücken Sie immer auf Taste  und warten Sie einige Minuten, bevor Sie den Stecker ziehen. Dadurch kann das Gerät einen Kontrollzyklus durchführen, um den Betrieb zu überprüfen.

KÜHLMODUS

Ideal für heißes, schwüles Wetter, wenn es darum geht, den Raum zu kühlen und zu entfeuchten.

So stellen Sie diesen Modus richtig ein:

- Drücken Sie die Taste **M** mehrmals, bis das Symbol  erscheint.
- Wählen Sie die Solltemperatur 18 °C bis 32 °C (64 bis 90 °F), indem Sie die Taste  oder  so oft drücken, bis der entsprechende Wert angezeigt wird.
- Wählen Sie die gewünschte Lüfterdrehzahl, indem Sie die Taste  drücken. Es stehen drei Drehzahlstufen zur Verfügung:



Maximale Drehzahl: um die gewünschte Temperatur so schnell wie möglich zu erreichen







Mittlere Drehzahl: reduziert den Geräuschpegel bei gleichbleibend gutem Komfort



Niedrige Drehzahl: für den lautlosen Betrieb

Die für den Raum am besten geeignete Temperatur während des Sommers liegt zwischen 24 °C und 27 °C. Es wird jedoch empfohlen, keine Temperatur einzustellen, die weit unter der Außentemperatur liegt. Der Unterschied der Lüfterdrehzahl ist deutlicher zu spüren, wenn sich das Gerät im Lüftungsmodus befindet, während sie im Kühlmodus möglicherweise nicht spürbar ist.

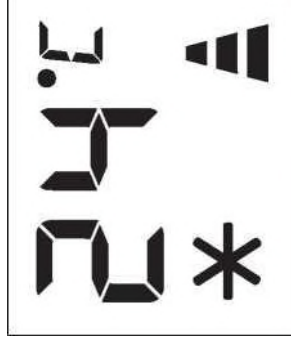
HEIZMODUS*

- Drücken Sie die Taste **M** mehrmals, bis das Symbol  erscheint.
- Wählen Sie die Solltemperatur 13 °C bis 27 °C (55 bis 81 °F), indem Sie die Taste  oder  so oft drücken, bis der entsprechende Wert angezeigt wird.
- Wählen Sie die gewünschte Lüfterdrehzahl, indem Sie die Taste  drücken.

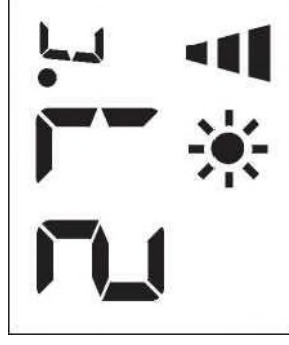
Es stehen drei Drehzahlstufen zur Verfügung:



Maximale Drehzahl: um die gewünschte Temperatur so schnell wie möglich zu erreichen



drücken.





Mittlere Drehzahl: reduziert den Geräuschpegel bei gleichbleibend gutem Komfort



Niedrige Drehzahl: für den lautlosen Betrieb

- Der Luft Wasser entzogen und im Tank aufgefangen.
- Wenn der Tank voll ist, schaltet sich das Gerät ab und im Display erscheint **Ft** (voller Tank). Die Abflusskappe muss entfernt und der Tank entleert werden. Lassen Sie alles Wasser in ein Waschbecken laufen. Wenn das gesamte Wasser abgelassen wurde, setzen Sie die Kappe wieder auf.
- Nach dem Entleeren des Tanks startet das Gerät wieder.

N.B. – Bei Betrieb in sehr kalten Räumen wird das Gerät automatisch abgetaut, wodurch der Normalbetrieb kurzzeitig unterbrochen wird. Im Display erscheint **Lt**. Während dieses Vorgangs ist es normal, dass sich die Geräusche des Geräts ändern.



- In diesem Modus müssen Sie unter Umständen einige Minuten warten, bevor das Gerät mit der Abgabe von heißer Luft beginnt.
- In diesem Modus kann der Lüfter kurzzeitig arbeiten, obwohl die eingestellte Temperatur bereits erreicht ist.

^{*)} bedeutet, dass nur das Modell mit Wärmepumpe diese Funktion hat.

LÜFTERMODUS

Wenn Sie das Gerät in diesem Modus verwenden, muss der Luftschlauch nicht angeschlossen werden.

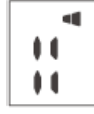
So stellen Sie diesen Modus richtig ein:

- Drücken Sie die Taste **M** mehrmals, bis das Symbol  erscheint.
- Wählen Sie die gewünschte Lüfterdrehzahl, indem Sie die Taste  drücken.

Es stehen drei Drehzahlstufen zur Verfügung:



Maximale Drehzahl: für maximale Lüfterleistung



Mittlere Drehzahl: reduziert den Geräuschpegel bei gleichbleibend gutem Komfort




Niedrige Drehzahl: für den lautlosen Betrieb

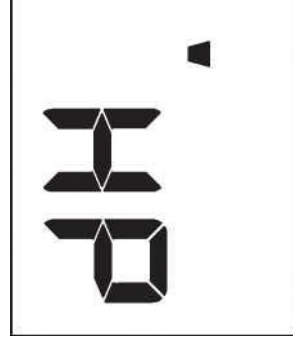
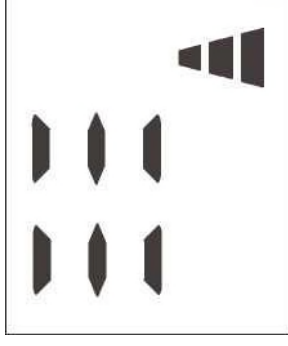
ENTFEUCHTUNGSMODUS

Ideal zur Reduzierung der Raumluftfeuchtigkeit (Frühling und Herbst, Feuchträume, Regenperioden, usw.).


Im Entfeuchtungsmodus ist das Gerät wie im Kühlmodus vorzubereiten, wobei der Abluftschlauch angebracht ist, damit die Feuchtigkeit nach außen abgeleitet werden kann.

So stellen Sie diesen Modus richtig ein:

- Drücken Sie die Taste **M** mehrmals, bis das Symbol  dH



erscheint.

- Wählen Sie die gewünschte Lüfterdrehzahl, indem Sie die Taste  drücken. Es stehen drei Drehzahlstufen zur Verfügung:



Maximale Drehzahl: um die beste Entfeuchtung zu erzielen.



Mittlere Drehzahl: kann den Geräuschpegel senken, aber weiterhin eine gute Entfeuchtung erzielen.



Niedrige Drehzahl: für lautlosen Betrieb, jedoch mit relativ geringerer Entfeuchtung.

Temperatureinheit ändern

Wenn sich das Gerät im Standby befindet, drücken Sie die Taste **M** 20 Sekunden lang. Dann können Sie die Einheit für die Temperatur ändern.

Zum Beispiel:

Vor der Änderung sieht im Kühlmodus das Display wie in Abb. 1 aus.

Nach der Änderung sieht im Kühlmodus das Display wie in Abb. 2 aus.

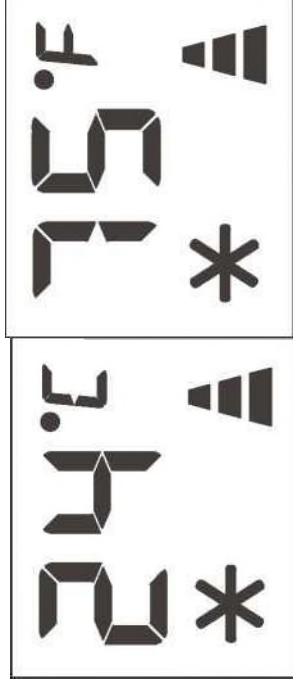





Fig 1

Fig 2

Fig 1	Abb. 1
Fig 2	Abb. 2




SELBSTDIAGNOSE

Das Gerät verfügt über ein Selbstdiagnosesystem zur Erkennung einer Reihe von Fehlfunktionen. Die Fehlermeldungen werden auf dem Gerätedisplay angezeigt.

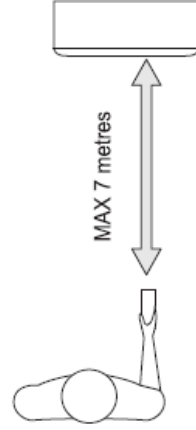
FOLGENDES WIRD ANGEZEIGT:	WAS SOLL ICH TUN?
	Das Gerät ist mit einer Frostschutzvorrichtung ausgestattet, um eine übermäßige Eisbildung zu vermeiden. Nach Beendigung des Abtauvorgangs läuft das Gerät automatisch wieder an.
NIEDRIGE TEMPERATUR (Frostschutz)	
	Wenn dies angezeigt wird, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches autorisiertes Servicezentrum.
SENSORFEHLER (Sensor beschädigt)	
	Entleeren Sie den internen Sicherheitstank entsprechend den Anweisungen im Abschnitt „Tätigkeiten am Ende der Saison“.
VOLLER TANK (Sicherheitstank voll)	

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR FERNBEDIENUNG

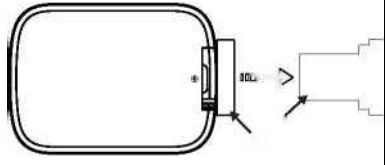


	Lüftertaste
	Schwenktaste
	Schlaf-Taste
	Erhöhen-Taste
	Verringern-Taste
	EIN-/AUS-Taste
	Modustaste
	Timer-Taste
°C/°F	Einschalttaste

- ✓ Richten Sie die Fernbedienung auf den Empfänger am Gerät. Die Fernbedienung darf nicht weiter als 7 Meter vom Gerät entfernt sein (ohne Hindernisse zwischen Fernbedienung und Empfänger).
- ✓ Die Fernbedienung muss mit äußerster Sorgfalt behandelt werden. Lassen Sie sie nicht fallen und setzen Sie sie nicht direktem Sonnenlicht oder Wärmequellen aus. Wenn die Fernbedienung nicht funktioniert, versuchen Sie bitte, die Batterie herauszunehmen und wieder einzusetzen.



MAX 7 metres	Maximal 7 Meter
--------------	-----------------

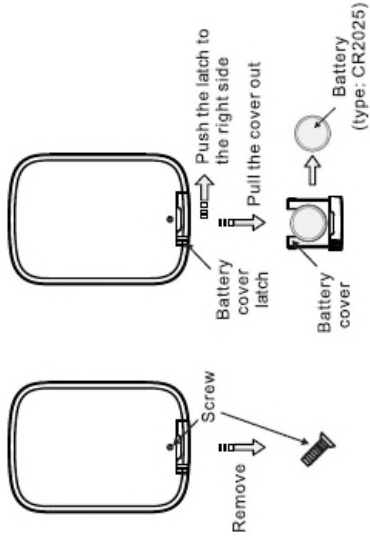


Insulating strip	Isolierstreifen
Remove	Entfernen

Die Fernbedienung wird mit einer bereits eingelegten Batterie geliefert.

Um die Fernbedienung zum ersten Mal zu verwenden, entfernen Sie den transparenten Isolierstreifen aus dem Batteriegehäuse, indem Sie ihn vorsichtig herausziehen.

Wechseln der Batterie



Remove	Entfernen
Screw	Schraube
Battery cover latch	Verriegelung der Batterieabdeckung
Battery cover	Batterieabdeckung
Push the latch to the right side	Drücken Sie die Verriegelung nach rechts
Pull the cover out	Ziehen Sie die Abdeckung heraus
Battery (type: CR2025)	Batterie (Typ: CR2025)

So wechseln Sie die Batterie:

- 1) Entfernen Sie mit einem Schraubendreher die Schraube, die den Batteriedeckel fixiert;
- 2) Drücken Sie die Verriegelung nach rechts und ziehen Sie den Batteriefachdeckel heraus;
- 3) Wechseln Sie die Batterie und schieben Sie die Batterieabdeckung wieder in die Fernbedienung;
- 4) Setzen Sie die Schraube zur Befestigung der Batterieabdeckung wieder ein.

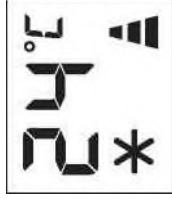


KÜHLMODUS

Ideal für heißes, schwüles Wetter, wenn es darum geht, den Raum zu kühlen und zu entfeuchten.

So stellen Sie diesen Modus richtig ein:

- Drücken Sie die Taste **M** mehrmals, bis das Symbol ***** erscheint.



- Wählen Sie die Solltemperatur 18 °C bis 32 °C (64 bis 90 °F), indem Sie die Taste **^** oder **v** so oft drücken, bis der entsprechende Wert angezeigt wird.
- Wählen Sie die gewünschte Lüfterdrehzahl, indem Sie die Taste **⌘** drücken. Es stehen drei Drehzahlstufen zur Verfügung:



Maximale Drehzahl: um die gewünschte Temperatur so schnell wie möglich zu erreichen.



Mittlere Drehzahl: reduziert den Geräuschpegel bei gleichbleibend gutem Komfort.



Niedrige Drehzahl: für den lautlosen Betrieb.

Die für den Raum am besten geeignete Temperatur während des Sommers liegt zwischen 24 °C und 27 °C. Es wird jedoch empfohlen, keine Temperatur einzustellen, die weit unter der Außentemperatur liegt.



LÜFTERMODUS

Wenn Sie das Gerät in diesem Modus verwenden, muss der Luftschlauch nicht angeschlossen werden.

So stellen Sie diesen Modus richtig ein:

- Drücken Sie die Taste **M** mehrmals, bis das Symbol **≡** erscheint.
- Wählen Sie die gewünschte Lüfterdrehzahl, indem Sie die Taste **⌘** drücken. Es stehen drei Drehzahlstufen zur Verfügung:



Maximale Drehzahl: für maximale Lüfterleistung



Mittlere Drehzahl: reduziert den Geräuschpegel bei gleichbleibend gutem Komfort



Niedrige Drehzahl: für den lautlosen Betrieb



HEIZMODUS (nur das Modell mit Wärmepumpe hat diese Funktion)

So stellen Sie diesen Modus richtig ein:

- Drücken Sie die Taste **M** mehrmals, bis das Symbol **☀** erscheint.
- Wählen Sie die Solltemperatur 13 °C bis 27 °C (55 bis 81 °F), indem Sie die Taste **^** oder **v** so oft drücken, bis der entsprechende Wert angezeigt wird.
- Wählen Sie die gewünschte Lüfterdrehzahl, indem Sie die Taste **⌘** drücken. Es stehen drei Drehzahlstufen zur Verfügung:



Maximale Drehzahl: um die gewünschte Temperatur so schnell wie möglich zu erreichen.



Mittlere Drehzahl: reduziert den Geräuschpegel bei gleichbleibend gutem Komfort.



Niedrige Drehzahl: für den lautlosen Betrieb.

- Der Luft Wasser entzogen und im Tank aufgefangen.

- Wenn der Tank voll ist, schaltet sich das Gerät ab und im Display erscheint F_L (voller Tank). Die Abflusskappe muss entfernt und der Tank entleert werden. Lassen Sie alles Wasser in ein Waschbecken laufen.
- Wenn das gesamte Wasser abgelassen wurde, setzen Sie die Kappe wieder auf.
- Nach dem Entleeren des Tanks startet das Gerät wieder.

N.B. – Bei Betrieb in sehr kalten Räumen wird das Gerät automatisch abgetaut, wodurch der Normalbetrieb kurzzeitig unterbrochen wird. Im Display erscheint „ Lt “. Während dieses Vorgangs ist es normal, dass sich die Geräusche des Geräts ändern.

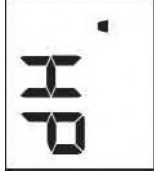
- In diesem Modus müssen Sie unter Umständen einige Minuten warten, bevor das Gerät mit der Abgabe von heißer Luft beginnt.
- In diesem Modus kann der Lüfter kurzzeitig arbeiten, obwohl die eingestellte Temperatur bereits erreicht ist.



ENTFEUCHTUNGSMODUS

Ideal zur Reduzierung der Raumluftfeuchtigkeit (Frühling und Herbst, Feuchträume, Regenperioden, usw.). Im Entfeuchtungsmodus ist das Gerät wie im Kühlmodus vorzubereiten, wobei der Abluftschlauch angebracht ist, damit die Feuchtigkeit nach außen abgeleitet werden kann. So stellen Sie diesen Modus richtig ein:

- Drücken Sie die Taste **M** mehrmals, bis das Symbol dH erscheint.
 - Wählen Sie die gewünschte Lüfterdrehzahl, indem Sie die Taste \otimes drücken.
- Es stehen drei Drehzahlstufen zur Verfügung:



Maximale Drehzahl: um die beste Entfeuchtung zu erzielen.



Mittlere Drehzahl: kann den Geräuschpegel senken, aber weiterhin eine gute Entfeuchtung erzielen.



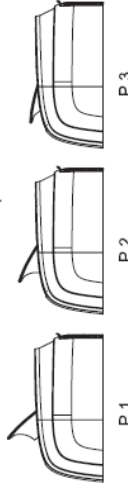
Niedrige Drehzahl: für lautlosen Betrieb, jedoch mit relativ geringerer Entfeuchtung.



SCHWENKFUNKTION

→ P 1 → P 2 → P 3 → Swing ↗

The deflector position



The deflector position	Die Position des Ableitblechs
------------------------	-------------------------------

Diese Funktion ist nützlich, um den Luftstrom nach oben/unten auszuwählen.


So stellen Sie diese Funktion richtig ein:

- Wählen Sie wie oben beschrieben den Betriebsmodus (Kühlen, Entfeuchten, Lüfter, Heizen).
- Drücken Sie die Taste \triangle mehrmals. Das Ableitblech hält in verschiedenen Positionen oder schwenkt kontinuierlich.



SCHLAF-FUNKTION

Diese Funktion ist für die Nacht nützlich, da sie den Betrieb des Geräts allmählich herunterfährt. So stellen Sie diese Funktion richtig ein:

- Wählen Sie wie oben beschrieben den Kühl- oder Heizmodus aus.
- Drücken Sie die Taste . Das Gerät wird in dem zuvor ausgewählten Modus betrieben.
- Wenn Sie die Schlaf-Funktion auswählen, wird die Display-Helligkeit verringert.

Die SCHLAF-Funktion hält bei geräuschlosem Betrieb eine optimale Raumtemperatur aufrecht, wobei es keine übermäßigen Abweichungen bei Temperatur oder Luftfeuchtigkeit gibt. Die Lüfterdrehzahl ist immer auf ein Minimum reduziert, während sich die Raumtemperatur und die Luftfeuchtigkeit schrittweise verändern, um maximalen Komfort sicherzustellen.

Im KÜHL-Modus wird die ausgewählte Temperatur über einen Zeitraum von 2 Stunden jede Stunde um 1 °C (1 °F) erhöht. Diese neue Temperatur wird über die nächsten 6 Stunden beibehalten. Dann wird das Gerät ausgeschaltet.

Im HEIZ-Modus wird die ausgewählte Temperatur über einen Zeitraum von 3 Stunden jede Stunde um 1 °C (1 °F) abgesenkt. Diese neue Temperatur wird über die nächsten 5 Stunden beibehalten. Dann wird das Gerät ausgeschaltet.

Die SCHLAF-Funktion kann jederzeit während des Betriebs durch Drücken der Tasten „Sleep“, „Mode“ oder „Fan Speed“ abgebrochen werden.

Im LÜFTER- oder ENTFEUCHTUNGS-Modus kann die SCHLAF-Funktion nicht eingestellt werden.



Temperatureinheit ändern

Wenn sich das Gerät im Heizmodus befindet, drücken Sie die Taste $^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$. Dann können Sie die Einheit für die Temperatur ändern.

Zum Beispiel:

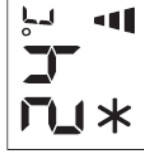


Fig 1






Fig 2

Vor der Änderung sieht im Kühlmodus das Display wie in Abb. 1 aus.

Nach der Änderung sieht im Kühlmodus das Display wie in Abb. 2 aus.



Einschalten programmieren

- Schalten Sie das Gerät ein und wählen Sie den gewünschten Betriebsmodus, z. B.: Kühlen (Cool), 24 °C, hohe Lüfterdrehzahl. Schalten Sie das Gerät aus.
- Drücken Sie die Taste ,  und  blinken gleichzeitig. (Abb. 3)
- Drücken Sie mehrmals, bis die entsprechende Zeit angezeigt wird. Warten Sie etwa 5 Sekunden.

Der Timer wird aktiviert und erst dann wird das Symbol  auf dem Display angezeigt. (Abb. 4)




- Drücken Sie die Taste  oder . Der Timer wird abgebrochen und das Symbol  wird auf dem Display angezeigt.



Fig 3

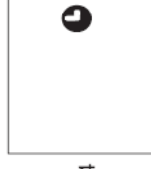


Fig 4



Ausschalten programmieren






- Drücken Sie die Taste . Daraufhin wird auf dem Display 1 bis 24 Stunden angezeigt und mehrere Symbole blinken gleichzeitig. (Abb. 5)
- Drücken Sie mehrmals, bis die entsprechende Zeit angezeigt wird. Warten Sie etwa 5 Sekunden. Der Timer wird aktiviert und erst dann wird das Symbol  auf dem Display angezeigt. (Abb. 6)
- Drücken Sie die Taste  oder . Der Timer wird abgebrochen und das Symbol  wird auf dem Display angezeigt. (Abb. 7)



Fig 5



Fig 6



Fig 7

HINWEISE FÜR DIE RICHTIGE VERWENDUNG

Um mit Ihrem Klimagerät optimale Ergebnisse zu erzielen, befolgen Sie diese Empfehlungen:

- Schließen Sie die Fenster und Türen des zu klimatisierenden Raumes (Abb. 21). Wenn Sie das Klimagerät halb-permanent installieren, sollten Sie eine Tür leicht geöffnet lassen (nur 1 cm), um eine korrekte Belüftung zu gewährleisten.
- Schützen Sie den Raum vor direkter Sonneneinstrahlung, indem Sie Vorhänge und/oder Jalousien teilweise schließen, um den Betrieb des Geräts wesentlich wirtschaftlicher zu gestalten (Abb. 22).
- Leben Sie niemals Gegenstände auf dem Klimagerät ab.
- Lufteinlass und -auslass dürfen nicht behindert werden (Abb. 23). Halten Sie die Gitter frei.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Wärmequellen im Raum befinden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in sehr feuchten Räumen (z. B. Waschküche).
- Benutzen Sie das Gerät niemals im Freien.
- Vergewissern Sie sich, dass das Klimagerät auf einer ebenen Fläche steht, und platzieren Sie die Bremsklötze unter die Vorderräder.



close doors and windows	Türen und Fenster schließen
close curtains	Vorhänge schließen
do not cover the appliance	Gerät nicht abdecken

VERFAHREN ZUM WASSERABLASSEN

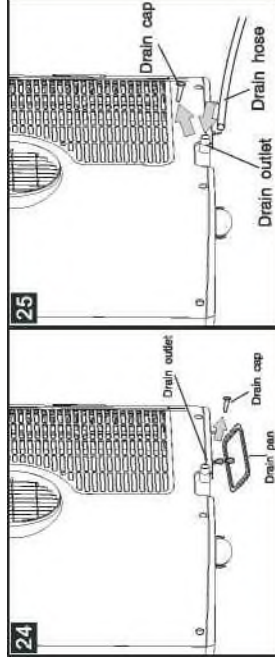
Dieses Klimagerät ist mit der allerneuesten MIST-Technologie ausgestattet, d. h. der Wassertank füllt sich fast nie, sodass ein Ablassen des Wassers in der Regel erst am Ende der Saison erforderlich ist (siehe TÄTIGKEITEN ZUM START/ENDE DER SAISON). Die MIST-Technologie funktioniert jedoch nicht, wenn sich das Gerät im HEIZ-Modus befindet. Daher kann es sein, dass der Tank im HEIZ-Modus geleert werden muss.

HINWEIS

Als Sicherheitsmaßnahme, um ein Verschütten von Wasser zu verhindern, ist die Klimaanlage mit einer ausfallsicheren Einrichtung ausgestattet, wenn sich der Wassertank füllt. Das Gerät stoppt vollständig, auf dem Bedienfeld wird **Ft** (VOLLER TANK wie im Abschnitt SELBSTDIAGNOSE beschrieben). Kompressor und Lüfter starten erst wieder, wenn der Tank entleert ist.

UNREGELMÄSSIGES ENTLEEREN (Abb. 24)

- Schalten Sie das Klimagerät aus und entleeren Sie den Wassertank, indem Sie die Ablaufkappe entfernen und das Wasser in die Auffangwanne fließen lassen. Die Auffangwanne fasst nicht den vollen Inhalt des Wassertanks. Daher müssen Sie die Wanne mehrmals füllen. Es kann einfacher sein (nachdem 3 oder 4 Wannen entleert wurden, um ein unbeabsichtigtes Verschütten beim Bewegen des Klimageräts zu vermeiden), das Gerät nach draußen zu rollen, die Abflusskappe zu entfernen und das Wasser frei auf den Boden laufen zu lassen.
- Der Wassertank ist ausreichend geleert, wenn kein Wasser mehr aus dem Ablaufstutzen fließt. Um den Wassertank vollständig zu entleeren, neigen Sie das Gerät, indem Sie es von vorne leicht anheben, bis kein Wasser mehr aus dem Ablauf fließt.
- Starten Sie das Klimagerät neu, indem Sie die Ein-/Aus-Taste drücken. Vergewissern Sie sich, dass sich das Gerät im Modus COOL (Kühlen) oder DRY (Entfeuchten) befindet. Der Kompressor startet ca. 3 Minuten nach dem Einschalten des Gerätes.



Drain outlet	Ablauf
Drain cap	Abflusskappe
Drain pan	Abflusswanne
Drain hose	Abflussschlauch

KONTINUIERLICHES ENTLEEREN (Abb. 25)

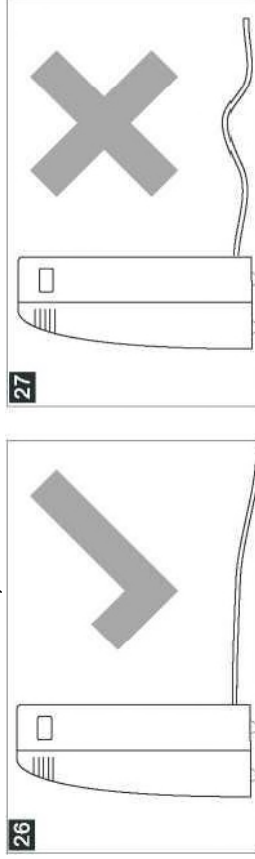
Bei Betrieb im HEIZ-Modus kann auch die kontinuierliche Entleerung verwendet werden, um die Probleme der manuellen Entleerung zu vermeiden.

- Entleeren Sie den Wassertank vollständig.
- Schließen Sie ein Ende des Abflussschlauches an den Ablaufstutzen an und führen Sie das andere Ende nach außen oder an einen Ort, an dem es frei entwässert werden kann.
- Schalten Sie das Gerät ein und wählen Sie den HEIZ-Modus.


Bei der kontinuierlichen Entwässerung im HEIZ-Modus fließt das der Luft entzogene Wasser kontinuierlich durch den Abflussschlauch ab.

HINWEIS

Achten Sie darauf, dass die Höhe und der Querschnitt des Abflussschlauches nicht größer als die Höhe des Ablaufstutzens ist, andernfalls wird der Wassertank eventuell nicht entleert. (**Abb. 26 und Abb. 27**)



REINIGUNG

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung oder Wartung durch Drücken der Taste  auf dem Bedienfeld oder der Fernbedienung aus, warten Sie einige Minuten und ziehen Sie dann den Netzstecker aus der Steckdose.

REINIGUNG DES GEHÄUSES

Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch und trocknen Sie es anschließend mit einem trockenen Tuch.

- ✓ Reinigen Sie die Klimaanlage niemals mit Wasser. Es könnte gefährlich sein.
- ✓ Verwenden Sie niemals Benzin, Alkohol oder Lösungsmittel zur Reinigung des Geräts.
- ✓ Versprühen Sie niemals Insektizid-Flüssigkeiten oder ähnliches.

REINIGUNG DER LUFTFILTER

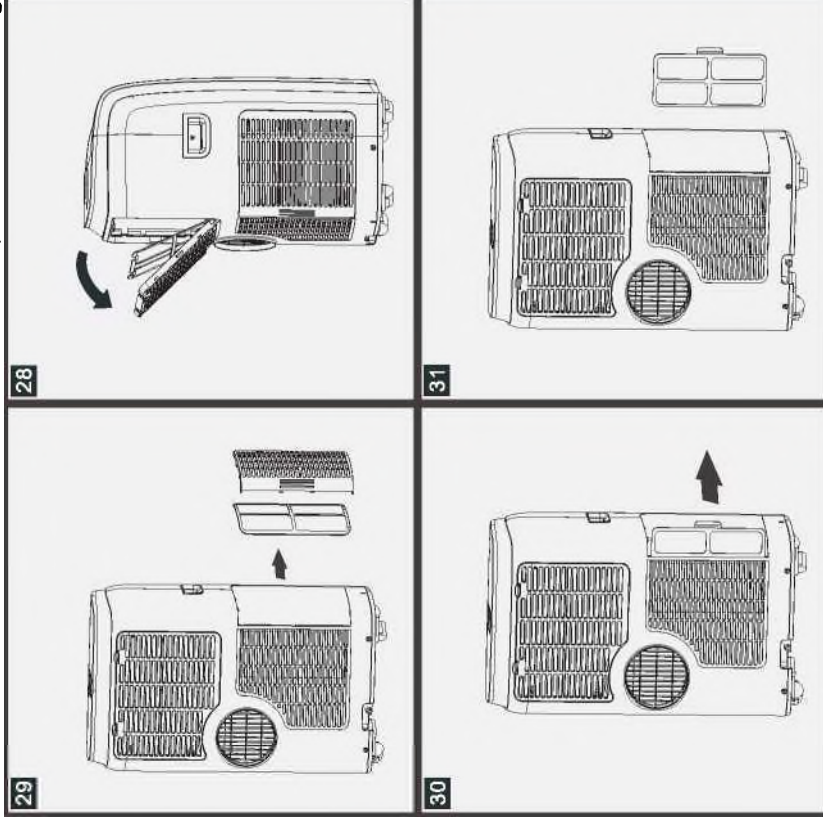
Damit Ihre Klimaanlage effizient arbeitet, sollten Sie den Filter jede Betriebswoche reinigen.

Der Verdampferfilter kann wie in Abb. 28 gezeigt herausgenommen werden.

Die Kondensatfilter bestehen aus zwei Teilen.

Schritt 1: Nehmen Sie einen Filter heraus, wie in Abb. 29 gezeigt.

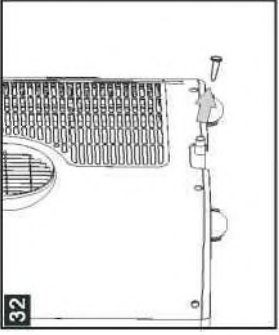
Schritt 2: Nehmen Sie den anderen Filter heraus, wie in Abb. 30-31 gezeigt.



Entfernen Sie Staubansammlungen auf dem Filter mit einem Staubsauger. Tauchen Sie sie bei starker Verschmutzung in warmes Wasser und spülen Sie mehrmals nach. Das Wasser sollte nie heißer als 40 °C (104 °F) sein.

Lassen Sie den Filter nach dem Waschen trocknen und befestigen Sie das Lufteinlassgitter am Gerät.

TÄTIGKEITEN ZUM START/ENDE DER SAISON **ÜBERPRÜFUNGEN ZU BEGINN DER SAISON**



Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel und der Stecker unbeschädigt sind und das Erdungssystem einwandfrei funktioniert.

Befolgen Sie die Installationsanweisungen genau.

TÄTIGKEITEN ZUM ENDE DER SAISON

Um das Wasser vollständig aus dem internen Kreislauf zu entleeren, entfernen Sie die Kappe (Abb. 32). Lassen Sie alles Wasser in ein Waschbecken laufen. Wenn das gesamte Wasser abgelassen wurde, setzen Sie die Kappe wieder auf.

Reinigen Sie den Filter und trocknen Sie ihn gründlich, bevor Sie ihn wieder einsetzen.

TECHNISCHE DATEN

Netzspannung siehe Typenschild

Max. aufgenommene Leistung des Klimageräts ..

Kühlmittel ..

Kühlkapazität ..

GRENZBEDINGUNGEN

Temperatur des zu klimatisierenden Raums

18 °C-35 °C (64 °F-95 °F) (Kühlen)

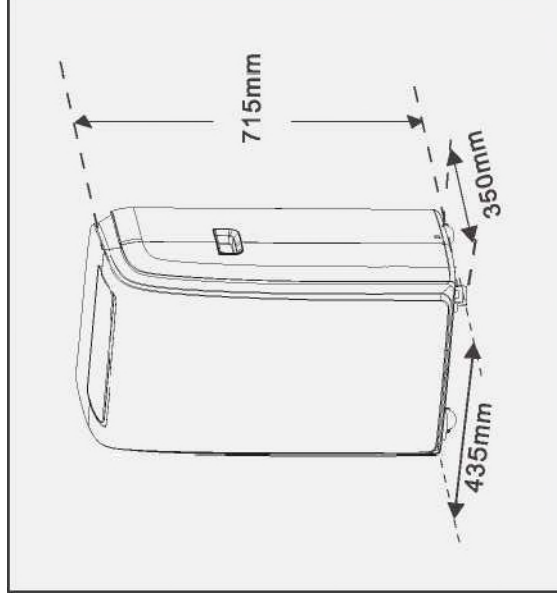
10 °C-25 °C (50 °F-77 °F) (Heizen)

ABMESSUNGEN DES GERÄTS

Breite 435 mm

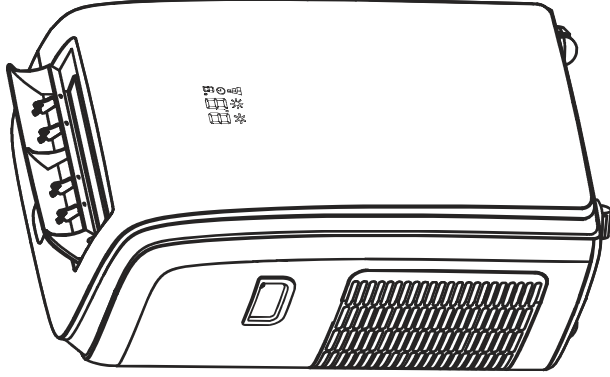
Höhe 715 mm

Tiefe 350 mm



FEHLERSUCHE	URSACHE	LÖSUNG
Das Klimagerät geht nicht an.	<ul style="list-style-type: none"> • Es gibt keinen Strom. • Es ist nicht an das Stromnetz angeschlossen. • Die interne Sicherheitseinrichtung hat ausgelöst. • Es gibt Biegungen im Abluftschlauch. 	<ul style="list-style-type: none"> • Warten Sie. • Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. • Warten Sie 30 Minuten, wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihr Service-Center. • Verlegen Sie den Abluftschlauch korrekt und möglichst kurz und kurvenfrei, um Engpässe zu vermeiden.
Die Klimaanlage arbeitet nur kurzzeitig.	<ul style="list-style-type: none"> • Etwas verhindert, dass die Luft austreten kann. • Fenster, Türen und/oder Vorhänge offen 	<ul style="list-style-type: none"> • Suchen Sie nach Hindernissen, die den Luftaustritt behindern, und beseitigen Sie diese. • Schließen Sie Türen, Fenster und Vorhänge unter Berücksichtigung der oben genannten „Hinweise für die richtige Verwendung“.
Die Klimaanlage funktioniert, kühlt aber nicht den Raum.	<ul style="list-style-type: none"> • Es gibt Wärmequellen im Raum (Backofen, Fön usw.). • Der Abluftschlauch ist vom Gerät getrennt. • Die technischen Daten des Geräts sind für den Raum, in dem es sich befindet, nicht ausreichend. 	<ul style="list-style-type: none"> • Beseitigen Sie die Wärmequellen. • Montieren Sie den Abluftschlauch im Gehäuse auf der Geräterückseite (Abb. 1).
Während des Betriebes riecht es unangenehm im Raum.	<ul style="list-style-type: none"> • Luftfilter verstopft 	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigen Sie den Filter wie oben beschrieben.
Nach einem Neustart arbeitet das Klimagerät etwa drei Minuten lang nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Die interne Kompressorsicherung verhindert, dass das Gerät innerhalb der ersten drei Minuten seit dem letzten Ausschalten neu gestartet wird. 	<ul style="list-style-type: none"> • Warten Sie. Diese Verzögerung ist Teil des normalen Betriebs.
Auf dem Display erscheint die folgende Meldung: LE / PF / FE	<ul style="list-style-type: none"> • Das Gerät verfügt über ein Selbstdiagnosesystem zur Erkennung einer Reihe von Fehlfunktionen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Siehe Kapitel SELBSTDIAGNOSE.

PORTABLE AIR CONDITIONER USER MANUAL



Thank you for selecting our quality air conditioner. Please be sure to read this user manual carefully before using. Any question, please contact the professional service for help.

IMPORTANT SAFEGUARDS

- The appliance is not intended for use by persons(including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **FOR EUROPEAN MARKET ONLY:** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

IMPORTANT SAFEGUARDS

- Do not use this unit for functions other than those described in this instruction manual.
- If the power cord becomes worn or damaged, the cord should only be replaced by a qualified service technician using genuine replacement parts.
- Make sure the plug is plugged firmly and completely into the outlet. It can result in the risk of electric shock or fire.
- Do not plug other appliances into the same outlet, it can result in the risk of electric shock.
- Do not disassemble or modify the air conditioner or the power cord, it can result in the risk of electric shock or fire. All other services should be referred to a qualified technician.
- Do not place the power cord or air conditioner near a heater, radiator, or other heat source. It can result in the risk of electric shock or fire.
- This unit is equipped with a cord that has a earthed wire connected to an earthed pin or grounding tab. The plug must be plugged into a socket that is properly installed and earthed. Do not under any circumstances cut or remove the earthed pin or grounding tab from this plug.
- The unit should be used or store in such a way that it is protected from moisture e.g. condensation, splashed water, etc. Unplug unit immediately if this occurs.
- Always transport your air conditioner in a vertical position and place on a stable, level surface during use. If the unit is transported laying on its side it should be stood up and left unplugged for 6 hours.
- Always use the switch on the control panel to turn the unit on or remote control off, and do not start or stop operation by plugging in or unplugging the power cord. It can result in the risk of electric shock.
- Do not press the buttons on the control panel with anything other than your wet or damp fingers.
- Do not use hazardous chemicals to clean or come into contact with the unit. To prevent damage to the surface finish, use only a soft cloth to clean the air conditioner. Do not use wax, thinner, or a strong detergent. Do not use the unit in the presence of inflammable substance or vapour such as alcohol, insecticides, gasoline, etc.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with, operate or climb on the air conditioner.
- If the air conditioner is making unusual sounds or is emitting smoke or an unusual odor, unplug it immediately.
- Do not clean the unit with water. Water can enter the unit and damage the insulation, creating a shock hazard. If water enters the unit, unplug it immediately and contact Customer Service.
- Utilize two or more people to lift and install the unit.
- Be sure all accessories are removed from the packing before use.
- To avoid possible cuts, avoid contacting the metal parts of the air conditioner when removing or re-installing the filter. It can result in the risk of personal injury.

- Do not block the air inlet or outlet of the air conditioner. Reduced air flow will result in poor performance and could damage the unit.
- Always grasp the plug when plugging in or unplugging the air conditioner. Never unplug by pulling on the cord. It can result in the risk of electrical shock and damage.
- Install the air conditioner on a sturdy, level floor capable of supporting up to 110lbs(50kg). Installation on a weak or unlevel floor can result in the risk of property damage and personal injury.
- Close all doors and windows to the room for most efficient operation.

IMPORTANT - GROUNDING METHOD

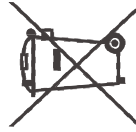
This product is factory equipped with a power supply cord that has a three-pronged grounded plug. It must be plugged into a mating grounding type receptacle in accordance with the National Electrical Code and applicable local codes and ordinances. If the circuit does not have a grounding type receptacle, it is the responsibility and obligation of the customer to exchange the existing receptacle in accordance with the National Electrical Code and applicable local codes and ordinances. The third ground prong should not, under any circumstances, be cut or removed. Never use the cord, the plug or the appliance when they show any sign of damage. Do not use your appliance with an extension cord unless it has been checked and tested by a qualified electrical supplier. Improper connection of the grounding plug can result in risk of fire, electric shock and/or injury to persons associated with the appliance. Check with a qualified service representative if in doubt that the appliance is properly grounded.

ELECTRICAL CONNECTIONS

Before plugging the appliance into the mains socket, check that:

- the mains power supply corresponds to the value indicated on the rating plate on the back of the appliance;
- the power socket and electrical circuit are adequate for the appliance.
- the mains socket matches the plug. If this is not the case, have the plug replaced;
- the mains socket is adequately earthed. Failure to follow these important safety instructions absolves the manufacturer of all liability.

Important information for correct disposal of the product in accordance with EC Directive 2012/19/EU.

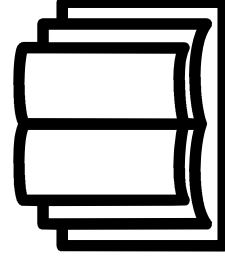
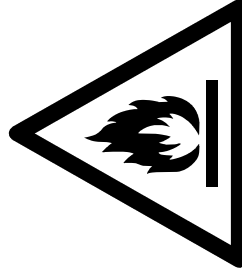


At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

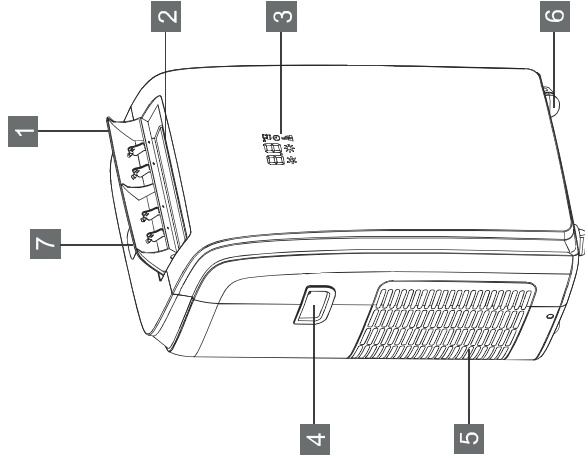


Specific information regarding appliances with R290 refrigerant gas

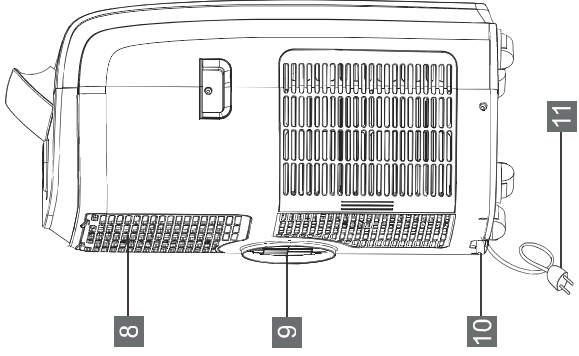
- Thoroughly read all of the warnings.
- When defrosting and cleaning the appliance, do not use any tools other than those recommended by the manufacturing company.
- The appliance must be placed in an area without any continuous sources of ignition (for example: open flames, gas or electrical appliances in operation).
- Do not puncture and do not burn.
- Refrigerant gases can be odourless.
- The appliance must be installed, used and stored in an area that is greater than 13 m².
- R290 is a refrigerant gas that complies with the European directives on the environment. Do not puncture any part of the refrigerant circuit.
- If the appliance is installed, operated or stored in a non-ventilated area, the room must be designed to prevent the accumulation of refrigerant leaks resulting in a risk of fire or explosion due to ignition of the refrigerant caused by electric heaters, stoves, or other sources of ignition.
- The appliance must be stored in such a way as to prevent mechanical failure.
- Individuals who operate or work on the refrigerant circuit must have the appropriate certification issued by an accredited organisation that ensures competence in handling refrigerants according to a specific evaluation recognized by associations in the industry.
- Repairs must be performed based on the recommendations from the manufacturing company.
- Maintenance and repairs that require the assistance of other qualified personnel must be performed under the supervision of an individual specified in the use of flammable refrigerants.






DESCRIPTION



1. Deflector
2. Air outlet grille
3. Display screen
4. Handle (both sides)
5. Intake grille
6. Castors
7. Control panel
8. Intake grille
9. Air outlet grille
10. Condenser drain
11. Power cable



ACCESSORIES

PARTS	PART NAME	QUANTITY
	<ul style="list-style-type: none">• Exhaust hose• Hose inlet• Hose outlet	1 set
	<ul style="list-style-type: none">• Window slider kit	1 set
	<ul style="list-style-type: none">• Remote control• Battery	1 set

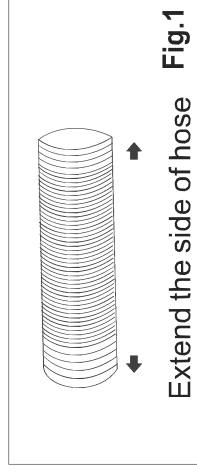
Note: All the illustrations in this manual are for explanatory purposes only. Your air conditioner may be slightly different.

Installation Instructions

EXHAUSTING HOT AIR

In the Cool Mode the appliance must be placed close to a window or opening so that the warm exhaust air can be ducted outside.

First position unit on a flat floor and make sure there's a minimum of 12" (30cm) clearance around the unit, and is within the vicinity of a single circuit outlet power source.



Extend the side of hose Fig.1

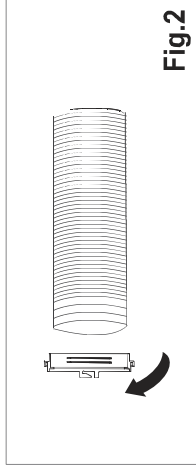


Fig.2

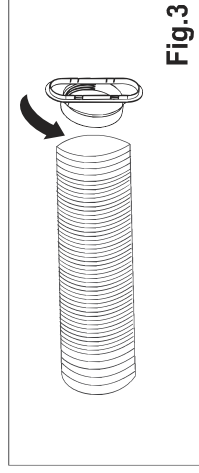


Fig.3

1. Extend either side of the hose (Fig.1) and screw the hose inlet (Fig.2).
2. Extend the other side of the hose and screw it to the hose outlet (Fig.3).
3. Install the hose inlet into the unit (Fig.4).
4. Affix the hose outlet into the window slider kit and seal. (Fig.5 &6).

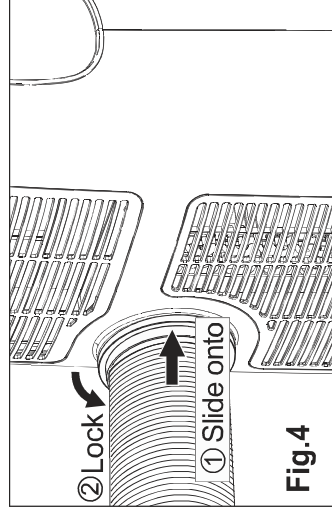
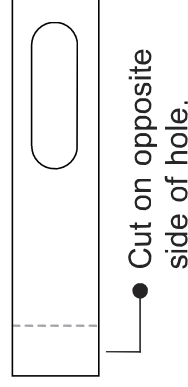


Fig.4



Your window slider kit has been designed to fit most standard vertical and horizontal window applications, however, it may be necessary for you to modify some aspects of the installation procedures for certain types of windows. The window slider kit can be fastened with screws.

NOTE: If the window opening is less than the minimum length of the window slider kit, cut the end without the hold in it short enough to fit in the window opening. Never cut out the hole in window slider kit.

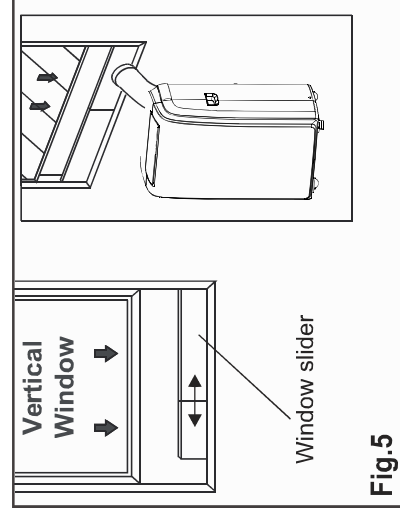


Fig.5

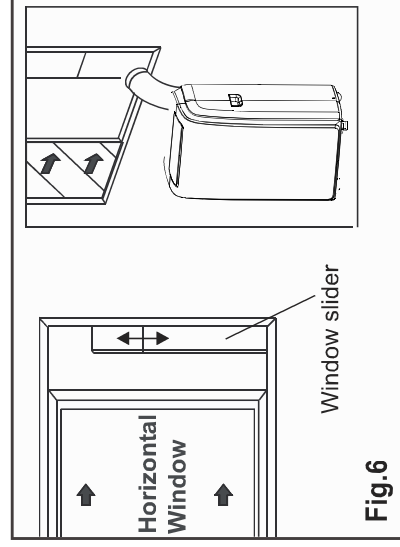


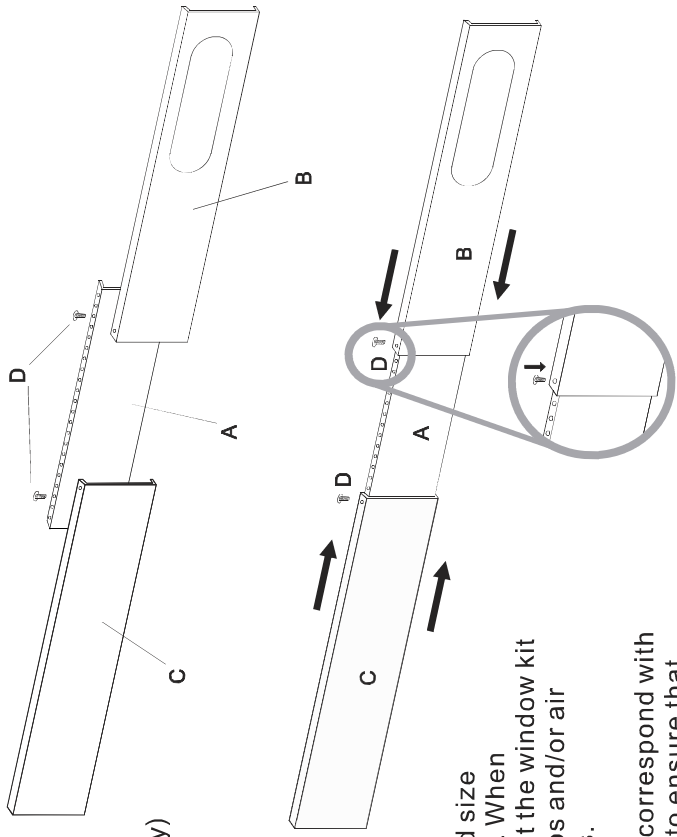
Fig.6

Installation Instructions

WINDOW SLIDER KIT INSTALLATION

1: Parts:

- A) Panel
- B) Panel with one hole
- C) Panel without hole (may not supply)
- D) Screw to lock window kit in place



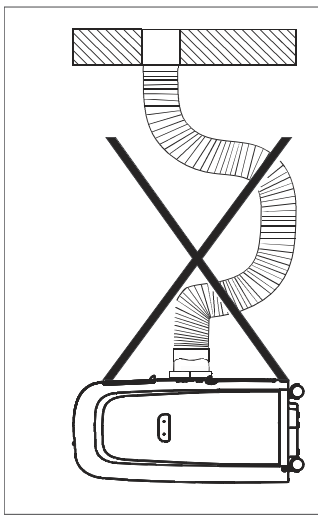
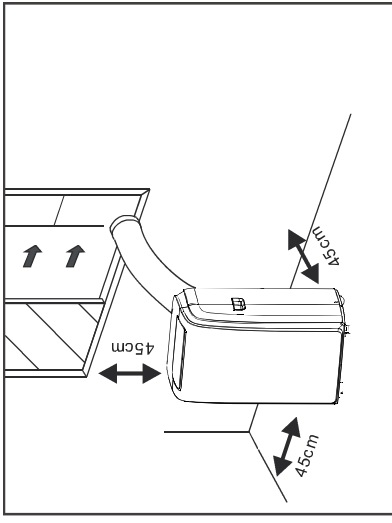
2: Assembly:

Slide Panel B and C into Panel A and size to widow width. Windows sizes vary. When sizing the window width, be sure that the window kit assembly is free from gaps from gaps and/or air pockets when taking measurements.

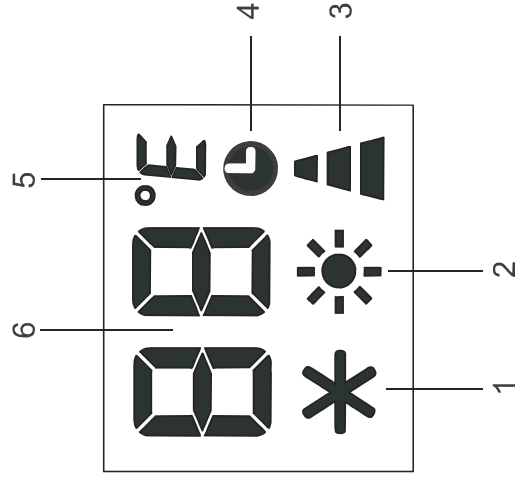
3. Lock the screw into the holes that correspond with the width that your window requires to ensure that there are no gaps or air pockets in the window kit assembly after installation.

LOCATION

- The unit should be placed on a firm foundation to minimize noise and vibration. For safe and secure positioning, place the unit on a smooth, level floor strong enough to support the unit.
- The unit has casters to aid placement, but it should only be rolled on smooth, flat surfaces. Use caution when rolling on carpeted surfaces. Use caution and protect floors when rolling over wood floors. Do not attempt to roll the unit over objects.
- The unit must be placed within reach of a properly rated grounded socket.
- Never place any obstacles around the air inlet or outlet of the unit.
- Allow at least 45cm of space away from the wall for efficient air conditioning.
- The hose can be extended, but it is the best to keep the length to minimum required. Also make sure that the hose does not have any sharp bends or sags.



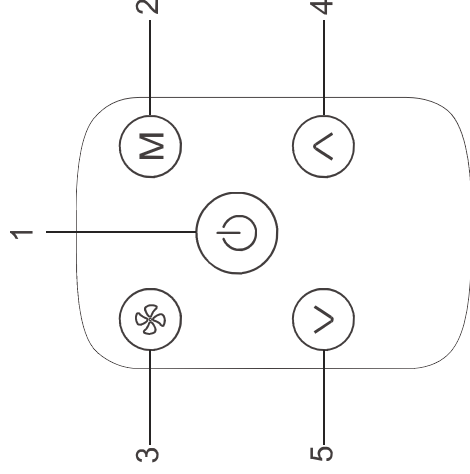
DESCRIPTION OF THE DISPLAY SCREEN



- 1 COOL symbol
- 2 HEAT symbol
- 3 FAN Speed indicator
- 4 TIMER symbol
- 5 Temperature symbol
- 6 Temperature indicator

OPERATING FROM THE CONTROL PANEL

The control panel is on the top of the appliance, enables you to manage part functions without remote controller, but to fully exploit its potential, you must use the remote controller.



- 1 ON/OFF button
- 2 MODE button
- 3 FAN button
- 4 INCREASE button
- 5 DECREASE button

TURNING THE APPLIANCE ON

Plug into the mains socket, then the appliance is standby.





Press the  button to make the appliance turn on. The last function active when it was turned off will appear.

- ✓ Never turn the air conditioner off by unplugging from the mains. Always press the button , then wait for a few minutes before unplugging. This allows the appliance to perform a cycle of checks to verify operation.

COOL MODE

Ideal for hot muggy weather when you need to cooling and dehumidify the room.

To set this mode correctly:

- Press the **M** button a number of times until the  symbol appears.
 - Select the target temperature 18~32°C(64~90°F) by pressing the  or  button until the corresponding value is displayed.
 - Select the required fan speed by pressing the  button.
- Three speeds are available:



Maximum speed: to achieve the target temperature as rapidly as possible







Medium speed: reduces noise levels but still maintains a good level of comfort



Low speed: for silent operation

The most suitable temperature for the room during the summer varies from 24 °C to 27°C (75°F to 81°F). You are recommended, however, not to set a temperature much below the outdoor temperature. The fan speed difference is more noticeable when the appliance is under fanning mode but may not be noticeable under cooling mode.

HEAT MODE *

- Press the **M** button a number of times until the  symbol appears.
 - Select the target temperature 13~27°C(55~81°F) by pressing the  or  button until the corresponding value is displayed.
 - Select the required fan speed by pressing the  button.
- Three speeds are available:



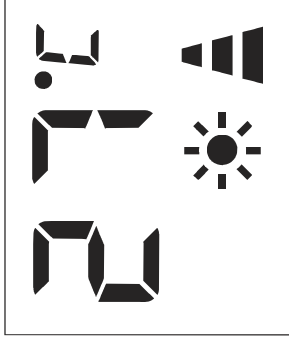
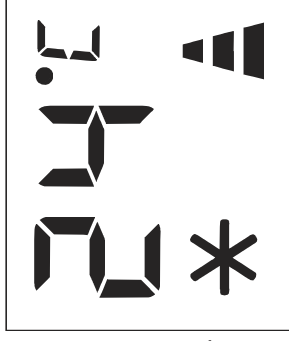
Maximum speed: to achieve the target temperature as rapidly as possible



Medium speed: reduces noise levels but still maintains a good level of comfort



Low speed: for silent operation



- Water is removed from the air and collected in the tank .
- When the tank is full, the appliance shuts down and " FŁ " (full tank) appears on the display. The tank cap must be extracted and emptied. Run off all water left into a basin. When all the water has been drained, put the cap back in place.
- When the tank has been emptied, the appliance starts up again.

N.B.- When operating in very cold rooms, the appliance defreezes automatically, momentarily interrupting normal operation. " LŁ " appears on the display. During this operation, it is normal for the noise made by the appliance to change.



- In this mode, you may have to wait for a few minutes before the appliance starts giving out hot air.
- In this mode, the fan may operate for short periods, even though the set temperature has already been reached.

"*" means only the heat pump model have this function.

FAN MODE

When using the appliance in this mode, the air hose does not need to be attached.

To set this mode correctly:

- Press the **M** button a number of times until the  symbol appears.
- Select the required fan speed by pressing the  button. Three speeds are available:



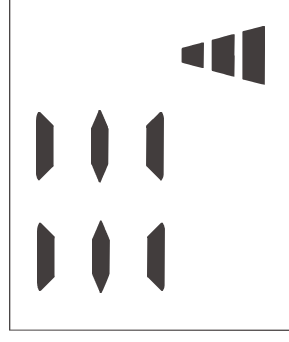
Maximum speed: for maximum fan power



Medium speed: reduces noise levels but still maintains a good level of comfort



Low speed: for silent operation





DRY MODE

Ideal to reduce room humidity (spring and autumn, damp rooms, rainy periods, etc).

In dry mode, the appliance should be prepared in the same way as for cool mode, with the air exhaust hose attached to enable the moisture to be discharged outside.

To set this mode correctly:

- Press the **M** button a number of times until the  symbol appears.
- Select the required fan speed by pressing the  button. Three speeds are available:



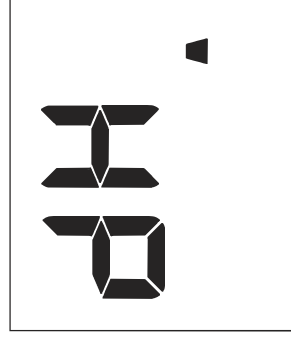
Maximum speed: to achieve the best dehumidify effect.



Medium speed: can reduce noise level but still maintains a better dehumidify effect.



Low speed: for silent operation but weakens the dehumidify effect relatively.



Switch the unit of temperature

When the appliance is standby, press the **M** button 20 seconds, then you can change the unit of temperature.

For example:

Before change, in cool mode, the screen display like fig1.

After change, in cool mode, the screen display like fig2.

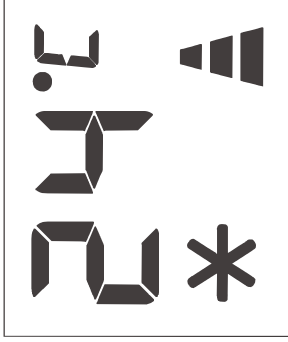


Fig 1

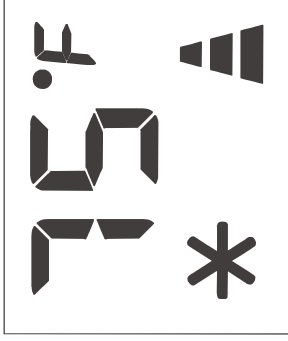




Fig 2

SELF-DIAGNOSIS

The appliance has a self diagnosis system to identify a number of malfunctions.

Error messages are displayed on the appliance display.

IF IS DISPLAYED,	WHAT SHOULD I DO?
	The appliance is fitted with a frost protection device to avoid excessive formation of ice. The appliance starts up again automatically when the defrosting process is completed.
LOW TEMPERATURE (frost prevention)	
	If this is displayed, contact your local authorised service centre.
PROBE FAILURE (sensor damaged)	
	Empty the internal safety tank, following the instructions in the "End of season operations" paragraph.
FULL TANK (safety tank full)	

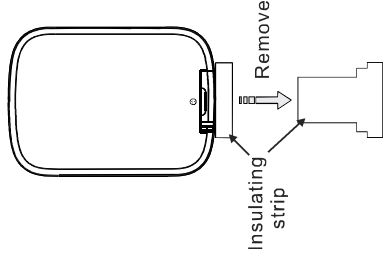
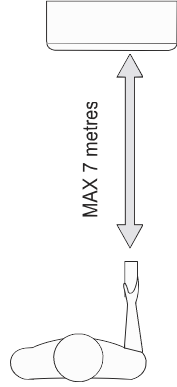
MANUAL OF REMOTE CONTROL



- Fan button
- Swing button
- Sleep button
- Increase button
- Decrease button
- On/Off button
- Mode button
- Timer button
- °C/°F Unit Switch button

- ✓ Point the remote control at the receiver on the appliance.
The remote control must be no more than 7 metres away from the appliance (without obstacles between the remote control and the receiver).

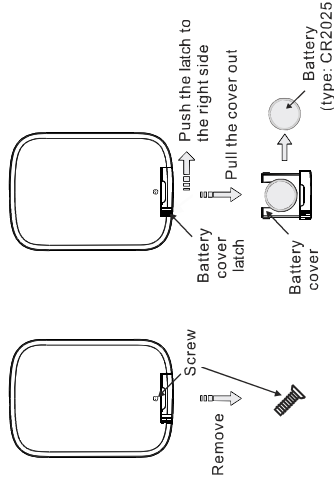
- ✓ The remote control must be handled with extreme care.
Do not drop it or expose it to direct sunlight or sources of heat. If the remote control do not work, please try to take out the battery, and put it back.



The remote will come with a battery already installed.

To use the remote for the first time, remove the transparent insulating strip from the battery housing by gently pulling it out.

Replacing the Battery



To replace the battery, follow the steps below:

- 1) Use a screwdriver to remove the screw that secures the battery cover;
- 2) Push the latch to the right side and pull the battery cover out;
- 3) Replace the battery and slide the battery cover back into the remote;
- 4) Replace the screw that secures the battery cover.

* COOL MODE

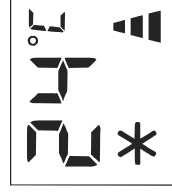
Ideal for hot muggy weather when you need to cooling and dehumidify the room.

To set this mode correctly:

- Press the **M** button a number of times until the ***** symbol appears.
- Select the target temperature 18–32°C (64–90°F) by pressing the **^** or **v** button until the corresponding value is displayed.
- Select the required fan speed by pressing the button. Three speeds are available:

- Maximum speed:** to achieve the target temperature as rapidly as possible.
- Medium speed:** reduces noise levels but still maintains a good level of comfort.
- Low speed:** for silent operation.

The most suitable temperature for the room during the summer varies from 24°C to 27°C. You are recommended, however, not to set a temperature much below the outdoor temperature.







FAN MODE

When using the appliance in this mode, the air hose does not need to be attached.

To set this mode correctly:

- Press the **M** button a number of times until the  symbol appears.
- Select the required fan speed by pressing the  button.

Three speeds are available:



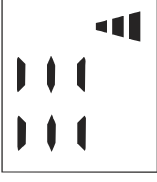
Maximum speed: for maximum fan power



Medium speed: reduces noise levels but still maintains a good level of comfort







Low speed: for silent operation



HEAT MODE (only the heat pump model have this function)

To set this mode correctly:

- Press the **M** button a number of times until the  symbol appears.
 - Select the target temperature 13~27°C (55~81°F) by pressing the  or  button until the corresponding value is displayed.
 - Select the required fan speed by pressing the  button.
- Three speeds are available:




Maximum speed: to achieve the target temperature as rapidly as possible.



Medium speed: reduces noise levels but still maintains a good level of comfort.



Low speed: for silent operation.

- Water is removed from the air and collected in the tank .
 - When the tank is full, the appliance shuts down and "  " (full tank) appears on the display.
- The tank cap must be extracted and emptied.
Run off all water left into a basin.
- When all the water has been drained, put the cap back in place.
 - When the tank has been emptied, the appliance starts up again.

N.B.- When operating in very cold rooms, the appliance defreezes automatically, momentarily interrupting normal operation. "  " appears on the display. During this operation, it is normal for the noise made by the appliance to change.



- In this mode, you may have to wait for a few minutes before the appliance starts giving out hot air.
- In this mode, the fan may operate for short periods, even though the set temperature has already been reached.



DRY MODE

Ideal to reduce room humidity (spring and autumn, damp rooms, rainy periods, etc). In dry mode, the appliance should be prepared in the same way as for cool mode, with the air exhaust hose attached to enable the moisture to be discharged outside.

To set this mode correctly:

- Press the **M** button a number of times until the  symbol appears.
- Select the required fan speed by pressing the  button.

Three speeds are available:



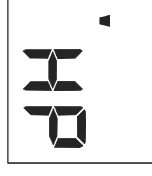
Maximum speed: to achieve the best dehumidify effect.



Medium speed: can reduce noise level but still maintains a better dehumidify effect.




Low speed: for silent operation but weakens the dehumidify effect relatively.





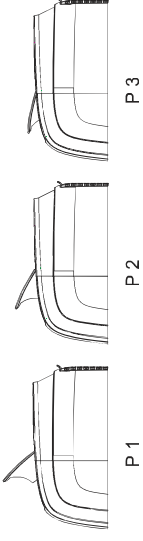
SWING FUNCTION

This function is useful for select the up/down swing of air delivery. To set this function correctly:

- Select the operating mode (cool, dry, fan, heat) as described above.
- Press the  button several times, the deflector will stop different positions or swing continuously.




The deflector position



SLEEP FUNCTION

This function is useful for the night as it gradually reduces operation of the appliance. To set this function correctly:

- Select the cool or heat mode as described above.
- Press the  button. The appliance operates in the previously selected mode.
- When you choose the sleep function, the screen will reduce the brightness.

The SLEEP function maintains the room at optimum temperature without excessive fluctuations in either temperature or humidity with silent operation. Fan speed is always at minimum, while room temperature and humidity vary gradually to ensure the most comfortable.

When in COOL mode, the selected temperature will increase by 1 °C(1°F) per hour in a 2 hour period. This new temperature will be maintained for the next 6 hours. Then the appliance turn it off.

When in HEAT mode, the selected temperature will increase by 1°C(1°F) per hour in a 3 hour period. This new temperature will be maintained for the next 5 hours. Then the appliance turn it off.

The SLEEP function can be cancelled at any time during operation by pressing the "Sleep", "Mode" or "fan speed" button. In FAN or DRY mode, SLEEP function cannot be set.



Switch the unit of temperature

In cooling or heating mode, press the °C/°F button, can change the unit of temperature.

For example:

Before change, in cool mode, the screen display.(fig 1)
 After change, in cool mode, the screen display.(fig 2)

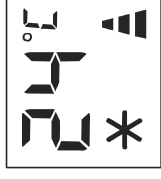


Fig 1

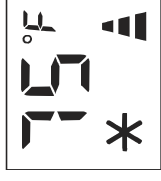









Fig 2



Programming start up

- Turn on the appliance, choose the mode you want, for example: cool, 24°C, high fan speed. Turn off the appliance.
- Press the  button, the screen will display 1~24 hours, and the  symbol and  symbol are flash together.(fig 3)
- Press several times until the corresponding time is displayed. Wait about 5 seconds, the timer will be active, then only the  symbol is displayed on screen.(fig 4)
- Press again the  button or the  button, the timer will be canceled, and the  symbol will disappear from screen.

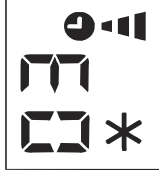


Fig 3

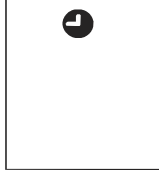



Fig 4



Programming shut down

- Press the  button, the screen will display 1~24 hours, and several symbols are flash together. (fig 5)
- Press several times until the corresponding time is displayed. Wait about 5 seconds, the timer will be active. then only the  symbol is displayed on screen.(fig 6)
- Press again the  button or the  button, the timer will be canceled, and the  symbol will disappear from screen.(fig 7)

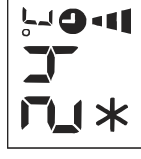


Fig 5

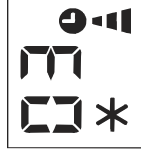


Fig 6

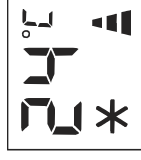
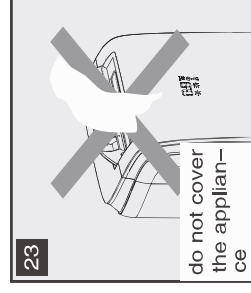
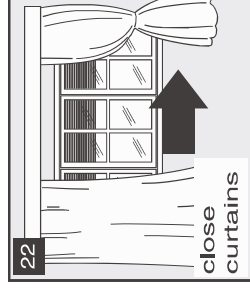
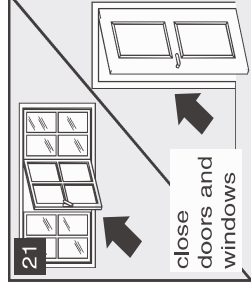


Fig 7

TIPS FOR CORRECT USE

To get the best from your air conditioner, follow these recommendations:

- Close the windows and doors in the room to be air conditioned (fig. 21). When installing the air conditioner semi-permanently, you should leave a door slightly open (as little as 1 cm) to guarantee correct ventilation.
- Protect the room from direct exposure to the sun by partially closing curtains and/or blinds to make the appliance much more economical to run (fig. 22);
- Never rest objects of any kind on the air conditioner;
- Do not obstruct the air intake and outlet (fig. 23). Leave the grilles free;
- Make sure there are no heat sources in the room.
- Never use the appliance in very damp rooms (laundries for example).
- Never use the appliance outdoors.
- Make sure the air conditioner is standing on a level surface. if necessary, place the castor locks under the front wheels.



WATER DRAINAGE METHOD

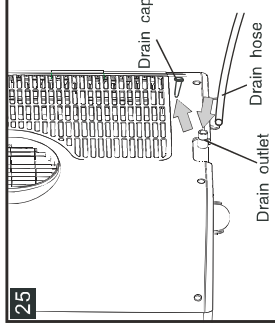
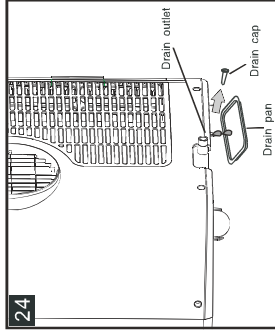
This air conditioner is equipped with the very last MIST technology which means the water tank nearly never fills, hence, water drainage will generally only be required at the end of the season (see START-END OF SEASON OPERATIONS). However, the MIST technology does not operate when the unit is in HEAT mode. Thus, the tank may still require emptying in HEAT mode.

NOTE

As a safety measure, to positively prevent water spillage, the air conditioner is equipped with a fail safe device, if, the water tank fills. The unit will completely stop, the control panel displays " F t " (FULL TANK as mentioned in SELF-DIAGNOSIE), the compressor and fan will not restart until the tank has been drained.

INTERMITTENT DRAINAGE(fig.24)

- Turn the air conditioner off, then drain the water tank by unplugging the drain cap and allowing the water to flow onto the drain pan. The drain pan will not hold the full contents of the water tank. A number of fills of the drain pan are required. It may be easier (after 3 or 4 pans have been drained in order to avoid accidental spillage when moving the air conditioner) to wheel the unit outside, remove the drain cap and drain the water onto the ground freely.
- The water tank is considered sufficiently when no more water flows from the drain outlet to completely drain all water from the water tank, tilt the unit by lifting it slightly upwards from the front until no more water drains from the outlet.
- Restart the air conditioner by pressing the on/off button. Ensure that the unit is in COOL, DRY or HEAT mode. The compressor will start approximately 3 minutes after the unit is switched on.



CONTINUOUS DRAINAGE(fig.25)

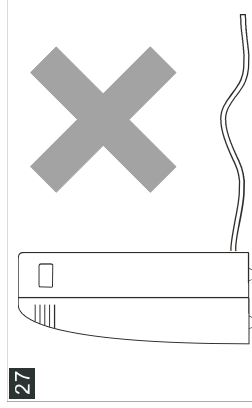
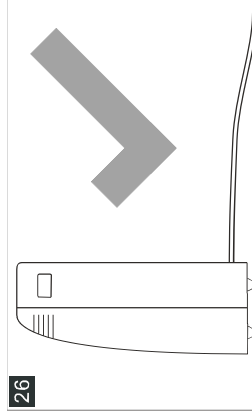
When operating in HEAT mode, continuous drain method can also be used to avoid the trouble of manual drainage.

- Empty the water tank completely.
- Connect one end of the drain hose on the drain outlet, and lead the other end to outdoor or and place where can be drained freely.
- Turn on the appliance and select HEAT mode.

When continuous drainage method adopted in HEAT mode, the water removed from the air flows out through the drain hose continuously.

NOTE

Please be sure that the height of and section of the drain hose should not be higher than that of the drain outlet, or the water tank may not be drained. (fig.26 and fig.27)



CLEANING

Before cleaning or maintenance, turn the appliance off by pressing the  button on the control panel or remote control, wait for a few minutes then unplug from the mains socket.

CLEANING THE CABINET

You should clean the appliance with a slightly damp cloth then dry with a dry cloth.

- ✓ Never wash the air conditioner with water. It could be dangerous.
- ✓ Never use petrol, alcohol or solvents to clean the appliance.
- ✓ Never spray insecticide liquids or similar.

CLEANING THE AIR FILTERS

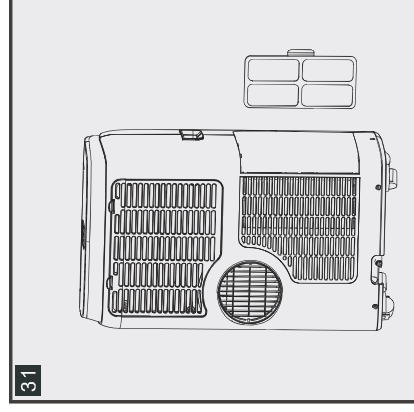
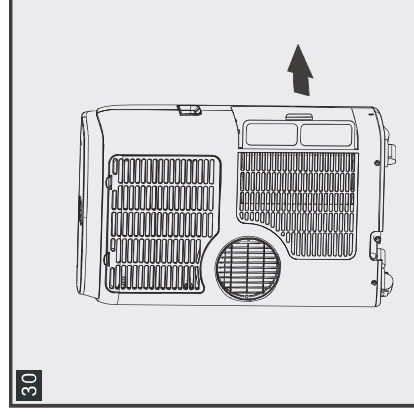
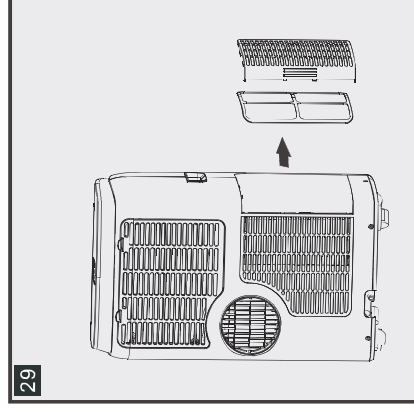
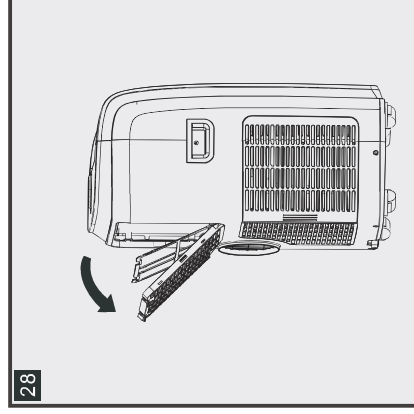
To keep your air conditioner working efficiently, you should clean the filter every week of operation.

The evaporator filter can take out like fig. 28.

The condenser filters are two pieces.

Step1: Take out one filter like fig. 29.

Step2: Take out other filter like fig.30-31.



Use a vacuum cleaner to remove dust accumulations from the filter. If it is very dirty, immerse in warm water and rinse a number of times. The water should never be hotter than 40°C (104 °F). After washing, leave the filter to dry then attach the intake grille to the appliance.

START - END OF SEASON OPERATIONS

START OF SEASON CHECKS

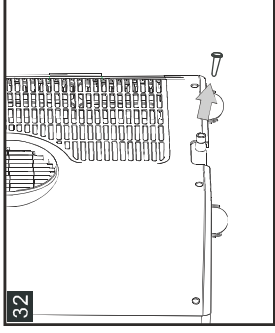
Make sure the power cable and plug are undamaged and the earth system is efficient.
Follow the installation instructions precisely.

END OF SEASON OPERATIONS

To empty the internal circuit completely of water, remove the cap (fig. 32).

Run off all water left into a basin. When all the water has been drained, put the cap back in place.

Clean the filter and dry thoroughly before putting back.



TECHNICAL SPECIFICATIONS

Mains voltage	see rating label
Maximum absorbed power in air conditioning	..
Refrigerant	..
Cooling capacity	..

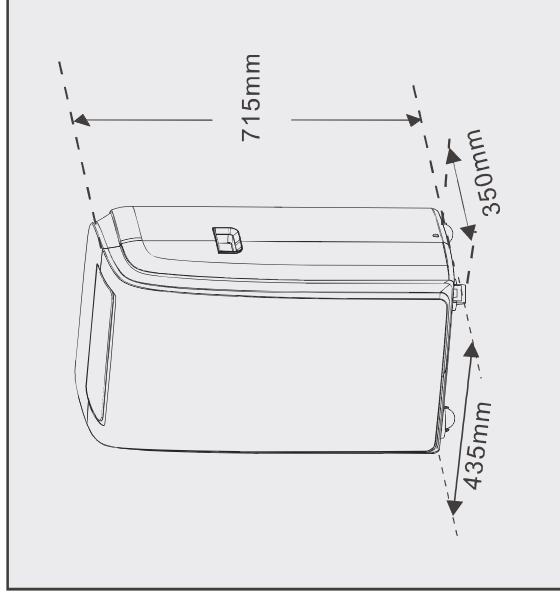
LIMIT CONDITIONS

Temperature of room in air conditioning

18°C-35°C (64°F-95°F) (Cooling)
10°C-25°C (50°F-77°F) (Heating)

SIZE OF APPLIANCE

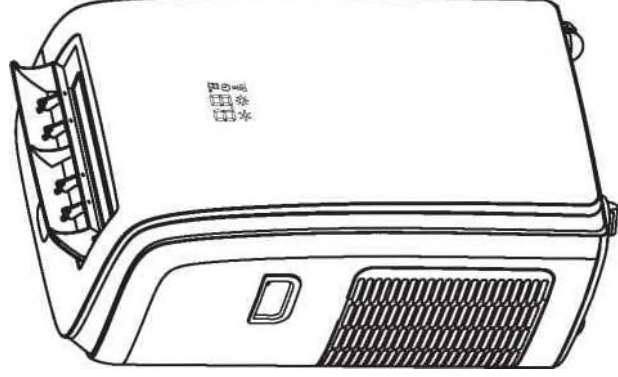
Width 435 mm
Height 715 mm
Depth 350 mm



TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The air conditioner does not come on	<ul style="list-style-type: none"> there is no current it is not plugged into the mains the internal safety device has tripped 	<ul style="list-style-type: none"> wait plug into the mains wait 30 minutes, if the problem persists, contact your service center.
The air conditioner works for a short time only	<ul style="list-style-type: none"> here are bends in the air exhaust hose something is preventing the air from being discharged 	<ul style="list-style-type: none"> position the air exhaust hose correctly, keeping it as short and free of curves as possible to avoid bottlenecks check and remove any obstacles obstructing air discharge
The air conditioner works, but does not cool the room	<ul style="list-style-type: none"> windows, doors and/or curtains open there are heat sources in the room (oven, hairdryer, etc) the air exhaust hose is detached from the appliance the technical specification of the appliance is not adequate for the room in which it is located. 	<ul style="list-style-type: none"> close doors, windows and curtains, bearing in mind the "tips for correct use" given above eliminate the heat sources fit the air exhaust hose in the housing at the back of the appliance (fig. 1).
During operation, there is an unpleasant smell in the room	<ul style="list-style-type: none"> airfilter clogged 	<ul style="list-style-type: none"> Clean the filter as described Above.
The air conditioner does not operate for about three minutes after restarting it	<ul style="list-style-type: none"> the internal compressor safety device prevents the appliance from being restarted until three minutes have elapsed since it was last turned off. 	<ul style="list-style-type: none"> wait. This delay is part of normal operation.
The following message appears on the display: LE / PF / FE	<ul style="list-style-type: none"> the appliance has a self diagnosis system to identify a number of malfunctions. 	<ul style="list-style-type: none"> See the SELF-DIAGNOSIS Chapter

PŘENOSNÁ KLIMATIZACE UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA



Děkujeme, že jste si vybrali naši kvalitní klimatizaci. Před použitím si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku. Pokud budete mít jakékoliv otázky, obraťte se prosím na odborný servis.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

- Spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud tyto osoby nejsou pod dohledem nebo nejsou řádně poučeny ohledně použití spotřebiče ze strany osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Děti musejí být pod dozorem, aby si se spotřebičem nehrály.
- **POUZE PRO EVROPSKÝ TRH:** Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou tyto osoby pod dohledem, nebo byly řádně poučeny ohledně použití zařízení bezpečným způsobem a chápou možná rizika spojená s jeho používáním. Děti si nesmí se spotřebičem hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby. Uchovávejte přístroj i kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

- Nepoužívejte toto zařízení pro jiné funkce, než které jsou popsány v tomto návodu k obsluze.
- Pokud bude napájecí kabel opotřeбенý nebo poškozený, může kabel vyměnit pouze kvalifikovaný servisní technik s použitím originálních náhradních dílů.
- Zkontrolujte, zda je zástrčka pevně a zcela zasunuta do zásuvky. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Nepřipojujte do stejné zásuvky jiné spotřebiče, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedemontujte ani neupravujte klimatizaci ani napájecí kabel, protože hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru. Veškerý ostatní servis může provádět pouze kvalifikovaný technik.
- Neumísťujte napájecí šňůru ani klimatizační zařízení do blízkosti topného tělesa, radiátoru nebo jiného zdroje tepla. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Tento přístroj je vybaven kabelem, který má uzemňovací vodič připojený k uzemňovacímu kolíku nebo uzemnění. Zástrčka smí být zapojena jen do správně nainstalované a uzemněné zásuvky. Za žádných okolností neodpojujte ani neodstraňujte ze zástrčky uzemňovací kolík nebo uzemnění.
- Tato jednotka musí být používána a skladována tak, aby byla chráněna před vlhkostí, např. kondenzace, stříkající voda atd. V takovém případě zařízení okamžitě odpojte.
- Klimatizaci vždy přepravujte ve svislé poloze a umístěte ji na stabilní a rovný povrch. Pokud se jednotka přepravuje na boku, musí se postavit a nechat odpojená po dobu 6 hodin.
- Pro vypnutí jednotky nebo dálkového ovladače vždy použijte vypínač na ovládacím panelu a nevyplínejte a nezapínejte zařízení připojováním nebo odpojováním napájecího kabelu. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se tlačítek na ovládacím panelu mokkými nebo vlhkými prsty.
- Nepoužívejte k čištění přístroje nebezpečné chemické látky a chraňte jej před nimi. Aby nedošlo k poškození povrchu, používejte k čištění klimatizace pouze měkký hadřík. Nepoužívejte vosk, ředidlo nebo silné čisticí prostředky. Nepoužívejte přístroj v přítomnosti hořlavých látek nebo par, jako je alkohol, insekticidy, benzín atd.
- Děti musejí být pod dozorem a musí se zajistit, aby si se spotřebičem nehrály, nepoužívaly jej nebo na něj nelezly.
- Pokud klimatizace vydává neobvyklé zvuky nebo z něj vychází kouř či neobvyklý zápach, okamžitě ji odpojte.
- Nečistěte přístroj vodou. Do jednotky se může dostat voda a poškodit izolaci, což představuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud do přístroje vnikne voda, okamžitě jej odpojte a kontaktujte oddělení péče o zákazníky.
- Zvedání a instalaci přístroje musí provádět dvě osoby.
- Před použitím vyjměte veškeré příslušenství z obalu.
- Aby nedošlo k poškození, vyhněte se při demontáži nebo opětovné instalaci filtru kontaktu s kovovými částmi klimatizace. Hrozí nebezpečí úrazu osob.

- Zajistěte u klimatizace volný vstup a výstup vzduchu. Snížený průtok vzduchu bude mít za následek zhoršený výkon a může přístroj poškodit.
- Při připojování nebo odpojování kabelu klimatizace jej vždy držte za zástrčku. Neodpojujte přístroj tahem za kabel. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo poškození přístroje.
- Instalujte klimatizaci na pevnou a rovnou plochu, která má minimální nosnost 50 kg. Instalace na nedostatečně pevné nebo nerovné ploše bude představovat riziko poškození majetku a zranění osob.
- Zavřete všechny dveře a okna do místnosti, aby byl provoz zařízení co nejučinnější.

DŮLEŽITÉ - ZPŮSOB UZEMNĚNÍ

Tento výrobek je dodáván s napájecím kabelem, který je vybaven uzemněnou zástrčkou. Ta musí být zapojena do uzemněné zástrčky podle národních elektrotechnických předpisů a příslušných místních předpisů a nařízení. Pokud obvod nemá uzemněnou zásuvku, je zákazník povinen stávající zásuvku vyměnit v souladu s národními elektrotechnickými předpisy a příslušnými místními předpisy a nařízeními. Zemnicí hrot nesmí být za žádných okolností odřezán nebo odstraněn. Nikdy nepoužívejte kabel, zástrčku nebo přístroj, pokud vykazují známky poškození. Nepoužívejte přístroj s prodlužovacím kabelem, pokud nebyl zkontrolován a vyzkoušen kvalifikovaným dodavatelem elektrické energie. Nesprávné připojení uzemňovací zástrčky může způsobit nebezpečí požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob v souvislosti se zařízením. Pokud si nejste jisti, zda je spotřebič řádně uzemněn, obraťte se na kvalifikovaného servisního technika.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Před zapojením spotřebiče do síťové zásuvky zkontrolujte, zda:

- síťový zdroj odpovídá hodnotě uvedené na typovém štítku na zadní straně spotřebiče;
- elektrická zásuvka a elektrický obvod jsou pro daný spotřebič vhodné.
- síťová zásuvka odpovídá typu zástrčky. Pokud tomu tak není, proveďte výměnu zástrčky;
- síťová zásuvka je řádně uzemněna. Při nedodržení těchto důležitých bezpečnostních pokynů nenese výrobce žádnou odpovědnost.

Důležité informace o správné likvidaci výrobku jsou uvedeny ve směrnici 2012/19/EU.



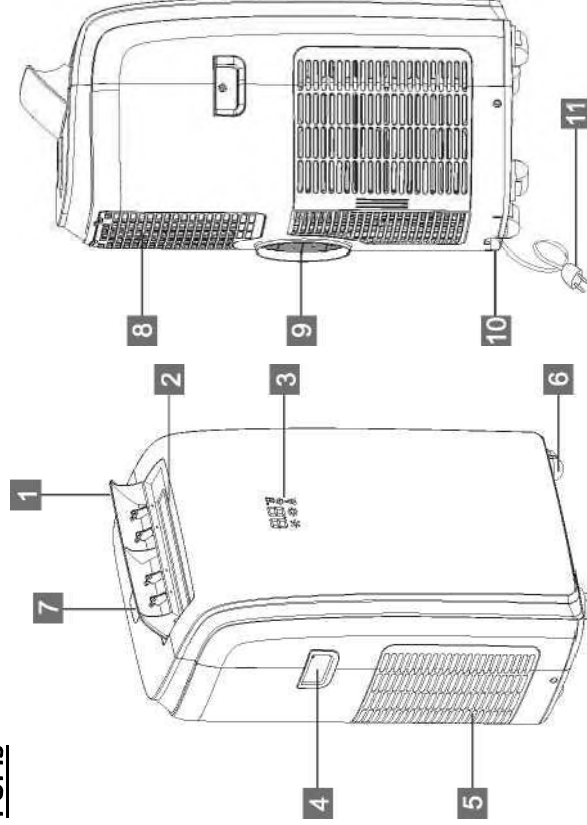
Po skončení své životnosti nesmí být výrobek zlikvidován jako komunální odpad. Musí se odvést do zařízení pro sběr odpadu stanoveného místními orgány nebo vráceno prodeji. Separovaná likvidace domácích spotřebičů má zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví vyplývajícím z nevhodné likvidace a umožňuje, aby se znovu získaly materiály použité ve výrobku za účelem dosažení významných úspor energie a zdrojů. Pro připomenutí toho, že domácí spotřebiče je třeba likvidovat samostatně, je výrobek označen symbolem přeškrtnuté nádoby na odpad.

Specifické informace týkající se spotřebičů s chladícím plynem R290

- Důkladně si přečtěte všechna varování.
- Při rozmrazování a čištění spotřebiče nepoužívejte žádné jiné nástroje než doporučené výrobcem.
- Spotřebič musí být umístěn v prostoru bez trvalých zdrojů zapálení (například: otevřený plamen, plyn nebo elektrické spotřebiče v provozu).
- Nepropichujte a nespalujte.
- Chladicí plyny mohou být bez zápachu.
- Spotřebič musí být nainstalován, používán a skladován v oblasti, která je větší než 13 m².
- R290 je chladicí plyn, který je v souladu s evropskými směrnici o životním prostředí. Nepropichujte žádnou část okruhu chladiva.
- Pokud je spotřebič instalován, provozován nebo skladován v nevětraném prostoru, musí být místnost navržena tak, aby zabránila nahromadění uniklého chladiva, což by mohlo vést k požáru nebo explozi v důsledku zapálení chladiva způsobeného elektrickými ohříváči, kamny nebo jinými zdroji vznícení.
- Spotřebič musí být skladován tak, aby se zabránilo mechanickému poškození.
- Osoby, které obsluhují nebo pracují na okruhu chladiva, musí mít příslušnou certifikaci vydanou akreditovanou organizací, která zajišťuje způsobilost pro manipulaci s chladivy podle specifického schválení uznaného sdruženími v oboru.
- Opravy musí být provedeny na základě doporučení výrobce.
- Údržba a opravy, které vyžadují pomoc jiného odborného personálu, se musí provádět pod dohledem osoby, která je způsobilá používat hořlavá chladiva.






POPIS



1. Vychylovací deska
2. Mřížka výstupu vzduchu
3. Displej
4. Rukojeť (na obou stranách)
5. Vstupní mřížka
6. Kolečka
7. Ovládací panel
8. Vstupní mřížka
9. Mřížka výstupu vzduchu
10. Odtok kondenzátu
11. Napájecí kabel

PŘÍSLUŠENSTVÍ

DÍLY	NÁZEV DÍLU	MNOŽSTVÍ
	• Výstupní hadice	1 sada
	• Vstup hadice	
	• Výstup hadice	
	• Posuvný mechanismus okna	1 sada
	• Dálkové ovládání akumulátor	1 sada

Poznámka: Všechny ilustrace v této příručce slouží pouze pro orientaci. Vaše klimatizace se může v detailech lišit.

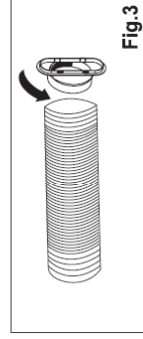
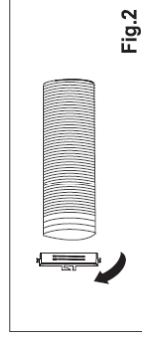
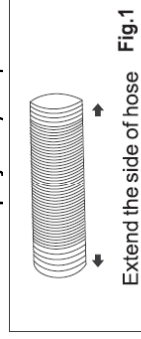
Návod k montáži

ODVOD TEPLÉHO VZDUCHU

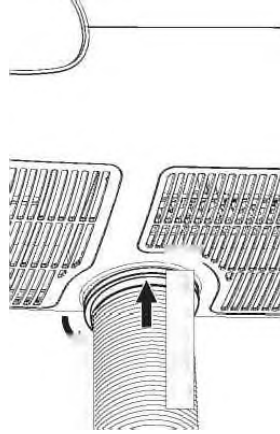
V režimu chlazení musí být spotřebič umístěn v blízkosti okna nebo stavebního otvoru tak, aby mohl být teplý vzduch odváděn ven.

Nejprve jednotku umístíte na rovnou plochu a zkontrolujete, že je kolem jednotky volný prostor minimálně 30 cm a nachází se v blízkosti zdroje napájení.

1. Natáhněte jednu stranu hadice (obr. 1) a našroubujte vstup hadice (obr. 2).
2. Natáhněte druhou stranu hadice a našroubujte výstup hadice (obr. 3).
3. Upevněte vstup hadice k jednotce (obr. 4).
4. Připojte výstup hadice k sestavě posuvného mechanismu okna a těsnění. (Obr. 5 a 6).

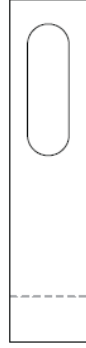


Extend the side of hose	Natáhněte jednu stranu hadice
Fig.1	Obr. 1
Fig.2	Obr. 2
Fig.3	Obr. 3



Lock	Zámek
Slide onto	Nasuňte
Fig.4	Obr. 4

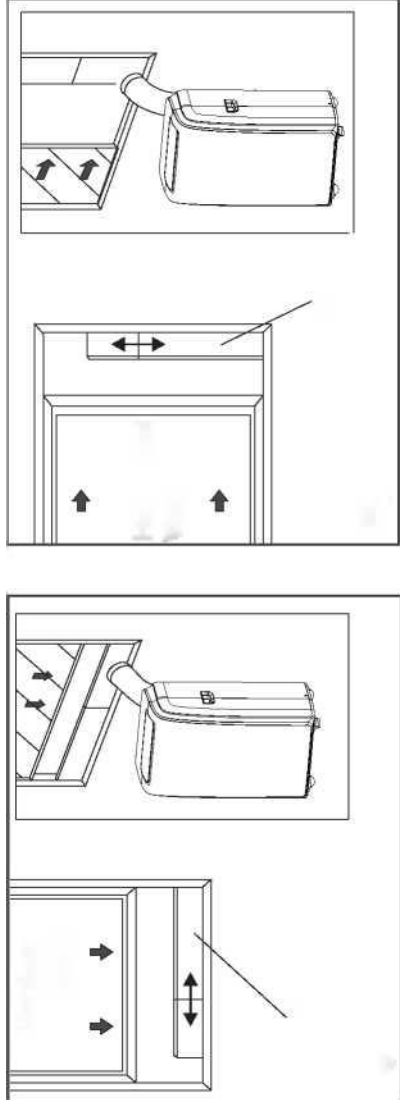
Natáhněte jednu stranu hadice Obr. 1



Cut on opposite side of hole.	Odřízněte na opačné straně otvoru.
-------------------------------	------------------------------------

Posuvný mechanismus okna byl navržen tak, aby vyhovoval většině standardních oken s vodorovným i svislým otevíráním, avšak u určitých typů oken může být potřeba upravit některé části montážního postupu. Posuvný mechanismus okna se upevňuje pomocí šroubů.

POZNÁMKA: Pokud je otevírání oken menší, než je minimální délka posuvného mechanismu okna, zkratíte konec bez držáku tak, aby se vešel do okenního otvoru. Do posuvného mechanismu okna nikdy nevrtejte otvory.



Vertical Window	Okno se svislým otvíráním
Window slider	Posuvný mechanismus okna
Fig.5	Obr. 5
Fig.6	Obr. 6
Window slider	Posuvný mechanismus okna
Horizontal Window	Okno s vodorovným otvíráním

Návod k montáži

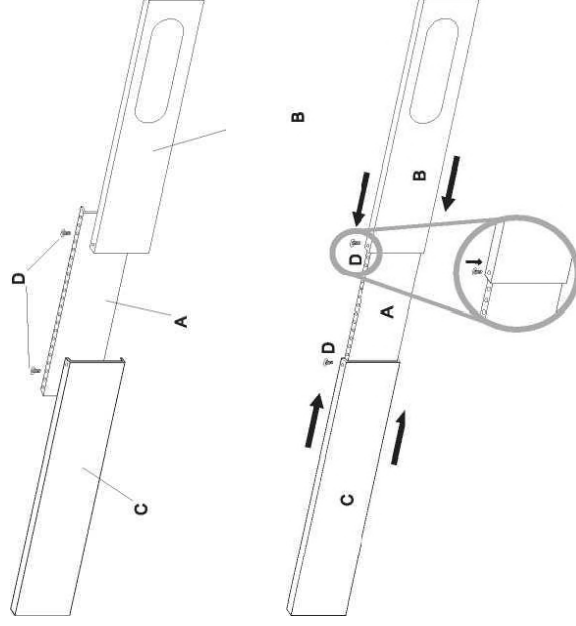
INSTALACE POSUVNÉHO MECHANISMU OKNA

1. Díly:

- A) Deska
- B) Deska s jedním otvorem
- C) Deska bez otvoru (nemusí být součástí dodávky)
- D) Šroub pro upevnění mechanismu okna

2. Montáž:

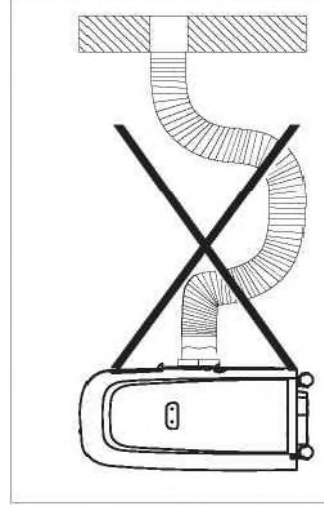
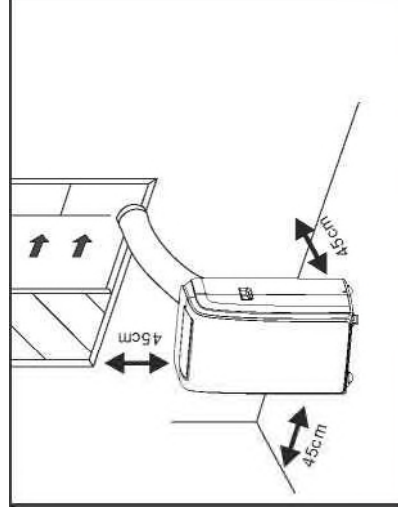
Zasuňte desku B a C do desky A a upravte podle šířky okna. Velikosti oken se liší. Při provádění úpravy šířky okna dbejte na to, aby byla při měření sestava okna bez mezer nebo vzduchových kapes.



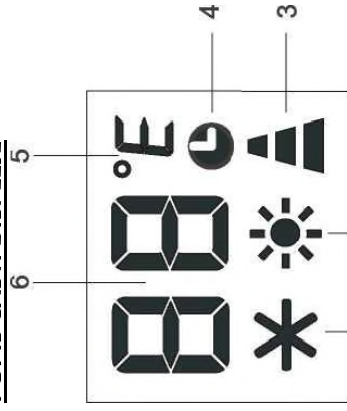
3. Upevněte šrouby do otvorů, které odpovídají šířce, kterou u vašeho okna potřebujete, aby se zajistilo, že v sestavě okna nezůstanou po instalaci žádné mezery nebo vzduchové kapsy.

UMÍSTĚNÍ

- Jednotka se musí umístit na pevnou plochu, aby se minimalizoval hluk a vibrace. Pro bezpečnou instalaci umístěte jednotku na hladkou a rovnou podlahu, která má pro jednotku dostatečnou nosnost.
- Jednotka má kolečka pro snadné umístění, ale ta se mohou používat pouze na hladkých a rovných plochách. Při pojiždění po koberci buďte opatrní. Při pojiždění po dřevěných podlahách buďte opatrní a chraňte podlahu před poškozením. Nepřejíždějte jednotkou přes žádné předměty.
- Jednotka se musí umístit v dosahu uzemněné zásuvky s vhodným napětím.
- V blízkosti vstupního nebo výstupního otvoru jednotky se nesmí nacházet žádné překážky.
- Pro efektivní výkon klimatizace je třeba zajistit minimálně 45 cm odstup od zdi.
- Hadici lze prodlužovat, ale ideální je dodržet minimální požadovanou délku. Zajistěte, aby hadice nebyla zalomená nebo prohnutá.



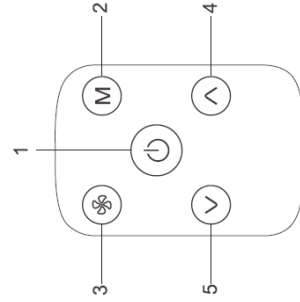
POPIS ČÁSTÍ DISPLEJE



- | | | | |
|---|--------------------------------|---|------------------|
| 1 | Symbol REŽIM (CHLAZENÍ) | 4 | Symbol ČASOVAČE |
| 2 | Symbol VYTÁPĚNÍ | 5 | Symbol teploty |
| 3 | Ukazatel rychlosti VENTILÁTORU | 6 | Ukazatel teploty |

OBSLUHA POMOCÍ OVLÁDACÍHO PANELU


Ovládací panel je umístěn na horní straně přístroje a umožňuje ovládat funkce bez dálkového ovladače, ovšem pro úplné využití jeho možností musíte dálkový ovladač použít.



- | | | | |
|---|---------------------------|---|----------------------------|
| 1 | Tlačítko zap./vyp. | 4 | Tlačítko INCREASE (ZVÝŠIT) |
| 2 | Tlačítko MODE (REŽIM) | 5 | Tlačítko DECREASE (SNIŽIT) |
| 3 | Tlačítko FAN (VENTILÁTOR) | | |

ZAPNUTÍ SPOTŘEBIČE

Když přístroj zapojíte do síťové zásuvky, bude v pohotovostním režimu.





Stisknutím tlačítka  přístroj zapnete. Zobrazí se poslední aktivní funkce při vypnutí.

- ✓ Nikdy klimatizaci nevyplínejte vytažením zástrčky. Vždy stiskněte tlačítko  a počkejte několik minut, než odpojíte kabel. Přístroj tak může provést cyklus kontrol, aby zkontroloval provoz.

REŽIM CHLAZENÍ

Ideální pro dusné počasí, kdy potřebujete místnost ochladit a snížit vlhkost.

Chcete-li tento režim nastavit správně:

- Několikrát stiskněte tlačítko **M** , dokud se nezobrazí symbol .
- Nastavujte cílovou teplotu 18 až 32 °C (64 až 90 °F) pomocí tlačítka  nebo  , dokud se nezobrazí odpovídající hodnota.
- Pomocí tlačítka  zvolte požadovanou rychlost ventilátoru.

K dispozici jsou tři rychlosti:



Maximální rychlost: co nejrychlejší dosažení cílové teploty







Střední rychlost: nižší hladina hluku, ale stále dobrá účinnost



Nízká rychlost: pro tichý provoz

Nejvhodnější teplota ve vnitřních prostorech se v létě pohybuje v rozmezí 24 °C až 27 °C (75 °F až 81 °F). Doporučuje se nicméně nastavit takovou teplotu, která nebude výrazně nižší než venkovní teplota. Rozdíl v rychlosti ventilátoru je výraznější, když je spotřebič v režimu ventilace, ale v režimu chlazení nemusí tak zřetelný.

REŽIM VYTÁPĚNÍ*

- Několikrát stiskněte tlačítko **M** , dokud se nezobrazí symbol .
- Nastavujte cílovou teplotu 13 až 27 °C (55 až 81 °F) pomocí tlačítka  nebo  , dokud se nezobrazí odpovídající hodnota.
- Pomocí tlačítka  zvolte požadovanou rychlost ventilátoru.

K dispozici jsou tři rychlosti:



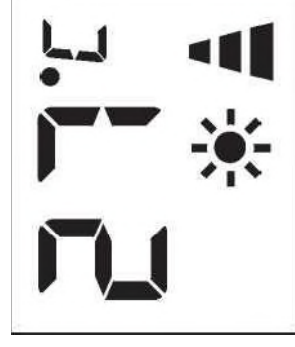
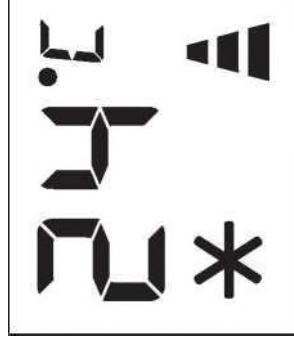
Maximální rychlost: co nejrychlejší dosažení cílové teploty



Střední rychlost: nižší hladina hluku, ale stále dobrá účinnost



Nízká rychlost: pro tichý provoz



- Ze vzduchu se odstraňuje voda a shromažďuje se v nádrže.
- Když je nádržka plná, přístroj se vypne a na displeji se zobrazí „**Ft**“ (plná nádržka). Uzávěr nádržky se musí vytáhnout a nádržka vyprázdnit. Vypustíte veškerou vodu z nádržky. Když veškerou vodu vypustíte, vraťte uzávěr zpět na místo.
- Po vyprázdnění nádržky se spotřebič opět spustí.

Poznámka - při provozu ve velmi chladných prostorách se přístroj automaticky odmrzí, přičemž se přeruší normální provoz. Na displeji se zobrazí „**Lt**“. Během této operace je normální, že se hluk vydávaný zařízením změní.

- V tomto režimu bude možná potřeba počkat několik minut, než začne ze spotřebiče vycházet teplý vzduch.
 - V tomto režimu může ventilátor krátkou dobu pracovat, i když již byla dosažena nastavená teplota.
- ^{*)} znamená, že tuto funkci má pouze model tepelného čerpadla.

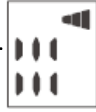
REŽIM VENTILÁTORU

Při používání spotřebiče v tomto režimu nemusí být připojena vzduchová hadice.

Chcete-li tento režim nastavit správně:

- Několikrát stiskněte tlačítko **M**, dokud se nezobrazí symbol .
- Pomocí tlačítka  zvolte požadovanou rychlost ventilátoru.

K dispozici jsou tři rychlosti:



Maximální rychlost: pro maximální výkon ventilátoru



Střední rychlost: **nižší hladina hluku, ale stále dobrá účinnost**





Nízká rychlost: pro tichý provoz

REŽIM VYSOUŠENÍ

Ideální pro snížení vlhkosti v místnosti (jaro a podzim, vlhké prostory, deštivé období atd.).

V režimu vysoušení se musí přístroj připravit stejným způsobem jako v režimu chlazení, kdy se hadice pro odvod vzduchu připojí tak, aby bylo možné odvádět vlhkost do venkovního prostředí.

Chcete-li tento režim nastavit správně:

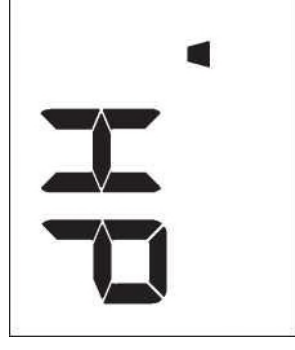
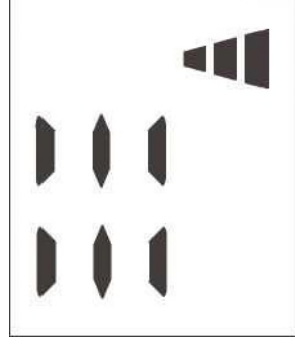
- Několikrát stiskněte tlačítko **M**, dokud se nezobrazí symbol .
 - Pomocí tlačítka  zvolte požadovanou rychlost ventilátoru.
- K dispozici jsou tři rychlosti:



Maximální rychlost: pro zajištění optimálního odvlhčovacího účinku.



Střední rychlost: sníží se hladina hluku, ale stále je zajištěn dobrý odvlhčovací účinek.





Nízká rychlost: pro tichý provoz, ovšem s relativně slabým odvlhčovacím účinkem.

Přepínání jednotek teploty

Když je spotřebič v pohotovostním režimu, stiskněte tlačítko **M** po dobu 20 sekund, a poté můžete změnit jednotku teploty.

Například:

Před změnou se v režimu chlazení na displeji zobrazí hlášení jako na obr. 1.

Po změně se v režimu chlazení na displeji zobrazí hlášení jako na obr. 2.

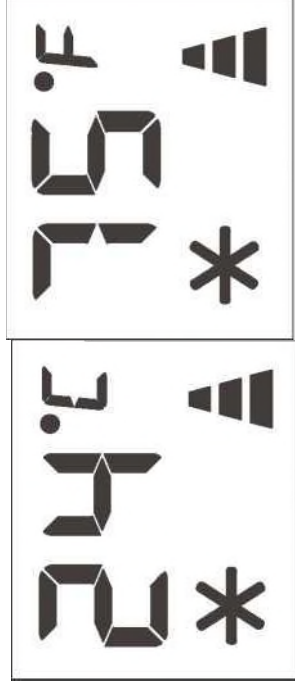


Fig 1

Fig 2

Fig 1	Obr. 1
Fig 2	Obr. 2

VLASTNÍ DIAGNOSTIKA

Přístroj má vlastní diagnostický systém, který identifikuje celou řadu poruch.

Chybové zprávy se zobrazují na displeji spotřebiče.

POKUD SE ZOBRAZÍ,



NÍZKÁ TEPLOTA

(ochrana před námrazou)



ZÁVADA SONDY

(poškození snímače)



PLNÁ NÁDRŽKA

(plná ochranná nádržka)

CO JE TŘEBA UDĚLAT?

Zařízení je vybaveno zařízením proti namrzání, aby nedocházelo k nadměrné tvorbě ledu. Po dokončení procesu odmrzování se spotřebič znovu automaticky spustí.

Pokud se zobrazí toto hlášení, obraťte se na místní autorizované servisní středisko.

Vyprázdněte vnitřní ochrannou nádržku podle pokynů uvedených v odstavci „Úkony na konci sezóny“.

PŘÍRUČKA PRO DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ



Tlačítko Ventilátor



Tlačítko Otáčení



Tlačítko Spánek



Tlačítko Zvýšení



Tlačítko Snížení



Tlačítko zap./vyp.



Tlačítko Režim



Tlačítko Časovač



Tlačítko Přepínání jednotek

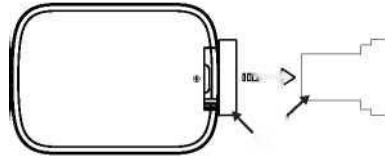


- ✓ Nasměrujte dálkový ovladač na senzor umístěný na přístroji. Dálkový ovladač nesmí být vzdálen více než 7 metrů (bez překážek mezi dálkovým ovladačem a přijímačem).
- ✓ S dálkovým ovladačem se musí zacházet velmi opatrně. Chraňte ho před pádem a přímým slunečním zářením nebo zdroji tepla. Pokud dálkový ovladač nefunguje, zkuste vyjmout baterii a vrátit ji zpět.



MAX 7 metres

MAX. 7 metrů

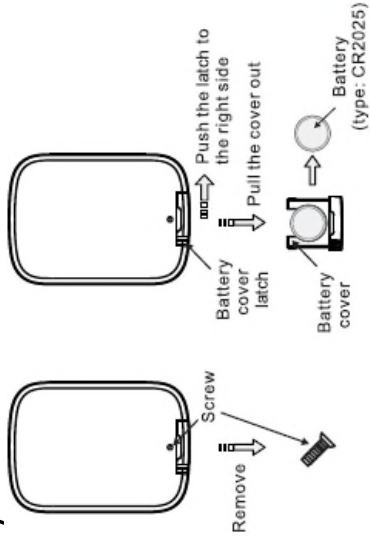


Insulating strip	Izolační pásek
Remove	Odstraňte

Dálkový ovladač se dodává již s instalovanou baterií.

Chcete-li poprvé použít dálkový ovladač, vyjměte opatrně průhledný izolační pásek z prostoru pro baterie.

Výměna baterie



Remove	Odstraňte
Screw	Šroub
Battery cover latch	Západka krytu baterie
Battery cover	Kryt baterie
Push the latch to the right side	Zatlačte západku vpravo
Pull the cover out	Vysuňte kryt
Battery (type: CR2025)	Baterie (typ: CR2025)

Chcete-li baterii vyměnit, postupujte podle následujících pokynů:

- 1) pomocí šroubováku odstraňte šroub, který zajišťuje kryt baterie;
- 2) zatlačte západku vpravo a vysuňte kryt baterie;
- 3) vyměňte baterii a zasuňte kryt baterie zpět do dálkového ovladače.
- 4) upevněte zpět šroub, který zajišťuje kryt baterie.



REŽIM CHLAZENÍ

Ideální pro dusné počasí, kdy potřebujete místnost ochladit a snížit vlhkost. Chcete-li tento režim nastavit správně:

- Několikrát stiskněte tlačítko **M**, dokud se nezobrazí symbol *****.
 - Nastavujete cílovou teplotu 18 až 32°C (64 až 90°F) pomocí tlačítka **^** nebo **v**, dokud se nezobrazí odpovídající hodnota.
 - Pomocí tlačítka **⌘** zvolte požadovanou rychlost ventilátoru.
- K dispozici jsou tři rychlosti:



Maximální rychlost: co nejrychlejší dosažení cílové teploty



Střední rychlost: nižší hladina hluku, ale stále dobrá účinnost



Nízká rychlost: pro tichý provoz.

Nejvhodnější teplota ve vnitřních prostorech se v létě pohybuje v rozmezí 24°C až 27°C. Doporučuje se nicméně nastavit takovou teplotu, která nebude výrazně nižší než venkovní teplota.



REŽIM VENTILÁTORU

Při používání spotřebiče v tomto režimu nemusí být připojena vzduchová hadice.

Chcete-li tento režim nastavit správně:

- Několikrát stiskněte tlačítko **M**, dokud se nezobrazí symbol **≡**.
 - Pomocí tlačítka **⌘** zvolte požadovanou rychlost ventilátoru.
- K dispozici jsou tři rychlosti:



Maximální rychlost: pro maximální výkon ventilátoru



Střední rychlost: nižší hladina hluku, ale stále dobrá účinnost



Nízká rychlost: pro tichý provoz.



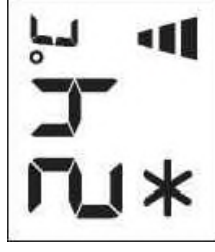
REŽIM VYTÁPĚNÍ (tuto funkci má pouze model tepelného čerpadla).

Chcete-li tento režim nastavit správně:

- Několikrát stiskněte tlačítko **M**, dokud se nezobrazí symbol **☀**.
 - Nastavujete cílovou teplotu 13 až 27°C (55–81°F) pomocí tlačítka **^** nebo **v**, dokud se nezobrazí odpovídající hodnota.
 - Pomocí tohoto tlačítka zvolte požadovanou rychlost ventilátoru.
- K dispozici jsou tři rychlosti:



Maximální rychlost: co nejrychlejší dosažení cílové teploty.





Střední rychlost: nižší hladina hluku, ale stále dobrá účinnost.



Nízká rychlost: pro tichý provoz.

- Ze vzduchu se odstraňuje voda a shromažďuje se v nádrže.
- Když je nádržka plná, přístroj se vypne a na displeji se zobrazí „Ft“ (plná nádržka). Uzávěr nádržky se musí vytáhnout a nádržka vyprázdnit. Vypustíte veškerou vodu z nádržky.
- Když veškerou vodu vypustíte, vraťte uzávěr zpět na místo.
- Po vyprázdnění nádržky se spotřebič opět spustí.


Poznámka - při provozu ve velmi chladných prostorách se přístroj automaticky odmrazí, přičemž se přeruší normální provoz. Na displeji se zobrazí „Lt“ . Během této operace je normální, že se hluk vydávaný zařízením změní.

- V tomto režimu bude možná potřeba počkat několik minut, než začne ze spotřebiče vycházet teplý vzduch.
- V tomto režimu může ventilátor krátkou dobu pracovat, i když již byla dosažena nastavená teplota.



REŽIM VYSOUŠENÍ

Ideální pro snížení vlhkosti v místnosti (jaro a podzim, vlhké prostory, deštivé období atd.). V režimu vysoušení se musí přístroj připravit stejným způsobem jako v režimu chlazení, kdy se hadice pro odvod vzduchu připojí tak, aby bylo možné odvádět vlhkost do venkovního prostředí. Chcete-li tento režim nastavit správně:

- Několikrát stiskněte tlačítko **M** , dokud se nezobrazí symbol **dH** .
 - Pomocí tlačítka  zvolte požadovanou rychlost ventilátoru.
- K dispozici jsou tři rychlosti:



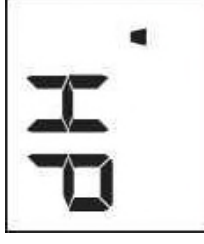
Maximální rychlost: pro zajištění optimálního odvlhčovacího účinku.



Střední rychlost: sníží se hladina hluku, ale stále je zajištěn dobrý odvlhčovací účinek.



Nízká rychlost: pro tichý provoz, ovšem s relativně slabým odvlhčovacím účinkem.

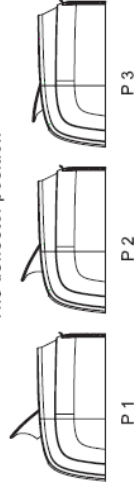




FUNKCE OTÁČENÍ

→ P 1 → P 2 → P 3 → Swing


The deflector position



The deflector position	Poloha vychylovací desky
------------------------	--------------------------

Tato funkce slouží pro výběr otáčení proudu vzduchu nahoru/dolů.

Chcete-li správně nastavit tuto funkci:


- Zvolte provozní režim (chlazení, vysoušení, ventilátor, vytápění), jak je to popsáno výše.
- Při pakovaném stisknutí tlačítka , se vychylovací deska buď zastaví v různých polohách, nebo se bude neustále otáčet.



FUNKCE SPÁNKU

Tato funkce se používá zejména v noci, protože zkracuje dobu provozu zařízení.

Chcete-li správně nastavit tuto funkci:

- Zvolte režim chlazení nebo vytápění, jak je to popsáno výše.
- Stiskněte tlačítko . Zařízení se spustí v dříve zvoleném režimu.
- Když zvolíte funkci spánku, sníží se jas obrazovky.

Funkce SPÁNEK udržuje v místnosti optimální teplotu bez nadměrných výkyvů teploty nebo vlhkosti při tichém provozu. Rychlost ventilátoru je vždy minimální, zatímco pokojová teplota a vlhkost se mění postupně, aby byl zajištěn optimální provoz.

V režimu CHLAZENÍ se bude zvolená teplota zvyšovat o 1°C za hodinu po dobu 2 hodin. Tato nová teplota bude udržována po dobu dalších 6 hodin. Potom se zařízení vypne.

V režimu VYTÁPĚNÍ se bude zvolená teplota zvyšovat o 1°C za hodinu po dobu 3 hodin. Tato nová teplota bude udržována po dobu dalších 5 hodin. Potom se zařízení vypne.

Funkci SPÁNEK lze kdykoli během provozu zrušit stisknutím tlačítka „Sleep (Spánek)“, „Mode (Režim)“ nebo „Fan Speed (Rychlost ventilátoru)“.

V režimu FAN (VENTILÁTOR) nebo DRY (VYSOUŠENÍ) nelze funkci SLEEP (SPÁNEK) nastavit.



Přepínání jednotek teploty

Když v režimu chlazení nebo vytápění stisknete tlačítko , můžete změnit jednotku teploty.

Například:

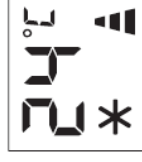


Fig 1

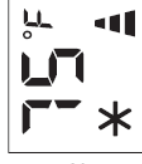


Fig 2

Před změnou se v režimu chlazení na displeji zobrazí toto hlášení (obr. 1)

Po změně se v režimu chlazení na displeji zobrazí toto hlášení (obr. 2)



Spuštění programování

- Zapněte spotřebič, zvolte požadovaný režim, např. chlazení, 24 °C, vysoká rychlost ventilátoru. Spotřebič vypne.

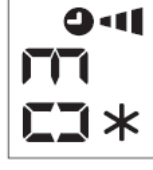


Fig 3

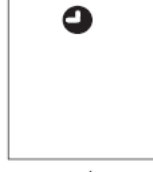










Fig 4

- Stiskněte tlačítko , na obrazovce se zobrazí 1-24 hod a symbol  a symbol  a symbol  se společně rozsvítí. (Obr. 3)
- Několikrát stiskněte, dokud se nezobrazí odpovídající čas. Počkejte cca 5 sekund, dokud nebude časovač aktivní, přičemž na displeji se zobrazí pouze symbol . (Obr. 4)
- Stiskněte znovu tlačítko  nebo tlačítko , časovač bude deaktivován a symbol  zmizí z obrazovky.



Programování vypnutí

- Stiskněte tlačítko , na obrazovce se zobrazí 1-24 hod a několik symbolů se společně rozsvítí. (Obr. 5)



Fig 5

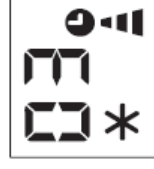






Fig 6



Fig 7

- Několikrát stiskněte, dokud se nezobrazí odpovídající čas. Počkejte cca 5 sekund, dokud nebude časovač aktivní, přičemž na displeji se zobrazí pouze symbol . (Obr. 6)
- Stiskněte znovu tlačítko  nebo tlačítko , časovač bude deaktivován a symbol  zmizí z obrazovky. (Obr. 7)

TIPY PRO SPRÁVNÉ POUŽITÍ

Chcete-li zajistit maximální účinnost vaší klimatizace, postupujte podle těchto doporučení:

- Zavřete všechna okna a dveře v klimatizované místnosti (obr. 21). Pokud instalujete klimatizaci jako polotrvanou, ponechte dveře pootevřené (cca 1 cm), aby bylo zajištěno správné větrání.
- Chraňte místnost před přímým slunečním zářením pomocí závěsů nebo žaluzií, aby byl zajištěn co nejhospodárnější provoz spotřebiče (obr. 22);
- Nikdy nepokládejte žádné předměty na klimatizační jednotku;
- Nezakrývejte vstup a výstup vzduchu (obr. 23). Mřížky musí zůstat nezakryté;
- Zajistěte, aby v místnosti nebyly žádné zdroje tepla.
- Nikdy nepoužívejte přístroj ve velmi vlhkých prostorech (například v prádelnách).
- Zařízení nikdy nepoužívejte ve venkovních prostorech.
- Klimatizační jednotka se musí umístit na rovný povrch; v případě potřeby zablokujte přední kolečka.



close doors and windows	Zavřete dveře a okna
close curtains	Zatáhněte závěsy
do not cover the appliance	Spotřebič nikdy nezakrývejte.

VYPOUŠTĚNÍ VODY

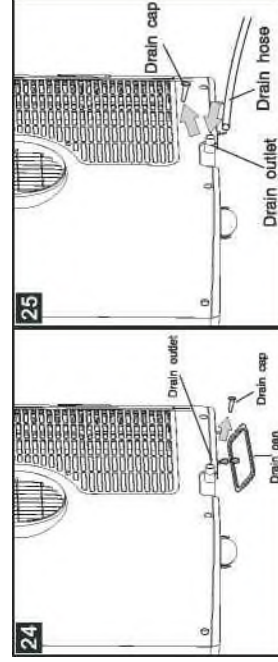
Tato klimatizační jednotka je vybavena nejnovější technologií MIST, což znamená, že se nádržka na vodu téměř nikdy zcela nenaplní, a proto se bude vypouštění vody provádět pouze na konci sezóny (viz ÚKONY NA ZAČÁTKU/KONCI SEZÓNY). Technologie MIST však nefunguje, pokud je jednotka v režimu VYTÁPĚNÍ. Nádržku je ale potřeba vyprázdnit i v režimu VYTÁPĚNÍ.

POZNÁMKA

Aby se zabránilo rozliti vody, klimatizace je vybavena bezpečnostním zařízením zajišťujícím ochranu, pokud se nádrž na vodu naplní. Jednotka se úplně zastaví, na ovládacím panelu se zobrazí „**FL**“ (PLNÁ NÁDRŽKA, jak je to uvedeno ve VLASTNÍ DIAGNÓZE) a kompresor a ventilátor se nespustí, dokud nebude nádržka vypuštěna.

PŘERUŠOVANÉ VYPOUŠTĚNÍ (obr. 24)

- Vypněte klimatizaci, pak vypustte nádržku odstraněním vypouštěcí zátky a nechejte vodu odtéct do vypouštěcí nádoby. Vypouštěcí nádoba nepojme celý obsah nádržky na vodu. Bude potřeba provést několik naplnění vypouštěcí nádoby. Možná bude jednodušší (po naplnění 3 nebo 4 nádob, aby se zabránilo náhodnému rozlítí při přemísťování klimatizace), aby se jednotka přesunula ven, vyjmula se vypouštěcí zátky a voda se volně vypustila na zem.
- Nádržka na vodu se považuje za dostatečně vyprázdněnou, když již z vypouštěcího otvoru nevytéká žádná voda; aby se nádržka na vodu úplně vyprázdnila, nakloňte jednotku tak, že mírně nadzvednete její přední část, dokud z otvoru nepřestane vytekat voda.
- Klimatizaci opět uveďte do provozu stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí. Jednotka musí být v režimu CHLAZENÍ, VYSOUŠENÍ nebo VYTÁPĚNÍ. Kompresor se spustí přibližně 3 minuty po zapnutí přístroje.



Drain outlet	Vypouštěcí otvor
Drain cap	Vypouštěcí zátky
Drain pan	Vypouštěcí nádoba
Drain hose	Vypouštěcí hadice

PRŮBĚŽNÉ VYPOUŠTĚNÍ (obr. 25)

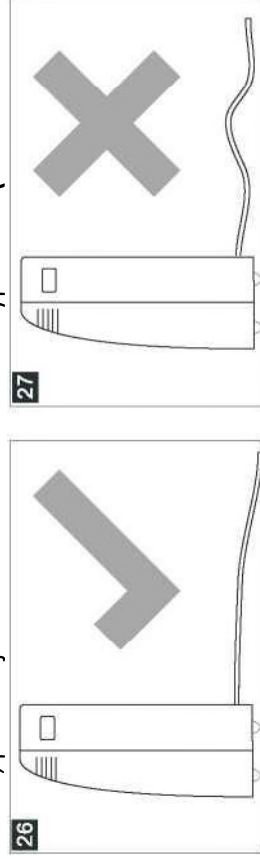
Při provozu v režimu VYTÁPĚNÍ lze také provádět průběžné vypouštění, aby se předešlo problémům s ručním vypouštěním.

- Vyprázdněte zcela nádržku na vodu.
- Připojte jeden konec vypouštěcí hadice na vypouštěcí otvor a druhý konec vyvedte ven do venkovního prostoru nebo na místo, kde lze vodu volně vypouštět.
- Zapněte spotřebič a zvolte režim VYTÁPĚNÍ.


Při průběžném vypouštění v režimu VYTÁPĚNÍ voda pocházející ze vzduchu odtéká nepřetržitě přes vypouštěcí hadici.

POZNÁMKA

Zkontrolujte prosím, že výška a průřez vypouštěcí hadice nejsou vyšší než výška a průřez vypouštěcího otvoru, protože jinak nádržku na vodu nelze vypouštět. (obr. 26 a obr. 27)



ČIŠTĚNÍ

Před čištěním nebo údržbou vypněte spotřebič stisknutím tlačítka  na ovládacím panelu nebo na dálkovém ovladači, počkejte několik minut a odpojte jej ze zásuvky.

ČIŠTĚNÍ SKŘÍŇE

Přístroj se musí čistit mírně navlhlým hadříkem a potom utřít suchým hadříkem.

- ✓ Neumývejte klimatizaci vodou. Mohlo by to být nebezpečné.
- ✓ Nikdy nepoužívejte k čištění spotřebiče benzín, alkohol nebo rozpouštědla.
- ✓ Nikdy jej nepostříkujte insekticidy nebo podobnými kapalinami.

ČIŠTĚNÍ VZDUCHOVÝCH FILTRŮ

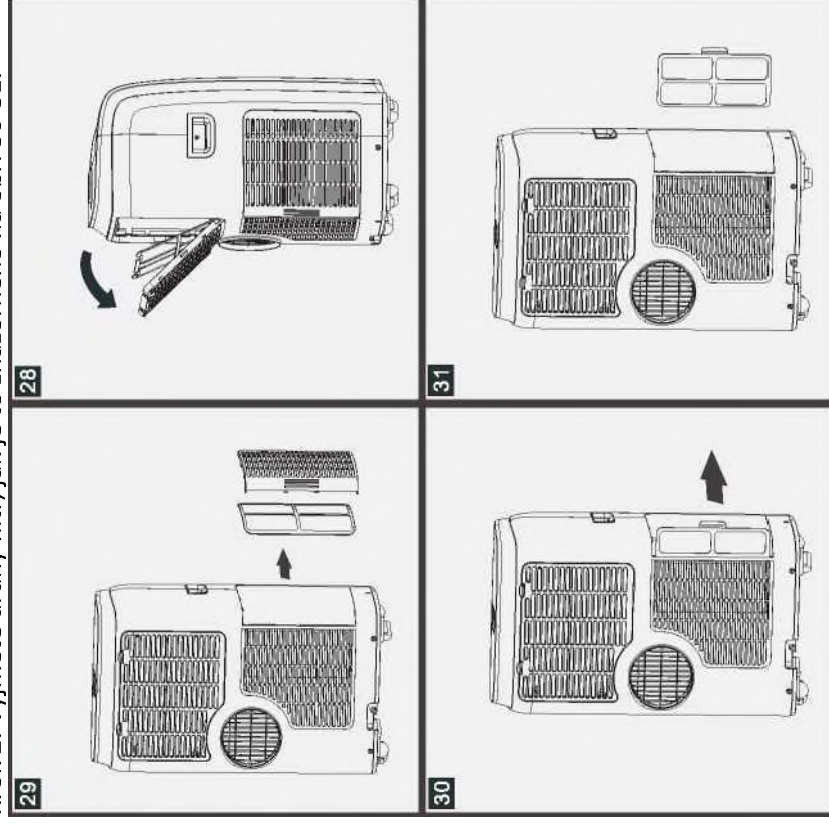
Aby vaše klimatizace efektivně fungovala, musíte každý týden provozu vyčistit filtr.

Filtr výparníku se vyjímá, jak je to znázorněno na obr. 28.

V kondenzátoru jsou dva filtry.

Krok 1: Vyjměte jeden filtr, jak je to znázorněno na obr. 29.

Krok 2: Vyjměte druhý filtr, jak je to znázorněno na obr. 30-31.



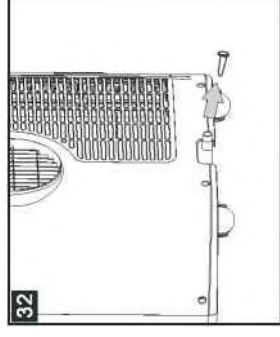
Odstraňte z filtru prach pomocí vysavače. Pokud je filtr silně znečištěn, ponořte jej do teplé vody a několikrát opláchněte. Teplota vody nesmí být nikdy vyšší než 40°C (104°F).

Po opláchnutí nechte filtr vysušit a potom připevněte k přístroji vstupní mřížku.

ÚKONY NA ZAČÁTKU/KONCI SEZÓNÝ

KONTROLA NA ZAČÁTKU SEZÓNÝ

Zkontrolujte, že napájecí kabel a zástrčka nejsou poškozené a systém uzemnění je funkční.
Řiďte se přesně pokyny k instalaci.



ÚKONY NA KONCI SEZÓNÝ

Pro úplné vyprázdnění vnitřního okruhu vody odstraňte víčko (obr. 32).
Vypusťte veškerou vodu z nádržky. Když veškerou vodu vypustíte, vraťte uzávěr zpět na místo.
Filtr očistěte a důkladně osušte.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Síťové napětí
Maximální příkon klimatizace
Chladivo
Chladicí výkon

viz štítek

..

..

..

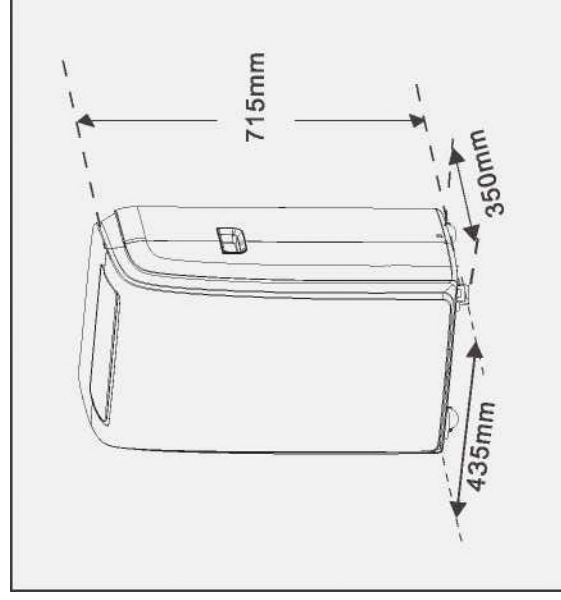
LIMITNÍ PODMÍNKY

Teplota prostředí v místnosti

18°C-35°C (64°F-95°F) (chlazení)
10°C-25°C (50°F-77°F) (vytápění)

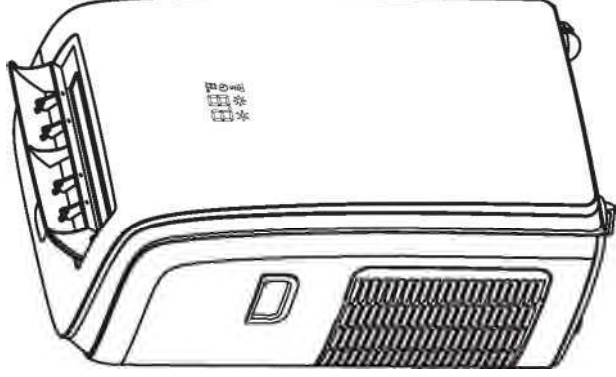
VELIKOST SPOTŘEBIČE

Šířka 435 mm
Výška 715 mm
Hloubka 350 mm



ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ		
PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Klimatizace se nezapne	<ul style="list-style-type: none"> • není pod proudem • není zapojena do sítě. • aktivovalo se vnitřní bezpečnostní zařízení • hadice pro odvod vzduchu je zalomená 	<ul style="list-style-type: none"> • počkejte • zapojte ji do sítě • počkejte 30 minut, pokud problém přetrvává, obraťte se na servisní středisko • umístěte hadici pro odvod vzduchu tak, aby byla co nejkratší a bez ohybů, čímž zabráníte vzniku úzkých míst
	<ul style="list-style-type: none"> • něco brání odvodu vzduchu 	<ul style="list-style-type: none"> • zkontrolujte a odstraňte všechny překážky, které brání odvodu vzduchu
	<ul style="list-style-type: none"> • jsou otevřená okna, dveře nebo roztažené záclony 	<ul style="list-style-type: none"> • zavřete dveře a okna a zatahněte závěsy podle „tipů pro správné použití“ uvedených výše
	<ul style="list-style-type: none"> • v místnosti jsou zdroje tepla (trouba, vysoušeč vlasů atd.) 	<ul style="list-style-type: none"> • odstraňte vliv zdrojů tepla
Klimatizace funguje, ale místnost se neochlazuje	<ul style="list-style-type: none"> • hadice pro odvod vzduchu je odpojena od spotřebiče 	<ul style="list-style-type: none"> • upevněte hadici pro odvod vzduchu na zadní stranu spotřebiče (obr. 1).
	<ul style="list-style-type: none"> • technické specifikace spotřebiče nejsou vhodné pro místnost, ve které je umístěn. 	
Během provozu je v místnosti nepřijemný zápach	<ul style="list-style-type: none"> • zanesený filtr 	<ul style="list-style-type: none"> • Vyčistěte filtr podle výše uvedeného popisu.
	<ul style="list-style-type: none"> • vnitřní ochranné zařízení kompresoru brání opětovnému spuštění spotřebiče, dokud neuplynou 3 minuty od jeho posledního vypnutí. 	<ul style="list-style-type: none"> • počkejte Toto zpoždění je součástí běžného provozu.
Na displeji se zobrazí následující hlášení: LE / PF / FE	<ul style="list-style-type: none"> • přístroj má vlastní diagnostický systém, který identifikuje celou řadu poruch. 	<ul style="list-style-type: none"> • Viz kapitola VLASTNÍ DIAGNOSTIKA

CLIMATISEUR MOBILE MANUEL D'INSTRUCTIONS



Nous vous remercions d'avoir choisi notre climatiseur. Veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil. Pour toute question, veuillez contacter notre centre de service à la clientèle sur

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes aux capacités physiques, mentales, sensorielles réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances (y compris les enfants), sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a donné les indications nécessaires ou les surveille pendant l'utilisation.
- Les enfants doivent rester sous surveillance afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **POUR LE MARCHÉ EUROPEEN UNIQUEMENT** : Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision. L'appareil et son câble d'alimentation doivent toujours être hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Utilisez cet appareil uniquement pour les usages décrits dans le présent manuel d'instructions.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un centre d'entretien agréé ou par une autre personne qualifiée avec un câble original.
- Assurez-vous que les fiches sont entièrement et correctement insérées dans la prise électrique. Autrement, cela pourrait causer un risque de choc électrique ou d'incendie.
- Ne branchez pas d'autres appareils dans la même prise afin d'éviter tout risque de choc électrique.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas le climatiseur ou le câble d'alimentation, car cela pourrait entraîner un risque d'électrocution ou d'incendie. Toute autre réparation doit être effectuée par un personnel d'entretien qualifié.
- Ne placez pas le câble d'alimentation ou le climatiseur près d'un appareil de chauffage, d'un radiateur ou de toute autre source de chaleur. Autrement, cela pourrait causer un risque de choc électrique ou d'incendie.
- Cet appareil est équipé d'un câble d'alimentation pourvu d'un fil et d'une fiche de mise à la terre. La fiche doit être insérée dans une prise correctement installée et mise à la terre. Sous aucune circonstance, ne coupez pas et n'enlevez pas la troisième fiche (fiche de terre) de la prise du câble.
- L'unité doit être utilisée ou stockée de manière à être protégée de l'humidité, par ex. de la condensation, des éclaboussures, etc. Débranchez l'appareil immédiatement si cela se produit.
- Transportez toujours votre climatiseur en position verticale et placez-le sur une surface stable et plane durant l'utilisation. Si l'unité est transportée alors qu'elle est placée sur son côté, elle doit être relevée et laissée débranchée pendant 6 heures.
- Utilisez toujours l'interrupteur du panneau de contrôle pour éteindre l'unité ou la télécommande, et ne démarrez ou n'arrêtez pas l'opération en branchant ou en débranchant le câble d'alimentation. Autrement, cela pourrait causer un risque de choc électrique ou d'incendie.
- N'appuyez pas sur les boutons du panneau de contrôle avec autre chose que vos doigts.
- N'utilisez pas de produits chimiques dangereux pour nettoyer l'unité et ne mettez pas ces produits à proximité de l'appareil. Pour éviter d'endommager la finition de la surface, utilisez uniquement un chiffon doux pour nettoyer le climatiseur. N'utilisez pas de cire, de diluant ni aucun détergent puissant. N'utilisez pas l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables, par exemple de l'alcool, des insecticides, de l'essence, etc.
- Les jeunes enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil et ne grimpent pas dessus
- Si le climatiseur émet des bruits inhabituels ou émet de la fumée ou une odeur inhabituelle, débranchez-le immédiatement.
- Ne pulvérisez pas d'eau sur l'appareil pour le nettoyer. L'eau pourrait pénétrer dans l'unité et endommager l'isolation, créant un risque d'électrocution. Si de l'eau pénètre dans l'appareil, débranchez-le immédiatement et contactez le service clientèle.
- Le climatiseur doit être soulevé et installé par au moins deux personnes.
- Assurez-vous que tous les accessoires sont retirés de l'emballage avant l'utilisation.
- Pour éviter d'éventuelles coupures, évitez de toucher les parties métalliques du climatiseur lors du retrait ou de la réinstallation du filtre. Autrement, cela pourrait causer un risque de blessures.

- Ne bloquez pas l'entrée et la sortie d'air de l'appareil. Cela réduirait le débit d'air et causer une performance médiocre qui pourrait endommager l'unité
- Saisissez toujours la prise pour brancher et débrancher le câble d'alimentation. Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur son câble d'alimentation. Autrement, cela pourrait causer un risque de choc électrique et de dommage.
- Installez le climatiseur sur un sol plat et stable capable de supporter jusqu'à 110 lb (50 kg). L'installation sur un plancher instable ou de niveau inférieur peut entraîner des dommages matériels et des blessures corporelles.
- Fermez toutes les portes et les fenêtres de la pièce pour assurer un fonctionnement optimal.

IMPORTANT - MÉTHODE DE CONNEXION À LA TERRE

Cet appareil est équipé d'un câble d'alimentation pourvu d'un fil et d'une fiche de mise à la terre. Il doit être branché dans une prise reliée à la terre conformément au Code national de l'électricité et aux codes et règlements locaux applicables. Si le lieu ne possède pas de prise de terre, il incombe au client d'échanger la prise existante conformément au Code national de l'électricité et aux codes et règlements locaux applicables. La troisième broche de terre ne doit en aucun cas être coupée ou enlevée. N'utilisez jamais le câble d'alimentation, la prise ou l'appareil s'ils présentent un signe de détérioration. N'utilisez pas votre appareil avec une rallonge électrique, sauf si elle a été testée et contrôlée par un électricien qualifié. Une mauvaise connexion de la prise de mise à la terre peut entraîner un risque d'incendie, d'électrocution et / ou de blessures aux personnes proches de l'appareil. Vérifiez auprès d'un technicien qualifié si vous doutez que l'appareil est correctement mis à la terre.

CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

Avant de brancher l'appareil dans une prise secteur, vérifiez que :

- La tension de l'alimentation électrique correspond à celle qui est indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- la prise de courant et le circuit électrique sont adéquats pour l'appareil.
- la prise de courant correspond à la prise. Si ce n'est pas le cas, faites remplacer la prise;
- la prise de courant est correctement mise à la terre. Le non-respect de ces consignes de sécurité importantes décharge le fabricant de toute responsabilité.

Informations importantes pour l'élimination correcte du produit conformément à la directive européenne 2012/19 / UE.



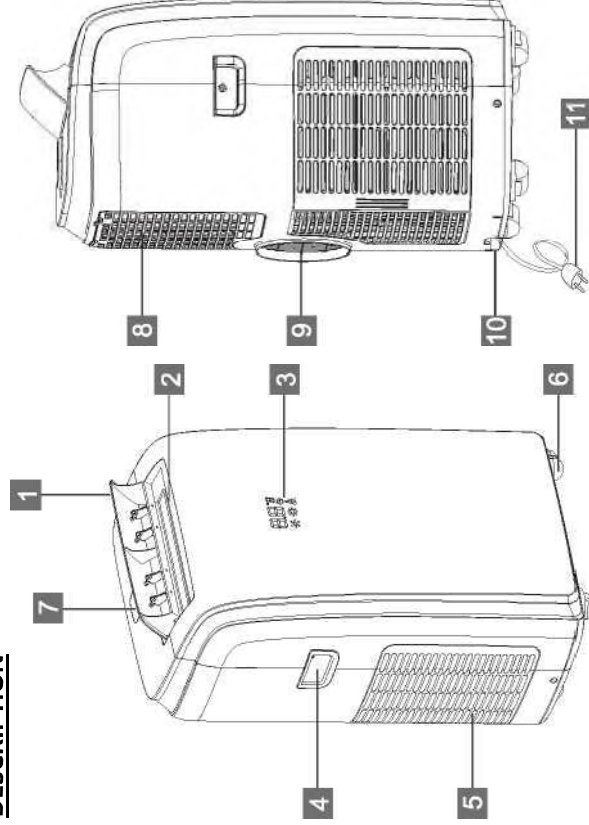
A la fin de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être acheminé vers un centre de collecte des déchets mis en place par les autorités locales ou vers un revendeur fournissant ce service. La mise au rebut d'un appareil électroménager séparément des autres déchets ménagers empêche les conséquences négatives possibles pour l'environnement et la santé découlant d'une élimination inappropriée et permet de récupérer les matériaux recyclables pour réaliser des économies significatives d'énergie et de ressources. Pour vous rappeler qu'il est nécessaire de jeter les appareils électroménagers séparément, le produit est marqué d'une poubelle à roues barrée d'une croix.

Informations spécifiques concernant les appareils contenant le réfrigérant R290

- Veuillez lire attentivement tous les avertissements.
- Lors du dégivrage et du nettoyage de l'appareil, n'utilisez pas d'autres outils que ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être placé dans une zone sans sources d'ignition en continu (comme par exemple des flammes ou des appareils électriques ou au gaz en fonctionnement).
- Ne percez pas et ne brûlez pas l'appareil.
- Les gaz réfrigérants peuvent être inodores.
- L'appareil doit être installé, utilisé et rangé dans une zone de superficie supérieure à 13 m².
- Le R290 est un gaz réfrigérant qui est conforme aux directives européennes en matière d'environnement. Ne percez aucune partie du circuit réfrigérant.
- Si l'appareil est installé, utilisé ou rangé dans une zone non ventilée, la pièce doit être conçue de façon à empêcher l'accumulation de réfrigérants en cas de fuite, car cela entraînerait un risque d'incendie ou d'explosion si le réfrigérant venait à être enflammé par un chauffage électrique, une cuisinière ou une autre source d'ignition.
- L'appareil doit être rangé de façon à empêcher les pannes mécaniques.
- Toute personne travaillant sur le circuit réfrigérant doit disposer de la certification adéquate, produite par une organisation accréditée qui s'est assurée de la compétence de cette personne en matière de manipulation des réfrigérants grâce à une évaluation spécifique reconnue par les associations de l'industrie.
- Les réparations doivent être effectuées conformément aux recommandations du fabricant.
- L'entretien et les réparations nécessitant l'intervention d'autres personnes qualifiées doivent être effectués sous la supervision de la personne compétente en ce qui concerne l'utilisation des réfrigérants inflammables.

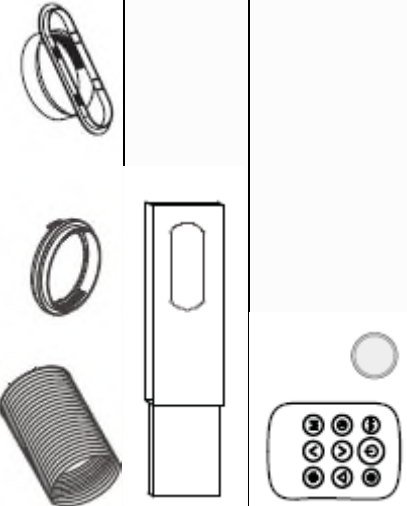


DESCRIPTION



1. Déflecteur
2. Grille de sortie d'air
3. Écran d'affichage
4. Poignée (des deux côtés)
5. Grille d'arrivée d'air
6. Roulettes
7. Panneau de contrôle
8. Grille d'arrivée d'air
9. Grille de sortie d'air
10. Vidange du condenseur
11. Câble d'alimentation

ACCESSOIRES

DESCRIPTION DES PIÈCES	NOM DE PIÈCE	QUANTITÉ
	<ul style="list-style-type: none">• Tuyau d'évacuation• Entrée du tuyau• Sortie du tuyau	1 set
	<ul style="list-style-type: none">• Kit coulissant de fenêtre	1 set
	<ul style="list-style-type: none">• Télécommande• Piles	1 set

Remarque : Toutes les illustrations de ce manuel d'instructions sont fournies à titre purement indicatif. Votre climatiseur peut être légèrement différent.

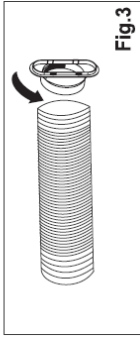
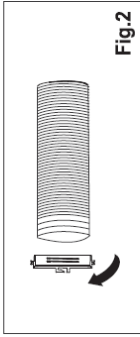
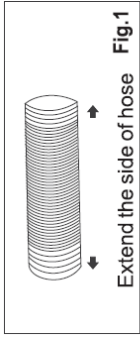
Instructions d’installation

ÉVACUATION DE L'AIR CHAUD

En mode climatisation, l'appareil doit être placé près d'une fenêtre ou d'une ouverture afin que l'air chaud puisse être évacué à l'extérieur.

Placez d'abord l'unité sur un sol plat et assurez-vous qu'il y a un dégagement d'au moins 12 po (30 cm) autour de l'unité, et qu'elle se trouve à proximité d'une source d'alimentation à une seule sortie de circuit.

1. Étirez une extrémité du tuyau (schéma 1) et vissez l'entrée du tuyau (schéma 2).
2. Étirez l'autre extrémité du tuyau et vissez-le à l'embout de sortie du tuyau (schéma 3).
3. Insérez le tuyau dans l'embout de connexion de l'unité (schéma 4).
4. Fixez l'extrémité du tuyau dans le kit couissant de fenêtre et scellez-le. (schémas 5 et 6)

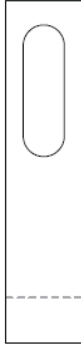


Extend the side of hose	Étirer l'extrémité du tuyau
Fig.1	Schéma 1
Fig.2	Schéma 2
Fig.3	Schéma 3



Lock	Verrouillage
Slide onto	Insérer
Fig.4	Schéma 4

Étirer les extrémités du tuyau - Schéma 1

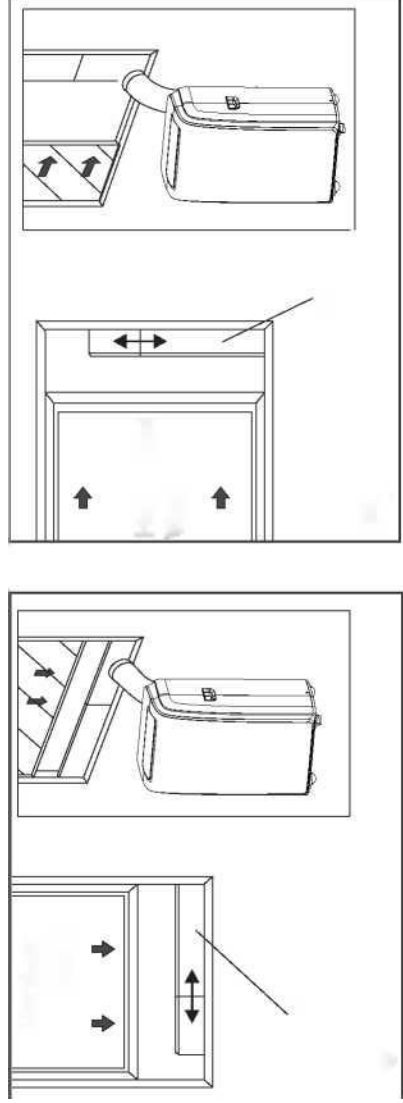


Cut on opposite side of hole.	Couper du côté opposé du trou
-------------------------------	-------------------------------

Votre kit couissant de fenêtre a été conçu pour s'adapter à la plupart des fenêtres à ouverture verticale ou horizontale. Néanmoins, il peut être nécessaire d'improviser/modifier certains aspects des procédures d'installation pour certains types de fenêtre. Le kit couissant de fenêtre peut être attaché

avec des vis.

REMARQUE : Si l'ouverture de la fenêtre est inférieure à la longueur minimale du kit coulissant de fenêtre, coupez celui-ci sans le trou assez court pour qu'il s'adapte à l'ouverture de la fenêtre. Ne découpez jamais le trou dans le kit coulissant de fenêtre.



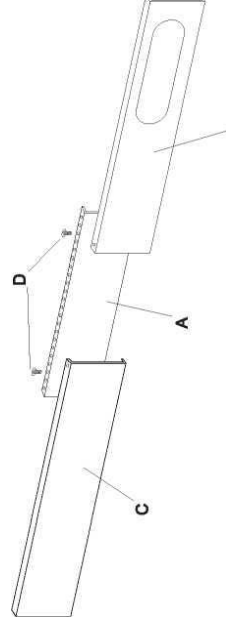
Vertical Window	Fenêtre verticale
Window slider	Kit coulissant de fenêtre
Fig.5	Schéma 5
Fig.6	Schéma 6
Window slider	Kit coulissant de fenêtre
Horizontal Window	Fenêtre à ouverture horizontale

Instructions d'installation

INSTALLATION DU KIT COULISSANT DE FENÊTRE

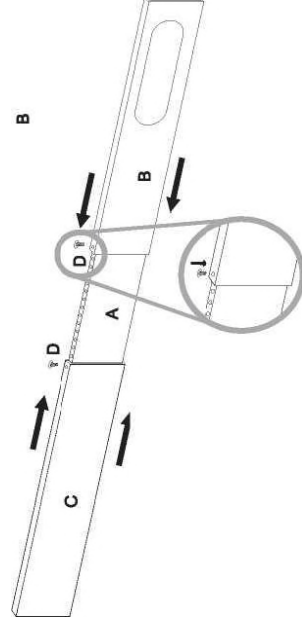
1: Pièces:

- A) Panneau
- B) Panneau avec un trou
- C) Panneau sans trou (peut ne pas être fourni)
- D) Vis pour verrouiller le kit de fenêtre en place



2: Assemblage :

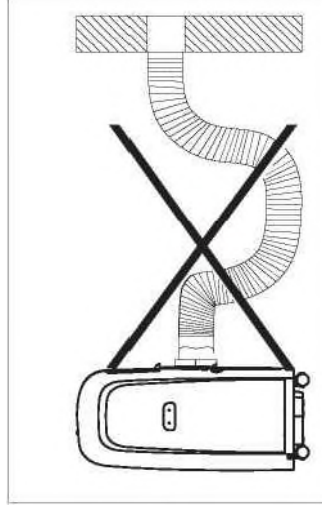
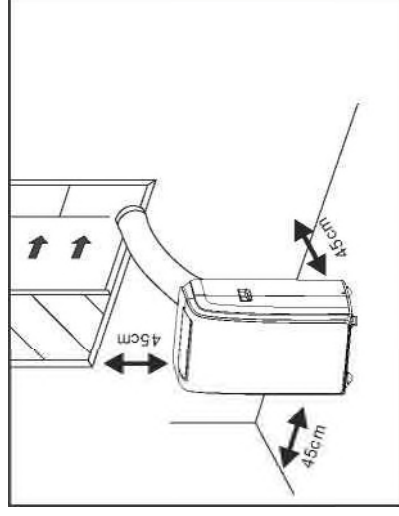
Glissez les panneaux B et C dans le panneau A et dimensionnez la largeur de la fenêtre. Les tailles de fenêtres varient. Lors du dimensionnement de la largeur de la fenêtre, assurez-vous que l'ensemble du kit de fenêtre est exempt d'espaces vides et / ou de poches d'air lors de la prise de mesures.



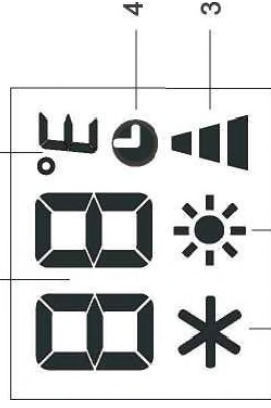
3. Verrouillez la vis dans les trous correspondant à la largeur requise par votre fenêtre pour vous assurer qu'il n'y a pas d'espace ou de poches d'air dans l'ensemble du kit de fenêtre après l'installation.

EMPLACEMENT

- Le climatiseur doit être placé sur une base ferme pour minimiser le bruit et les vibrations. Pour un positionnement sûr et sécurisé, placez l'appareil sur un plancher lisse et suffisamment solide pour supporter l'appareil.
- L'appareil est pourvu de roues qui facilitent son déplacement, néanmoins ne le faites rouler que sur des surfaces planes et lisses. Faites attention lorsque vous faites rouler l'appareil sur de la moquette ou un tapis. Soyez prudent(e) et protégez les planchers lorsque vous roulez sur des planchers de bois.
- N'essayez pas de faire rouler l'appareil sur des objets.
- L'appareil doit être placé à portée d'une prise correctement connectée à la terre.
- Ne placez jamais aucun obstacle près des entrées et sorties d'air de l'appareil.
- Laissez un espace vide d'au moins 45 cm entre l'appareil et les murs pour que l'air puisse circuler.
- Le tuyau peut être rallongé, mais essayez de garder la longueur minimale requise. Assurez-vous également que le tuyau n'est pas plié ou écrasé.



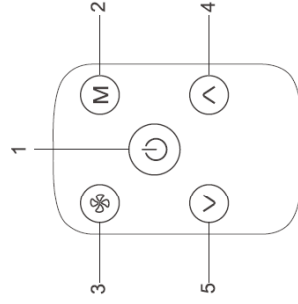
DESCRIPTION DE L'ÉCRAN D'AFFICHAGE



- | | | | |
|---|--------------------------------------|---|---------------------------|
| 1 | Symbole du climatiseur | 4 | Symbole du minuteur |
| 2 | Symbole du chauffage | 5 | Symbole de température |
| 3 | Indicateur de vitesse du ventilateur | 6 | Indicateur de température |

FONCTIONNEMENT DU PANNEAU DE CONTRÔLE

Le panneau de contrôle est situé sur le dessus de l'appareil; il vous permet de gérer les fonctions des pièces sans télécommande, mais pour exploiter pleinement le potentiel de cet appareil, vous devez utiliser la télécommande.




- | | | | |
|---|---------------------|---|-----------------------|
| 1 | Bouton MARCHÉ/ARRÊT | 4 | Bouton d'augmentation |
| 2 | Bouton MODE | 5 | Bouton de diminution |
| 3 | Bouton VENTILATEUR | | |

Mettre en marche l'appareil

Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant.





Appuyez sur le bouton d'alimentation  pour mettre l'appareil en marche. La dernière fonction active quand elle a été éteinte apparaîtra.

- ✓ N'éteignez jamais le climatiseur en le débranchant du secteur. Appuyez toujours sur le bouton , puis attendez quelques minutes avant de débrancher le câble de la prise secteur. Cela permet à l'appareil d'effectuer un cycle de vérifications pour vérifier le fonctionnement.

Mode COOL (CLIMATISEUR)

Idéal pour le temps chaud et humide lorsque vous devez refroidir et déshumidifier la pièce.

Pour régler ce mode correctement:

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton **M** jusqu'à ce que le symbole  apparaisse.
- Sélectionnez la température cible de 18 à 32°C (64 à 90°F) en appuyant sur le bouton  ou  jusqu'à ce que la valeur correspondante s'affiche.
- Sélectionnez la vitesse du ventilateur requise en appuyant sur le bouton .

Trois vitesses sont disponibles :



Vitesse maximale : pour atteindre la température cible aussi rapidement que possible







Vitesse moyenne : réduit les niveaux sonores tout en conservant un bon niveau de confort



Vitesse lente : pour un fonctionnement en silence

La température la plus appropriée pour la pièce pendant l'été varie de 24 °C à 27 °C (75 °F à 81 °F). Il est toutefois recommandé de ne pas régler une température très inférieure à la température extérieure. La différence de vitesse du ventilateur est plus perceptible lorsque l'appareil est en mode de ventilation mais peut ne pas être perceptible en mode de climatisation.

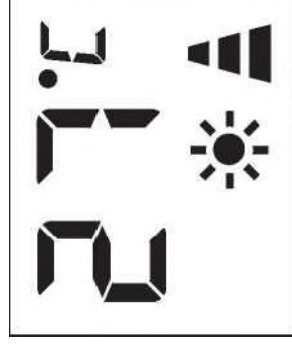
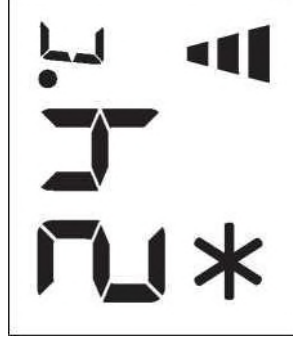
MODE HEAT (CHAUFFAGE)*

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton **M** jusqu'à ce que le symbole  apparaisse.
- Sélectionnez la température cible de 13 à 27°C (55 à 81°F) en appuyant sur le bouton  ou  jusqu'à ce que la valeur correspondante s'affiche.
- Sélectionnez la vitesse du ventilateur requise en appuyant sur le bouton .

Trois vitesses sont disponibles :



Vitesse maximale : pour atteindre la température cible aussi rapidement que possible





Vitesse moyenne: réduit les niveaux sonores tout en conservant un bon niveau de confort



Vitesse lente : pour un fonctionnement en silence

- L'eau est absorbée dans l'air et est collectée dans la cuve.
- Lorsque la cuve est pleine, l'appareil s'éteint et "Ft" (cuve pleine) apparaît sur l'affichage. Le bouchon de la cuve doit être extrait et vidé. Videz toute l'eau de la cuve. Lorsque toute l'eau a été vidée, remettez le bouchon en place.
- Lorsque la cuve est vidée, l'appareil redémarre.

N.B. - En cas de fonctionnement dans des pièces très froides, l'appareil se dégivre automatiquement, interrompant momentanément le fonctionnement normal. "Lt" apparaît sur l'affichage. Pendant cette opération, il est normal que le bruit provoqué par l'appareil change.



- Dans ce mode, vous devrez peut-être attendre quelques minutes avant que l'appareil ne commence à émettre de l'air chaud.
- Dans ce mode, le ventilateur peut fonctionner pendant de courtes périodes, même si la température réglée a déjà été atteinte.

"*." signifie que seul le modèle avec une pompe à chaleur est pourvu de cette fonction.

Mode FAN (VENTILATION)

Lorsque vous utilisez l'appareil dans ce mode, le tuyau d'air n'a pas besoin d'être fixé.

Pour régler ce mode correctement:

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton **M** jusqu'à ce que le symbole  apparaisse.
- Sélectionnez la vitesse du ventilateur requise en appuyant sur le bouton .

Trois vitesses sont disponibles :



Vitesse maximale : pour une puissance de ventilation maximale



Vitesse moyenne : réduit les niveaux sonores tout en conservant un bon niveau de confort




Vitesse lente: pour un fonctionnement en silence

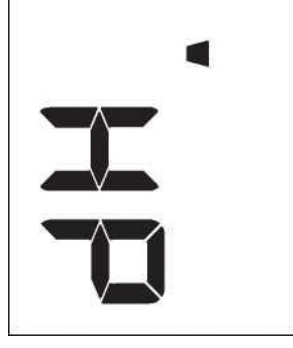
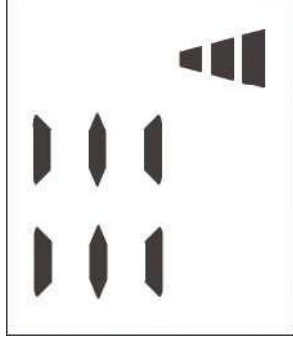
Mode DRY (DESHUMIDIFICATION)

Idéal pour réduire l'humidité de la pièce (printemps et automne, pièces humides, périodes de pluie, etc.).

En mode de déshumidification, l'appareil doit être préparé de la même manière que pour le mode climatiseur, avec le tuyau d'évacuation d'air fixé pour permettre à l'humidité d'être évacuée vers l'extérieur.

Pour régler ce mode correctement:

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton **M** jusqu'à ce que le symbole  apparaisse.



- Sélectionnez la vitesse du ventilateur requise en appuyant sur le bouton  .
Trois vitesses sont disponibles :



Vitesse maximale: pour obtenir le meilleur effet déshumidifiant.



Vitesse moyenne : réduit les niveaux sonores tout en conservant un bon niveau de déshumidification.



Vitesse lente: pour un fonctionnement silencieux, mais avec un effet de déshumidification relativement plus faible

Changement de l'unité de température

Lorsque l'appareil est en veille, appuyez sur le bouton **M** durant 20 secondes, puis vous pouvez changer l'unité de température.

Par exemple :

Avant le changement, en mode de climatisation, l'affichage illustré sur le schéma 1 apparait.

Avant le changement, en mode de climatisation, l'affichage illustré sur le schéma 2 apparait.

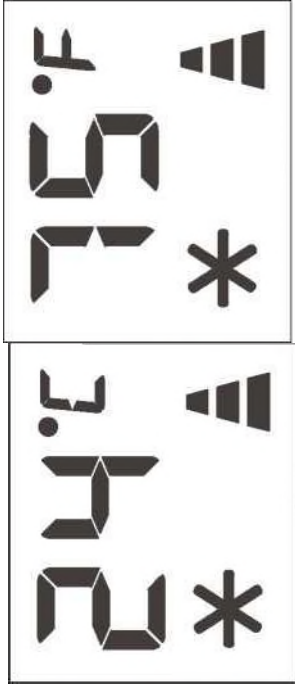


Fig 1



Fig 2

Fig 1	Schéma 1
Fig 2	Schéma 2

AUTO-DIAGNOSTIC

L'appareil dispose d'un système d'auto-diagnostic pour identifier un certain nombre de dysfonctionnements.









Les messages d'erreur sont affichés sur l'écran de l'appareil.

SI L'ECRAN AFFICHE  BASSE TEMPÉRATURE (prévention du gel)	QUE DOIS-JE FAIRE ? L'appareil est équipé d'un dispositif de protection contre le gel pour éviter la formation excessive de glace. L'appareil redémarre automatiquement lorsque le processus de dégivrage est terminé. Veuillez contacter le service après-vente agréé.
	PANNE DE CAPTEUR (capteur endommagé)  CUVE PLEINE (cuve de sécurité pleine)

Videz la cuve de sécurité interne en suivant les instructions du paragraphe "Opérations de fin de saison".

DESCRIPTION DE LA TÉLÉCOMMANDE

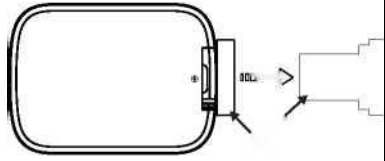


	Bouton de ventilation
	Bouton d'oscillation
	Bouton sommeil
	Bouton d'augmentation
	Bouton de diminution
	Bouton Marche/Arrêt
	Bouton Mode
	Bouton du minuteur
°C/°F	Interrupteur marche/arrêt

- ✓ Dirigez la télécommande vers le récepteur de l'appareil. La télécommande ne doit pas être éloignée de plus de 7 mètres de l'appareil (sans obstacles entre la télécommande et le récepteur).
- ✓ La télécommande doit être manipulée avec le plus grand soin. Ne la laissez pas tomber et ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil ou à des sources de chaleur. Si la télécommande ne fonctionne pas, veuillez essayer de retirer la pile et de la remettre.



MAX 7 metres	7 mètres MAX
--------------	--------------

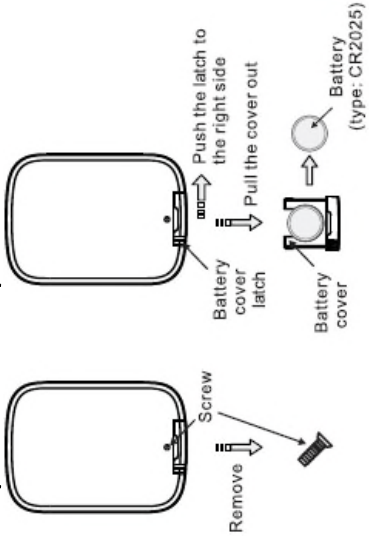


Insulating strip	Bande isolante
Remove	Enlever

La télécommande fonctionne avec une pile déjà installée.

Pour utiliser la télécommande pour la première fois, retirez la bande isolante transparente du compartiment de la pile en la tirant délicatement.

Remplacement de la pile



Remove	Enlever
Screw	Vis
Battery cover latch	Loquet du couvercle du compartiment de la pile
Battery cover	Couvercle du compartiment de la pile
Push the latch to the right side	Poussez le loquet vers la droite.
Pull the cover out	Retirez le couvercle
Battery (type: CR2025)	Type de pile : CR2025)

Pour remplacer la pile, suivez les étapes ci-dessous:

- 1) Utilisez un tournevis pour retirer la vis qui fixe le couvercle du compartiment de la pile.
- 2) Poussez le loquet vers la droite et retirez le couvercle du compartiment de la pile.
- 3) Remplacez la pile et faites glisser le couvercle du compartiment dans la télécommande;
- 4) Remplacez la vis qui fixe le couvercle du compartiment de la pile.






Mode COOL (CLIMATISEUR)

Idéal pour le temps chaud et humide lorsque vous devez refroidir et déshumidifier la pièce.

Pour régler ce mode correctement:

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton **M** jusqu'à ce que le symbole ***** apparaisse.



- Sélectionnez la température cible de 18 à 32°C (64 à 90°F) en appuyant sur le bouton  ou  jusqu'à ce que la valeur correspondante s'affiche.
- Sélectionnez la vitesse du ventilateur requise en appuyant sur le bouton  .

Trois vitesses sont disponibles :



Vitesse maximale : pour atteindre la température cible aussi rapidement que possible



Vitesse moyenne : réduit les niveaux sonores tout en conservant un bon niveau de confort



Vitesse lente: pour un fonctionnement en silence



La température la plus appropriée pour la pièce pendant l'été varie de 24° C à 27° C. Il est toutefois recommandé de ne pas régler une température très inférieure à la température extérieure.



Mode FAN (VENTILATION)

Lorsque vous utilisez l'appareil dans ce mode, le tuyau d'air n'a pas besoin d'être fixé.

Pour régler ce mode correctement:

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton **M** jusqu'à ce que le symbole  apparaisse.
- Sélectionnez la vitesse du ventilateur requise en appuyant sur le bouton  .

Trois vitesses sont disponibles :



Vitesse maximale : pour une puissance de ventilation maximale







Vitesse moyenne: réduit les niveaux sonores tout en conservant un bon niveau de confort

Vitesse lente: pour un fonctionnement en silence



MODE HEAT (CHAUFFAGE) (seul le modèle avec une pompe à chaleur est pourvu de cette fonction)

Pour régler ce mode correctement:

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton **M** jusqu'à ce que le symbole  apparaisse.
- Sélectionnez la température cible de 13 à 27°C (55 à -81°F) en appuyant sur le bouton  ou  jusqu'à ce que la valeur correspondante s'affiche.
- Sélectionnez la vitesse du ventilateur requise en appuyant sur le bouton  .

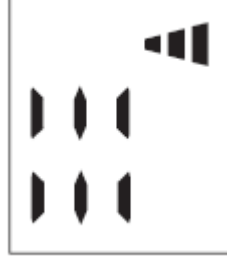
Trois vitesses sont disponibles :



Vitesse maximale : pour atteindre la température cible aussi rapidement que possible



Vitesse moyenne : réduit les niveaux sonores tout en conservant un bon niveau de confort





Vitesse lente: pour un fonctionnement en silence

- L'eau est absorbée dans l'air et est collectée dans la cuve.
- Lorsque la cuve est pleine, l'appareil s'éteint et "FE" (cuve pleine) apparaît sur l'affichage. Le bouchon de la cuve doit être extrait et vidé. Videz toute l'eau de la cuve.
- Lorsque toute l'eau a été vidée, remettez le bouchon en place.
- Lorsque la cuve est vidée, l'appareil redémarre.

N.B. - En cas de fonctionnement dans des pièces très froides, l'appareil se dégivre automatiquement, interrompant momentanément le fonctionnement normal. "LE" apparaît sur l'affichage. Pendant cette opération, il est normal que le bruit provoqué par l'appareil change.

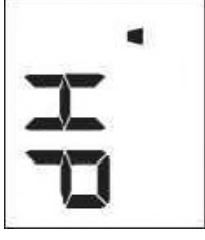
- Dans ce mode, vous devrez peut-être attendre quelques minutes avant que l'appareil ne commence à émettre de l'air chaud.
- Dans ce mode, le ventilateur peut fonctionner pendant de courtes périodes, même si la température réglée a déjà été atteinte.



Mode DRY (DESHUMIDIFICATION)

Idéal pour réduire l'humidité de la pièce (printemps et automne, pièces humides, périodes de pluie, etc.). En mode de déshumidification, l'appareil doit être préparé de la même manière que pour le mode climatiseur, avec le tuyau d'évacuation d'air fixé pour permettre à l'humidité d'être évacuée vers l'extérieur. Pour régler ce mode correctement:

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton **M** jusqu'à ce que le symbole **dH** apparaisse.
 - Sélectionnez la vitesse du ventilateur requise en appuyant sur le bouton
- Trois vitesses sont disponibles :



Vitesse maximale: pour obtenir le meilleur effet déshumidifiant.



Vitesse moyenne : réduit les niveaux sonores tout en conservant un bon niveau de déshumidification.



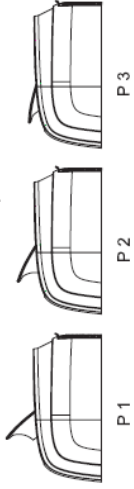
Vitesse lente: pour un fonctionnement silencieux, mais avec un effet de déshumidification relativement plus faible



FONCTION D'OSCILLATION

→ P 1 → P 2 → P 3 → Swing

The deflector position



The deflector position	Position du déflecteur
------------------------	------------------------

Cette fonction est utile pour sélectionner l'oscillation ascendante / descendante de l'air.

Pour régler ce mode correctement:


- Sélectionnez le mode de fonctionnement (climatisation, déshumidification ventilateur, chauffage) comme décrit ci-dessus.
- Appuyez plusieurs fois sur le bouton  le déflecteur s'arrêtera dans la position en cours ou oscillera continuellement.



FONCTION SLEEP (SOMMEIL)

Cette fonction est utile pour la nuit car elle réduit progressivement le fonctionnement de l'appareil.

Pour régler ce mode correctement:

- Sélectionnez le mode de climatisation ou de chauffage comme décrit ci-dessus.
- Appuyez sur le bouton . L'appareil fonctionne dans le mode précédemment sélectionné.
- Lorsque vous choisissez la fonction sommeil, la luminosité de l'écran est réduite.

La fonction SLEEP (SOMMEIL) maintient la pièce à la température optimale sans fluctuations excessives de température ou d'humidité avec un fonctionnement silencieux. La vitesse du ventilateur est toujours au minimum, tandis que la température ambiante et l'humidité varient progressivement pour assurer le meilleur confort.

En mode COOL (CLIMATISATION), la température sélectionnée augmentera de 1° C (1° F) par heure sur une période de 2 heures. Cette nouvelle température sera maintenue pour les 6 prochaines heures. Puis l'appareil s'éteindra.

En mode HEAT (CHAUFFAGE), la température sélectionnée augmente de 1° C (1° F) par heure sur une période de 3 heures. Cette nouvelle température sera maintenue pour les 5 prochaines heures. Puis l'appareil s'éteindra.

La fonction SLEEP (SOMMEIL) peut être annulée à tout moment pendant le fonctionnement en appuyant sur le bouton "Sommeil", "Mode" ou "Vitesse du ventilateur".

En mode FAN (VENTILATION) ou DRY (DESHUMIDIFICATION), la fonction SLEEP (SOMMEIL) ne peut pas être réglée.



Changement de l'unité de température

Lorsque l'appareil est en mode de climatisation ou de chauffage, appuyez sur le bouton $^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ pour changer l'unité de température.

Par exemple :



Fig 1



Fig 2

Avant le changement, en mode de climatisation, l'affichage illustré sur le schéma 1 apparaît. (Schéma 1).

Après le changement, en mode de climatisation, l'affichage illustré sur le schéma 2 apparaît. (Schéma 2).



Démarrage d'une programmation








- Mettez l'appareil en marche, choisissez le mode souhaité, par exemple: climatisation, 24 ° C, vitesse du ventilateur rapide. Éteignez l'appareil.
- Appuyez sur le bouton  l'écran affichera 1 à 24 heures, et le symbole , le symbole  et le symbole  clignoteront ensemble. (Schéma 3).
- Appuyez plusieurs fois jusqu'à ce que l'heure correspondante s'affiche. Attendez environ 5 secondes, le minuteur sera activé et le symbole  disparaîtra de l'écran (Schéma 4).
- Appuyez de nouveau sur le bouton  ou sur , le minuteur sera annulé et le symbole disparaîtra de l'écran.



Fig 3



Fig 4



Arrêt d'une programmation


- Appuyez sur le bouton  l'écran affichera 1 à 24 heures, et plusieurs symboles clignoteront ensemble. (Schéma 5).
- Appuyez plusieurs fois jusqu'à ce que l'heure correspondante s'affiche. Attendez environ 5 secondes, le minuteur sera activé et le symbole  disparaîtra de l'écran (Schéma 6).
- Appuyez de nouveau sur le bouton  ou sur , le minuteur sera annulé et le symbole disparaîtra de l'écran. (Schéma 7).



Fig 5

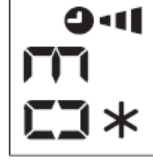


Fig 6



Fig 7

CONSEILS D'UTILISATION

Pour tirer le meilleur parti de votre climatiseur, suivez ces recommandations:

- Fermez les fenêtres et les portes de la pièce à climatiser (schéma 21). Lorsque vous installez le climatiseur de manière semi-permanente, vous devez laisser une porte légèrement ouverte (aussi peu que 1 cm) pour garantir une ventilation correcte.
- Protégez la pièce de l'exposition directe au soleil en fermant partiellement les rideaux et / ou les stores pour rendre l'appareil beaucoup plus économique à fonctionner (schéma 22);
- Ne posez jamais d'objets de quelque sorte que ce soit sur le climatiseur;
- N'obstruez pas l'entrée et la sortie d'air (schéma 23).. Nettoyez les grilles de toute obstruction.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de sources de chaleur dans la pièce.
- N'utilisez jamais l'appareil dans des pièces très humides (dans une buanderie par exemple).
- N'utilisez jamais l'appareil en extérieur.
- Assurez-vous que le climatiseur est posé verticalement sur une surface plane, et si nécessaire, placez les loquets de roulettes sous les roues avant.



close doors and windows	Fermez les portes et les fenêtres.
close curtains	Fermez les rideaux.
do not cover the appliance	Ne couvrez pas l'appareil.

MÉTHODE DE VIDANGE

Ce climatiseur est équipé de la toute dernière technologie MIST, qui signifie que la cuve d'eau ne se remplit presque jamais et que le vidange de l'eau ne sera généralement nécessaire qu'à la fin de la saison (voir DEBUT-FIN DE LA SAISON). Cependant, la technologie MIST ne fonctionne pas lorsque l'appareil est en mode HEAT (CHAUFFAGE). Ainsi, la cuve peut encore nécessiter une vidange en mode CHAUFFAGE.

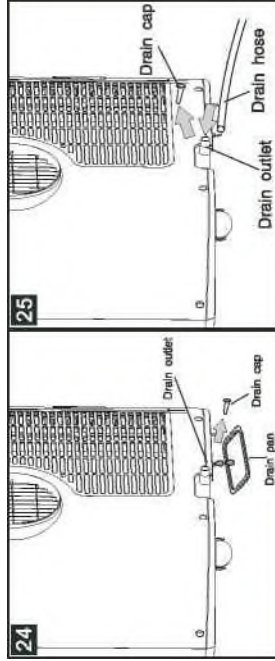
REMARQUE

Par mesure de sécurité, pour prévenir les fuites d'eau, le climatiseur est équipé d'un dispositif de sécurité, si la cuve d'eau se remplit trop. L'unité s'arrêtera complètement, le panneau de contrôle

affichera “**Ft**” (CUVE PLEINE comme mentionné dans le paragraphe AUTO-DIAGNOSTIC), le compresseur et le ventilateur ne redémarreront pas tant que la cuve n'a pas été vidée.

VIDANGE INTERMITTENTE (schéma 24)

- Éteignez le climatiseur, puis vidangez la cuve d'eau en enlevant le bouchon de vidange et en laissant l'eau s'écouler sur le bac de récupération. Le bac de récupération ne retient pas tout le contenu de la cuve d'eau. Un certain nombre de remplissages du bac de récupération est requis. Cela peut être plus facile (après avoir vidé 3 ou 4 bacs pour éviter les déversements accidentels lors du déplacement du climatiseur) de faire rouler l'unité à l'extérieur, retirez le bouchon de vidange et videz toute l'eau sur le sol.
- La cuve d'eau est suffisamment grande lorsqu'il n'y a plus d'eau qui s'écoule de la sortie de vidange. Pour vidanger complètement l'eau de la cuve d'eau, inclinez l'appareil en le soulevant légèrement vers l'avant jusqu'à ce que toute l'eau s'écoule.
- Redémarrez le climatiseur en appuyant sur le bouton marche / arrêt. Assurez-vous que l'appareil est en mode COOL, DRY ou HEAT. Le compresseur démarre environ 3 minutes après la mise sous tension de l'appareil.



Drain outlet	Orifice de vidange
Drain cap	Bouchon de vidange
Drain pan	Bac de récupération
Drain hose	Tuyau de vidange

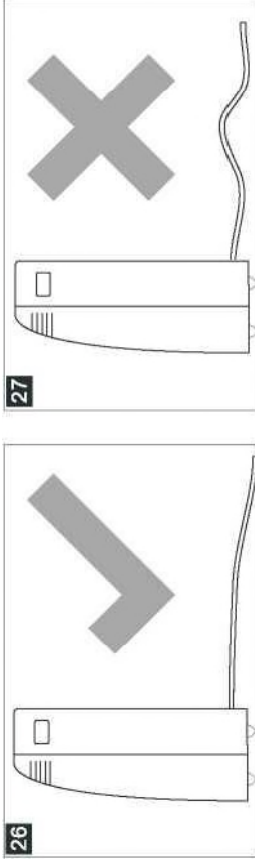
VIDANGE CONTINUE (schéma 25)

En mode HEAT (CHAUFFAGE), la méthode de vidange continue peut également être utilisée pour éviter les problèmes de vidange manuelle.


- Videz complètement la cuve d'eau .
 - Connectez une extrémité du tuyau de vidange à la sortie de vidange, et l'autre extrémité à l'extérieur ou à l'endroit où l'eau peut être vidangée librement.
 - Mettez l'appareil en marche et sélectionnez le mode HEAT (CHAUFFAGE).
- Lorsque la méthode de vidange continue est adoptée en mode CHAUFFAGE, l'eau absorbée de l'air s'écoule continuellement à travers le tuyau de vidange.

REMARQUE

Assurez-vous que la hauteur de la section du tuyau de vidange n'est pas plus haute que la hauteur de la sortie de vidange, sinon la cuve d'eau ne pourra pas être vidangée. **(schémas 26 et 27)**



NETTOYAGE

Avant le nettoyage ou l'entretien, éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton  du panneau de contrôle ou de la télécommande, attendez quelques minutes, puis débranchez-le de la prise de courant.

NETTOYAGE DU BOITIER

Vous devez nettoyer l'appareil avec un chiffon légèrement humide, puis le sécher avec un chiffon sec.

- ✓ Ne lavez jamais le climatiseur avec de l'eau. Cela pourrait être dangereux.
- ✓ N'utilisez pas d'essence, d'alcool ni de solvants pour nettoyer votre appareil.
- ✓ Ne pulvérisez jamais de liquides insecticides ou de produits similaires.

NETTOYAGE DES FILTRES À AIR

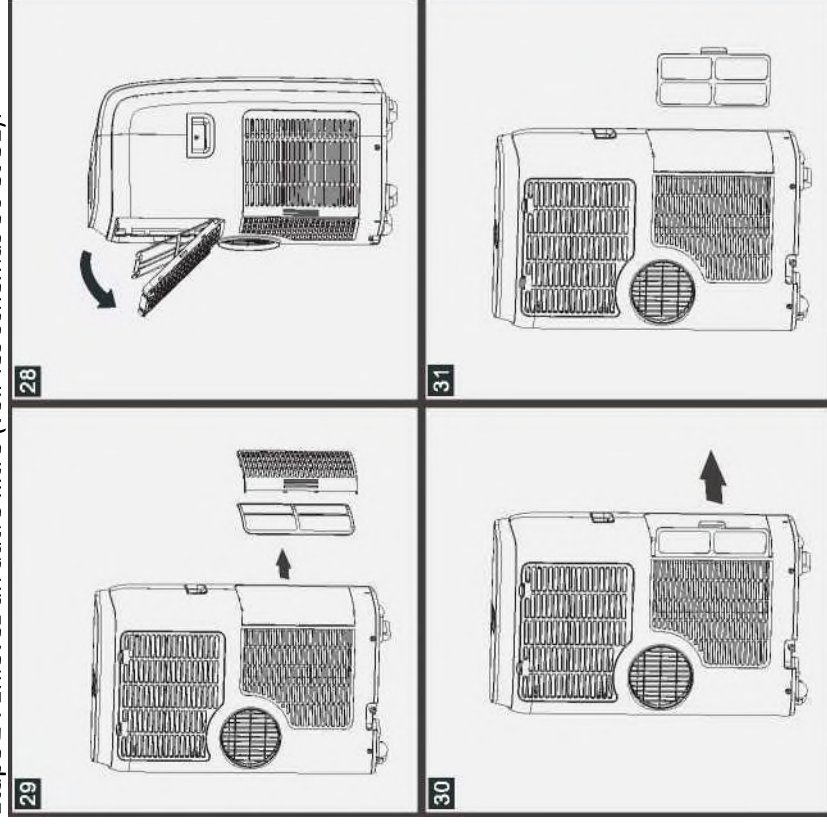
Pour que votre climatiseur fonctionne efficacement, nettoyez le filtre chaque semaine de fonctionnement

Le filtre de l'évaporateur peut être enlevé (voir le schéma 28).

Le filtre de l'évaporateur est composé de deux paries.

Étape 1 : Enlevez un filtre (voir le schéma 29).

Étape 2 : Enlevez un autre filtre (voir les schémas 30 et 31).



Utilisez un aspirateur pour enlever les accumulations de poussière dans le filtre. S'il est très sale, immergez-le dans de l'eau tiède et rincez-le plusieurs fois. L'eau ne doit jamais être plus chaude que 40° C (104 ° F).

Après le lavage, laissez le filtre sécher, puis attachez de nouveau la grille à l'appareil.

DEBUT-FIN DE L'UTILISATION SAISONNIERE

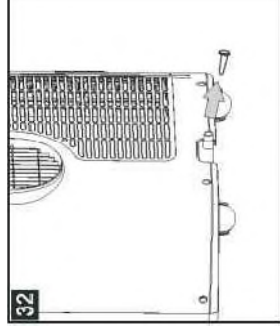
VERIFICATIONS AVANT DE DEBUT DE LA SAISON

Veillez à ce que la prise et le câble d'alimentation ne sont pas endommagés et que la prise de terre est fonctionnelle. Suivez soigneusement les instructions d'installation.

FIN DE LA SAISON

Pour vider complètement le circuit interne de l'eau, retirez le bouchon (schéma 32).

Videz toute l'eau de la cuve. Lorsque toute l'eau a été vidée, remettez le bouchon en place. Nettoyez le filtre et séchez-le soigneusement avant de le remettre en place.



SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

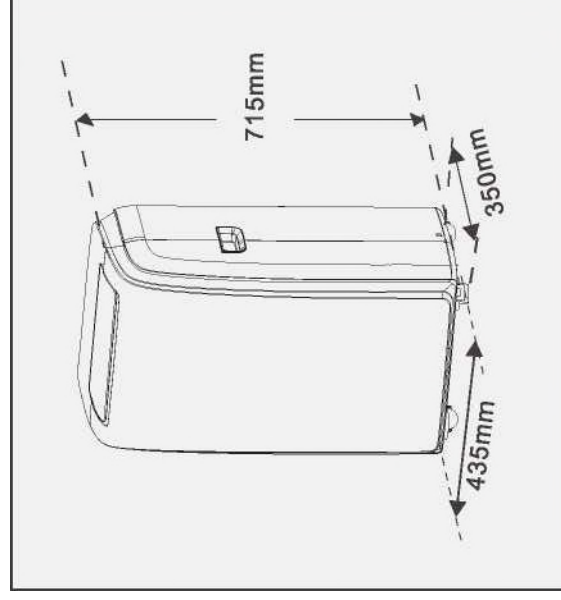
Tension nominale	voir la plaque signalétique
Puissance maximale absorbée par la climatisation	..
Réfrigérant	..
Capacité de refroidissement	..

CONDITIONS DE LIMITE

Température de la pièce climatisée	18°C-35°C (64°F-95°F) (Climatisation)
	10°C-25°C (50°F-77°F) (Chauffage)

DIMENSIONS DE L'APPAREIL

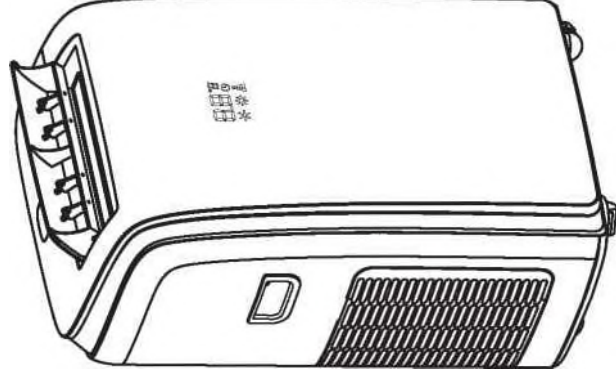
Largeur 435 mm
Hauteur 715 mm
Profondeur 350 mm



GUIDE DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le climatiseur ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Il n'y a pas de courant. • Le câble d'alimentation de l'appareil n'est pas branché à une prise électrique. • Le mécanisme de sécurité d'arrêt automatique s'est enclenché. • Le tuyau d'évacuation d'air est tordu 	<p>Patientez.</p> <p> Branchez l'appareil sur une prise secteur.</p> <p>Attendez 30 minutes. Si le problème persiste, contactez le centre de réparation local.</p> <p>Positionnez le tuyau d'évacuation d'air correctement, en le gardant aussi court et sans courbes que possible pour éviter les goulots d'étranglement</p> <p>Vérifiez et enlevez tous les éléments qui obstruent l'évacuation d'air</p> <p>Fermez les portes, les fenêtres et les rideaux, en tenant compte des "conseils pour une utilisation correcte" donnés ci-dessus</p>
Le climatiseur fonctionne pour une courte période seulement	<ul style="list-style-type: none"> • Une obstruction empêche l'air d'être évacué • Des fenêtres, portes et / ou rideaux sont ouverts • Il y a des sources de chaleur dans la pièce (four, séchoir etc.) • Le tuyau d'évacuation d'air est détaché de l'appareil • Les spécifications techniques de l'appareil ne sont pas adaptées à la pièce dans laquelle il se trouve. 	<p>Enlevez les sources de chaleur</p> <p>Insérez le tuyau d'évacuation dans le boîtier à l'arrière de l'appareil (schéma 1).</p>
Pendant le fonctionnement, il y a une odeur désagréable dans la pièce	<ul style="list-style-type: none"> • Le filtre à air est bouché 	<p>Nettoyez le filtre comme décrit ci-dessus. .</p>
Le climatiseur ne fonctionne pas pendant environ trois minutes après le redémarrage	<ul style="list-style-type: none"> • Le dispositif de sécurité interne du compresseur empêche le redémarrage de l'appareil jusqu'à ce que trois minutes se soient écoulées depuis la dernière mise hors service. 	<p>Patientez. Ce délai est normal.</p>
Le message suivant apparaît sur l'affichage : LE / PF / FE	<ul style="list-style-type: none"> • L'appareil dispose d'un système d'auto-diagnostic pour identifier un certain nombre de dysfonctionnements. 	<p>Reportez-vous au paragraphe AUTO-DIAGNOSTIC;</p>

CONDIZIONATORE D'ARIA PORTATILE MANUALE DI ISTRUZIONI



Grazie per aver scelto il nostro condizionatore d'aria di alta qualità. Assicurarsi di leggere attentamente questo manuale prima dell'uso. Per qualsiasi dubbio, contattare il centro di assistenza per ricevere assistenza.

AVVERTENZE IMPORTANTI

- Questo apparecchio non deve essere usato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- **ESCLUSIVAMENTE PER I MERCATI EUROPEI:** questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini non supervisionati. Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.

AVVERTENZE IMPORTANTI

- Non usare questo apparecchio per scopi diversi da quelli descritti in questo manuale.
- Se il cavo di alimentazione è usurato o danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente da un tecnico qualificato con parti di ricambio originali.
- Assicurarsi che la spina sia inserita completamente e saldamente nella presa di corrente per evitare il rischio di scossa elettrica o incendio.
- Non collegare altri apparecchi alla stessa presa di corrente per evitare il rischio di scossa elettrica.
- Non disassemblare o modificare il condizionatore d'aria o il cavo di alimentazione per evitare il rischio di scossa elettrica o incendio. Queste operazioni devono essere affidate a un tecnico qualificato.
- Non posizionare il cavo di alimentazione o il condizionatore d'aria in prossimità di stufe, radiatori o altre fonti di calore per evitare il rischio di scossa elettrica o incendio.
- Questo apparecchio è dotato di cavo di alimentazione con filo di messa a terra collegato a un polo di messa a terra. La spina deve essere collegata a una presa di corrente installata correttamente e dotata di messa a terra. Non tagliare o rimuovere per alcun motivo il polo di messa a terra dalla spina.
- Usare o conservare l'apparecchio al riparo dall'umidità, come condensa, schizzi d'acqua, ecc. Se entra a contatto con l'acqua, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica.
- Trasportare il condizionatore d'aria in posizione verticale e posizionarlo su una superficie stabile e a livello durante l'uso. Se l'apparecchio viene trasportato disteso su un lato, raddrizzarlo e lasciarlo scollegato dalla rete elettrica per 6 ore.
- Usare l'interruttore sul pannello di controllo o sul telecomando per arrestare l'apparecchio; non usare il cavo di alimentazione per avviarlo o arrestarlo per evitare il rischio di scossa elettrica.
- Non premere i pulsanti sul pannello di controllo con dita umide o bagnate.
- Non usare agenti chimici pericolosi per pulire l'apparecchio. Per evitare danni alle superfici esterne dell'apparecchio, pulirlo esclusivamente con un panno morbido. Non usare cera, detersivi o detergenti aggressivi. Non usare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcol, insetticida, benzina, ecc.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino, usino o si arrampichino sul condizionatore d'aria.
- Se il condizionatore d'aria emette rumori anomali, fumo o odori insoliti, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica.
- Non pulire l'apparecchio con acqua. L'acqua può penetrare all'interno dell'apparecchio e danneggiarne l'isolamento, con il rischio di scossa elettrica. Se l'acqua penetra all'interno dell'apparecchio, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica e contattare il servizio clienti. Per sollevare e installare l'apparecchio sono necessarie due o più persone.
- Assicurarsi di rimuovere tutti gli accessori dalla confezione prima dell'uso.
- Per evitare il rischio di lesioni, evitare il contatto con le parti metalliche del condizionatore d'aria durante la rimozione o l'installazione del filtro

- Non bloccare le aperture di entrata e di uscita dell'aria del condizionatore. Un flusso d'aria ridotto comporta scarse prestazioni e può danneggiare l'apparecchio.
- Afferrare la spina per collegare o scollegare il condizionatore d'aria dalla presa di corrente. Non tirare il cavo per evitare il rischio di scossa elettrica e danni.
- Installare il condizionatore d'aria su un pavimento robusto e a livello, in grado di sopportare fino a 50 kg (110 lb). L'installazione su un pavimento debole o irregolare comporta il rischio di danni materiali e lesioni.
- Chiudere tutte le porte e le finestre del locale per le massime prestazioni.

AVVERTENZE RELATIVE ALLA MESSA A TERRA

Questo prodotto è dotato di cavo di alimentazione con spina a tre poli con messa a terra. Deve essere collegata a una presa di corrente con messa a terra, conformemente alle norme elettriche nazionali e alle normative locali applicabili. Se il circuito elettrico non dispone di una presa di corrente con messa a terra, è responsabilità e dovere dell'utente sostituirla con una presa conforme alle norme elettriche nazionali e alle normative locali applicabili. Il terzo polo non deve essere tagliato o rimosso per alcun motivo. Non usare il cavo, la spina o l'apparecchio se presentano segni di danneggiamento. Non usare l'apparecchio con una prolunga, a meno che non sia stata ispezionata e collaudata da un elettricista qualificato. Il collegamento improprio della spina con messa a terra comporta il rischio di incendio, scossa elettrica e/o lesioni durante l'uso dell'apparecchio. In caso di dubbi sulla corretta messa a terra dell'apparecchio, contattare un tecnico qualificato.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, verificare che:

- le specifiche della rete elettrica corrispondano a quelle riportate sulla targa situata sul retro dell'apparecchio;
- la presa di corrente e il circuito elettrico siano adatti all'apparecchio;
- la presa di corrente corrisponda alla spina (in caso contrario, far sostituire la spina);
- la presa di corrente sia dotata di messa a terra. Il mancato rispetto di queste norme di sicurezza solleva il fabbricante da qualsiasi responsabilità.

Informazioni sul corretto smaltimento del prodotto conformemente alla direttiva CE 2012/19/EU



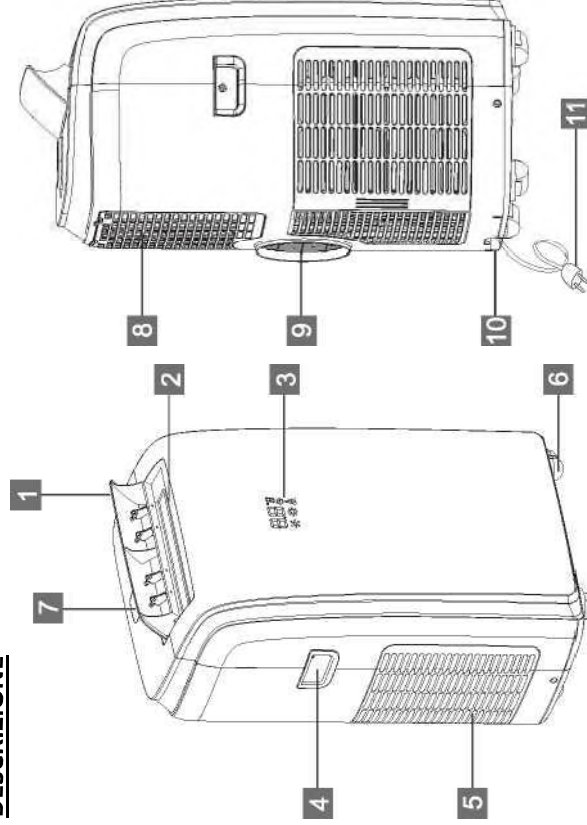
Al termine della sua vita utile, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Portarlo presso un centro di raccolta differenziata dei rifiuti o un rivenditore autorizzato. La raccolta differenziata degli elettrodomestici evita potenziali danni all'ambiente o alla salute a causa di uno smaltimento incontrollato, e permette il riutilizzo sostenibile delle materie prime per ottenere un risparmio significativo di energia e risorse. Per ricordare all'utente l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il simbolo del cassonetto barrato.

Informazioni specifiche riguardanti le apparecchiature con gas refrigerante R290

- Leggere attentamente tutte le avvertenze.
- Quando si sbrina o si pulisce l'apparecchio, non utilizzare utensili diversi da quelli raccomandati dalla casa costruttrice.
- L'apparecchio deve essere posizionato in un'area dove non ci siano possibili cause di incendio (per esempio: fiamme libere, apparecchi elettrici o a gas in funzione).
- Non forare e non bruciare.
- I gas refrigeranti possono essere inodori.
- L'apparecchio deve essere installato, utilizzato e immagazzinato in un'area maggiore di 13m².
- R290 è un gas refrigerante conforme alle direttive europee sull'ambiente. Non perforare nessuna parte del circuito refrigerante.
- Se l'apparecchio è installato, azionato o immagazzinato in una zona non ventilata, la stanza deve essere stata progettata per impedire l'accumulo di perdite di refrigerante con conseguente rischio di incendio o di esplosione dovuti all'accensione del refrigerante a causa di radiatori elettrici, stufe o altre fonti di accensione.
- L'apparecchio deve essere immagazzinato in modo da evitare guasti meccanici.
- Gli individui che operano o lavorano sul circuito refrigerante devono avere la certificazione appropriata rilasciata da un organo accreditato che garantisca la competenza nella gestione di refrigeranti secondo una valutazione specifica riconosciuta dalle associazioni di categoria.
- Le riparazioni devono essere effettuate sulla base delle raccomandazioni del produttore.
- Le operazioni di manutenzione e riparazione che richiedono l'assistenza di altro personale specializzato devono essere eseguite con la supervisione di un addetto competente nell'uso di refrigeranti infiammabili.



DESCRIZIONE



1. Deflettore
2. Griglia di uscita dell'aria
3. Display
4. Impugnatura (entrambi i lati)
5. Griglia di ingresso dell'aria
6. Rotelle
7. Pannello di controllo
8. Griglia di ingresso dell'aria
9. Griglia di uscita dell'aria
10. Apertura di drenaggio
11. Cavo di alimentazione

ACCESSORI

PARTI		DESCRIZIONI	QUANTITÀ
		• Tubo di scarico	1 kit
		• Raccordo di ingresso	
		• Raccordo di uscita	
		• Adattatore scorrevole per finestra	1 kit
		• Telecomando	1 kit
		• Batteria	

Nota: tutte le illustrazioni in questo manuale sono a scopo di riferimento. Il prodotto reale potrebbe essere leggermente diverso.

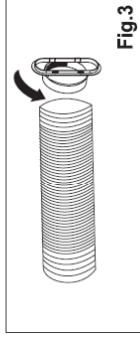
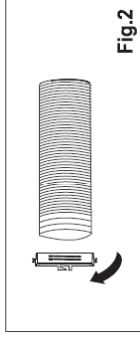
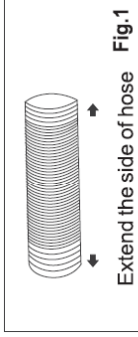
Installazione

SCARICO DELL'ARIA CALDA

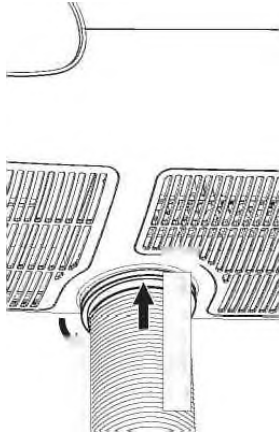
In modalità Raffreddamento, l'apparecchio deve essere installato in prossimità di una finestra o un'apertura affinché l'aria calda venga convogliata all'esterno.

Posizionare l'apparecchio su un pavimento piano e in prossimità di una presa di corrente a circuito singolo, e assicurarsi di mantenere uno spazio libero di almeno 30 cm (12") intorno all'apparecchio.

1. Estendere una delle estremità del tubo (Fig.1) e avvitarsi il raccordo di ingresso (Fig.2).
2. Estendere l'altra estremità del tubo e avvitarsi il raccordo di uscita (Fig.3).
3. Collegare il raccordo di ingresso all'apparecchio (Fig.4).
4. Fissare il raccordo di uscita all'adattatore per finestra e sigillarlo (Fig.5 e 6).

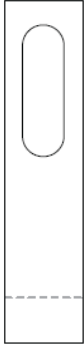


Extend the side of hose	Estendere l'estremità del tubo
Fig.1	Fig.1
Fig.2	Fig.2
Fig.3	Fig.3



Lock	Bloccare
Slide onto	Infilare
Fig.4	Fig.4

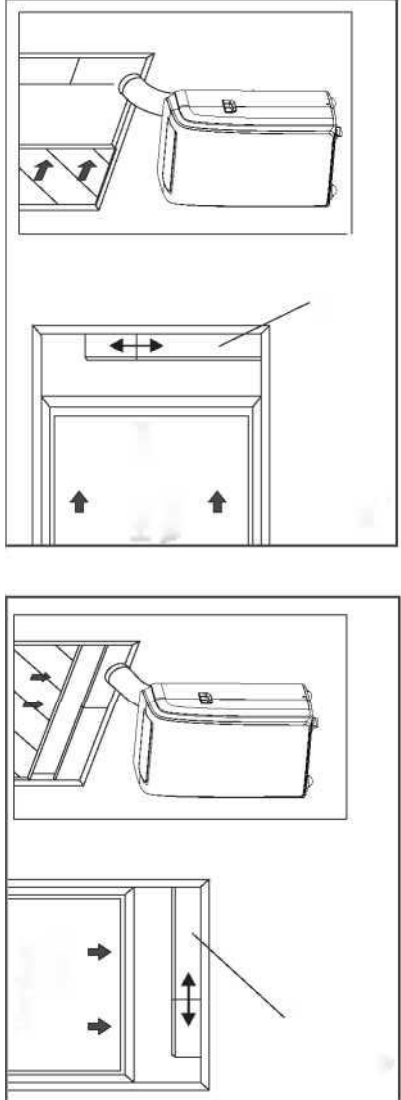
Estendere l'estremità del tubo Fig.1



Cut on opposite side of hole.	Tagliare dal lato opposto al foro.
-------------------------------	------------------------------------

L'adattatore scorrevole per finestra è stato progettato per adattarsi alla maggior parte delle finestre; tuttavia, potrebbe essere necessario modificare alcuni passaggi della procedura di installazione a seconda del tipo di finestra. L'adattatore per finestra può essere fissato con viti.

NOTA: se l'apertura della finestra è inferiore alla lunghezza minima dell'adattatore, tagliare l'estremità opposta al foro per adattarlo all'apertura della finestra. Non tagliare il foro dell'adattatore.



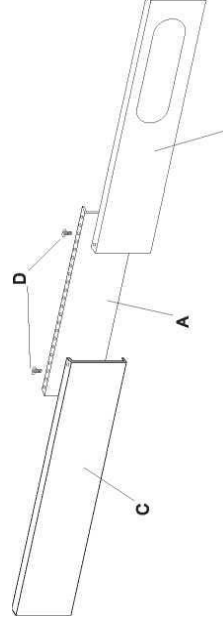
Vertical Window	Finestra verticale
Window slider	Adattatore per finestra
Fig.5	Fig.5
Fig.6	Fig.6
Window slider	Adattatore per finestra
Horizontal Window	Finestra orizzontale

Installazione

INSTALLAZIONE DELL'ADATTATORE SCORREVOLE PER FINESTRA

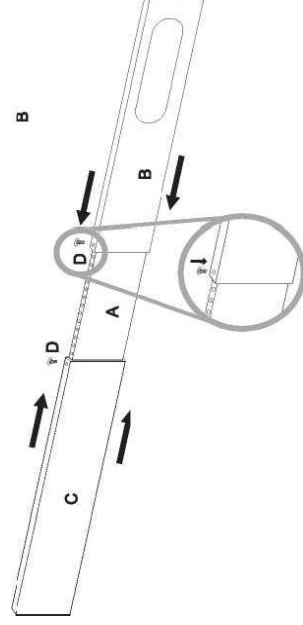
1. Elenco delle parti

- A) Pannello
- B) Pannello con foro
- C) Pannello senza foro (potrebbe non essere incluso)
- D) Vite di fissaggio dell'adattatore



2. Assemblaggio

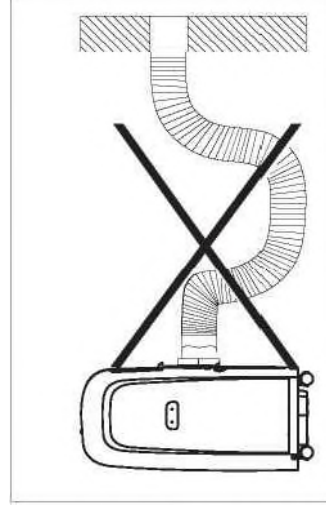
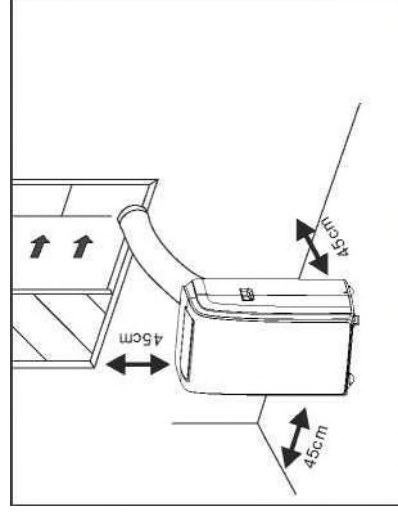
Fare scorrere i pannelli B e C sul pannello A in base alla larghezza della finestra. Le dimensioni delle finestre possono variare. Durante la misurazione della larghezza della finestra, assicurarsi che l'adattatore sia privo di interstizi e/o tasche d'aria.



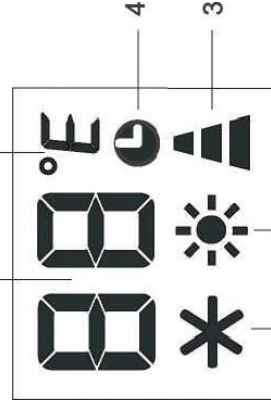
3. Fissare i pannelli inserendo le viti negli appositi fori e, dopo aver installato l'adattatore, assicurarsi che non siano presenti interstizi e/o tasche d'aria.

POSIZIONAMENTO

- Posizionare l'apparecchio su un pavimento solido per minimizzare rumore e vibrazioni. Per un'installazione sicura, posizionare l'apparecchio su un pavimento liscio, a livello e in grado di sopportarne il peso.
- L'apparecchio è dotato di rotelle per facilitarne il posizionamento, ma deve essere spostato esclusivamente su superfici piane e lisce. Prestare attenzione durante lo spostamento su moquette. Prestare attenzione e proteggere i pavimenti durante lo spostamento su pavimenti in legno. Non tentare di spostare l'apparecchio sopra altri oggetti.
- Posizionare l'apparecchio in prossimità di una presa di corrente adatta e dotata di messa a terra.
- Non posizionare ostacoli intorno alle aperture di uscita o di entrata dell'aria.
- Lasciare almeno 45 cm di spazio libero tra l'apparecchio e le pareti per garantire un funzionamento efficiente.
- Il tubo può essere esteso, ma si raccomanda di minimizzarne la lunghezza. Inoltre, assicurarsi che il tubo non si abbassi o non si pieghi bruscamente.



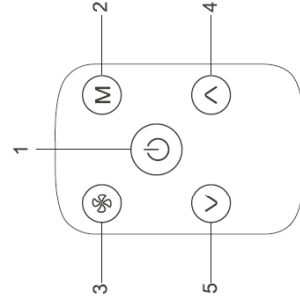
DESCRIZIONE DEL DISPLAY



- | | | | |
|---|--------------------------------------|---|-----------------------------------|
| 1 | Simbolo del RAFFREDDAMENTO | 4 | Simbolo del TIMER |
| 2 | Simbolo del RISCALDAMENTO | 5 | Unità di misura della temperatura |
| 3 | Simbolo della velocità della VENTOLA | 6 | Temperatura |

DESCRIZIONE DEL PANNELLO DI CONTROLLO

Il pannello di controllo è situato sulla parte superiore dell'apparecchio e permette di gestire parte delle funzioni senza il telecomando; per sfruttare tutte le funzioni dell'apparecchio è necessario usare il telecomando.




- | | | | |
|---|------------------------|---|-----------------------|
| 1 | Pulsante AVVIO/ARRESTO | 4 | Pulsante AUMENTO |
| 2 | Pulsante MODALITÀ | 5 | Pulsante DIMINUIZIONE |
| 3 | Pulsante VENTOLA | | |

ACCENSIONE DELL'APPARECCHIO

Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente; l'apparecchio entrerà in standby.

Premere il pulsante  per avviare l'apparecchio. L'apparecchio funzionerà con l'ultima funzione impostata prima dello spegnimento.





- ✓

Non spegnere il condizionatore d'aria scollegandolo direttamente dalla rete elettrica. Premere il pulsante  e attendere qualche minuto prima di scollegarlo affinché possa effettuare un ciclo di auto-diagnosi.

MODALITÀ RAFFREDDAMENTO

Ideale per condizioni di caldo umido, quando è necessario raffreddare e deumidificare il locale.

Per impostare questa modalità, procedere come descritto di seguito.

- Premere ripetutamente il pulsante **M** finché non appare il simbolo .
- Selezionare la temperatura desiderata tra 18 e 32°C (64~90°F) premendo il pulsante  o  finché non appare il valore corrispondente.
- Selezionare la velocità della ventola premendo il pulsante . Sono disponibili le tre velocità descritte di seguito.



Velocità massima: per raggiungere la temperatura impostata il più rapidamente possibile.







Velocità intermedia: riduce il livello di rumorosità ma mantiene un buon livello di comfort.



Velocità ridotta: per un funzionamento silenzioso.

La temperatura più adatta per il locale in estate varia da 24°C a 27°C (da 75°F a 81°F). Tuttavia, si raccomanda di non impostare una temperatura eccessivamente inferiore alla temperatura esterna. La differenza tra le velocità della ventola è più evidente in modalità Ventilazione, ma potrebbe essere impercettibile in modalità Raffreddamento.

MODALITÀ RISCALDAMENTO*

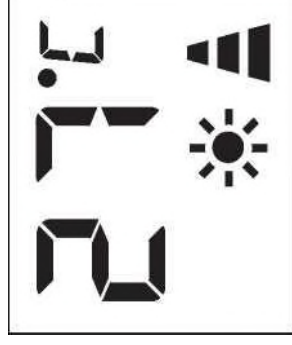
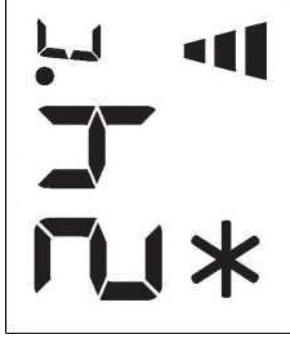
- Premere ripetutamente il pulsante **M** finché non appare il simbolo .
- Selezionare la temperatura desiderata tra 13 e 27°C (55~81°F) premendo il pulsante  o  finché non appare il valore corrispondente.
- Selezionare la velocità della ventola premendo il pulsante . Sono disponibili le tre velocità descritte di seguito.



Velocità massima: per raggiungere la temperatura impostata il più rapidamente possibile.



Velocità intermedia: riduce il livello di rumorosità ma mantiene un buon livello di comfort.





Velocità ridotta: per un funzionamento silenzioso.

- L'acqua viene rimossa dall'aria e raccolta nel serbatoio.
- Quando il serbatoio è pieno, l'apparecchio si arresta e sul display apparirà "Ft" (serbatoio pieno). Sarà necessario svuotare il serbatoio e gettare l'acqua in un lavello. Dopo aver drenato l'acqua, riposizionare il tappo di drenaggio.
- Dopo aver svuotato il serbatoio, l'apparecchio si avvierà nuovamente.

Note - Durante il funzionamento in locali molto freddi, l'apparecchio effettuerà lo sbrinamento automatico, interrompendo momentaneamente il normale funzionamento. Sul display apparirà "Lt". Durante questa operazione, è normale che l'apparecchio produca rumori insoliti.



- Durante lo sbrinamento è necessario attendere qualche minuto prima che l'apparecchio inizi a emettere aria calda.
- Durante lo sbrinamento, la ventola funzionerà a brevi intervalli, anche se la temperatura impostata è stata già raggiunta.

^{*)} solo i modelli con pompa di calore dispongono di questa funzione.

MODALITÀ VENTILAZIONE

In questa modalità non è necessario installare il tubo dell'aria.

Per impostare questa modalità, procedere come descritto di seguito.

- Premere ripetutamente il pulsante **M** finché non appare il simbolo .
 - Selezionare la velocità della ventola premendo il pulsante .
- Sono disponibili le tre velocità descritte di seguito.



Velocità massima: per la massima potenza di ventilazione.



Velocità intermedia: riduce il livello di rumorosità ma mantiene un buon livello di comfort.





Velocità ridotta: per un funzionamento silenzioso.

MODALITÀ DEUMIDIFICATORE

Ideale per ridurre l'umidità del locale (in primavera, autunno, stanze umide, periodi di pioggia, ecc.).

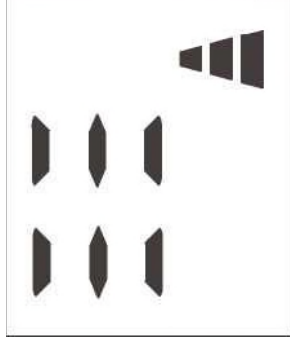
In questa modalità, l'apparecchio deve essere predisposto come in modalità Raffreddamento, con il tubo di scarico dell'aria installato per permettere lo scarico dell'umidità verso l'esterno.

Per impostare questa modalità, procedere come descritto di seguito.

- Premere ripetutamente il pulsante **M** finché non appare il simbolo .
 - Selezionare la velocità della ventola premendo il pulsante .
- Sono disponibili le tre velocità descritte di seguito.



Velocità massima: per ottenere il miglior effetto di deumidificazione.





Velocità intermedia: riduce il livello di rumorosità ma mantiene un buon livello di deumidificazione.



Velocità ridotta: per un funzionamento silenzioso; l'effetto di deumidificazione verrà parzialmente ridotto.

Unità di misura della temperatura

Quando l'apparecchio è in standby, tenere premuto il pulsante **M** per 20 secondi per modificare l'unità di misura della temperatura.

Ad esempio:

La Fig. 1 illustra il display con la temperatura in gradi Celsius.

La Fig. 2 illustra il display con la temperatura in gradi Fahrenheit.

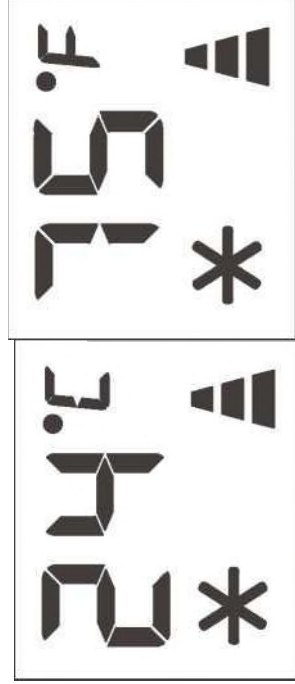





Fig 1

Fig 2

Fig 1		Fig. 1
Fig 2		Fig. 2









AUTO-DIAGNOSI

L'apparecchio è dotato di un sistema di auto-diagnosi per identificare eventuali malfunzionamenti. Eventuali messaggi di errore appariranno sul display.

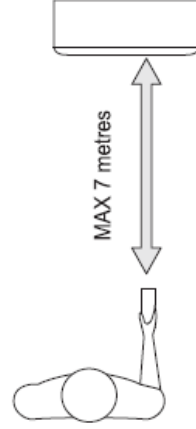
SE APPARE:  BASSA TEMPERATURA (Sbrinamento)	CHE COSA DEVO FARE? L'apparecchio è dotato di una protezione contro il gelo per evitare una formazione eccessiva di ghiaccio. L'apparecchio si avvierà automaticamente al termine del processo di sbrinamento.
 GUASTO DEL SENSORE (Sensore danneggiato)	Contattare il centro di assistenza autorizzato locale.
 SERBATOIO PIENO (Serbatoio pieno)	Svuotare il serbatoio dell'acqua seguendo le istruzioni alla sezione "Operazioni a fine stagione".

DESCRIZIONE DEL TELECOMANDO

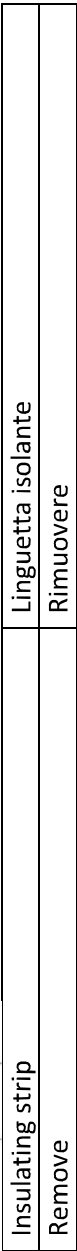


	Pulsante Ventola
	Pulsante Oscillazione
	Pulsante Funzione notturna
	Pulsante Aumento
	Pulsante Diminuzione
	Pulsante Avvio/Arresto
	Pulsante Modalità
	Pulsante Timer
°C/°F	Pulsante Unità di misura

- ✓ Dirigere il telecomando verso il ricevitore sull'apparecchio. Il telecomando deve trovarsi entro 7 metri dall'apparecchio (senza ostacoli tra di essi).
- ✓ Il telecomando deve essere maneggiato con molta attenzione. Non farlo cadere e non esporlo alla luce solare diretta o a fonti di calore. Se il telecomando non funziona, provare a rimuovere la batteria e a reinstallarla.



MAX 7 metres	7 metri max.
--------------	--------------



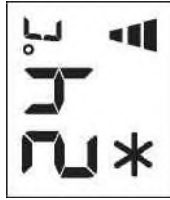
Prima di usare il telecomando per la prima volta, rimuovere la linguetta trasparente isolante dal vano batteria tirandola delicatamente.




Remove	Rimuovere
Screw	Vite
Battery cover latch	Fermaglio del vano batteria
Battery cover	Vano batteria
Push the latch to the right side	Premere il fermaglio verso destra
Pull the cover out	Estrarre il vano
Battery (type: CR2025)	Batteria (CR2025)

- 1) Rimuovere la vite del vano batteria con un cacciavite.
- 2) Premere il fermaglio verso destra ed estrarre il vano batteria.
- 3) Sostituire la batteria e reinserire il vano batteria nel telecomando.
- 4) Riposizionare la vite del vano batteria.

Ideale per condizioni di caldo umido, quando è necessario raffreddare e deumidificare il locale.

- Premere ripetutamente il pulsante **M** finché non appare il simbolo ******.



- Selezionare la temperatura desiderata tra 18 e 32°C (64~90°F) premendo il pulsante  o  finché non appare il valore corrispondente.
 - Selezionare la velocità della ventola premendo il pulsante  .
- Sono disponibili le tre velocità descritte di seguito.



Velocità massima: per raggiungere la temperatura impostata il più rapidamente possibile.



Velocità intermedia: riduce il livello di rumorosità ma mantiene un buon livello di comfort.



Velocità ridotta: per un funzionamento silenzioso.



La temperatura più adatta per il locale in estate varia da 24°C a 27°C (da 75°F a 81°F). Tuttavia, si raccomanda di non impostare una temperatura eccessivamente inferiore alla temperatura esterna.



MODALITÀ VENTILAZIONE

In questa modalità non è necessario installare il tubo dell'aria.

Per impostare questa modalità, procedere come descritto di seguito.

- Premere ripetutamente il pulsante **M** finché non appare il simbolo  .
 - Selezionare la velocità della ventola premendo il pulsante  .
- Sono disponibili le tre velocità descritte di seguito.



Velocità massima: per la massima potenza di ventilazione.



Velocità intermedia: riduce il livello di rumorosità ma mantiene un buon livello di comfort.







Velocità ridotta: per un funzionamento silenzioso.



MODALITÀ RISCALDAMENTO (solo i modelli con pompa di calore dispongono di questa funzione)

Per impostare questa modalità, procedere come descritto di seguito.

- Premere ripetutamente il pulsante **M** finché non appare il simbolo  .
 - Selezionare la temperatura desiderata tra 13 e 27°C (55~81°F) premendo il pulsante  o  finché non appare il valore corrispondente.
 - Selezionare la velocità della ventola premendo il pulsante  .
- Sono disponibili le tre velocità descritte di seguito.



Velocità massima: per raggiungere la temperatura impostata il più rapidamente possibile.

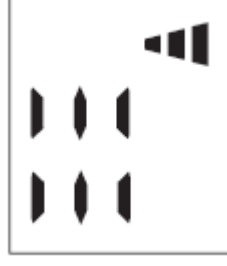


Velocità intermedia: riduce il livello di rumorosità ma mantiene un buon livello di comfort.



Velocità ridotta: per un funzionamento silenzioso.

- L'acqua viene rimossa dall'aria e raccolta nel serbatoio.



- Quando il serbatoio è pieno, l'apparecchio si arresta e sul display apparirà "Fl" (serbatoio pieno). Sarà necessario svuotare il serbatoio e gettare l'acqua in un lavello.
- Dopo aver drenato l'acqua, riposizionare il tappo di drenaggio.
- Dopo aver svuotato il serbatoio, l'apparecchio si avvierà nuovamente.


Note - Durante il funzionamento in locali molto freddi, l'apparecchio effettuerà lo sbrinamento automatico, interrompendo momentaneamente il normale funzionamento. Sul display apparirà "Lt". Durante questa operazione, è normale che l'apparecchio produca rumori insoliti.

- Durante lo sbrinamento è necessario attendere qualche minuto prima che l'apparecchio inizi a emettere aria calda.
- Durante lo sbrinamento, la ventola funzionerà a brevi intervalli, anche se la temperatura impostata è stata già raggiunta.



MODALITÀ DEUMIDIFICATORE

Ideale per ridurre l'umidità del locale (in primavera, autunno, stanze umide, periodi di pioggia, ecc.). In questa modalità, l'apparecchio deve essere predisposto come in modalità Raffreddamento, con il tubo di scarico dell'aria installato per permettere lo scarico dell'umidità verso l'esterno. Per impostare questa modalità, procedere come descritto di seguito.

- Premere ripetutamente il pulsante **M** finché non appare il simbolo **dH**.
 - Selezionare la velocità della ventola premendo il pulsante .
- Sono disponibili le tre velocità descritte di seguito.



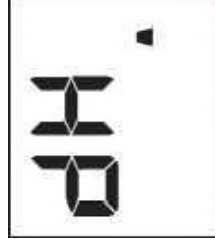
Velocità massima: per ottenere il miglior effetto di deumidificazione.



Velocità intermedia: riduce il livello di rumorosità ma mantiene un buon livello di deumidificazione.



Velocità ridotta: per un funzionamento silenzioso; l'effetto di deumidificazione verrà parzialmente ridotto.

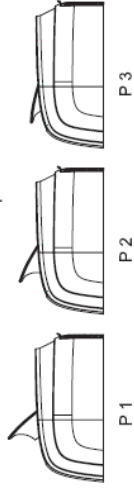




OSCILLAZIONE

→ P 1 → P 2 → P 3 → Swing



The deflector position



The deflector position	Posizione del deflettore
------------------------	--------------------------

Questa funzione è utile per modificare la direzione del flusso d'aria.

Per impostare questa funzione, procedere come descritto di seguito.

- Selezionare la modalità di funzionamento (Raffreddamento, Deumidificatore, Ventola, Riscaldamento) come descritto in precedenza.
 - Premere ripetutamente il pulsante  per impostare il deflettore in diverse posizione o attivarne l'oscillazione.
- ### FUNZIONE NOTTURNA
- Questa funzione è utile durante la notte, perché riduce gradualmente il funzionamento dell'apparecchio. Per impostare questa funzione, procedere come descritto di seguito.
- Selezionare la modalità Raffreddamento o Riscaldamento come descritto in precedenza.
 - Premere il pulsante . L'apparecchio funzionerà secondo la modalità impostata precedentemente.
 - Impostando la funzione notturna, la luminosità del display sarà ridotta.

La funzione notturna mantiene il locale alla temperatura ottimale, senza fluttuazioni eccessive di temperatura o umidità, e con un funzionamento silenzioso. La velocità della ventola è sempre al minimo, mentre la temperatura e il tasso di umidità del locale variano gradualmente per assicurare il massimo comfort.

In modalità **RAFFREDDAMENTO**, la temperatura selezionata aumenterà di 1 °C (1 °F) all'ora per un periodo di 2 ore. La nuova temperatura verrà mantenuta per le successive 6 ore, quindi l'apparecchio si arresterà.

In modalità **RISCALDAMENTO**, la temperatura selezionata aumenterà di 1 °C (1 °F) all'ora per un periodo di 3 ore. La nuova temperatura verrà mantenuta per le successive 5 ore, quindi l'apparecchio si arresterà.

La funzione notturna può essere annullata in qualsiasi momento durante il funzionamento premendo il pulsante Funzione notturna, Modalità o Ventola.

La funzione notturna non può essere impostata in modalità VENTILAZIONE o DEUMIDIFICATORE.



Unità di misura della temperatura

In modalità Raffreddamento o Riscaldamento, premere il

pulsante  per modificare l'unità di misura della temperatura.

Ad esempio:



Fig 1



Fig 2

La Fig. 1 illustra il display con la temperatura in gradi Celsius .

La Fig. 2 illustra il display con la temperatura in gradi Fahrenheit .



Avvio programmato

- Avviare l'apparecchio e selezionare la modalità desiderata (ad esempio Raffreddamento, 24°C, ventola alla massima velocità). Quindi arrestare l'apparecchio.

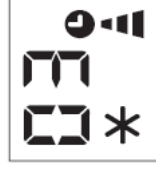


Fig 3

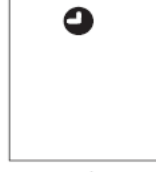


Fig 4

- Premere il pulsante : sul display appariranno le ore, e i simboli , e lampeggeranno simultaneamente. Fig. 3
- Premere diverse volte il pulsante finché non appare il numero di ore desiderato. Attendere circa 5 secondi; quando il timer è attivo, sul display apparirà esclusivamente il simbolo (Fig. 4).
- Premere nuovamente il pulsante o il pulsante per annullare il timer; il simbolo scomparirà dal display.



Arresto programmato

- Premere il pulsante : sul display appariranno le ore, e diversi simboli lampeggeranno simultaneamente (Fig. 5).
- Premere diverse volte il pulsante finché non appare il numero di ore desiderato. Attendere circa 5 secondi; quando il timer è attivo, sul display apparirà esclusivamente il simbolo (Fig. 6).
- Premere nuovamente il pulsante o il pulsante per annullare il timer; il simbolo scomparirà dal display (Fig. 7).



Fig 5

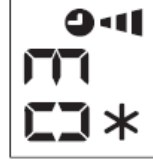


Fig 6

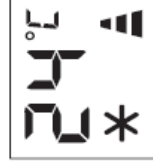


Fig 7

SUGGERIMENTI PER UN USO CORRETTO

Per ottenere le massime prestazioni dal condizionatore d'aria, seguire i suggerimenti riportati di seguito.

- Chiudere finestre e porte nel locale in cui verrà usato il condizionatore d'aria (Fig. 21). Durante l'installazione semi-permanente del condizionatore d'aria, lasciare una porta leggermente aperta (1 cm) per garantire una corretta ventilazione.
- Proteggere il locale dall'esposizione diretta ai raggi solari chiudendo parzialmente le tende, per rendere il funzionamento dell'apparecchio molto più economico (Fig. 22).
- Non appoggiare alcun oggetto sul condizionatore d'aria.
- Non ostruire le aperture di entrata e di uscita dell'aria (Fig. 23); lasciare le griglie libere.
- Assicurarsi che nel locale non siano presenti fonti di calore.
- Non usare l'apparecchio in locali molto umidi (ad esempio lavanderie).
- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Assicurarsi che il condizionatore d'aria sia posizionato su una superficie a livello e, se necessario, posizionare dei blocchi davanti alle rotelle anteriori.



close doors and windows	chiudere porte e finestre
close curtains	tirare le tende
do not cover the appliance	non coprire l'apparecchio

MODALITÀ DI DRENAGGIO DELL'ACQUA

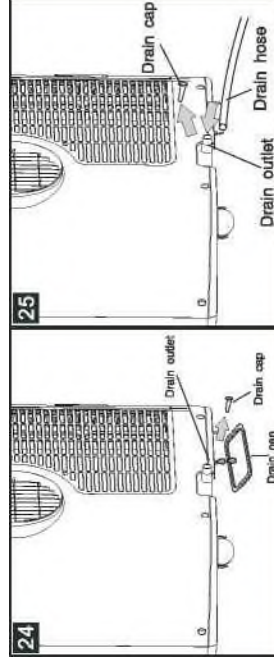
Questo condizionatore d'aria è dotato della più recente tecnologia di NEBULIZZAZIONE. Ciò significa che il serbatoio dell'acqua non sarà quasi mai pieno; sarà necessario drenare l'acqua solo a fine stagione (consultare la sezione OPERAZIONI DI INIZIO/FINE STAGIONE). Tuttavia, la tecnologia di NEBULIZZAZIONE non è in funzione quando l'apparecchio è in modalità RISCALDAMENTO. Pertanto, in tale modalità potrebbe essere necessario svuotare il serbatoio.

NOTA

Come misura di sicurezza per evitare il rischio di fuoriuscite d'acqua, il condizionatore d'aria è dotato di un dispositivo di sicurezza in caso di serbatoio pieno. L'apparecchio si arresterà completamente, sul display apparirà " **Fl** " (SERBATOIO PIENO) e il compressore e la ventola si riavvieranno solo dopo lo svuotamento del serbatoio.

DRENAGGIO INTERMITTENTE (Fig. 24)

- Spegnerne il condizionatore d'aria, quindi drenare il serbatoio dell'acqua rimuovendo il tappo di drenaggio e facendo scorrere l'acqua sul vassoio di drenaggio. Il vassoio di drenaggio non può raccogliere tutto il contenuto del serbatoio dell'acqua; sarà necessario riempirlo diverse volte. Potrebbe essere più semplice (dopo aver drenato 3 o 4 vassoio per evitare il rischio di fuoriuscite durante lo spostamento del condizionatore d'aria) portare l'apparecchio all'esterno, rimuovere il tappo di drenaggio e drenare l'acqua liberamente sul terreno.
- Il serbatoio dell'acqua è sufficientemente vuoto quando dall'apertura di drenaggio non fuoriesce più acqua. Per svuotare completamente il serbatoio, inclinare l'apparecchio sollevandolo leggermente dalla parte anteriore finché dall'apertura di drenaggio non fuoriesce più acqua.
- Riavviare il condizionatore d'aria premendo il pulsante Avvio/Arresto. Assicurarsi che l'apparecchio sia in modalità RAFFREDDAMENTO, DEUMIDIFICATORE o RISCALDAMENTO. Il compressore si avvierà dopo circa 3 minuti dall'accensione dell'apparecchio.



Drain outlet	Apertura di drenaggio
Drain cap	Tappo di drenaggio
Drain pan	Vassoio di drenaggio
Drain hose	Tubo di drenaggio

DRENAGGIO CONTINUO (Fig. 25)

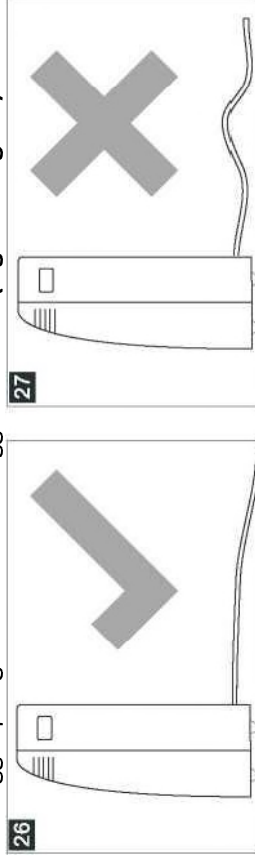
In modalità RISCALDAMENTO è possibile usare la modalità di drenaggio continuo per evitare di dover drenare il serbatoio manualmente.

- Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua.
- Collegare un'estremità del tubo di drenaggio all'apertura di drenaggio, e condurre l'altra estremità all'esterno o in un luogo adatto.
- Avviare l'apparecchio e selezionare la modalità RISCALDAMENTO.


Se in modalità RISCALDAMENTO è stata adottata la modalità di drenaggio continuo, l'acqua rimossa dall'aria fluirà attraverso il tubo di drenaggio in modo continuo.

NOTA

Assicurarsi che l'altezza e il diametro del tubo di drenaggio non siano maggiori rispetto all'apertura di drenaggio per garantire un drenaggio corretto (**Fig. 26 e Fig. 27**)



PULIZIA

Prima di effettuare le operazioni di pulizia o manutenzione, arrestare l'apparecchio premendo il pulsante  sul pannello di controllo o sul telecomando e attendere qualche minuto prima di scollegarlo dalla rete elettrica.

PULIZIA DELLE SUPERFICI ESTERNE

Pulire l'apparecchio con un panno leggermente umido, quindi asciugarlo con un panno asciutto.

- ✓ Non lavare il condizionatore d'aria con acqua. È pericoloso.
- ✓ Non usare benzina, alcol o solventi per pulire l'apparecchio.
- ✓ Non spruzzare insetticidi o sostanze similari.

PULIZIA DEI FILTRI DELL'ARIA

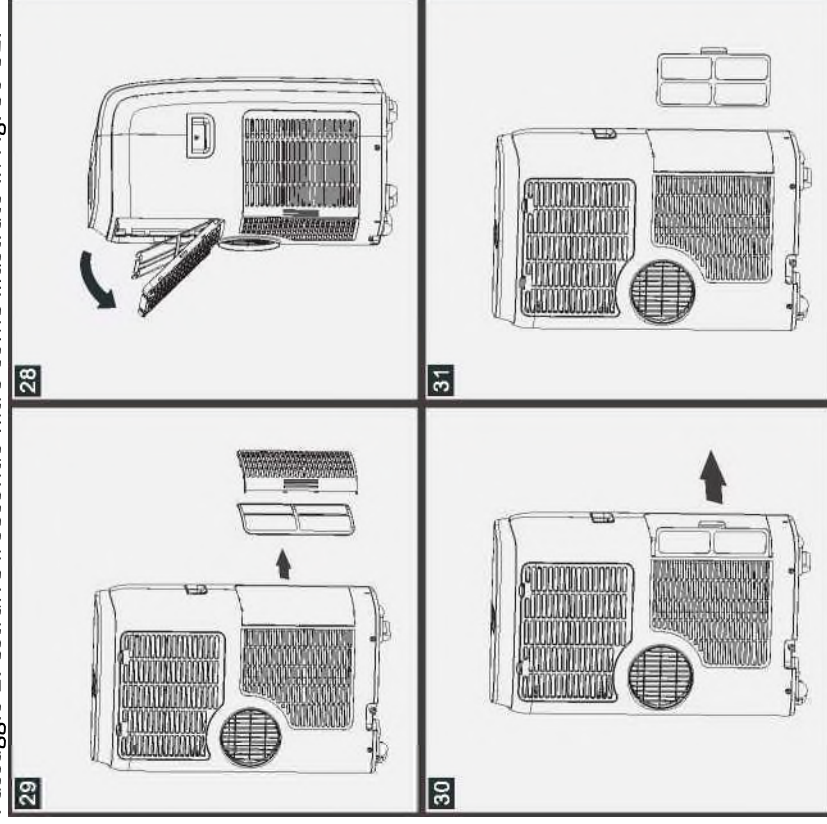
Affinché il condizionatore d'aria rimanga efficiente, è necessario pulire il filtro ogni settimana di funzionamento.

Estrarre il filtro dell'evaporatore come illustrato in Fig. 28.

Il filtro del condensatore è composto da due pezzi.

Passaggio 1: estrarre il primo filtro come illustrato in Fig. 29.

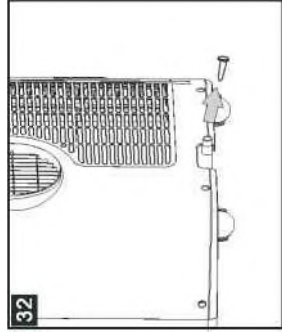
Passaggio 2: estrarre il secondo filtro come illustrato in Fig. 30-31.



Usare un aspirapolvere per rimuovere l'accumulo di polvere dal filtro. Se è molto sporco, immergerlo in acqua calda e risciacquarlo diverse volte. La temperatura dell'acqua non deve superare i 40°C (104°F). Dopo averlo lavato, lasciare che il filtro si asciughi, quindi reinstallare la griglia di entrata dell'aria sull'apparecchio.

OPERAZIONI DI INIZIO/FINE STAGIONE

CONTROLLI A INIZIO STAGIONE



Assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina non siano danneggiati e che il sistema di messa a terra funzioni correttamente.

Seguire le istruzioni di installazione alla lettera.

OPERAZIONI A FINE STAGIONE

Per drenare completamente il circuito interno, rimuovere il tappo di drenaggio (Fig. 32) e gettare l'acqua in un lavello. Dopo aver drenato l'acqua, riposizionare il tappo di drenaggio. Pulire il filtro e asciugarlo completamente prima di reinstallarlo.

SPECIFICHE TECNICHE

Tensione elettrica
Potenza assorbita max. in modalità condizionatore d'aria
Refrigerante
Capacità di raffreddamento

V. targa dell'apparecchio

..

..

..

TEMPERATURA OPERATIVA

Temperatura del locale in modalità condizionatore d'aria

18°C-35°C (64°F-95°F) (Raffreddamento)

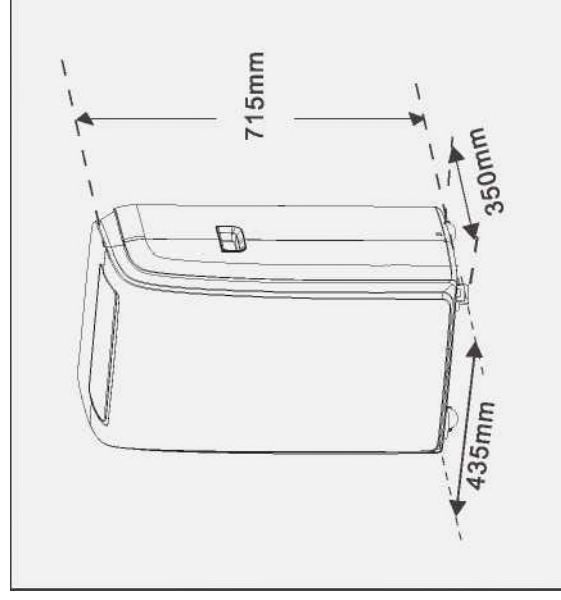
10°C-25°C (50°F-77°F) (Riscaldamento)

DIMENSIONI DELL'APPARECCHIO

Larghezza 435 mm

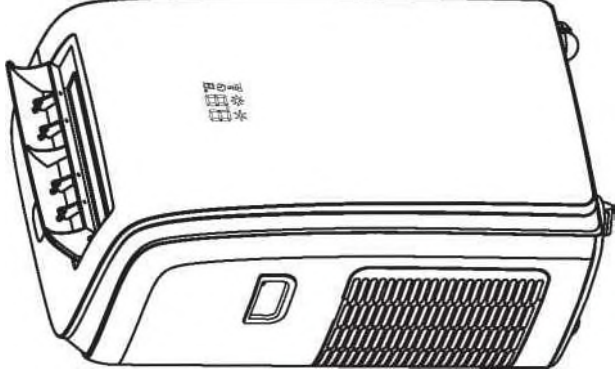
Altezza 715 mm

Profondità 350 mm



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI		
PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Il condizionatore d'aria non si avvia.	<ul style="list-style-type: none"> Assenza di corrente. Non è collegato alla rete elettrica. Il dispositivo di sicurezza integrato è scattato. 	<ul style="list-style-type: none"> Attendere il ripristino della corrente. Collegarlo alla rete elettrica. Attendere 30 minuti; se il problema persiste, contattare il centro di assistenza.
	<ul style="list-style-type: none"> Il tubo di scarico dell'aria è piegato. 	<ul style="list-style-type: none"> Posizionare il tubo di scarico dell'aria in modo corretto: mantenerlo il più corto possibile e privo di curvature.
	<ul style="list-style-type: none"> Lo scarico dell'aria è ostruito. 	<ul style="list-style-type: none"> Rimuovere eventuali ostacoli che ostruiscono lo scarico dell'aria.
Il condizionatore d'aria funziona solo per un breve periodo.	<ul style="list-style-type: none"> Finestre, porte e/o tende aperte. 	<ul style="list-style-type: none"> Chiudere finestre, porte e tende; consultare la sezione "Suggerimenti per uso corretto".
	<ul style="list-style-type: none"> Nel locale sono presenti fonti di calore (forni, asciugacapelli, ecc.). 	<ul style="list-style-type: none"> Rimuovere le fonti di calore.
	<ul style="list-style-type: none"> Il tubo di scarico dell'acqua è scollegato dall'apparecchio. 	<ul style="list-style-type: none"> Collegare il tubo di scarico dell'acqua all'apposita apertura sul retro dell'apparecchio (Fig. 1).
	<ul style="list-style-type: none"> Le specifiche tecniche dell'apparecchio non sono adeguate per il locale. 	
L'aria emessa dall'apparecchio ha un cattivo odore.	<ul style="list-style-type: none"> Filtro dell'aria ostruito. 	<ul style="list-style-type: none"> Pulire il filtro come descritto in precedenza.
Il condizionatore d'aria non funziona per tre minuti dopo averlo avviato.	<ul style="list-style-type: none"> Il dispositivo di sicurezza del compressore impedisce l'avvio dell'apparecchio se non sono trascorsi almeno tre minuti dal suo arresto. 	<ul style="list-style-type: none"> Attendere. Tale ritardo è normale.
Sul display appare il seguente messaggio: LE / PF / FE	<ul style="list-style-type: none"> L'apparecchio è dotato di un sistema di auto-diagnosi per identificare eventuali malfunzionamenti. 	<ul style="list-style-type: none"> Consultare la sezione "Auto-diagnosi".

DRAAGBARE AIRCONDITIONER GEBRUIKSAANWIJZING



Hartelijk dank voor het kiezen van onze hoogwaardige airconditioner. Lees deze gebruiksaanwijzing voor gebruik aandachtig door. In geval van vragen, neem contact op met onze klantendienst.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruikers (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen omtrent het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd toezicht over kinderen zodat ze niet met het apparaat spelen.
- ALLEEN VOOR DE EUROPESE MARKT: Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, visuele of mentale vaardigheden, of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben, indien ze gepaste instructies hebben gekregen zodat ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en op de hoogte zijn van de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt. Laat kinderen nooit met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Houd het apparaat en snoer buiten het bereik van kinderen die jonger dan 8 jaar oud zijn.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Gebruik dit apparaat alleen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
- Als het snoer versleten of beschadigd is, laat het alleen vervangen door een vakbekwame reparateur met gebruik van originele vervangingsonderdelen.
- Zorg dat de stekker volledig en op een juiste manier in het stopcontact is gestoken. Een verkeerde installatie kan leiden tot gevaar op elektrische schokken of brand.
- Sluit geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact, er bestaat risico op elektrische schokken.
- De airconditioner of het snoer niet uit elkaar halen of aanpassen om het risico op elektrische schokken of brandgevaar te vermijden. Laat het onderhoud uitvoeren door een gekwalificeerde technicus.
- Plaats het snoer of de airconditioner niet in de buurt van een verwarmingstoestel, radiator of een andere warmtebron. Een verkeerde installatie kan leiden tot gevaar op elektrische schokken of brand.
- Het apparaat is voorzien van een snoer met een stekker met een aardingspen. Steek de stekker alleen in een correct geïnstalleerd en geaard stopcontact. Verwijder of knip de aardingspen nooit af van de stekker.
- Gebruik of bewaar het apparaat uit de buurt van vocht zoals condensatie, gespetter, etc. Haal de stekker onmiddellijk uit het stopcontact als het met vocht in aanraking is gekomen.
- Vervoer uw airconditioner altijd in een verticale positie en plaats het tijdens gebruik op een stabiele en effen oppervlak. Als het apparaat op zijn zijkant wordt vervoerd, zet het rechtop en wacht vervolgens 6 uur voordat u het op de voeding aansluit.
- Gebruik altijd de schakelaar op het bedieningspaneel om het apparaat of de afstandsbediening uit te schakelen. Schakel het niet of uit met behulp van het snoer. Er bestaat risico op elektrische schokken.
- Druk niet op de knoppen van het bedieningspaneel wanneer uw vingers nat of vochtig zijn.
- Maak het apparaat niet schoon met gevaarlijke chemicaliën en zorg dat het er niet mee in contact komt. Om schade aan de buitenkant te vermijden, maak de airconditioner alleen schoon met een zachte doek. Gebruik geen was, verdunders of sterke schoonmaakmiddelen. Gebruik het apparaat niet in de aanwezigheid van brandbare stoffen of dampen zoals alcohol, insecticiden, benzine, etc.
- Houd altijd toezicht op jonge kinderen zodat ze niet met de airconditioner spelen, gebruiken of erop klimmen.
- Als de airconditioner ongewone geluiden maakt of rook of een ongewone geur afgeeft, haal de stekker onmiddellijk uit het stopcontact.
- Maak het apparaat niet schoon met water. Water kan het apparaat binnendringen en de isolatie beschadigen, dit kan een risico op elektrische schokken veroorzaken. Als water in het apparaat binnendringt, haal de stekker onmiddellijk uit het stopcontact en neem contact op met de klantenservice.
- Twee of meer personen zijn nodig om het apparaat op te tillen en te installeren.
- Haal alle onderdelen uit de verpakking voor gebruik.
- Om mogelijke snijwonden te vermijden, raak de metalen delen van de airconditioner niet aan tijdens het verwijderen of plaatsen van de filter. Er bestaat risico op persoonlijk letsel.

- Belemmer de luchtinlaat of -uitlaat van de airconditioner niet. Een beperkte luchtstroom leidt tot mindere prestaties en kan het apparaat beschadigen.
- Zorg dat u altijd de stekker vastneemt wanneer u het snoer op de voeding aansluit of van de voeding ontkoppelt. Trek nooit aan het snoer zelf. Dit kan leiden tot gevaar op elektrische schokken of schade.
- Installeer de airconditioner op een stevige en effen vloer die 50kg (110lb) kan dragen. Installatie op een zwakke of niet vlakke vloer kan leiden tot schade aan eigendommen en persoonlijk letsel.
- Sluit alle deuren en ramen in de kamer voor de meest efficiënte werking.

BELANGRIJK - AARDINGSMETHODE

Dit product werd in de fabriek voorzien van een snoer met een geaarde stekker met 3 pennen. Deze stekker moet worden aangesloten op een geaard stopcontact overeenkomstig de Nationale Elektrische Code en de geldende lokale voorschriften en verordeningen. Als het elektriciteitsnet niet met geaarde stopcontacten is uitgerust, is het de verantwoordelijkheid en plicht van de klant om het aanwezige stopcontact te vervangen overeenkomstig de Nationale Elektrische Code en de geldende lokale voorschriften en verordeningen. Verwijder of knip de derde aardingspen in geen enkel geval af. Gebruik het apparaat nooit als het snoer, de stekker of het apparaat beschadigd is. Gebruik uw apparaat niet met een verlengsnoer tenzij dit snoer op voorhand door een vakbekwame elektricien werd gecontroleerd en getest. Een verkeerde verbinding van de aardingsstekker kan leiden tot risico op brand, elektrische schokken en/of letsel aan personen die het apparaat gebruiken. Vraag advies aan een bekwame elektricien of reparateur als u twijfelt of het apparaat al dan niet juist geaard is.

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, controleer of:

- de netvoeding overeenstemt met de waarde die op het typeplaatje aan de achterkant van het apparaat is aangegeven;
- het stopcontact en elektriciteitsnet voor het apparaat gepast zijn.
- het stopcontact voor de stekker gepast is. Als dit niet het geval is, laat de stekker vervangen;
- het stopcontact juist geaard is. Het negeren van deze belangrijke veiligheidsinstructies doet de aansprakelijkheid van de fabrikant vervallen.

Belangrijke informatie voor een juiste verwijdering van het product in overeenstemming met EC-richtlijn 2012/19/EU.



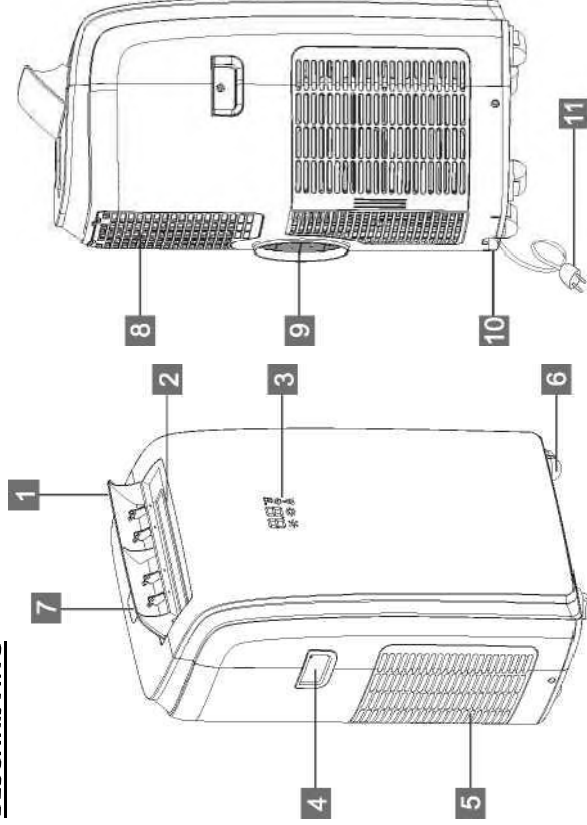
Gooi het product aan het einde van zijn levensduur niet weg met het huisvuil. Lever het in bij een inzamelpunt van uw gemeente of de winkel waar u het apparaat hebt gekocht. Een afzonderlijke inzameling van huishoudelijke apparaten vermijdt mogelijke negatieve gevolgen voor het leefmilieu en de volksgezondheid door een ongepaste verwijdering en zorgt voor een terugwinning van materialen voor een aanzienlijke besparing op energie en grondstoffen. Het product is voorzien van een doorgekruisde vuilnisbak om u eraan te herinneren huishoudelijke apparaten afzonderlijk in te zamelen.

Specifieke informatie over apparaten met R290-koelmiddelgas

- Lees alle waarschuwingen goed door.
- Gebruik bij het ontdooien en reinigen van het apparaat geen ander gereedschap dan aanbevolen door de fabrikant.
- Het apparaat moet worden geplaatst in een ruimte zonder continue ontstekingsbronnen (bijvoorbeeld: open vuur, gas of elektrische apparaten in bedrijf).
- Niet doorboren en niet verbranden.
- Koelmiddelgassen kunnen reukloos zijn.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd, gebruikt en opgeslagen in een ruimte die groter is dan 13m².
- R290 is een koudemiddel dat voldoet aan de Europese milieureichtlijnen. Doorboor geen enkel onderdeel van het koelmiddelcircuit.
- Als het apparaat wordt geïnstalleerd, gebruikt of opgeslagen in een niet-geventileerde ruimte, moet de ruimte zodanig zijn ontworpen dat de accumulatie van koelmiddel lekkage met als gevolg brand of explosiegevaar door ontsteking van het koelmiddel veroorzaakt door elektrische verwarmingstoestellen, kachels of andere ontstekingsbronnen, wordt voorkomen.
- Het apparaat moet zodanig worden opgeslagen dat mechanische storingen worden voorkomen.
- Personen die aan het koudemiddelcircuit werken moeten beschikken over de juiste certificering die is afgegeven door een geaccrediteerde organisatie die de competentie in de omgang met koudemiddelen waarborgt volgens een specifieke beoordeling die is erkend door verenigingen in de industrie.
- Reparaties moeten worden uitgevoerd op basis van de aanbevelingen van de fabrikant.
- Onderhoud en reparatie die de hulp van ander gekwalificeerd personeel vereisen, moeten worden uitgevoerd onder het toezicht van een persoon die gespecialiseerd is in de omgang met brandbare koelmiddelen.





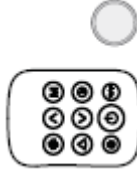


BESCHRIJVING



1. Deflector
2. Luchtuitlaatrooster
3. Scherm
4. Handvat (weerskanten)
5. Inlaatrooster
6. Zwenkwielen
7. Bedieningspaneel
8. Inlaatrooster
9. Luchtuitlaatrooster
10. Condensatie-afvoer
11. Snoer

TOEBEHOREN

ONDERDELEN	NAAM VAN ONDERDEEL	AANTAL
  	<ul style="list-style-type: none">• Uitlaatslang• Slanginlaat• Slanguitlaat	1 set
	<ul style="list-style-type: none">• Raamschuifkit	1 set
	<ul style="list-style-type: none">• Afstandsbediening• Batterij	1 set

Opmerking: Alle afbeeldingen in deze handleiding dienen alleen ter referentie. Uw airconditioner kan lichtjes verschillen.

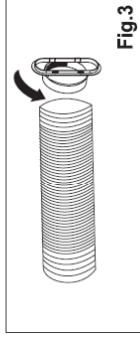
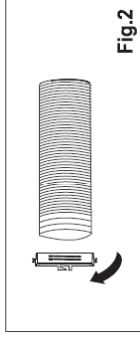
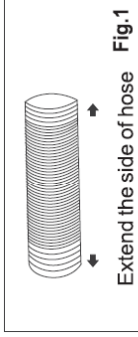
Installatie-instructies

WARME LUCHT AFVOEREN

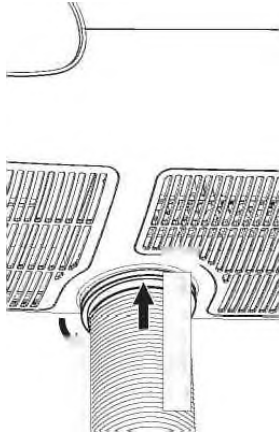
In de Koelmodus, installeer het apparaat in de buurt van een raam of opening zodat de warme lucht naar buiten kan worden afgevoerd.

Plaats het apparaat op een vlakke vloer met een vrije ruimte van minstens 30cm rondom het apparaat en in de buurt van een enkel stopcontact.

1. Trek een van de uiteinden van de slang uit (Afb.1) en schroef de slanginlaat vast (Afb.2).
2. Trek het ander uiteinde van de slang uit en schroef het vast op de slanguitlaat (Afb.3).
3. Breng de slanginlaat aan op het apparaat (Afb.4).
4. Maak de slanguitlaat vast aan de raamschuifkit en dicht het af. (Afb.5 & 6).

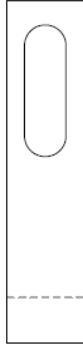


Extend the side of hose	Trek de zijkant van de slang uit
Fig.1	Afb.1
Fig.2	Afb.2
Fig.3	Afb.3



Lock	Zet vast
Slide onto	Schuif op
Fig.4	Afb.4

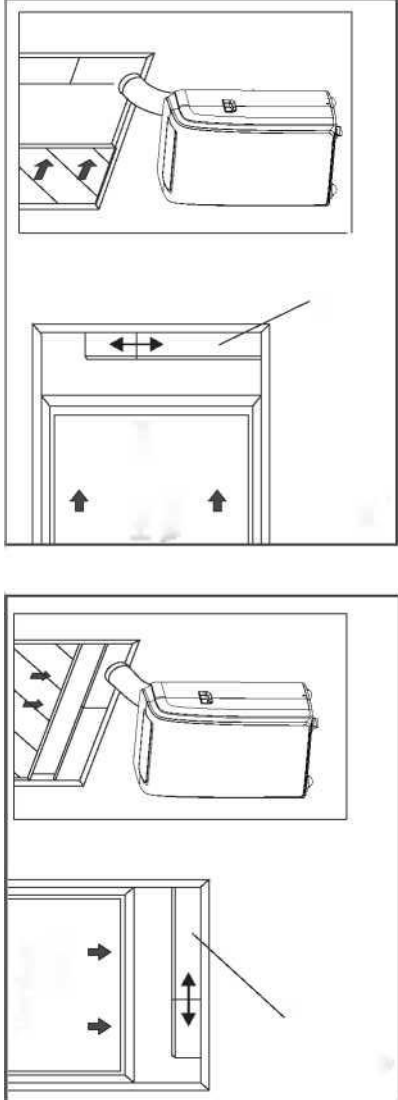
Trek de zijkant van de slang uit Afb.1



Cut on opposite side of hole.	Knip aan de andere kant van het gat.
-------------------------------	--------------------------------------

Uw raamschuifkit is ontworpen om op de meeste standaard verticale en horizontale raamuitvoeringen te passen. Het is echter mogelijk dat u enkele aspecten van de installatieprocedures voor bepaalde types van ramen dient te wijzigen. De raamschuifkit kan met behulp van schroeven worden vastgezet.

OPMERKING: Als de raamopening kleiner is dan de minimale lengte van de raamschuifkit, knip het uiteinde zonder de houder voldoende kort af zodat het in de raamopening past. Knip het gat in de raamschuifkit nooit uit.



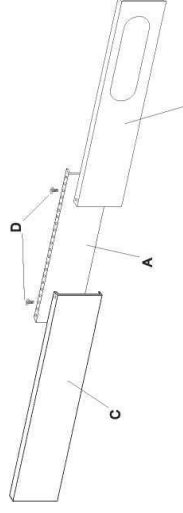
Vertical Window	Verticaal raam
Window slider	Raamschuifkit
Fig.5	Afb. 5
Fig.6	Afb. 6
Window slider	Raamschuifkit
Horizontal Window	Horizontaal raam

Installatie-instructies

DE RAAMSCHUIFKIT INSTALLEREN

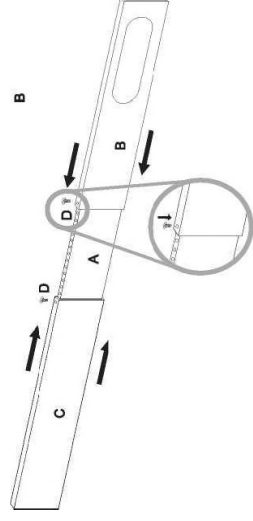
1: Onderdelen:

- A) Paneel
- B) Paneel met één gat
- C) Paneel zonder gat (kan niet zijn meegeleverd)
- D) Schroef om raamkit op zijn plaats vast te zetten



2: Montage:

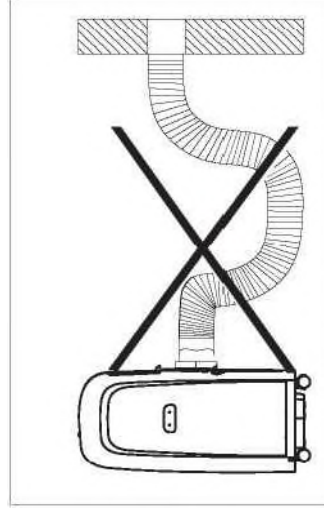
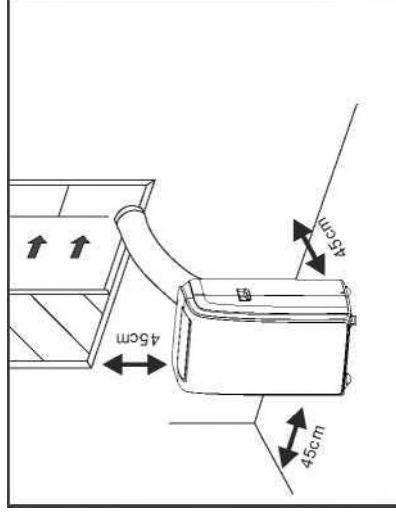
Schuif Paneel B en C in paneel A en pas aan tot breedte van raam. De grootte van het raam kan verschillen. Tijdens het aanpassen tot de raambreedte, zorg dat de raamkit tijdens het meten vrij van spleten en luchtzakken is.



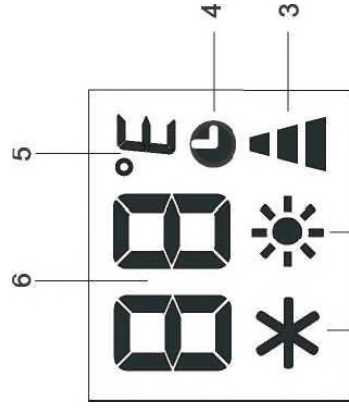
3. Maak de schroef vast in de gaten die overeenstemmen met de breedte die uw raam nodig heeft, en zorg dat er na de installatie geen spleten of luchtzakken in de raamkit waarneembaar zijn.

LOCATIE

- Plaats de airconditioning op een stevige ondergrond om lawaai en trilling te beperken. Voor een veilige en juiste installatie, plaats het apparaat op een gladde en effen vloer die sterk genoeg is om het apparaat te kunnen dragen.
- Het apparaat is voorzien van wielen om het verplaatsen makkelijker te maken. Verplaats het apparaat alleen op gladde, vlakke oppervlakken. Wees voorzichtig wanneer u het apparaat over tapijt verplaatst. Wees voorzichtig en bescherm de vloer wanneer u het apparaat over een houten vloer verplaatst. Rol het apparaat niet over voorwerpen.
- Plaats het apparaat binnen het bereik van een geaard stopcontact met een gepast vermogen.
- Plaats nooit obstakels rond de luchtinlaat of -uitlaat van het apparaat.
- Laat een vrije ruimte van minstens 45cm tussen de airconditioning en de muur.
- De slang kan langer worden gemaakt, het wordt echter aanbevolen om de slang zo kort mogelijk te houden. Zorg er tevens voor dat de slang geen scherpe bochten maakt of doorhangt.



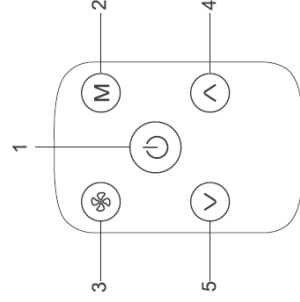
BESCHRIJVING VAN HET SCHERM



- | | | | |
|---|-------------------------------|---|-----------------------|
| 1 | KOELEN symbool | 1 | VERWARMEN symbool |
| 2 | VERWARMEN symbool | 4 | Temperatuursymbool |
| 3 | VENTILATORSNELHEID aanduiding | 5 | Temperatuuraanduiding |

BEDIENING VANAF HET BEDIENINGSPANEEL


Het bedieningspaneel bevindt zich aan de bovenkant van het apparaat en stelt u in staat om de belangrijkste functies zonder de afstandsbediening te bedienen. Voor een volledige bediening van het apparaat, gebruik de afstandsbediening.




- | | | | |
|---|-----------------|---|---------------|
| 1 | AAN/UIT knop | 4 | VERHOGEN knop |
| 2 | MODUS knop | 5 | VERLAGEN knop |
| 3 | VENTILATOR knop | | |

HET APPARAAT INSCHAKELEN

Steek de stekker in het stopcontact en het apparaat staat in stand-by.

Druk op de  knop om het apparaat in te schakelen. Het apparaat wordt op de laatst gebruikte functie ingesteld.





- ✓

Schakel de airconditioner nooit uit door de stekker uit het stopcontact te trekken. Druk altijd op de  knop en wacht enkele minuten voordat u de stekker uit het stopcontact haalt. Het apparaat kan aldus enkele controles uitvoeren om op een juiste werking te testen.

KOELMODUS

Ideaal voor warm en zwoel weer wanneer u de kamer wilt afkoelen en ontvochtigen.

Om deze modus juist in te stellen:

- Druk herhaaldelijk op de **M** knop totdat het  symbool verschijnt.
- Selecteer de doeltemperatuur tussen 18~32°C (64~90°F) door te drukken op de  of  knop totdat de overeenkomstige waarde wordt weergegeven.
- Selecteer de gewenste ventilatorsnelheid door op de  knop te drukken. U hebt keuze uit drie snelheden:



Maximum snelheid: om de doeltemperatuur zo snel mogelijk te bereiken







Medium snelheid: beperkt het lawaai, terwijl een goed comfortniveau wordt gehandhaafd



Lage snelheid: voor een stille werking

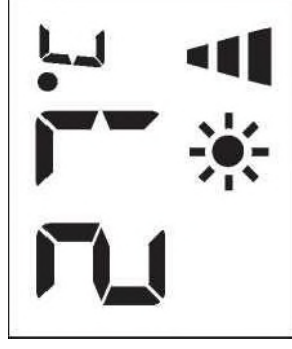
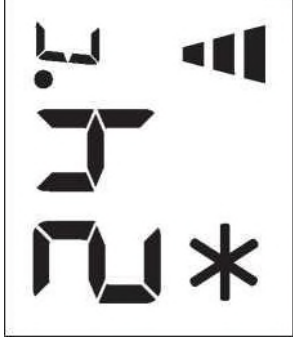
Een gepaste kamertemperatuur tijdens de zomer is tussen 24°C en 27°C (75°F en 81°F). We bevelen achter aan om geen temperatuur in te stellen die aanzienlijk lager dan de buitentemperatuur is. De verschillende ventilatorsnelheden zijn beter waarneembaar wanneer het apparaat zich in de ventilatormodus bevindt, en kunnen tijdens de koelmodus niet waarneembaar zijn.

VERWARMINGSMODUS*

- Druk herhaaldelijk op de **M** knop totdat het  symbool verschijnt.
- Selecteer de doeltemperatuur tussen 13~27°C(55~81°F) door te drukken op de  of  knop totdat de overeenkomstige waarde wordt weergegeven.
- Selecteer de gewenste ventilatorsnelheid door op de  knop te drukken. U hebt keuze uit drie snelheden:



Maximum snelheid: om de doeltemperatuur zo snel mogelijk te bereiken





Medium snelheid: beperkt het lawaai, terwijl een goed comfortniveau wordt gehandhaafd



Lage snelheid: voor een stille werking

- Water wordt uit de lucht opgenomen en in het reservoir verzameld.
- Als het reservoir vol is, wordt het apparaat uitgeschakeld en verschijnt er "Fl" (vol reservoir) op het scherm. Verwijder dan de reservoirdop en leeg het reservoir. Verwijder al het water in de bak. Eenmaal alle water is afgevoerd, breng de dop opnieuw aan.
- Als het reservoir leeg is, wordt het apparaat opnieuw ingeschakeld.

Opmerking - Als het apparaat in een zeer koude kamer wordt gebruikt, wordt het apparaat automatisch ontdooit en wordt de normale werking tijdelijk onderbroken. "Lt" verschijnt op het scherm. Tijdens deze werking is het normaal dat het apparaat geluiden produceert.

- In deze modus is het mogelijk dat u enkele minuten dient te wachten voordat het apparaat warme lucht produceert.
- In deze modus kan de ventilator kortstondig werken, zelfs wanneer de ingestelde temperatuur bereikt is.



^{*,*†}

Betekent dat alleen het model met een warmtepomp van deze functie is voorzien.

VENTILATORMODUS

Als u het apparaat in deze modus gebruikt is het niet nodig om de luchtslang aan te sluiten.

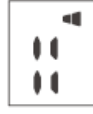
Om deze modus juist in te stellen:

- Druk herhaaldelijk op de **M** knop totdat het  symbool verschijnt.
- Selecteer de gewenste ventilatorsnelheid door op de  knop te drukken.

U hebt keuze uit drie snelheden:



Maximum snelheid: voor een maximaal ventilatorvermogen



Medium snelheid: beperkt het lawaai, terwijl een goed comfortniveau wordt gehandhaafd





Lage snelheid: voor een stille werking

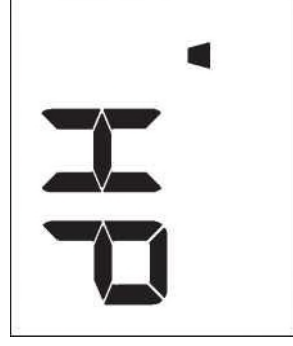
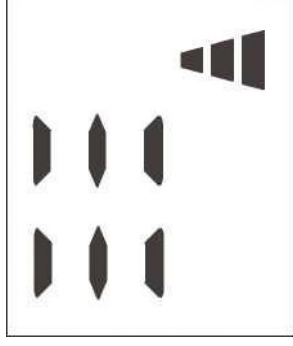
DROGEN-MODUS

Ideaal om de luchtvochtigheid te verlagen (lente en herfst, vochtige kamers, regenperiodes, etc).

In de drogen-modus, bereid het apparaat voor op dezelfde manier als in de koelmodus, met de luchtuitslang vastgemaakt om het vocht naar buiten af te voeren.

Om deze modus juist in te stellen:

- Druk herhaaldelijk op de **M** knop totdat het  symbool verschijnt.
 - Selecteer de gewenste ventilatorsnelheid door op de  knop te drukken.
- U hebt keuze uit drie snelheden:





Maximum snelheid: om de beste ontvochtigingsprestaties te bereiken.



Medium snelheid: beperkt het lawaai, terwijl goede ontvochtigingsprestaties worden gehandhaafd.



Lage snelheid: voor een stille werking, de ontvochtigingsprestaties zijn echter minder.

Tussen de temperatuureenheden schakelen

Als het apparaat in stand-by staat, druk 20 seconden op **M** om de temperatuureenheid te wijzigen. Bijvoorbeeld:

Voor de wijziging, in de koelmodus, wordt het scherm van afb.1 weergegeven.

Na de wijziging, in de koelmodus, wordt het scherm van afb.2 weergegeven.

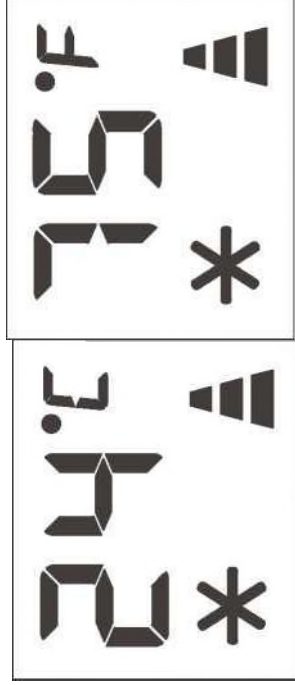


Fig 1

Fig 2

Fig 1		Afb. 1
Fig 2		Afb. 2

ZELFDIAGNOSE

Het apparaat is uitgerust met een zelfdiagnosesysteem om een bepaald aantal storingen te kunnen identificeren.

De foutmeldingen worden op het scherm weergegeven.

ALS DIT WORDT WEERGEGEVEN

WAT MOET IK DOEN?

Het apparaat is voorzien van een

beveiligingsmechanisme

tegen vorst om overmatige

vorming van ijs te

vermijden.

Het apparaat wordt

opnieuw automatisch

ingeschakeld eenmaal het

ontdooiingsproces is

voltooid



LAGE TEMPERAATUUR

(vorstpreventie)



STORING VAN DE SONDE

(sensor is beschadigd)



VOL RESERVOIR

(veiligheidsreservoir is vol)

Als dit wordt weergegeven,

neem contact op met een

erkend servicecentrum.

Leeg het intern

veiligheidsreservoir, volg






de instructies vermeld in de

sectie "Handelingen aan

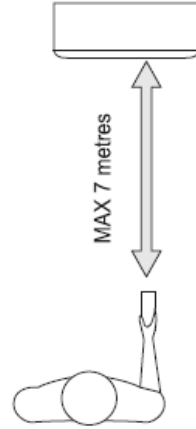
het einde van het seizoen"

BESCHRIJVING VAN DE AFSTANDSBEDIENING

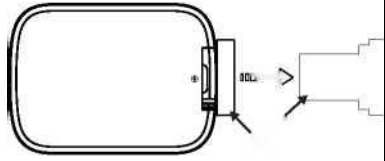


	Ventilator knop
	Oscillatie knop
	Slapen knop
	Verhogen knop
	Verlagen knop
	Aan/uit knop
	Modus knop
	Timer knop
°C/°F	Eenheid wijzigen knop

- ✓ Richt de afstandsbediening naar de ontvanger op het apparaat. Houd de afstandsbediening op een afstand van maximaal 7 meter van het apparaat (zonder obstakels tussen beiden).
- ✓ Gebruik de afstandsbediening met de nodige voorzichtigheid. Laat het niet vallen en stel het niet bloot aan direct zonlicht of een andere warmtebron. Als de afstandsbediening niet werkt, verwijder de batterij en installeer deze opnieuw.



MAX 7 metres	MAX 7 meter
--------------	-------------

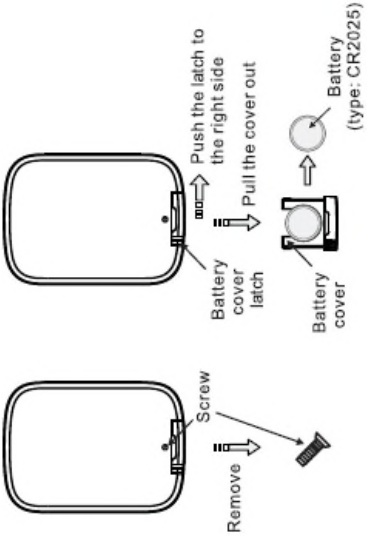


Insulating strip	Isolatiestrookje
Remove	Verwijder

De batterij is reeds in de afstandsbediening geïnstalleerd.

Voordat u de afstandsbediening in gebruik neemt, verwijder het doorzichtig isolatiestrookje van de behuizing door het uit te trekken.

De batterij vervangen



Remove	Verwijder
Screw	Schroef
Battery cover latch	Vergrendeling voor batterijdeksel
Battery cover	Batterijdeksel
Push the latch to the right side	Duw de vergrendeling naar rechts
Pull the cover out	Trek het deksel uit
Battery (type: CR2025)	Batterij (type: CR2025)





Om de batterij te vervangen, voer de volgende stappen uit:

- 1) Maak de schroef los met behulp van een schroevendraaier en verwijder het batterijdeksel.
- 2) Duw de vergrendeling naar rechts en trek het batterijdeksel uit.
- 3) Vervang de batterij en schuif het batterijdeksel opnieuw in de afstandsbediening.
- 4) Breng de schroef opnieuw aan om het batterijdeksel vast te zetten.



KOELMODUS

Ideaal voor warm en zwoel weer wanneer u de kamer wilt afkoelen en ontvochtigen. Om deze modus juist in te stellen:

- Druk herhaaldelijk op de **M** knop totdat het  symbool verschijnt.
- Selecteer de doeltemperatuur tussen 18~32°C (64~90°F) door te drukken op de  of  knop totdat de overeenkomstige waarde wordt weergegeven.
- Selecteer de gewenste ventilatorsnelheid door op de  knop te drukken.

U hebt keuze uit drie snelheden:



Maximum snelheid: om de doeltemperatuur zo snel mogelijk te bereiken



Medium snelheid: beperkt het lawaai, terwijl een goed comfortniveau wordt gehandhaafd



Lage snelheid: voor een stille werking



Een gepaste kamertemperatuur tijdens de zomer is tussen 24°C en 27°C (75°F en 81°F). We bevelen achter aan om geen temperatuur in te stellen die aanzienlijk lager dan de buitentemperatuur is.



VENTILATORMODUS

Als u het apparaat in deze modus gebruikt is het niet nodig om de luchtslang aan te sluiten.

Om deze modus juist in te stellen:

- Druk herhaaldelijk op de **M** knop totdat het  symbool verschijnt.
- Selecteer de gewenste ventilatorsnelheid door op de  knop te drukken.

U hebt keuze uit drie snelheden:



Maximum snelheid: voor een maximaal ventilatorvermogen



Medium snelheid: beperkt het lawaai, terwijl een goed comfortniveau wordt gehandhaafd






Lage snelheid: voor een stille werking

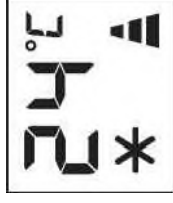


VERWARMINGSMODUS (alleen modellen met een warmtepomp hebben deze functie)

Om deze modus juist in te stellen:

- Druk herhaaldelijk op de **M** knop totdat het  symbool verschijnt.
- Selecteer de doeltemperatuur tussen 13~27°C (55~81°F) door te drukken op de  of  knop totdat de overeenkomstige waarde wordt weergegeven.
- Selecteer de gewenste ventilatorsnelheid door op de knop te drukken.

U hebt keuze uit drie snelheden:





Maximum snelheid: om de doeltemperatuur zo snel mogelijk te bereiken



Medium snelheid: beperkt het lawaai, terwijl een goed comfortniveau wordt gehandhaafd



Lage snelheid: voor een stille werking

- Water wordt uit de lucht opgenomen en in het reservoir verzameld.
- Als het reservoir vol is, wordt het apparaat uitgeschakeld en verschijnt er "Fl" (vol reservoir) op het scherm. Verwijder dan de reservoirdop en leeg het reservoir. Verwijder al het water in de bak.
- Eenmaal alle water is afgevoerd, breng de dop opnieuw aan.
- Als het reservoir leeg is, wordt het apparaat opnieuw ingeschakeld.

Opmerking - Als het apparaat in een zeer koude kamer wordt gebruikt, wordt het apparaat automatisch ontdooid en wordt de normale werking tijdelijk onderbroken. "LH" verschijnt op het scherm. Tijdens deze werking is het normaal dat het apparaat geluiden produceert.

- In deze modus is het mogelijk dat u enkele minuten dient te wachten voordat het apparaat warme lucht produceert.
- In deze modus kan de ventilator kortstondig werken, zelfs wanneer de ingestelde temperatuur bereikt is.



DROGEN-MODUS

Ideaal om de luchtvochtigheid te verlagen (lente en herfst, vochtige kamers, regenperiodes, etc). In de drogen-modus, bereid het apparaat voor op dezelfde manier als in de koelmodus, met de luchtuitlaatslang vastgemaakt om het vocht naar buiten af te voeren. Om deze modus juist in te stellen:

- Druk herhaaldelijk op de **M** knop totdat het **dH** symbool verschijnt.
- Selecteer de gewenste ventilatorsnelheid door op de  knop te drukken. U hebt keuze uit drie snelheden:



Maximum snelheid: om de beste ontvochtigingsprestaties te bereiken.



Medium speed: beperkt het lawaai, terwijl goede ontvochtigingsprestaties worden gehandhaafd.



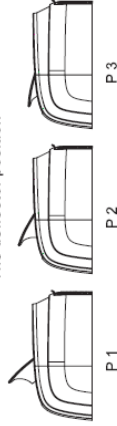
Lage snelheid: voor een stille werking, de ontvochtigingsprestaties zijn echter minder.



OSCILLATIEFUNCTIE

→ P 1 → P 2 → P 3 → Swing

The deflector position




The deflector position

De positie van de deflector

Deze functie is nuttig voor het selecteren van een opgaande of neergaande oscillatie van de luchtaanvoer.

Om deze functie juist in te stellen:


- Selecteer de gewenste werkingsmodus (koelen, drogen, drogen, ventilator, verwarmen), zoals hierboven beschreven.
- Druk herhaaldelijk op de  knop, de deflector stopt op verschillende positie of oscilleert continu.



SLAAPFUNCTIE

Deze functie is nuttig 's nachts om de werking van het apparaat geleidelijk aan te verlagen.

Om deze functie juist in te stellen:

- Selecteer de koel- of verwarmingsmodus, zoals hieronder beschreven.
- Druk op de  knop. Het apparaat werkt in de vorige gekozen modus.
- Als u de slaapfunctie selecteert, wordt de helderheid van het scherm verlaagd.

De SLAAPFUNCTIE handhaaft de optimale kamertemperatuur zonder grote schommelingen in zowel temperatuur als vochtigheidsgraad met een stille werking. De ventilatorsnelheid is altijd laag, terwijl de kamertemperatuur en vochtigheidsgraad geleidelijk aan wijzigen om het beste comfort te bieden.

In de KOELMODUS zal de gekozen temperatuur de eerste 2 uren met 1°C (1°F) per uur toenemen. Deze nieuwe temperatuur wordt de volgende 6 uren gehandhaafd. Het apparaat wordt vervolgens uitgeschakeld.

In de VERWARMINGSMODUS zal de gekozen temperatuur de eerste 3 uren met 1°C (1°F) per uur toenemen. Deze nieuwe temperatuur wordt de volgende 5 uren gehandhaafd. Het apparaat wordt vervolgens uitgeschakeld.

De SLAAPFUNCTIE kan tijdens de werking op elk moment worden geannuleerd door op de “Slapen”, “Modus” of “Ventilatorsnelheid” knop te drukken.

In de VENTILATOR- of DROGEN-modus kan de SLAAPFUNCTIE niet worden ingesteld.



Tussen de temperatuureenheden schakelen

In de koel- of verwarmingsmodus, druk op de °C/°F knop om de temperatuureenheid te wijzigen. Bijvoorbeeld:

Voor de wijziging, in de koelmodus, wordt het volgende scherm weergegeven: (afb. 1)
Na de wijziging, in de koelmodus, wordt het volgende scherm weergegeven: (afb. 2)

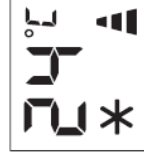


Fig 1



Fig 2



Het inschakelen programmeren


- Schakel het apparaat in en kies de gewenste modus, bijv.: koelen, 24°C, hoge ventilatorsnelheid. Schakel het apparaat uit.
- Druk op de  knop, het scherm geeft 1-24 uur



Fig 3

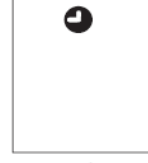



Fig 4

weer en het  symbool, het  symbool en het  symbool knipperen tegelijkertijd. (afb. 3)

- Druk meerdere keren totdat de overeenkomstige tijd wordt weergegeven. Wacht circa 5 seconden en de timer wordt geactiveerd. Het is dan pas dat het  symbool op het scherm verschijnt. (afb. 4)

- Druk opnieuw op de  knop of de  knop, de timer wordt geannuleerd en het symbool verdwijnt van het scherm.



Het uitschakelen programmeren





- Druk op de  knop, het scherm geeft 1-24 uur weer en meerdere symbolen knipperen tegelijkertijd. (afb. 5)
- Druk meerdere keren totdat de overeenkomstige tijd wordt weergegeven. Wacht circa 5 seconden en de timer wordt geactiveerd. Het is dan pas dat het  symbool op het scherm verschijnt. (afb. 6)
- Druk opnieuw op de  knop of de  knop, de timer wordt geannuleerd en het symbool verdwijnt van het scherm. (afb. 7)



Fig 5

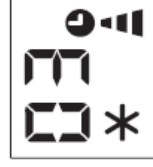


Fig 6

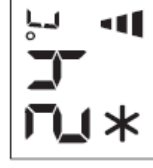


Fig 7

TIPS VOOR JUIST GEBRUIK

Om het maximale uit uw airconditioner te halen, volg deze aanbevelingen:

- Sluit de ramen en deuren in de kamer waar u de airconditioner gebruikt (afb.21). Als de airconditioner semi-permanent wordt geïnstalleerd, laat de deur op een kier (slechts 1cm) om een juiste ventilatie te verzekeren.
- Bescherm de kamer tegen direct zonlicht door de gordijnen en/of rolluiken gedeeltelijk te sluiten zodat het apparaat minder stroom verbruikt (afb.22).
- Plaats nooit een voorwerp op de airconditioner.
- Belemmer de luchtinlaat en -uitlaat niet (afb.23). Laat de roosters vrij.
- Zorg dat er zich geen warmtebronnen in de kamer bevinden.
- Gebruik het apparaat nooit in een zeer vochtige kamer (bijv. waskamer).
- Gebruik het apparaat nooit buitenshuis.
- Zorg dat de airconditioner op een vlakke ondergrond staat. Indien nodig breng de vergrendelingen onder de voorwielen aan.



close doors and windows	sluit deuren en ramen
close curtains	doe de gordijnen dicht.
do not cover the appliance	dek het apparaat niet af

WATERAFVOERMETHODE

Deze airconditioner is voorzien van de allernieuwste NEVELTECHNOLOGIE, dit betekent dat het reservoir bijna nooit vol wordt en het afvoeren van het water alleen aan het einde van het seizoen nodig is (Zie HANDELINGEN AAN HET BEGIN/EINDE VAN HET SEIZOEN). De NEVELTECHNOLOGIE werkt echter niet wanneer het apparaat zich in de VERWARMINGSMODUS bevindt. Het kan aldus nodig zijn om het reservoir in de VERWARMINGSMODUS te legen.

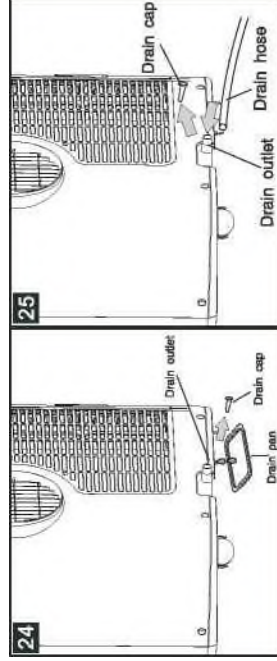
OPMERKING

Voor een veilige werking en om verspilling van water te vermijden, is de airconditioner uitgerust met een faalveilig mechanisme eenmaal het waterreservoir volledig is gevuld. Het apparaat stopt met

werken en het bedieningspaneel geeft “Ft” (VOL RESERVOIR zoals vermeld in sectie ZELFDIAGNOSE) weer. De compressor en ventilator werken pas opnieuw eenmaal het reservoir is geleegd.

PERIODIEKE AFVOER (afb.24)

- Schakel de airconditioner uit. Voer vervolgens het water af door de afvoerdop te verwijderen zodat het water naar de afvoerpan stroomt. De afvoerpan is niet geschikt voor de volledige inhoud van het waterreservoir. Een aantal vullingen van de afvoerpan zal nodig zijn. Het kan eenvoudiger zijn (nadat 3 of 4 pannen met water zijn afgevoerd om ongewenst morsen tijdens het verplaatsen van de airconditioner te vermijden) om het apparaat naar buiten te rollen, de afvoerdop te verwijderen en het water vrij op te grond te laten wegstromen.
- Het waterreservoir wordt als leeg beschouwd wanneer er niet langer uit de afvoeruitlaat stroomt. Om alle water echter uit het waterreservoir af te voeren, til de voorkant van het apparaat lichtjes op totdat er niet langer water uit de uitlaat stroomt.
- Druk op de aan/uit-knop om de airconditioner opnieuw te schakelen. Controleer of het apparaat in de KOELEN, DROGEN of VERWARMEN modus staat. De compressor start ca. 3 minuten na inschakeling.



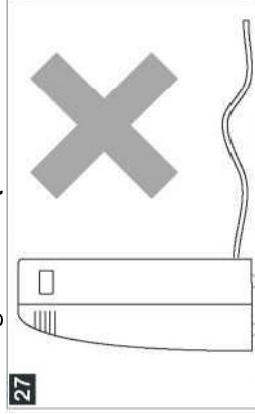
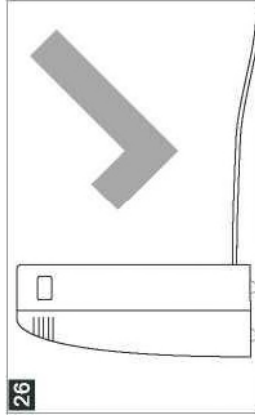
Drain outlet	Afvoeruitlaat
Drain cap	Afvoerdop
Drain pan	Afvoerpan
Drain hose	Afvoerslang

CONTINUE AFVOER (afb.25)

- Wanneer het apparaat in de VERWARMEN modus wordt gebruikt kan de continue afvoermethode tevens worden gebruikt om de omslachtige handmatige afvoermethode niet te moeten uitvoeren.
- Maak het waterreservoir volledig leeg.
 - Sluit een uiteinde van de afvoerslang aan op de afvoeruitlaat en leid het ander uiteinde naar buiten of naar een plaats waar het water ongehinderd kan wegstromen.
 - Schakel het apparaat in en selecteer de VERWARMEN modus.
- Als de continue afvoermethode in de VERWARMEN modus wordt gebruikt, stroomt het water dat uit de luchtstroom wordt gehaald continu via de afvoerslang verwijderd.

OPMERKING

Zorg dat de hoogte en de diameter van de afvoerslang niet groter dan deze van de afvoeruitlaat zijn of het water kan niet uit het waterreservoir wegstromen. (afb.26 en afb.27)



REINIGING

Voordat u het apparaat reinigt of onderhoudt, schakel het apparaat uit met behulp van de  knop op het bedieningspaneel of de afstandsbediening, wacht enkele minuten en trek de stekker vervolgens uit het stopcontact.

DE BEHUIZING REINIGEN

Maak het apparaat schoon met een licht bevochtigde doek en veeg vervolgens droog met een droge doek.

- ✓ Dompel de airconditioner nooit in water. Dit is gevaarlijk.
- ✓ Maak het apparaat nooit schoon met benzine, alcohol of een oplosmiddel.
- ✓ Spuit nooit een vloeibare insecticide of gelijksoortig middel op het apparaat.

DE LUCHTFILTERS REINIGEN

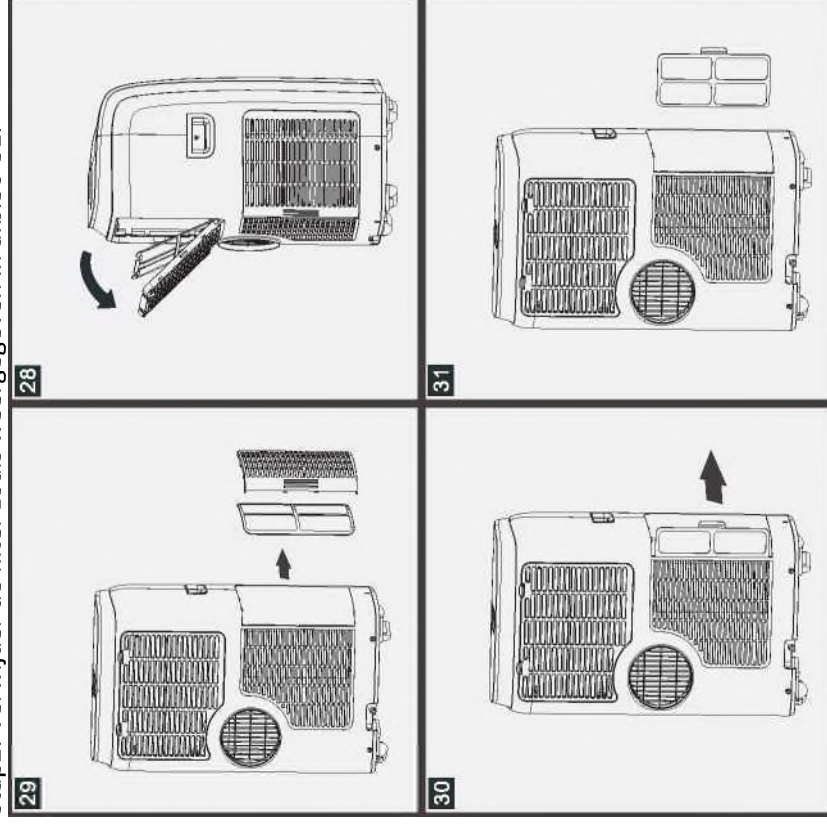
Voor een langdurige en efficiënte werking van uw airconditioner, reinig de filters elke week.

Verwijder de verdampingsfilter, zoals weergegeven in afb.28.

Het apparaat is uitgerust met twee condensatorfilters.

Stap1: Verwijder de filter zoals weergegeven in afb.29.

Stap2: Verwijder de filter zoals weergegeven in afb.30-31.



Gebruik een stofzuiger om eventueel stof op de filter te verwijderen. Als het zeer vuil is, dompel het in warm water en spoel het meerdere keren. Het water mag nooit warmer dan 40°C (104°F) zijn. Na het wassen, laat de filter drogen en maak het inlaatrooster vervolgens vast aan het apparaat.

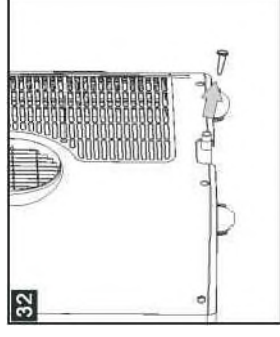
HANDELINGEN AAN START - EINDE VAN HET SEIZOEN

CONTROLES AAN HET START VAN HET SEIZOEN

Controleer of het snoer en de stekker niet beschadigd zijn en het aardingssysteem efficiënt is.
Volg de installatie-instructies nauwkeurig op.

HANDELINGEN AAN EINDE VAN HET SEIZOEN

Om alle water uit het intern circuit af te voeren, verwijder de dop (afb.32)
Voer al het water in een bak af. Eenmaal alle water is afgevoerd, breng de dop opnieuw aan.
Reinig de filter en droog grondig alvorens opnieuw aan te brengen.



TECHNISCHE GEGEVENEN

Netspanning zie typeplaatje

Maximum geabsorbeerd vermogen in ..

airconditioner

Koelmiddel ..

Koelvermogen ..

GRENSWAARDEN

Kamertemperatuur voor gebruik van airconditioner

18°C-35°C (64°F-95°F) (Koelen)

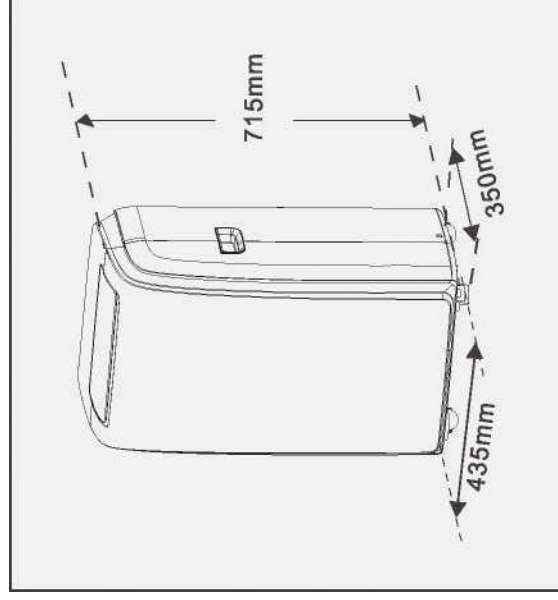
10°C-25°C (50°F-77°F) (Verwarmen)

AFMETINGEN VAN APPARAAT

Breedte 435 mm

Hoogte 715 mm

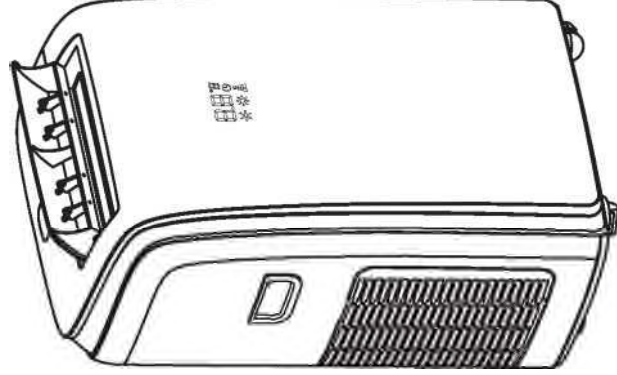
Diepte 350 mm



PROBLEEMOPLOSSING		
PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING:
De airconditioning werkt niet	<ul style="list-style-type: none"> er is geen stroom de stekker zit niet in het stopcontact. het intern veiligheidsmechanisme is geactiveerd 	<ul style="list-style-type: none"> wacht steek de stekker in het stopcontact. wacht 30 minuten, als het probleem aanhoudt, neem contact op met uw servicecentrum
De airconditioner werkt alleen kortstondig	<ul style="list-style-type: none"> er zijn bochten in de luchtuitlaatslang 	<ul style="list-style-type: none"> leg de luchtuitlaatslang op een juiste manier, houd het zo kort mogelijk en vrij van bochten om verstopping te vermijden.
	<ul style="list-style-type: none"> er is verstopping waardoor de lucht niet wordt afgevoerd 	<ul style="list-style-type: none"> controleer en verwijder het obstakel dat de luchtafvoer belemmert
	<ul style="list-style-type: none"> ramen, deuren en/of gordijnen zijn open 	<ul style="list-style-type: none"> sluit deuren, ramen en gordijnen. Raadpleeg bovenstaande sectie "Tips voor juist gebruik" .
De airconditioner werkt maar de kamer koelt niet af	<ul style="list-style-type: none"> er is een warmtebron in de kamer (oven, haardroger, etc.) 	<ul style="list-style-type: none"> schakel de warmtebron uit
	<ul style="list-style-type: none"> de luchtuitlaatslang is van het apparaat ontkoppeld 	<ul style="list-style-type: none"> installeer de uitlaatslang in de behuizing aan de achterkant van het apparaat (afb.1)
	<ul style="list-style-type: none"> de technische specificaties van het apparaat zijn niet geschikt voor de kamer waarin u het wilt gebruiken. 	
Tijdens de werking is er een onaangename geur in de kamer	<ul style="list-style-type: none"> luchtfilter is verstopt 	<ul style="list-style-type: none"> Maak de filter schoon zoals hierboven beschreven.
De airconditioner werkt na inschakeling niet gedurende ca. drie minuten	<ul style="list-style-type: none"> Het veiligheidsmechanisme van de interne compressor vermijdt dat het apparaat gedurende drie minuten na de laatste inschakeling opnieuw wordt ingeschakeld. 	<ul style="list-style-type: none"> wacht. Dit uitstel is normaal.
De volgende melding verschijnt op het scherm. LE / PF / FE	<ul style="list-style-type: none"> het apparaat is uitgerust met een zelfdiagnosesysteem om een bepaald aantal storingen te kunnen identificeren. 	<ul style="list-style-type: none"> Zie de sectie ZELFDIAGNOSE

APARAT PORTABIL DE CONDIȚIONARE A AERULUI

MANUAL DE UTILIZARE



Vă mulțumim pentru selectarea aparatului nostru de climatizare de calitate. Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de utilizare. Dacă aveți orice întrebare, vă rugăm să contactați serviciul profesional pentru asistență.

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SECURITATEA

- Aparatul nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, sau lipsite de experiență sau cunoștințe, exceptând cazul în care acestea sunt supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului de o persoană responsabilă de securitatea lor.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- **NUMAI PENTRU PIAȚA EUROPEANĂ:** Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse ori lipsite de cunoștințe sau de experiență, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în deplină siguranță și înțeleg pericolul la care se expun. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Este interzisă efectuarea curățării și întreținerii aparatului de către copii nesupravegheați. Nu lăsați aparatul și cablul său de alimentare la îndemâna copiilor sub 8 ani.

INSTRUCTIUNI IMPORTANTE PRIVIND SECURITATEA

- Nu utilizați acest aparat pentru funcții în afara celor descrise în acest manual de instrucțiuni.
- În cazul în care cablul de alimentare este uzat sau deteriorat, acesta trebuie înlocuit numai de un tehnician de service calificat care utilizează piese de schimb originale.
- Asigurați-vă că ștecherul este conectat stabil și complet la priză. În caz contrar, se poate solda cu risc de electrocutare sau incendiu.
- Nu conectați alte aparate în aceeași priză, aceasta poate duce la risc de electrocutare.
- Nu dezasamblați și nu modificați aparatul de aer condiționat sau cablul de alimentare, în caz contrar se poate solda cu risc de electrocutare sau incendiu. Orice altă activitate de service trebuie să fie efectuată de personal tehnic calificat.
- Nu așezați cablul de alimentare sau aparatul de aer condiționat în apropierea unui calorifer, a unui radiator sau a unei alte surse de căldură. În caz contrar, se poate solda cu risc de electrocutare sau incendiu.
- Această unitate este dotată cu un cordon de alimentare care are un cablu împământat, conectat la un pin de împământare sau o plăcuță de împământare. Ștecherul trebuie introdus într-o priză care este instalată corespunzător și are împământare. Nu tăiați și nu scoateți în niciun caz pinul de împământare sau plăcuța de împământare din acest ștecher.
- Unitatea trebuie utilizată sau depozitată în așa fel încât să fie protejată de umiditate, de ex. condens, stropi de apă etc. În astfel de cazuri, deconectați imediat unitatea.
- Transportați întotdeauna aparatul de aer condiționat într-o poziție verticală și amplasați-l pe o suprafață stabilă în timpul utilizării. Dacă unitatea este transportată pe o latură, trebuie să fie ridicată pe verticală și să rămână deconectată timp de 6 ore.
- Utilizați întotdeauna comutatorul de pe panoul de comandă pentru a opri aparatul sau telecomanda și nu porniți sau opriți funcționarea prin conectarea sau deconectarea cablului de alimentare. În caz contrar, se poate solda cu risc de electrocutare.
- Nu apăsați pe butoanele de pe panoul de comandă cu alte obiecte decât degetele.
- Nu utilizați substanțe chimice periculoase pentru a curăța sau a intra în contact cu aparatul. Pentru a preveni deteriorarea finisajului de suprafață, utilizați numai o cârpă moale pentru curățarea aparatului de aer condiționat. Nu utilizați ceară, diluant sau un detergent puternic. Nu utilizați unitatea în prezența substanțelor inflamabile sau a vaporilor inflamabili, cum ar fi alcoolul, insecticidele, benzina etc.
- Copiii cu vârstă mică trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul de aer condiționat, nu îl utilizează sau nu se urcă pe acesta.
- Dacă aparatul de aer condiționat produce sunete neobișnuite sau emite fum sau un miros neobișnuit, deconectați-l imediat de la priză.
- Nu curățați unitatea cu apă. Apa poate intra în aparat și poate deteriora izolația, creând un pericol de electrocutare. Dacă apa intră în aparat, deconectați-l imediat și contactați Serviciul Clienți.
- Sunt necesare două sau mai multe persoane pentru a ridica și a instala unitatea.
- Asigurați-vă că toate accesoriile sunt scoase din ambalaj înainte de utilizare.
- Pentru a evita eventualele tăieturi, evitați să contactați părțile metalice ale aparatului de aer condiționat atunci când scoateți sau reinstalați filtrul. În caz contrar, se poate solda cu risc de vătămare corporală.

- Nu blocați orificiul de admisie sau orificiul de evacuare al aparatului de aer condiționat. Reducerea debitului de aer va avea ca rezultat o funcționare slabă și ar putea deteriora unitatea.
- Apucați întotdeauna de ștecher atunci când conectați sau deconectați aparatul de aer condiționat. Nu deconectați niciodată aparatul de la priză prin tragere de cordul de alimentare. În caz contrar, se poate solda cu risc de electrocutare și deteriorare.
- Instalați aparatul de aer condiționat pe o podea robustă, nivelată, capabilă să susțină până la 110 lbs (50 kg). Instalarea pe o podea slabă sau denivelată poate duce la riscul de deteriorare a bunurilor și vătămări corporale.
- Închideți toate ușile și ferestrele camerei pentru a obține cea mai eficientă funcționare.

IMPORTANT - METODA DE ÎMPĂMÂNTARE

Acest produs este dotat din fabrică cu un cablu de alimentare care are un ștecher cu împământare cu trei pini. Acesta trebuie să fie conectat la o priză cu împământare în conformitate cu Codul electric național și cu codurile și normele locale aplicabile. Dacă circuitul electric nu are o priză cu împământare, este responsabilitatea și obligația clientului de a schimba priza existentă în conformitate cu Codul electric național și cu codurile și normele locale aplicabile. Cel de-al treilea pin de împământare nu trebuie să fie tăiat sau îndepărtat în niciun caz. Nu utilizați niciodată cablul, ștecherul sau aparatul atunci când acestea prezintă semne de deteriorare. Nu utilizați aparatul dumneavoastră cu un cablu prelungitor decât în cazul în care acest cablu prelungitor a fost verificat și testat de către un furnizor electric autorizat. Conectarea necorespunzătoare a ștecherului cu împământare poate duce la risc de incendiu, electrocutare și/sau vătămare a persoanelor asociate cu aparatul. Luați legătura cu un reprezentant de service calificat dacă aveți îndoieli cu privire la împământarea adecvată a aparatului.

CONEXIUNI ELECTRICE

Înainte de a conecta aparatul la priza electrică, verificați dacă:

- alimentarea cu energie electrică corespunde valorii indicate pe plăcuța cu date tehnice de pe partea din spate a aparatului;
- priza electrică și circuitul electric sunt adecvate pentru aparat.
- priza de alimentare se potrivește cu ștecherul. În caz contrar, ștecherul trebuie să fie înlocuit;
- priza de alimentare este împământată în mod corespunzător. Nerespectarea acestor instrucțiuni importante de siguranță exonerează producătorul de orice răspundere.

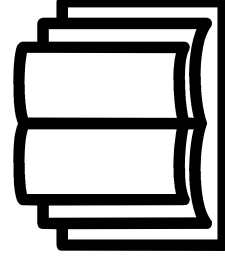
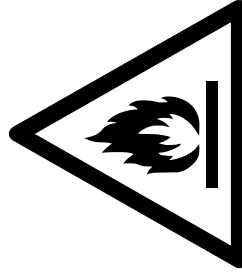
Informații importante privind eliminarea corectă a produsului în conformitate cu Directiva CE 2012/19/UE.



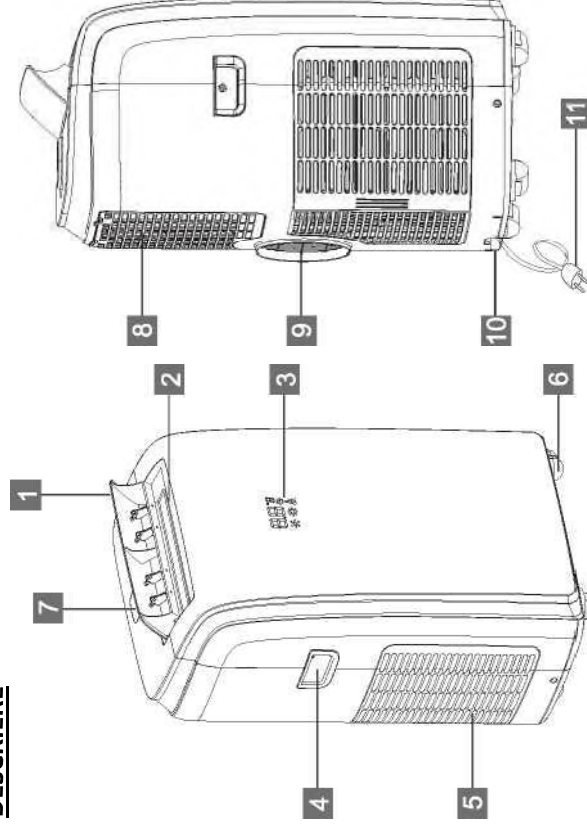
La sfârșitul duratei de viață a produsului, acesta nu trebuie eliminat ca deșeu urban. Trebuie să fie dus la un centru de colectare separată a deșeurilor pus la dispoziție de autoritatea locală sau la un distribuitor care furnizează acest serviciu. Eliminarea unui aparat de uz casnic în mod separat evită posibilele consecințe negative asupra mediului și sănătății care rezultă din eliminarea necorespunzătoare și permite recuperarea materialelor constitutive pentru a obține economii semnificative de energie și de resurse. Ca o reamintire a necesității de a elimina separat aparatele de uz casnic, produsul este marcat cu un coș de gunoi barbat.

Informații specifice privind aparatele cu gaz refrigerant R290

- Citiți cu atenție toate avertismentele.
- La dezghețarea și curățarea aparatului, nu folosiți alte unelte decât cele recomandate de firma producătoare.
- Aparatul trebuie amplasat într-o zonă fără surse permanente de aprindere (de exemplu: flăcări deschise, gaze sau aparate electrice în funcțiune).
- Nu penetrați și nu ardeți.
- Gazele frigorifice pot fi inodore.
- Aparatul trebuie instalat, utilizat și depozitat într-o zonă de 13 m².
- R290 este un gaz frigorific care respectă directivele europene privind mediul. Nu penetrați nici o parte a circuitului de agent frigorific.
- Dacă aparatul este instalat, operat sau depozitat într-o zonă ne-ventilată, camera trebuie proiectată astfel încât să împiedice acumularea de scurgeri de agent frigorific care să ducă la riscul de incendiu sau explozie datorită aprinderii agentului frigorific cauzat de încălzitoarele electrice, sobe, sau alte surse de aprindere.
- Aparatul trebuie să fie depozitat astfel încât să se evite defectarea mecanică.
- Persoanele care operează sau lucrează pe circuitul refrigerant trebuie să aibă certificatul corespunzător eliberat de o organizație acreditată care asigură competența în manipularea agenților frigorifici conform unei evaluări specifice recunoscute de asociațiile din industrie.
- Reparațiile trebuie efectuate pe baza recomandărilor companiei de producție.
- Întreținerea și reparațiile care necesită asistența unui alt personal calificat trebuie efectuate sub supravegherea unei persoane specificate în utilizarea agenților frigorifici inflamabili.





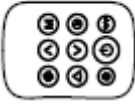


DESCRIERE



1. Deflector
2. Grilă de evacuare a aerului
3. Ecran de afișare
4. Mâner (pe ambele laturi)
5. Grilă de admisie
6. Rotile
7. Panou de comandă
8. Grilă de admisie
9. Grilă de evacuare a aerului
10. Scurgerea condensului
11. Cablu de alimentare

ACCESORII

PIESE	DENUMIREA PIESELOR	CANTITATE
  	<ul style="list-style-type: none">• Furtun de evacuare• Piesă de admisie a aerului pentru furtun• Piesă de evacuare a aerului pentru furtun	1 set
	<ul style="list-style-type: none">• Set de glisare pentru fereastră	1 set
	<ul style="list-style-type: none">• Telecomandă• Baterie	1 set

Notă: Toate ilustrațiile din acest manual sunt doar în scopuri explicative. Aparatul dvs. de climatizare poate fi ușor diferit.

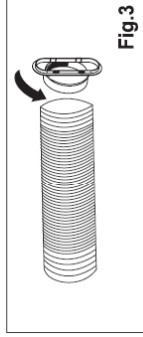
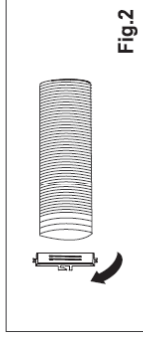
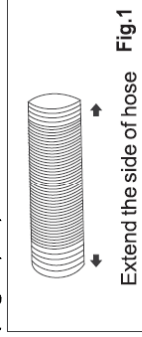
Instrucțiuni de instalare

EVACUAREA AERULUI CALD

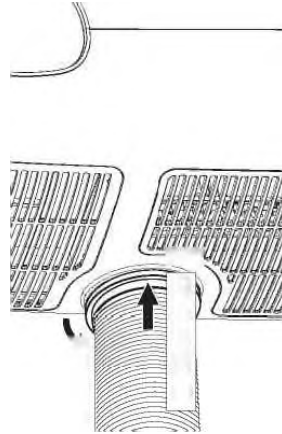
În modul de răcire, aparatul trebuie amplasat aproape de o fereastră sau de o deschizătură, astfel încât aerul cald evacuat să poată fi condus în exterior.

Poziționați mai întâi unitatea pe o podea plană și asigurați-vă că există un spațiu liber minim de 12" (30 cm) în jurul unității și că aceasta se află în imediata vecinătate a unei surse de alimentare cu un singur circuit.

1. Extindeți fiecare parte a furtunului (Fig.1) și înșurubați piesa de admisie a aerului pentru furtun (Fig.2).
2. Extindeți cealaltă parte a furtunului și înșurubați-o la piesa de evacuare a aerului pentru furtun (Fig.3).
3. Montați piesa de admisie a aerului pentru furtun în aparat (Fig.4).
4. Fixați piesa de evacuare a aerului pentru furtun în setul de glisare pentru fereastră și etanșați. (Fig.5 și 6).

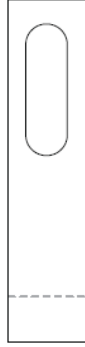


Extend the side of hose	Extindeți partea furtunului
Fig.1	Fig.1
Fig.2	Fig.2
Fig.3	Fig.3



Lock	Blocare
Slide onto	Glisați spre interior
Fig.4	Fig.4

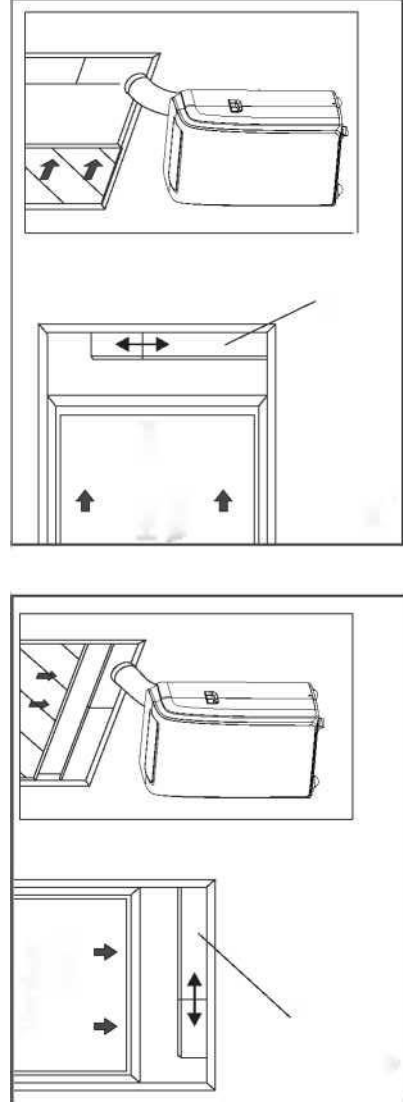
Extindeți partea furtunului Fig.1



Cut on opposite side of hole.	Tăiați pe partea opusă a găurii.
-------------------------------	----------------------------------

Setul de glisare pentru fereastră a fost conceput pentru a se potrivi la majoritatea ferestrelor standard verticale și orizontale. Totuși, s-ar putea să fie nevoie să modificați unele aspecte din procedurile de instalare pentru anumite tipuri de ferestre. Setul de glisare pentru fereastră poate fi fixat cu șuruburi.

NOTĂ: Dacă deschiderea ferestrei este mai mică decât lungimea minimă a setului de glisare pentru fereastră, tăiați capătul suficient de scurt pentru a se potrivi în deschiderea ferestrei. Nu tăiați niciodată gaura din setul de glisare pentru fereastră.



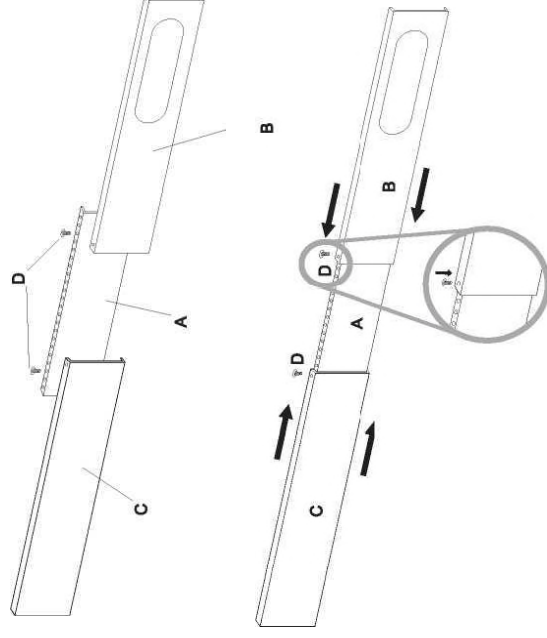
Vertical Window	Fereastră verticală
Window slider	Dispozitiv de glisare pentru fereastră
Fig.5	Fig.5
Fig.6	Fig.6
Window slider	Dispozitiv de glisare pentru fereastră
Horizontal Window	Fereastră orizontală

Instrucțiuni de instalare

INSTALAREA SETULUI DE GLISARE PENTRU FEREASTRĂ

1: Părți componente:

- A) Panou
- B) Panou cu o gaură
- C) Panou fără gaură (nu poate furniza)
- D) Înșurubați pentru a bloca setul pentru fereastră în poziție



2: Asamblare:

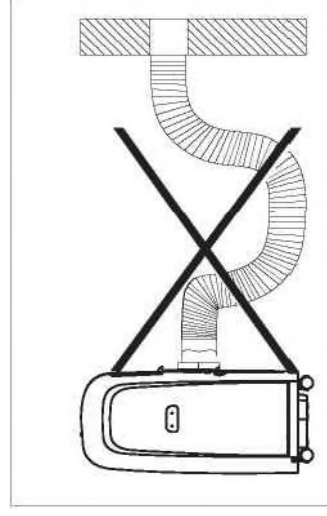
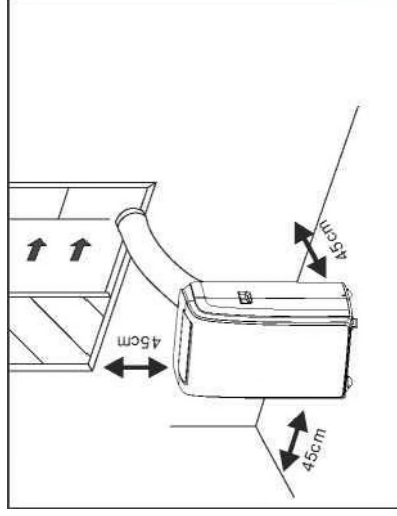
Glisați panourile B și C în panoul A și dimensionați-le la lățimea ferestrei.

Dimensiunile ferestrelor pot fi diferite. Atunci când dimensionați la lățimea ferestrei, asigurați-vă că ansamblul setului pentru fereastră este lipsit de goluri și/sau buzunare de aer atunci când faceți măsurători.

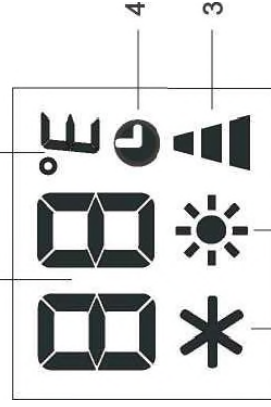
3. Blocați șurubul în orificiile care corespund lățimii ferestrei dvs. pentru a vă asigura că nu există goluri sau buzunare de aer în ansamblul setului pentru fereastră după instalare.

AMPLASARE

- Aparatul de aer condiționat trebuie amplasat pe o fundație stabilă, pentru a se minimiza zgomotul și vibrațiile. Pentru poziționare în siguranță, amplasați aparatul pe o pardoseală dreaptă și netedă, suficient de rezistentă pentru a-l susține.
- Aparatul are roțile în vederea amplasării cu ușurință, dar trebuie deplasat pe roțile pe suprafețe drepte și netede. Fiți atenți când deplasați aparatul pe suprafețe acoperite cu covoare. Aveți grijă și protejați podelele atunci când rulați pe podele din lemn. Nu încercați să deplasați aparatul peste obiecte.
- Aparatul trebuie amplasat în apropiere de o priză cu împământare, cu caracteristici nominale corespunzătoare.
- Nu amplasați niciodată niciun obstacol în jurul orificiilor de admisie și de evacuare a aerului ale aparatului.
- Lăsați cel puțin o distanță de 45 cm față de perete pentru condiționarea eficientă a aerului.
- Furtunul poate fi extins, dar cel mai bine este să păstrați lungimea la minimum necesar. De asemenea, asigurați-vă că furtunul nu are îndoituri sau îngroșări.



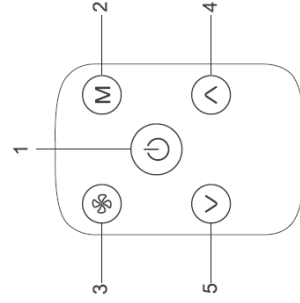
DESCRIEREA ECRANULUI DE AFIȘARE



- | | | | |
|---|--------------------------------------|---|-------------------------------|
| 1 | Simbolul COOL (răcire) | 4 | Simbolul TIMER (temporizator) |
| 2 | Simbolul HEAT (încălzire) | 5 | Simbolul de temperatură |
| 3 | Indicator de viteză a ventilatorului | 6 | Indicator de temperatură |

FUNCTIONAREA DE LA PANOUL DE COMANDĂ


Panoul de comandă se află în partea superioară a aparatului, vă permite să gestionați funcții parțiale fără telecomandă, dar pentru a exploata pe deplin potențialul acestuia, trebuie să utilizați telecomanda.




- | | | | |
|---|-----------------------------|---|---------------------------|
| 1 | Buton ON/OFF (PORNIT/OPRIT) | 4 | Buton INCREASE (CREȘTERE) |
| 2 | Buton MODE (MOD) | 5 | Buton DECREASE (SCĂDERE) |
| 3 | Buton FAN (VENTILATOR) | | |

PORNIREA APARATULUI

Conectați aparatul la priza electrică, apoi aparatul este în stare de veghe.





Apăsați pe butonul  pentru a porni aparatul. Apare ultima funcție activă când acesta a fost oprit.

- ✓ Nu dezactivați niciodată aparatul de aer condiționat prin deconectare de la rețea. Apăsați întotdeauna pe butonul , apoi așteptați câteva minute înainte de a-l deconecta. Acest lucru permite aparatului să efectueze un ciclu de verificări pentru a verifica funcționarea.

MODUL DE RĂCIRE

Ideal pentru vreme caldă, când aveți nevoie să răciți și să vă deumidificați camera.

Pentru a seta corect acest mod:

- Apăsați pe butonul **M** de mai multe ori până când apare simbolul .
- Selectați temperatura dorită 18 ~ 32°C (64 ~ 90°F) prin apăsare pe butonul  sau  până când se afișează valoarea corespunzătoare.
- Selectați viteza necesară a ventilatorului prin apăsare pe butonul .

Există trei viteze disponibile:



Viteza maximă: pentru a atinge temperatura dorită cât mai repede posibil



Viteza medie: reduce nivelul de zgomot, dar păstrează încă un nivel bun de confort







Viteza redusă: pentru funcționare silențioasă

Temperatura cea mai potrivită pentru camera în timpul verii variază de la 24°C la 27°C (75°F la 81°F). Cu toate acestea, vă recomandăm să nu setați o temperatură cu mult sub temperatura exterioară.

Diferența de viteză a ventilatorului este mai vizibilă atunci când aparatul este în modul ventilator, dar poate să nu fie vizibilă în modul de răcire.

MODUL DE ÎNCĂLZIRE*

- Apăsați pe butonul **M** de mai multe ori până când apare simbolul .
- Selectați temperatura dorită 13 ~ 27°C (55 ~ 81°F) prin apăsare pe butonul  sau  până când se afișează valoarea corespunzătoare.
- Selectați viteza necesară a ventilatorului prin apăsare pe butonul .

Există trei viteze disponibile:



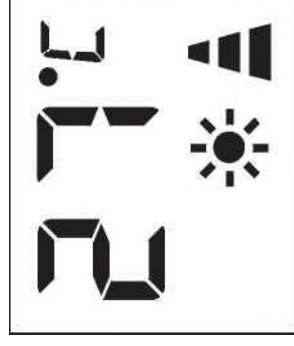
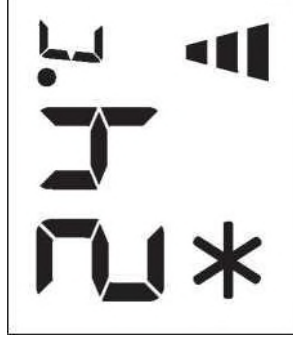
Viteza maximă: pentru a atinge temperatura dorită cât mai repede posibil



Viteza medie: reduce nivelul de zgomot, dar păstrează încă un nivel bun de confort



Viteza redusă: pentru funcționare silențioasă



- Apa este îndepărtată din aer și colectată în rezervor.
- Când rezervorul este plin, aparatul se oprește și pe afișaj apare mesajul „**Ft**” (rezervor plin). Capacul rezervorului trebuie scos și golit. Evacuați toată apa rămasă într-un bazin. Când toată apa a fost evacuată, puneți capacul la loc.
- Când rezervorul a fost golit, aparatul pornește din nou.

N.B. - Când funcționează în încăperi foarte reci, aparatul se dejivează automat, întrerupând momentan funcționarea normală. „**Lt**” apare pe afișaj. În timpul acestei operațiuni, este normal ca zgomotul produs de aparat să se schimbe.

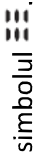
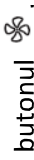
- În acest mod, poate fi necesar să așteptați câteva minute înainte ca aparatul să înceapă să dea aer cald.
- În acest mod, ventilatorul poate funcționa pentru perioade scurte de timp, chiar dacă temperatura dorită a fost deja atinsă.

^{“*”} înseamnă că numai modelul cu pompă de căldură are această funcție.

MODUL VENTILATOR

Când utilizați aparatul în acest mod, furtunul de aer nu trebuie să fie atașat.

Pentru a seta corect acest mod:

- Apăsați pe butonul **M** de mai multe ori până când apare simbolul .
- Selectați viteza necesară a ventilatorului prin apăsare pe butonul .

Există trei viteze disponibile:



Viteza maximă: pentru puterea maximă a ventilatorului



Viteza medie: reduce nivelul de zgomot, dar păstrează încă un nivel bun de confort





Viteza redusă: pentru funcționare silențioasă

MODUL USCAT

Ideal pentru reducerea umidității camerei (primăvara și toamna, camere umede, perioade ploioase etc.).

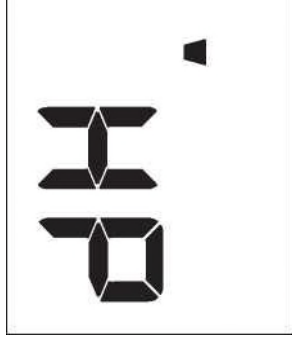
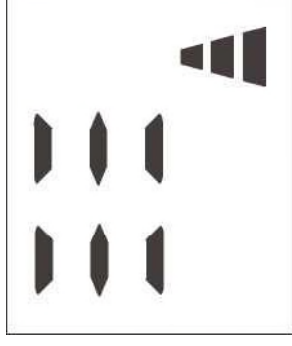
În modul uscat, aparatul trebuie pregătit în același mod ca și în cazul modului de răcire, cu furtunul de evacuare a aerului atașat pentru a permite descărcarea umezelii în exterior.

Pentru a seta corect acest mod:

- Apăsați pe butonul **M** de mai multe ori până când apare simbolul .
 - Selectați viteza necesară a ventilatorului prin apăsare pe butonul .
- Există trei viteze disponibile:



Viteza maximă: pentru a obține cel mai bun efect de deumidificare.





Viteza medie: poate reduce nivelul de zgomot, dar are încă un efect mai bun de dezumidificare.



Viteza redusă: pentru funcționare silențioasă, dar cu efect relativ redus a dezumidificării.

Schimbarea unității de temperatură

Când aparatul este în modul de veghe, apăsați pe butonul **M** timp de 20 de secunde, apoi puteți schimba unitatea de temperatură.

De exemplu:

Înainte de schimbare, în modul de răcire, ecranul afișează ca în fig. 1.

După schimbare, în modul de răcire, ecranul afișează ca în fig. 2.

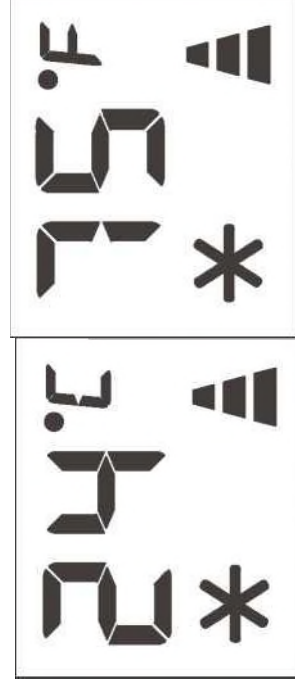


Fig 1

Fig 2

Fig 1	Fig 1
Fig 2	Fig 2

AUTODIAGNOZĂ

Aparatul are un sistem de auto-diagnoză pentru a identifica o serie de defecțiuni.

Mesajele de eroare sunt afișate pe ecranul aparatului.

DACĂ ESTE AFIȘAT,



TEMPERATURĂ JOASĂ
(prevenirea înghețului)

CE AR TREBUI SA FAC?

Aparatul este echipat cu un dispozitiv de protecție împotriva înghețului pentru a evita formarea excesivă de gheață.

După terminarea procesului de dezghețare, aparatul pornește din nou automat.



EROARE DE TRADUCTOR
(senzor deteriorat)

Dacă se afișează aceasta, contactați un centru local de service autorizat.











REZERVOR PLIN
(rezervorul de siguranță este plin)

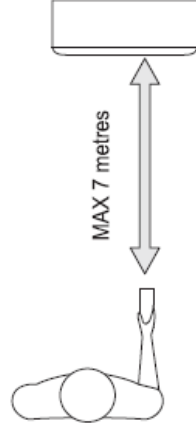
Goliți rezervorul de siguranță interior, urmând instrucțiunile din paragraful „Operațiuni la sfârșit de sezon”.

MANUALUL TELECOMENZII

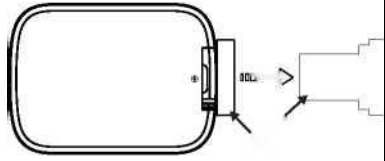


	Buton de ventilator
	Buton de balansare
	Buton de veghe
	Buton de creștere
	Buton de scădere
	Buton pornit/oprit
	Buton de mod
	Buton de temporizare
°C/°F	Buton de schimbare a unității de măsură

- ✓ Îndreptați telecomanda spre senzorul de pe aparat. Telecomanda nu trebuie să se afle la mai mult de 7 metri de aparat (fără obstacole între telecomandă și receptor).
- ✓ Telecomanda trebuie să fie manipulată cu grijă deosebită. Nu o scăpați din mână și nu o expuneți la lumina directă a soarelui sau la surse de căldură. Dacă telecomanda nu funcționează, încercați să scoateți bateria și să o puneți înapoi.



MAX 7 metres	MAX 7 metri
--------------	-------------

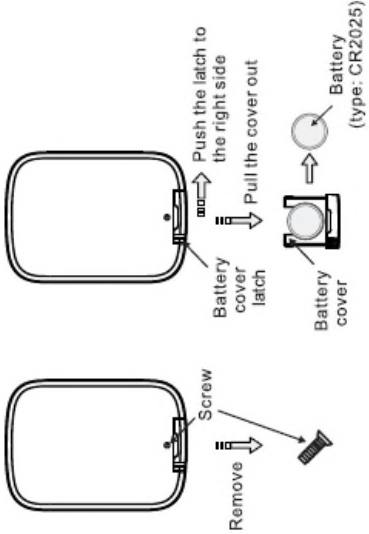


Insulating strip	Bandă izolatoare
Remove	Scoateți

Telecomanda este furnizată cu o baterie deja instalată.

Pentru a utiliza telecomanda pentru prima dată, scoateți banda izolatoare transparentă din carcasa bateriei trăgând-o ușor.

Înlocuirea bateriei



Remove	Scoateți
Screw	Șurub
Battery cover latch	Zăvorul capacului compartimentului pentru baterie
Battery cover	Capacul compartimentului pentru baterie
Push the latch to the right side	Împingeți zăvorul în partea dreaptă
Pull the cover out	Trageți capacul spre exterior
Battery (type: CR2025)	Baterie (tip: CR2025)

Pentru a înlocui bateria, urmați pașii de mai jos:

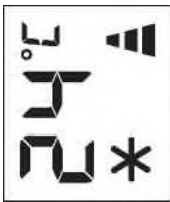
- 1) Utilizați o șurubelniță pentru a scoate șurubul care fixează capacul bateriei;
- 2) Împingeți zăvorul spre partea dreaptă și scoateți capacul bateriei;
- 3) Înlocuiți bateria și glisați capacul bateriei înapoi în telecomandă;
- 4) Reinstalați șurubul care fixează capacul compartimentului pentru baterie.





MODUL DE RĂCIRE

Ideal pentru vreme caldă, când aveți nevoie să răciți și să vă dezumidificați camera. Pentru a seta corect acest mod:

- Apăsați pe butonul **M** de mai multe ori până când apare simbolul *****.



- Selectați temperatura dorită 18 ~ 32°C (64 ~ 90°F) prin apăsare pe butonul  sau  până când se afișează valoarea corespunzătoare.

- Selectați viteza necesară a ventilatorului prin apăsare pe butonul  .
Există trei viteze disponibile:



Viteza maximă: pentru a atinge temperatura dorită cât mai repede posibil.



Viteza medie: reduce nivelul de zgomot, dar păstrează încă un nivel bun de confort.





Viteza redusă: pentru funcționare silențioasă.

Temperatura cea mai potrivită pentru cameră în timpul verii variază de la 24°C la 27°C. Cu toate acestea, vă recomandăm să nu setați o temperatură cu mult sub temperatura exterioară.



MODUL VENTILATOR

Când utilizați aparatul în acest mod, furtunul de aer nu trebuie să fie atașat.
Pentru a seta corect acest mod:

- Apăsați pe butonul **M** de mai multe ori până când apare simbolul  .
- Selectați viteza necesară a ventilatorului prin apăsare pe butonul  .
Există trei viteze disponibile:



Viteza maximă: pentru puterea maximă a ventilatorului



Viteza medie: reduce nivelul de zgomot, dar păstrează încă un nivel bun de confort






Viteza redusă: pentru funcționare silențioasă



MODUL DE ÎNCĂLZIRE (numai modelul cu pompă de căldură are această

funcție)

Pentru a seta corect acest mod:

- Apăsați pe butonul **M** de mai multe ori până când apare simbolul  .
 - Selectați temperatura dorită 13 ~ 27°C (55 ~ -81°F) prin apăsare pe butonul  sau  până când se afișează valoarea corespunzătoare.
 - Selectați viteza necesară a ventilatorului prin apăsare pe buton.
- Există trei viteze disponibile:



Viteza maximă: pentru a atinge temperatura dorită cât mai repede posibil.



Viteza medie: reduce nivelul de zgomot, dar păstrează încă un nivel bun de confort.




Viteza redusă: pentru funcționare silențioasă.

- Apa este îndepărtată din aer și colectată în rezervor.
- Când rezervorul este plin, aparatul se oprește și pe afișaj apare mesajul „Flt” (rezervor plin).



Capacul rezervorului trebuie scos și golit. Evacuați toată apa rămasă într-un bazin.

- Când toată apa a fost evacuată, puneți capacul la loc.
- Când rezervorul a fost golit, aparatul pornește din nou.



N.B. - Când funcționează în încăperi foarte reci, aparatul se dejivrează automat, întrerupând momentan funcționarea normală. „” apare pe afișaj. În timpul acestei operațiuni, este normal ca zgomotul produs de aparat să se schimbe.

- În acest mod, poate fi necesar să așteptați câteva minute înainte ca aparatul să înceapă să dea aer cald.
- În acest mod, ventilatorul poate funcționa pentru perioade scurte de timp, chiar dacă temperatura dorită a fost deja atinsă.



MODUL USCAT

Ideal pentru reducerea umidității camerei (primăvara și toamna, camere umede, perioade ploioase etc.). În modul uscat, aparatul trebuie pregătit în același mod ca și în cazul modului de răcire, cu furtunul de evacuare a aerului atașat pentru a permite descărcarea umezelii în exterior. Pentru a seta corect acest mod:

- Apăsăți pe butonul **M** de mai multe ori până când apare simbolul .
 - Selectați viteza necesară a ventilatorului prin apăsare pe butonul .
- Există trei viteze disponibile:



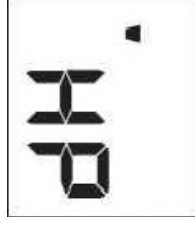
Viteza maximă: pentru a obține cel mai bun efect de dehumidificare.



Viteza medie: poate reduce nivelul de zgomot, dar are încă un efect mai bun de dehumidificare.



Viteza redusă: pentru funcționare silențioasă, dar cu efect relativ redus a dehumidificării.

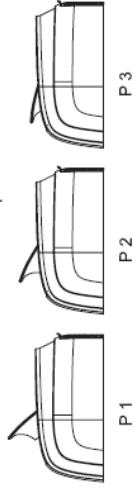




FUNCȚIA DE BALANSARE

→ P 1 → P 2 → P 3 → Swing


The deflector position



The deflector position	Poziția deflectorului
------------------------	-----------------------

Această funcție este utilă pentru selectarea balansării în sus/în jos a furnizării aerului.

Pentru a seta corect această funcție:


- Selectați modul de funcționare (răcire, uscat, ventilator, încălzire) conform descrierii de mai sus.
- Apăsați pe butonul  de mai multe ori, deflectorul se va opri în poziții diferite sau se va balansa în continuu.



FUNCȚIA DE VEGHE

Această funcție este utilă pe timpul nopții, deoarece reduce treptat funcționarea aparatului.

Pentru a seta corect această funcție:

- Selectați modul de răcire sau de încălzire așa cum este descris mai sus.
- Apăsați pe butonul . Aparatul funcționează în modul selectat anterior.
- Când alegeți funcția de veghe, ecranul își va reduce luminozitatea.

Funcția SLEEP (DE VEGHE) menține camera la o temperatură optimă fără fluctuații excesive ale temperaturii sau ale umidității, cu funcționare silențioasă. Viteza ventilatorului este întotdeauna la minimum, în timp ce temperatura camerei și umiditatea variază treptat pentru a se asigura cea mai confortabilă situație.

În modul COOL (RĂCIRE), temperatura selectată va crește cu 1°C (1°F) pe oră într-o perioadă de 2 ore. Această nouă temperatură va fi menținută pentru următoarele 6 ore. Apoi, aparatul se oprește.

În modul HEAT (ÎNCĂLZIRE), temperatura selectată va crește cu 1°C (1°F) pe oră într-o perioadă de 3 ore. Această nouă temperatură va fi menținută pentru următoarele 5 ore. Apoi, aparatul se oprește.

Funcția SLEEP (DE VEGHE) poate fi anulată în orice moment în timpul funcționării prin apăsare pe butonul „Sleep” (de veghe), „Mode” (mod) sau „Fan speed” (viteza ventilatorului).

În modul FAN (VENTILATOR) sau DRY (USCAT), funcția SLEEP (DE VEGHE) nu poate fi setată.



Schimbarea unității de temperatură

În modul de răcire sau de încălzire, apăsați pe butonul  , °C/°F , puteți schimba unitatea de temperatură.

De exemplu:

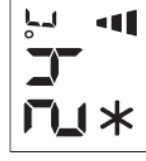


Fig 1









Fig 2

Înainte de schimbare, în modul de răcire, ecranul afișează. (fig. 1)

După schimbare, în modul de răcire, ecranul afișează. (fig. 2)



Pornirea programată

- Porniți aparatul, alegeți modul dorit, de exemplu: răcire, 24°C, viteză mare a ventilatorului. Opriti aparatul.
- Apăsati pe butonul , ecranul va afișa 1-24 ore, iar simbolul  și simbolul  se vor afișa intermitent împreună. (fig. 3)
- Apăsati de mai multe ori până când se afișează ora corespunzătoare. Așteptați aproximativ 5 secunde, temporizatorul se va activa, apoi numai simbolul  va fi afișat pe ecran. (fig. 4)
- Apăsati din nou pe butonul  sau butonul , temporizatorul va fi anulat și simbolul va dispărea de pe ecran.

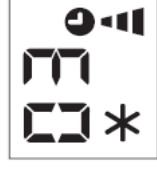


Fig 3

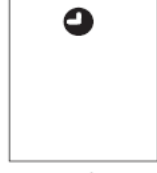


Fig 4



Oprirea programată





- Apăsati pe butonul , ecranul va afișa 1-24 ore și mai multe simboluri se vor afișa intermitent împreună. (fig. 5)
- Apăsati de mai multe ori până când se afișează ora corespunzătoare. Așteptați aproximativ 5 secunde, temporizatorul se va activa, apoi numai simbolul  va fi afișat pe ecran. (fig. 6)
- Apăsati din nou pe butonul  sau butonul , temporizatorul va fi anulat și simbolul va dispărea de pe ecran. (fig. 7)



Fig 5



Fig 6



Fig 7

RECOMANDĂRI PENTRU UTILIZARE CORECTĂ

Pentru a obține cele mai bune rezultate de la aparatul de aer condiționat, urmați aceste recomandări:

- Închideți ferestrele și ușile din încăperea pentru a fi aerul condiționat (fig.21). Când instalați aparatul de aer condiționat semi-permanent, trebuie să lăsați o ușă ușor deschisă (aproximativ 1 cm) pentru a garanta o ventilație corectă.
- Protejați camera de expunerea directă la soare prin închiderea parțială a draperiilor și/sau a jaluzelelor, pentru a face aparatul mult mai economic în funcționare (fig.22);
- Nu lăsați niciodată obiecte de orice fel pe aparatul de aer condiționat;
- Nu obturați admisia și evacuarea aerului (fig. 23). Lăsați grilele libere;
- Asigurați-vă că nu există surse de căldură în cameră.
- Nu folosiți niciodată aparatul în încăperi foarte umede (de exemplu spălătorii).
- Nu utilizați niciodată aparatul în exterior.
- Asigurați-vă că aparatul de aer condiționat este amplasat pe o suprafață plană, dacă este necesar așezați dispozitivele de blocare a roților sub roțile din față.



close doors and windows	închideți ușile și ferestrele
close curtains	închideți draperiile
do not cover the appliance	nu acoperiți aparatul

METODA DE EVACUARE A APEI

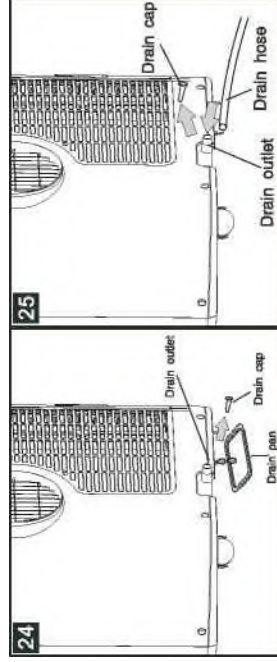
Acest aparat de aer condiționat este echipat cu cea mai recentă tehnologie MIST, ceea ce înseamnă că rezervorul de apă aproape că nu se umple niciodată, prin urmare evacuarea apei va fi necesară numai la sfârșitul sezonului (a se vedea OPERAȚIUNI LA ÎNCEPUT-SFÂRȘIT DE SEZON). Cu toate acestea, tehnologia MIST nu funcționează atunci când unitatea se află în modul HEAT (ÎNCĂLZIRE). Astfel, rezervorul poate necesita încă o golire în modul HEAT (ÎNCĂLZIRE).

NOTĂ

Ca măsură de siguranță, pentru a preveni scurgerile de apă, aparatul de aer condiționat este echipat cu un dispozitiv de siguranță pentru cazul în care se umple rezervorul de apă. Aparatul se va opri complet, panoul de comandă afișează „**Ft**” (FULL TANK (REZERVOR PLIN), așa cum este menționat în AUTODIAGNOZĂ), compresorul și ventilatorul nu vor mai reporni până când nu se golește rezervorul.

EVACUARE INTERMITENTĂ (fig. 24)

- Opriți aparatul de aer condiționat, apoi evacuați rezervorul de apă prin scoaterea dopului de evacuare și lăsând apa să curgă în tăvița de scurgere. Tăvița de scurgere nu va prelua conținutul întreg al rezervorului de apă. Sunt necesare câteva umpleri ale tăviței de scurgere. Poate fi mai ușor (după ce au fost scoase 3 sau 4 tăvițe pentru a evita scurgerile accidentale la deplasarea aparatului de aer condiționat) să deplasați unitatea în exterior pe roțile, să scoateți dopul de evacuare și să lăsați apa să se scurgă liber pe sol.
- Rezervorul de apă este considerat ca fiind golit suficient atunci când nu mai curge apă prin orificiul de evacuare; pentru a evacua complet apa din rezervorul de apă, înclinați unitatea prin ridicarea ușoară în sus spre față, până când nu mai curge apă prin orificiul de evacuare.
- Reporniți aparatul de aer condiționat prin apăsare pe butonul on/off (pornit/oprit). Asigurați-vă că aparatul este în mod COOL (RĂCIRE), DRY (USCAT) sau HEAT (ÎNCĂLZIRE). Compresorul va porni la aproximativ 3 minute după ce aparatul este pornit.



Drain outlet	Orificiu de evacuare a apei
Drain cap	Dop de evacuare
Drain pan	Tăviță de scurgere
Drain hose	Furtun de evacuare

EVACUARE CONTINUĂ (fig. 25)

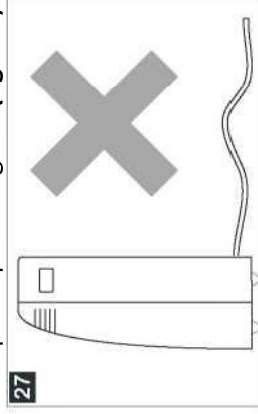
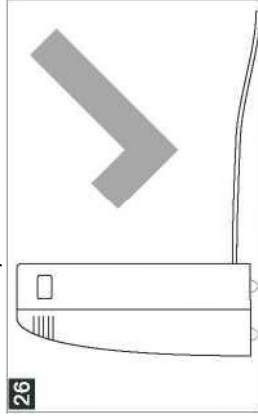
Atunci când funcționează în modul HEAT (ÎNCĂLZIRE), se poate utiliza și metoda de evacuare continuă pentru a se evita problemele de evacuare manuală.

- Goliți complet rezervorul de apă.
- Conectați un capăt al furtunului de evacuare la orificiul de evacuare și orientați celălalt capăt spre exterior sau spre locul unde se poate evacua liber.
- Porniți aparatul și selectați modul HEAT (ÎNCĂLZIRE).

Atunci când metoda de evacuare continuă este adoptată în modul HEAT (ÎNCĂLZIRE), apa evacuată din aer curge prin furtunul de evacuare în continuu.

NOTĂ

Asigurați-vă că înălțimea și secțiunea furtunului de evacuare nu sunt mai mari decât înălțimea orificiului de evacuare, în caz contrar rezervorul de apă nu poate fi golit. (fig. 26 și fig. 27)



CURĂȚARE

Înainte de curățare sau de întreținere, opriți aparatul apăsând pe butonul  de pe panoul de comandă sau de pe telecomandă, așteptați câteva minute, apoi deconectați-l de la priză.

CURĂȚAREA CARCASEI

Curățați aparatul cu o cârpă ușor umedă și ștergeți-l apoi cu o cârpă uscată.

- ✓ Nu spălați niciodată aparatul de aer condiționat cu apă. Acest lucru poate fi periculos.
- ✓ Nu folosiți niciodată benzină, alcool sau solvenți pentru a curăța aparatul.
- ✓ Nu pulverizați niciodată lichide insecticide sau altele similare.

CURĂȚAREA FILTRELOR DE AER

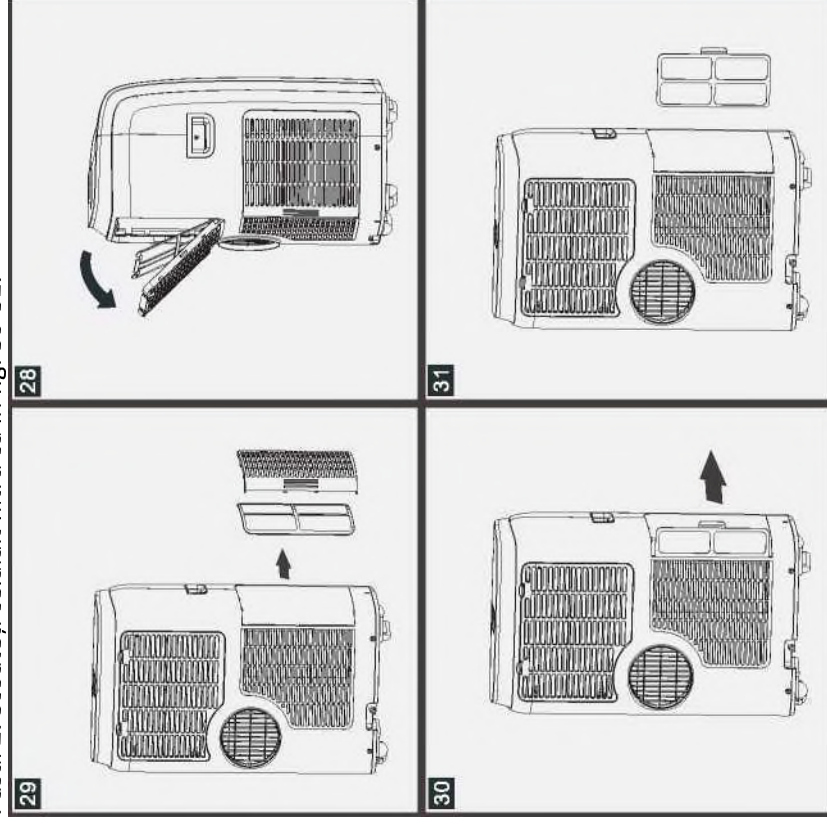
Pentru a menține funcționarea eficientă a aparatului de aer condiționat, trebuie să curățați filtrul în fiecare săptămână de funcționare.

Filtrul vaporizatorului se poate scoate ca în fig. 28.

Filtrele condensatorului sunt două bucăți.

Pasul 1: Scoateți un filtru ca în fig. 29.

Pasul 2: Scoateți celălalt filtru ca în fig. 30-31.



Utilizați un aspirator pentru a îndepărta acumulările de praf de pe filtru. Dacă este foarte murdar, scufundați-l în apă caldă și clătiți-l de mai multe ori. Apa nu trebuie să fie mai fierbinte de 40°C (104°F). După spălare, lăsați filtrul să se usuce, apoi atașați grila de admisie pe aparat.

OPERATIUNI LA ÎNCEPUT-SFÂRȘIT DE SEZON **VERIFICĂRI LA ÎNCEPUT DE SEZON**

Asigurați-vă că cablul de alimentare și ștecherul nu sunt deteriorate și că sistemul de împământare este eficient.
Respectați instrucțiunile de asamblare cu atenție.

OPERATIUNI LA SFÂRȘIT DE SEZON

Pentru a goli complet circuitul intern de apă, scoateți dopul (fig. 32).
Evacuați toată apa rămasă într-un bazin. Când toată apa a fost evacuată, puneți dopul la loc.
Curățați filtrul și uscați-l bine înainte de a-l monta la loc.

SPECIFICAȚII TEHNICE

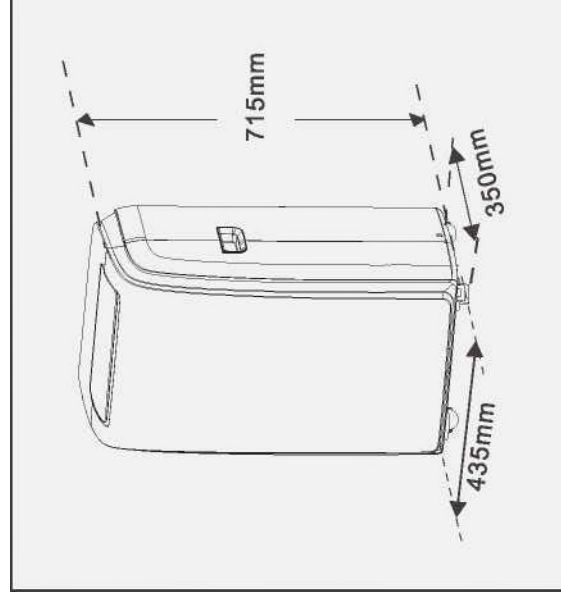
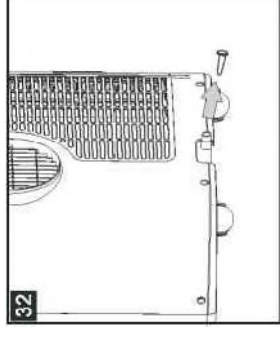
Tensiune de alimentare	a se vedea eticheta cu caracteristici tehnice
Putere maximă absorbită în aparatul de aer condiționat	..
Agent frigorific	..
Capacitate de răcire	..

CONDIȚII LIMITĂ

Temperatura camerei în condiționarea aerului	18°C-35°C (64°F-95°F) (Răcire)
	10°C-25°C (50°F-77°F) (Încălzire)

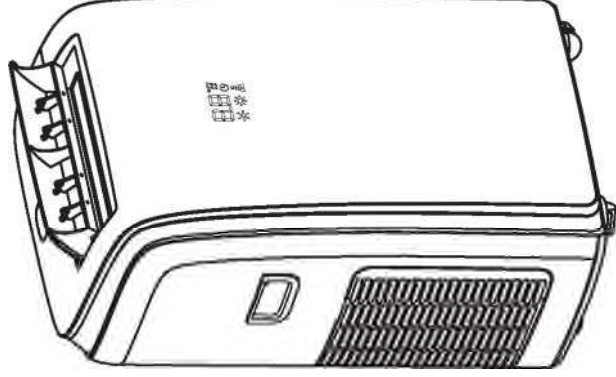
DIMENSIUNILE APARATULUI

Lățime 435 mm
Înălțime 715 mm
Adâncime 350 mm



DEPANARE		SOLUȚIE	
PROBLEMĂ		CAUZĂ	
Aparatul de aer condiționat nu funcționează <ul style="list-style-type: none"> • • • • 	Aparatul de aer condiționat nu funcționează numai pentru o perioadă scurtă de timp <ul style="list-style-type: none"> • 	<ul style="list-style-type: none"> • nu există curent electric • aparatul nu este conectat la priza electrică • dispozitivul intern de siguranță a fost declanșat • furtunul de evacuare a aerului este îndoit 	<ul style="list-style-type: none"> • așteptați • conectați aparatul la priză • așteptați 30 de minute, în cazul în care problema persistă, contactați centrul de service local • poziționați corect furtunul de evacuare a aerului, menținându-l cât mai scurt și fără îndoituri, pentru a evita blocajele • verificați și îndepărtați obstacolele care împiedică evacuarea aerului • închideți ușile, ferestrele și draperiile, ținând seama de „recomandările pentru utilizare corectă” menționate mai sus
		<ul style="list-style-type: none"> • ceva împiedică evacuarea aerului 	<ul style="list-style-type: none"> • eliminați sursele de căldură
		<ul style="list-style-type: none"> • ferestrele, ușile și/sau draperiile sunt deschise 	<ul style="list-style-type: none"> • montați furtunul de evacuare a aerului în carcasă la partea din spate a aparatului (fig. 1).
		<ul style="list-style-type: none"> • există surse de căldură în cameră (cuptor, uscător de păr etc.) • furtunul de evacuare a aerului este detașat de aparat • specificația tehnică a aparatului nu este adecvată pentru camera în care este amplasat. 	<ul style="list-style-type: none"> •
Aparatul de aer condiționat funcționează, dar nu răcește încăperea <ul style="list-style-type: none"> • 	În timpul funcționării, există un miros neplăcut în cameră <ul style="list-style-type: none"> • 	<ul style="list-style-type: none"> • filtrul de aer este înfundat 	<ul style="list-style-type: none"> • Curățați filtrul conform instrucțiunilor de mai sus.
		<ul style="list-style-type: none"> • dispozitivul intern de siguranță al compresorului împiedică repornirea aparatului până la trecerea a trei minute de la ultima oprire. 	<ul style="list-style-type: none"> • așteptați. Această întârziere face parte din funcționarea normală.
Pe ecran apare următorul mesaj: LE / PF / FE	Aparatul de aer condiționat nu funcționează timp de aproximativ trei minute după ce a fost repornit <ul style="list-style-type: none"> • 	<ul style="list-style-type: none"> • aparatul are un sistem de autodiagnoză pentru a identifica o serie de defectiuni. 	<ul style="list-style-type: none"> • Consultați capitolul AUTODIAGNOZA

PORTABEL LUFTKONDITIONERING BRUKSANVISNING



Tack för att du har valt vår högkvalitativa luftkonditionering. Läs noga igenom denna bruksanvisning innan produkten används. Vid frågor, vänligen kontakta vår professionella service för hjälp.

VIKTIGA SKYDDSÅTGÄRDER

- Denna apparat är inte avsedd för personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller för personer som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller mottagit instruktioner för säker användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- **ENDAST FÖR DEN EUROPEISKA MARKNADEN:** Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt, samt av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, samt av personer som saknar erfarenhet och kunskap om de övervakas eller mottagit instruktioner för säker användning av apparaten och förstår riskerna med denna apparat. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som kan utföras av användaren får inte utföras av barn utan övervakning. Håll apparaten och dess kabel utom räckhåll för barn under 8 år.

VIKTIGA SÄKERHETSÅTGÄRDER

- Använd inte denna enhet för någon annan funktion än de som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Om strömkabeln blir sliten eller skadad bör den bytas ut av en behörig servicetekniker med auktoriserade utbytesdelar.
- Se till att kontakten är ordentligt ansluten och helt införd i eluttaget. Det kan resultera i risk för elektriska stötar eller brand.
- Anslut inte andra apparater till samma eluttaget, det kan resultera i risk för elektriska stötar.
- Ta inte isär eller modifiera luftkonditioneringen eller strömkabeln, det kan leda till risk för elektriska stötar eller brand. All övrig service bör överlätas till en behörig tekniker.
- Placera inte strömkabeln eller luftkonditioneringen i närheten av ett element, radiator eller annan värmekälla. Det kan leda till risk för elektriska stötar eller brand.
- Denna enhet är utrustad med en kabel som har en jordad ledning som är ansluten till ett jordat stift eller en jordad flik. Stickkontakten måste vara ansluten till ett eluttag som är korrekt installerat och jordat. Du får inte under några omständigheter skära eller ta bort det jordade stiftet eller den jordade fliken.
- Enheten måste användas och förvaras på en plats som är skyddad mot fukt som t.ex. kondensation, vattenstänk osv. Dra omedelbart ut strömkontakten ur eluttaget om detta inträffar.
- Transportera alltid luftkonditioneringen i ett stående läge och placera på en stabil, jämn yta vid användning. Om enheten transporteras på sidan bör den ställas upp och inte anslutas till ett eluttag under 6 timmar.
- Använd alltid brytaren på kontrollpanelen för att stänga av enheten eller fjärrkontrollen, och starta och stoppa inte användningen genom att ansluta eller dra ut strömkabeln. Det kan leda till risk för elektriska stötar.
- Tryck inte på knapparna på kontrollpanelen med något annat än dina våta eller fuktiga fingrar.
- Använd inte farliga kemikalier för att rengöra eller komma i kontakt med enheten. För att förhindra att skada finishen, använd endast en mjuk trasa för att rengöra luftkonditioneringen. Använd inte vax, thinner eller ett starkt rengöringsmedel. Använd inte enheten i närheten av brandfarliga substanser eller ångor som t.ex. alkohol, bekämpningsmedel, bensin osv.
- Småbarn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med, använder eller klättrar på luftkonditioneringen.
- Koppla omedelbart ut luftkonditioneringen från eluttaget vid ovanliga ljud eller om rök eller annan ovanlig odör kommer från den.
- Rengör inte enheten med vatten. Vatten kan tränga in i enheten och skada isoleringen och skapa en risk för elektriska stötar. Om vatten tränger in i enheten, koppla omedelbart ur den från eluttaget och kontakta kundtjänst.
- Var minst två personer för att lyfta och installera enheten.
- Kontrollera att alla tillsatser har tagits ur förpackningen före användning.
- För att undvika eventuella skärskador, undvik att vidröra luftkonditioneringens metalldelar vid borttagning eller återmontering av filtret. Det kan leda till en risk för personskador.

- Blockera inte luftkonditioneringens luftintag eller luftutblås. Reducerat luftflöde kommer att resultera i svag prestanda och kan skada enheten.
- Ta alltid tag i stickkontakten vid anslutning eller frångkoppling av luftkonditioneringen. Koppla aldrig ur apparaten från eluttaget genom att dra i kabeln. Det kan leda till risk för elektriska stötar och skada.
- Installera luftkonditioneringen på ett robust, jämnt golv som klarar av att stödja upp till 50 kg (110 lbs). Installation på ett svagt eller jämnt golv kan leda till risk för skada på egendom eller person.
- Stäng alla dörrar och fönster i rummet för en mer effektiv drift.

VIKTIGT - JORDNINGSMETOD

Denna produkt är fabriksutrustad med en strömkabel som har en tredelad jordad stickkontakt. Den måste vara ansluten till en kopplingstyp i enlighet med den nationella koden för elsystem och gällande lokala koder och föreskrifter. Om strömkretsen inte har ett jordat eluttag är det kundens ansvar och skyldighet att byta ut det befintliga eluttaget i enlighet med den nationella koden för elsystem och gällande lokala koder och föreskrifter. Det tredje jordningsstiftet får under inga omständigheter kapas eller tas bort. Använd aldrig kabeln, stickkontakten eller apparaten vid tecken på skada. Använd inte apparaten med en förlängningskabel om inte kabeln har kontrollerats och testats av en behörig elleverantör. Felaktig anslutning av den jordade kontakten kan leda till risk för brand, elektriska stötar och/eller personsador för alla som associeras med apparaten. Kontrollera med en behörig serviceperson om du är tveksam på om apparaten är ordentligt jordad.

ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR

Innan apparaten ansluts till ett eluttag, kontrollera att:

- Huvudströmmen motsvarar värdet som indikeras på märkskylten på apparatens baksida.
- Eluttaget och den elektriska kretsen är lämplig för apparaten.
- Eluttaget stämmer överens med stickkontakten. Om detta inte stämmer överens, byt ut stickkontakten.
- Eluttaget är korrekt jordat. Underlåtenhet att följa dessa viktiga säkerhetsinstruktioner friskänner tillverkaren för allt ansvar.

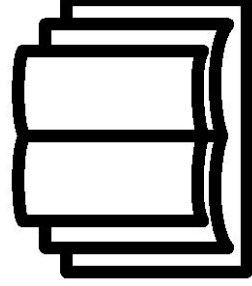
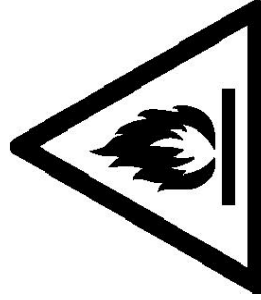
Viktig information för korrekt kassering av produkten i enlighet med EC-direktiv 2012/19/EU.



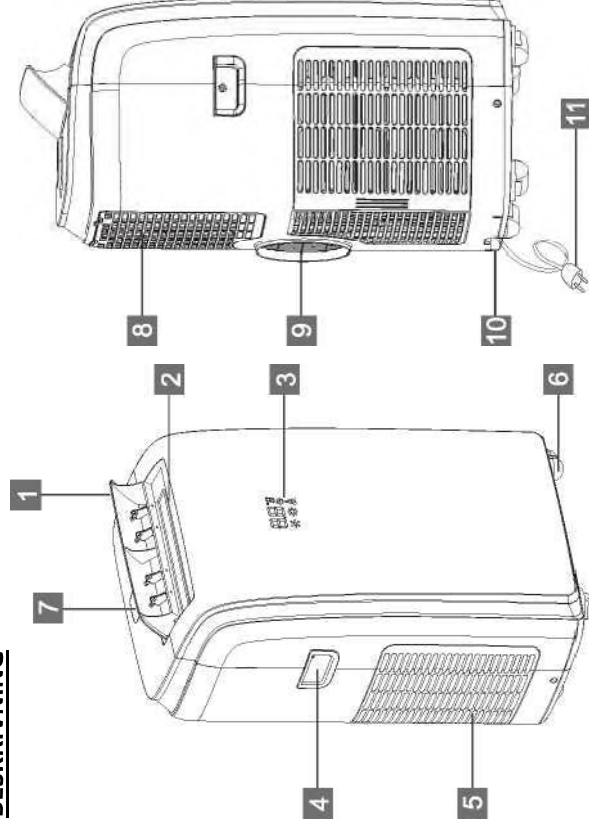
I slutet av sin livslängd får produkten inte kasseras som hushållsavfall. Den måste lämnas in till en särskild återvinningsstation eller återförsäljare som förser denna tjänst. Vid separat kassering av hushållsapparater undviks eventuella negativa konsekvenser för miljö och hälsa som uppstår från olämplig kassering, samt möjliggör återvinning av material för att spara energi och resurser. För att påminna dig om behovet av att kassera hushållsapparater separat är produkten märkt med en överkorsad soptunna.

Specifik information för apparater med köldmediegas R290

- Läs noga igenom alla varningar.
- Vid avfrostning och rengöring av apparaten, använd inga andra verktyg än de som rekommenderas av tillverkaren.
- Apparaten måste placeras i ett område som inte innehåller någon kontinuerlig antändningskälla (exempelvis, öppen eld, gasapparater eller elektriska apparater som är i drift).
- Får inte punkteras eller brännas.
- Köldmediegaser kan vara doffria.
- Apparaten måste installeras, användas och förvaras i ett område som är större än 13 m².
- R290 är en köldmediagas som överensstämmer med EU-miljödirektiv.
- Om apparaten installeras, används eller förvaras i ett område utan ventilation måste rummet utformas för att förhindra ansamling av läckande köldmediegas, eftersom det kan leda till en risk för brand eller explosion p.g.a. antändning av köldmediegas från elektriska uppvärmningsanordningar, spisar eller andra antändningskällor.
- Apparaten måste förvaras på ett sätt som förhindrar mekaniska fel.
- Personer som använder eller arbetar på kylkretsen måste vara korrekt certifierade av en ackrediterad organisation som säkerställer kompetens vid hantering av köldmediegas enligt en specifik utvärdering som erkänts av branschorganisationer.
- Reparationer måste utföras i enlighet med tillverkaren.
- Underhåll och reparationer som kräver hjälp av annan kvalificerad personal måste utföras under översyn av en person som är expert för användning av köldmediegaser.








BESKRIVNING



1. Deflektor
2. Luftutloppsgaller
3. Displayskärm
4. Handtag (båda sidor)
5. Inloppsgaller
6. Hjul
7. Kontrollpanel
8. Inloppsgaller
9. Luftutloppsgaller
10. Dränering av kondensation
11. Strömkabel

TILLBEHÖR

DELAR	ARTIKELNAMN	ANTAL
	• Utloppsslang	1 sats
	• Slanginlopp	
	• Slangutlopp	
	• Fönstersats	1 sats
	• Fjärrkontroll • Batteri	1 sats

Obs! Alla illustrationer i denna bruksanvisning är endast avsedda som förklaringar. Din luftkonditionering kan skilja sig något.

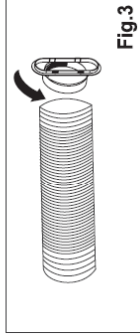
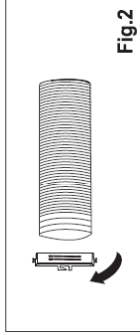
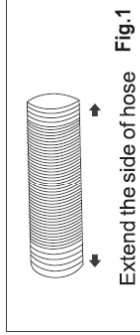
Installationsanvisningar

BLÅSER UT VARM LUFT

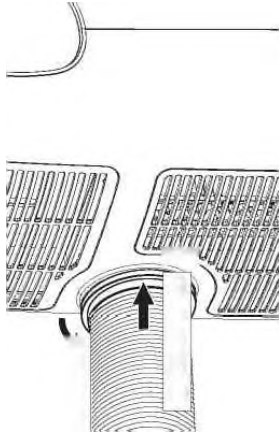
I svalt läge måste apparaten vara placerad nära ett fönster eller en öppning så att varmluften kan ledas utomhus.

Placera först enheten på ett platt golv och se till det att det finns ett ledigt avstånd på minst 30 cm (12 ") runt enheten och i närheten av ett eluttag.

1. Förläng valfri sida av slangen (bild 1) och skruva fast slanginloppet (bild 2).
2. Förläng den andra sidan av slangen och skruva fast den till slangutloppet (bild 3).
3. Installera slanginloppet till enheten (bild 4).
4. Fäst slangutloppet till fönstersatsen och försegla. (bild 5 och 6).

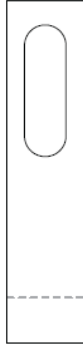


Extend the side of hose	Förläng slangens ände
Fig.1	Bild 1
Fig.2	Bild 2
Fig.3	Bild 3



Lock	Lås
Slide onto	Skjut in
Fig.4	Bild 4

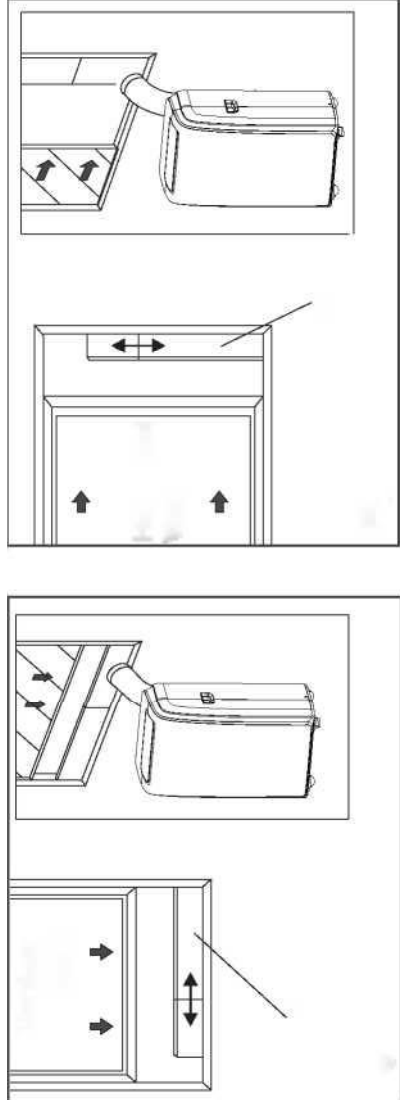
Förläng slangens ände (bild 1).



Cut on opposite side of hole.	Skär på motsatta sidan av hålet.
-------------------------------	----------------------------------

Fönstersatsen har utveckats för att passa i de flesta vertikala och horisontella fönsterapplikationer, det kan däremot vara nödvändigt att modifiera vissa aspekter av installationen för specifika typer av fönster. Fönstersatsen kan fästas med skruvar.

OBS! Om fönsteröppningen är mindre än fönstersatsens minimumlängd, skär av änden utan hållare tills den passar i fönsteröppningen. Skär aldrig bort hålet i fönstersatsen.



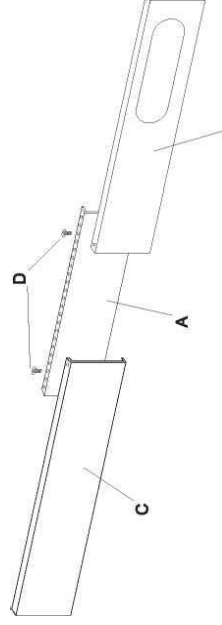
Vertical Window	Vertikalt fönster
Window slider	Fönsterreglage
Fig.5	Bild 5
Fig.6	Bild 6
Window slider	Fönsterreglage
Horizontal Window	Horisontellt fönster

Installationsanvisningar

INSTALLATION AV FÖNSTERSATS

1: Delar:

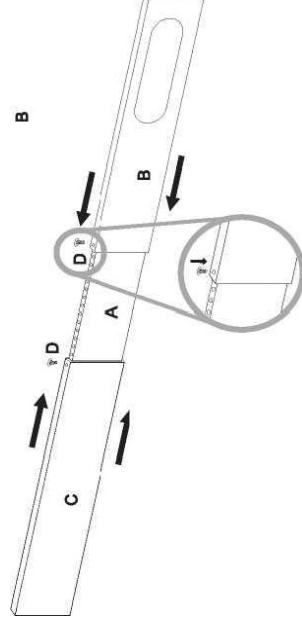
- A) Panel
- B) Panel med ett hål
- C) Panel utan hål (medföljer eventuellt inte)
- D) Skruv för att låsa fönstersatsen på plats



2: Montering:

Skjut panel B och C in i panel A anpassa storleken efter fönstrets bredd. Fönsterstorlekar varierar.

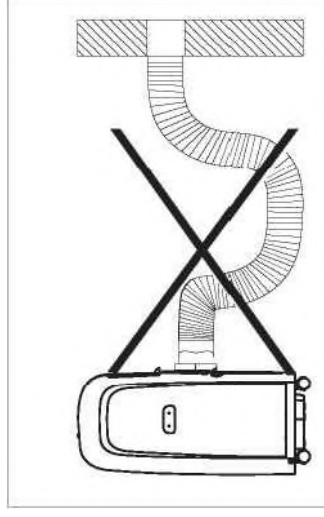
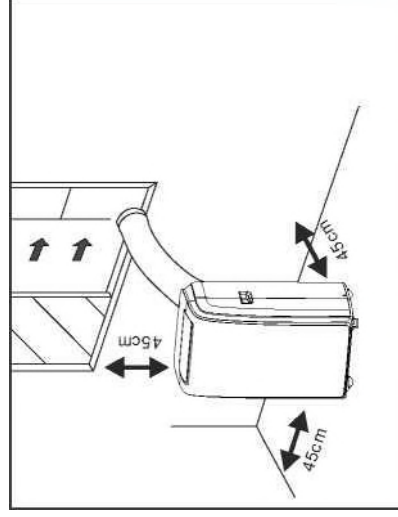
När fönsterbredden mäts upp, kontrollera att fönstersatsen är monterad fri från mellanrum och/eller luffickor vid mätningen.



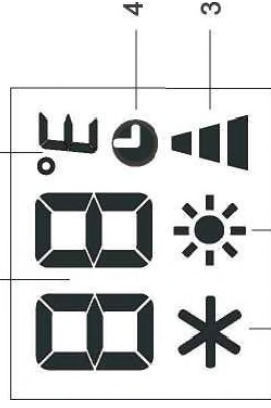
3. Lås fast skruven i hålen som motsvarar den bredd som fönstret kräver för att säkerställa att det inte är något mellanrum eller luffickor i fönstersatsen efter att den har monterats.

PLACERING

- Enheten bör placeras på en fast grund för att minimera brus och vibrationer. För säker och korrekt placering, placera enheten på ett slätt, jämnt golv som är starkt nog för att stödja enheten.
- Enheten har hjul för att förenkla placeringen, men den bör endast rullas på släta, jämna golv. Var försiktig vid rullning på mattbelagda ytor. Var försiktig och skydda golven när enheten rullas över trägolv. Försök inte att rulla enheten över objekt.
- Enheten måste placeras inom räckhåll till ett korrekt jordat eluttag.
- Placera aldrig några hinder runt luftintaget eller utblåset på enheten.
- Lämna ett avstånd på minst 45 cm från väggen för effektiv luftkonditionering.
- Slangen kan förlängas men det är bäst att hålla längden så nära den lägsta som möjligt. Se även till att slangen inte har några skarpa böjningar eller sackar.



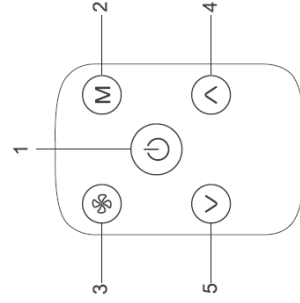
BESKRIVNING AV DISPLAYSKÄRM



- | | | | |
|---|------------------------------|---|---------------------|
| 1 | COOL (Sval)-symbol | 4 | TIMER-symbol |
| 2 | HEAT (Värme)-symbol | 5 | Temperatursymbol |
| 3 | Indikator för fläkthastighet | 6 | Temperaturindikator |

STYRA ENHETEN FRÅN KONTROLLPANELEN

Kontrollpanelen hittas ovanpå enheten och den låter dig hantera funktioner utan att använda fjärrkontrollen, men för att utnyttja potentialen helt måste du använda fjärrkontrollen.




- | | | | |
|---|-------------|---|----------------|
| 1 | PÅ/AV-knapp | 4 | Ökningsknapp |
| 2 | Lägesknapp | 5 | Sänkningsknapp |
| 3 | Fläktnapp | | |

SLÅ PÅ APPARATEN

Anslut apparaten till ett eluttag och den försätts i standbyläget.





Tryck på  för att slå på apparaten. Den senaste funktionen som användes vid avstängning kommer att visas.

- ✓ Stäng aldrig av luftkonditioneringen genom att koppla ur den från eluttaget. Tryck alltid på knappen , vänta sedan i ett par minuter innan apparaten kopplas ur eluttaget. Detta låter apparaten utföra en serie av kontroller för att verifiera användningen.

Svalt läge

Idealiskt för varmt, kvavt väder när du behöver kyla ner och avfukta rummet.

För att ställa in detta läge korrekt:

- Tryck på knappen **M** ett antal gånger tills symbolen  visas.
- Välj måltemperatur 18~32 °C (64~90 °F) genom att trycka på  eller  tills motsvarande värde visas.
- Välj önskad fläkthastighet genom att trycka på .

Tre olika hastigheter finns tillgängliga:



Högsta hastighet: för att uppnå måltemperaturen så snabbt som möjligt







Medium hastighet: minskar ljudnivån men upprätthåller fortfarande en god komfortnivå



Låg hastighet: för tyst drift

Den lämpligaste temperaturen för rummet under sommartid varierar från 24 °C till 27 °C (75 °F till 81 °F). Det rekommenderas däremot att inte ställa in en temperatur som är mycket lägre än utomhustemperaturen. Fläktens hastighetskillnad är mer märkbar när apparaten är i fläktläget men kanske inte märks i kylningsläget.

VÄRMELÄGE*

- Tryck på **M** ett antal gånger tills symbolen  visas.
- Välj måltemperatur 13~27 °C (55~81 °F) genom att trycka på  eller  tills motsvarande värde visas.
- Välj önskad fläkthastighet genom att trycka på .

Tre olika hastigheter finns tillgängliga:



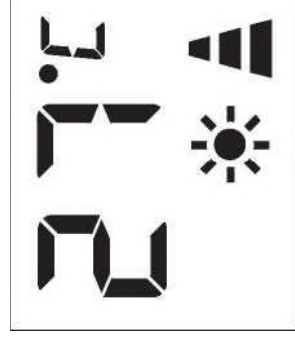
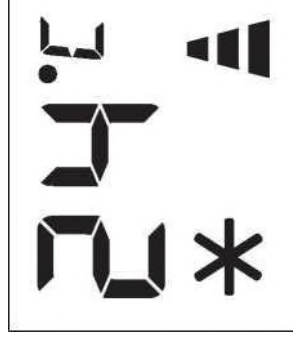
Högsta hastighet: för att uppnå måltemperaturen så snabbt som möjligt



Medium hastighet: minskar ljudnivån men upprätthåller fortfarande en god komfortnivå



Låg hastighet: för tyst drift



- Vatten avlägsnas från luften och samlas upp i behållaren.
- När behållaren är full stängs apparaten av och "Fl" (full behållare) visas på displayen. Behållarens lock måste extraheras och tömmas. Håll ut allt kvarstående vatten i ett handfat. När allt vatten har dränerats, montera tillbaka locket på plats.
- När behållaren har tömts startar apparaten upp igen.

N.B. - Vid användning i mycket kalla rum avfrostar apparaten automatiskt, vilket tillfälligt kommer att avbryta den normala driften. "LT" visas på displayen. Under denna funktion är det normalt att apparaten låter annorlunda.



- I detta läge måste du kanske vänta i ett par minuter innan apparaten börjar släppa ut varmluft.
- I detta läge kan fläkten drivas under korta tidsperioder, trots att inställd temperatur redan har uppnåtts.

^{*)} betyder att endast värmepumpsmodellen har denna funktion.

FLÄKTLÄGE

Vid användning av apparaten i detta läge behöver inte luftslangarna monteras.

För att ställa in detta läge korrekt:

- Tryck på **M** ett antal gånger tills symbolen  visas.
- Välj önskad fläkthastighet genom att trycka på .

Tre olika hastigheter finns tillgängliga:



Högsta hastighet: för högsta fläkteffekt



Medium hastighet: minskar ljudnivån men upprätthåller fortfarande en god komfortnivå





Låg hastighet: för tyst drift

TORRT LÄGE

Idealisk för att minska rummets fuktighet (vår och höst, fuktiga rum, regnperioder osv.).

I torrt läge bör apparaten förberedas på samma sätt som i svalt läge, med luftutblåsslangen monterad för att leda fukten utomhus.

För att ställa in detta läge korrekt:

- Tryck på **M** ett antal gånger tills symbolen  visas.
- Välj önskad fläkthastighet genom att trycka på .

Tre olika hastigheter finns tillgängliga:



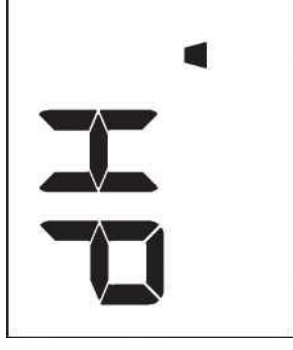
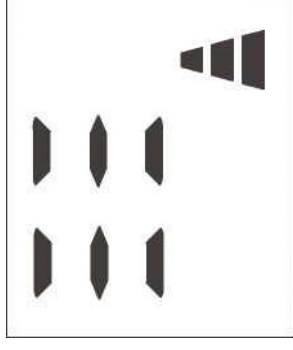
Högsta hastighet: för att uppnå bästa avfuktningseffekt.



Medium hastighet: kan minska ljudnivån men upprätthåller en bättre avfuktningseffekt.



Låg hastighet: för tyst drift men försvagar avfuktningseffekten.



Växla temperaturenhet

När apparaten är i standbyläget, tryck in och håll ner **M** i 20 sekunder, sedan kan du ändra temperaturenhet.

Exempel:

Före ändring, i svalt läge, skärmdisplayen ser ut som på bild 1.

Efter ändringen, i svalt läge, skärmdisplayen ser ut som bild 2.

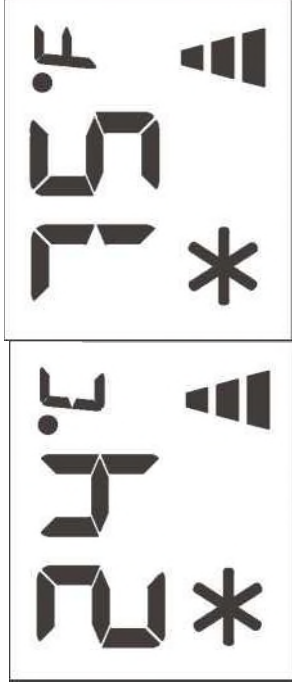


Fig 1




Fig 2

Fig 1	Bild 1
Fig 2	Bild 2

SIJÄLVDIAGNOS









Apparaten har ett självdiagnosystem för att identifiera ett antal funktionsfel.

Felmeddelanden visas på apparatens display.

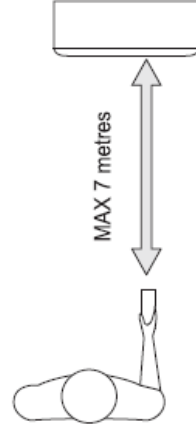
OM DETTA VISAS, 	VAD SKA JAG GÖRA? Apparaten är utrustad med en frostskyddsanordning för att undvika kraftig isbildning. Apparaten startas automatiskt upp igen när avfrostningen är slutförd.
LÅG TEMPERATUR (frostskydd) 	Om detta felmeddelande visas, kontakta ett auktoriserat servicecenter.
SONDFEL (skadad sensor) 	Töm den interna säkerhetsbehållaren enligt anvisningarna i avsnittet "Slutet av säsongen".
FULL BEHÅLLARE (säkerhetsbehållaren är full)	

MANUAL FÖR FJÄRRKONTROLLEN

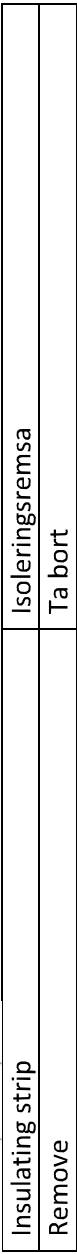


	Flätknapp
	Svängningsknapp
	Sovknapp
	Höjningsknapp
	Sänkkningsknapp
	På/av-knapp
	Lägesknapp
	Timerknapp
°C/°F	Enhetsväxling

- ✓ Rikta fjärrkontrollen mot mottagaren på apparaten. Fjärrkontrollen får inte vara längre än 7 meter från apparaten (utan hinder mellan fjärrkontrollen och mottagaren).
- ✓ Fjärrkontrollen måste hanteras med extrem försiktighet. Undvik att tappa den eller utsätta den för direkt solljus eller värmekällor. Om fjärrkontrollen inte fungerar, testa att ta ut och sätta in batteriet igen.



MAX 7 metres	MAX. 7 meter
--------------	--------------



Vid användning av fjärrkontrollen för första gången, ta bort den transparenta isoleringsremsan från batterihöljet genom att försiktigt dra ut den.

Push the latch to the right side

Pull the cover out

Battery cover latch

Battery cover

Battery (type: CR2025)

Screw


Remove

För att byta ut batteriet, följ stegen nedan:

- SVALT LÄGE**

- Tryck på **M** ett antal gånger tills symbolen ***** visas.
- Välj måltemperatur 18~32 °C (64~90 °F) genom att trycka på **^** eller

✓ tills motsvarande värde visas.

- Välj önskad fläkthastighet genom att trycka på .

Tre olika hastigheter finns tillgängliga:



Högsta hastighet: för att uppnå måltemperaturen så snabbt som möjligt.



Medium hastighet: minskar ljudnivån men upprätthåller fortfarande en god komfortnivå.



Låg hastighet: för tyst drift.



Den lämpligaste temperaturen för rummet under sommartid varierar från 24 °C till 27 °C. Det rekommenderas däremot att inte ställa in en temperatur som är mycket lägre än utomhustemperaturen.



FLÄKTLÄGE

Vid användning av apparaten i detta läge behöver inte luftslangarna monteras.

För att ställa in detta läge korrekt:

- Tryck på **M** ett antal gånger tills symbolen  visas.
- Välj önskad fläkthastighet genom att trycka på .

Tre olika hastigheter finns tillgängliga:



Högsta hastighet: för högsta fläkteffekt



Medium hastighet: minskar ljudnivån men upprätthåller fortfarande en god komfortnivå






Låg hastighet: för tyst drift



UPPVÄRMNINGSLÄGE (endast värmepumpsmodellen har denna funktion)

För att ställa in detta läge korrekt:

- Tryck på **M** ett antal gånger tills symbolen  visas.
- Välj måltemperatur 13~27°C (55-81°F) genom att trycka på  eller  tills motsvarande värde visas.
- Välj önskad fläkthastighet genom att trycka på knappen.

Tre olika hastigheter finns tillgängliga:



Högsta hastighet: för att uppnå måltemperaturen så snabbt som möjligt.

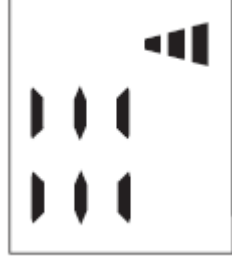


Medium hastighet: minskar ljudnivån men upprätthåller fortfarande en god komfortnivå.



Låg hastighet: för tyst drift.

- Vatten avlägsnas från luften och samlas upp i behållaren.
- När behållaren är full stängs apparaten av och "Full" (full behållare) visas på displayen.



Behållarens lock måste extraheras och tömmas. Håll ut allt kvarstående vatten i ett handfat.

- När allt vatten har dränerats, montera tillbaka locket på plats.
- När behållaren har tömts startar apparaten upp igen.

N.B. - Vid användning i mycket kalla rum avfrostar apparaten automatiskt, vilket tillfälligt kommer att avbryta den normala driften. "L¹" visas på displayen. Under denna funktion är det normalt att apparaten låter annorlunda.

- I detta läge måste du kanske vänta i ett par minuter innan apparaten börjar släppa ut varmluft.
- I detta läge kan fläkten drivas under korta tidsperioder, trots att inställd temperatur redan har uppnåtts.



TORRT LÄGE

Idealisk för att minska rummets fuktighet (vår och höst, fuktiga rum, regnperioder osv.). I torrt läge bör apparaten förberedas på samma sätt som i svalt läge, med luftutblåsslängen monterad för att leda fukten utomhus. För att ställa in detta läge korrekt:

- Tryck på **M** ett antal gånger tills symbolen **dH** visas.
- Välj önskad fläkthastighet genom att trycka på

Tre olika hastigheter finns tillgängliga:



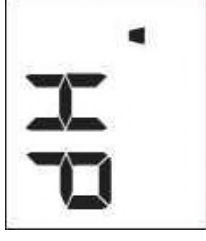
Högsta hastighet: för att uppnå bästa avfuktningseffekt.



Medium hastighet: kan minska ljudnivån men upprätthåller en bättre avfuktningseffekt.



Låg hastighet: för tyst drift men försvagar avfuktningseffekten.





SVÄNGNINGSFUNKTION

→ P 1 → P 2 → P 3 → Swing

The deflector position



The deflector position	Deflektorläge
------------------------	---------------

Denna funktion är användbar för att välja upp/ner-svängning för luftleveransen.

För att ställa in denna funktion korrekt:


- Välj driftläge (sval, torr, fläkt, uppvärmning) enligt ovanstående beskrivningar.
- Tryck flera gånger på  , deflektorn stoppas i olika positioner eller svänger kontinuerligt.



SOVFUNKTION

Denna funktion är användbar på natten eftersom den gradvis minskar apparatens drift.

För att ställa in denna funktion korrekt:

- Välj svalt läge eller uppvärmning enligt ovanstående beskrivning.
- Tryck på  . Apparaten körs i det tidigare valda läget.
- Ljusstyrkan på skärmen sänks när du väljer sovfunktionen.

SOV-funktionen håller rummet i en optimal temperatur med låg ljudnivå, utan alltför stora fluktuationer i varken temperatur eller fuktighet. Fläkthastigheten är alltid i det lägsta läget, medan rumstemperaturen och fuktigheten varierar gradvis för att säkerställa högsta bekvämlighet.

I SVALT läge ökar den inställda temperaturen med 1 °C (1 °F) per timme under en 2-timmarsperiod. Denna nya temperatur kommer att upprätthållas under nästkommande 6 timmar. Sedan stängs apparaten av.

I UPPVÄRMNING-läget ökar den inställda temperaturen med 1 °C (1 °F) per timme under en 3-timmarsperiod. Denna nya temperatur kommer att upprätthållas under nästkommande 5 timmar. Sedan stängs apparaten av.

SOV-funktionen kan avbrytas när som helst genom att trycka på knappen "Sov", "Läge" eller "Fläkthastighet".

SOV-funktionen kan inte ställas in i FLÄKT- eller TORRT-läget.



Växla temperaturenhet

I kylnings- eller uppvärmningsläget, tryck på °C/°F för att ändra temperaturenhet.

Exempel:

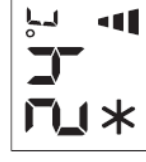


Fig 1



Fig 2

Före ändring, i svalt läge, skärmdisplayen ser ut som följande (bild 1)
Efter ändringen, i svalt läge, skärmdisplayen ser ut som följande (bild 2)



Programmera uppstart









- Slå på apparaten, välj önskat läge, exempelvis: svalt, 24 °C, hög fläkthastighet. Stäng av apparaten.



Fig 3



Fig 4

- Tryck på , skärmen visar 1-24 timmar, och symbolerna , , och  blinkar. (bild 3)
- Tryck flera gånger tills motsvarande tid visas. Vänta ungefär 5 sekunder, timern blir aktiv, och sedan visas endast symbolen  på skärmen. (bild 4)
- Tryck en gång till på  eller , timern avbryts, och symbolen  slocknar på skärmen.



Programmera avstängning






- Tryck på , skärmen visar 1-24 timmar, och flera symboler blinkar. (bild 5)
- Tryck flera gånger tills motsvarande tid visas. Vänta ungefär 5 sekunder, timern blir aktiv, sedan visas endast symbolen  på skärmen. (bild 6)
- Tryck igen på  eller , timern avbryts, och symbolen  slocknar från skärmen. (bild 7)



Fig 5

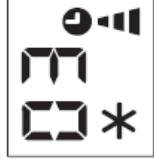


Fig 6



Fig 7

TIPS FÖR KORREKT ANVÄNDNING

För att erhålla bästa resultat från din luftkonditionering, följ dessa rekommendationer:

- Stäng alla fönster och dörrar i rummet som ska luftkonditioneras (bild 21). Vid installation av luftkonditioneringen halvpermanent, lämna en dörr lite öppen (så lite som 1 cm) för att garantera en korrekt ventilation.
- Skydda rummet från direkt solexponering genom att dra igen gardiner och/eller persiennier för att apparaten ska köras mer ekonomiskt (bild 22).
- Placera aldrig objekt av något slag på luftkonditioneringen.
- Förhindra inte luftintaget och utblåset (bild 23). Lämna galler fria.
- Kontrollera att det inte finns några värmekällor i rummet.
- Använd aldrig apparaten i mycket fuktiga rum (exempelvis tvättrum).
- Använd aldrig apparaten utomhus.
- Se till att luftkonditioneringen står på en jämn yta, placera hjullåsen under framhjulen vid behov.



close doors and windows	Stäng alla dörrar och fönster
close curtains	Stäng igen gardiner
do not cover the appliance	Täck inte över apparaten

METOD FÖR VATTENDRÄNERING

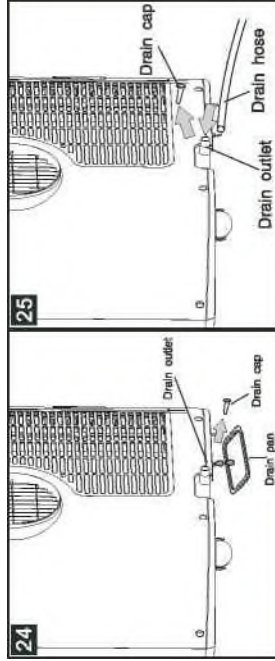
Denna luftkonditionering är utrustad med den allra senaste MIST-tekniken, vilket innebär att vattentanken nästan aldrig fylls. Därmed krävs vattendränning som regel endast i slutet av en säsong (se STARTEN-SLUTET AV SÄSONGEN). MIST-tekniken fungerar däremot inte när enheten är i UPPVÄRMNING-läget. Därför kan behållaren fortfarande behöva tömmas i UPPVÄRMNING-läget.

OBS!

Som en säkerhetsåtgärd, för att förhindra vattenspill, är luftkonditioneringen utrustad med en felsäker anordning utifall att vattenbehållaren fylls. Enheten stoppas helt, kontrollpanelen visar "Ft" (FULL BEHÅLLARE som beskrivs i SJÄLVDIAGNOS), kompressorn och fläkten kommer inte att startas igen förrän behållaren har tömts.

TILLFÄLLIG DRÄNERING (bild 24)

- Stäng av luftkonditioneringen, dränera sedan vattnet genom att ta bort dräneringslocket och låt vattnet flöda ut i tråget. Tråget rymmer inte en full vattenbehållare. Ett antal påfyllningar av tråget krävs. Det kan vara enklare (efter att tråget har tömts 3 eller 4 gånger för att undvika oavsiktligt spill vid förflyttning av luftkonditioneringen) att rulla enheten utomhus, ta bort dräneringslocket och låta vattnet flöda ut fritt på marken.
- Vattenbehållaren är tillräckligt dränerad när inget mer vatten flödar ut från dräneringsutloppet. För att dränera allt vatten ur vattenbehållaren, luta enheten genom att lyfta framsidan lite tills inget mer vatten rinner ut från utloppet.
- Starta luftkonditioneringen igen genom att trycka in på/av-knappen. Säkerställ att enheten är i läget SVALT, TORRT eller UPPVÄRMNING. Kompressorn startar cirka 3 minuter efter att enheten har slagits på.



Drain outlet	Dräneringsutlopp
Drain cap	Dräneringslock
Drain pan	Tråg
Drain hose	Dräneringsslang

KONTINUERLIG DRÄNERING (bild 25)

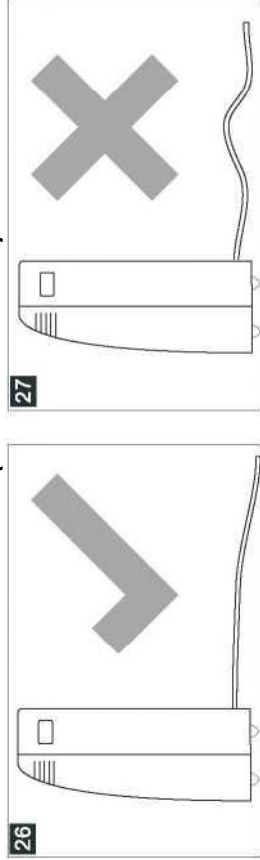
Vid användning i läget UPPVÄRMNING kan den kontinuerliga dräneringsmetoden användas för att undvika besväret med manuell dränering.

- Töm vattenbehållaren helt.
- Anslut ena änden av dräneringsslangen till dräneringsutloppet och den andra delen utomhus eller på en plats där den kan dräneras utan problem.
- Slå på apparaten och välj läget UPPVÄRMNING.


När den kontinuerliga dräneringsmetoden används i läget UPPVÄRMNING, flödar vattnet som avlägsnas från luften kontinuerligt ut via dräneringsslangen.

OBS!

Kontrollera att dräneringsslangens höjd inte är högre än dräneringsutloppet, annars kanske vattenbehållaren inte dräneras. **(bild 26 och bild 27)**



RENGÖRING

Före rengöring eller underhåll, stäng av apparaten genom att trycka på  på kontrollpanelen eller fjärrkontrollen, vänta ett par minuter och koppla sedan ur apparaten från eluttaget.

RENGÖRA HÖLJET

Apparaten bör rengöras med en lätt fuktad trasa och sedan torkas av med en torr trasa.

- ✓ Skölj aldrig av luftkonditioneringen med vatten. Det kan vara farligt.
- ✓ Använd aldrig bensen, alkohol eller lösningsmedel för att rengöra apparaten.
- ✓ Spraya aldrig insektsmedel eller liknande på apparaten.

RENGÖRA LUFTFILTER

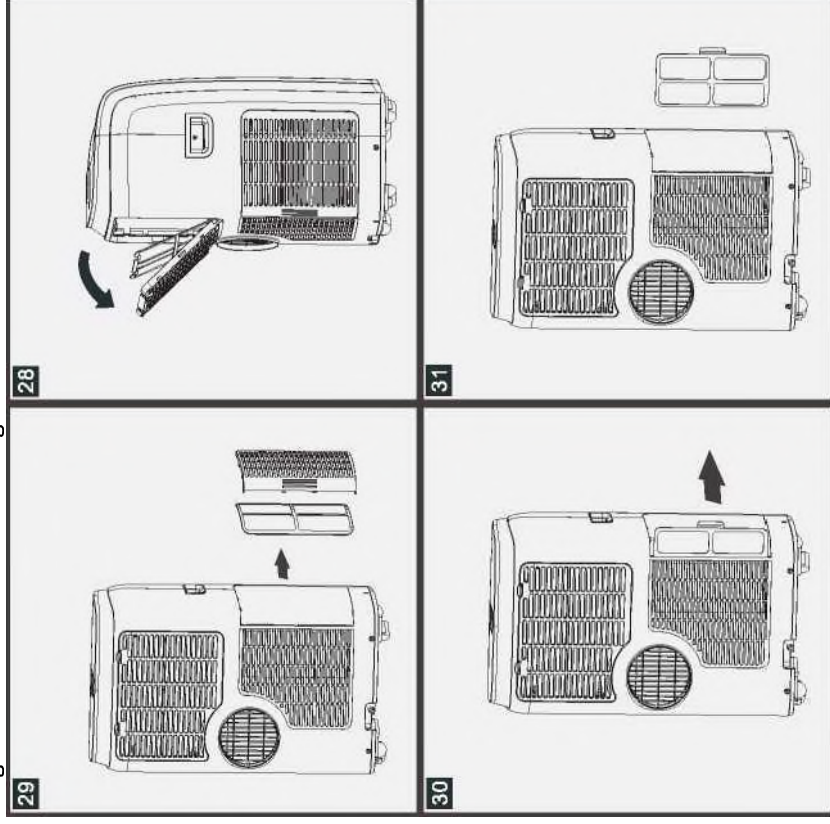
För att luftkonditioneringen ska fungera effektivt bör filtret rengöras varje vecka som enheten används.

Avdunstningsfiltret tas ut som på bild 28.

Kondensorfilter är tvådelade.

Steg 1: Ta ut ett filter enligt bild 29.

Steg 2: Ta ut ett annat filter enligt bild 30-31.



Använd en dammsugare för att ta bort dammansamlingar från filtret. Om det är mycket smutsigt, sänk ner det i varmvatten och skölj av det ett par gånger. Vattnet bör aldrig vara varmare än 40 °C (104 °F). Efter sköljningen, låt filtret torka och montera sedan inloppsgallret på apparaten.

STARTEN - SLUTET AV SÄSONGEN

KONTROLLER VID STARTEN AV SÄSONGEN

Kontrollera att strömkabeln och stickkontakten är oskadade och att jordningssystemet fungerar.
Följ installationsanvisningarna exakt.

SLUTET AV SÄSONGEN

För att tömma den inre kretsen på allt vatten, ta av locket (bild 32).

Häll ut allt kvarstående vatten i ett handfat. När allt vatten har dränerats, montera tillbaka locket på plats.

Rengör filtret och låt det torka ordentligt innan det monteras tillbaka.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Nätspänning .. se klassificeringsetiketten

Maximalt absorberad effekt i luftkonditionering ..

Kylmedel ..

Kylningskapacitet ..

BEGRÄNSNINGSVILLKOR

Rumstemperatur vid luftkonditionering

18 °C-35 °C (64 °F-95 °F) (kylning)

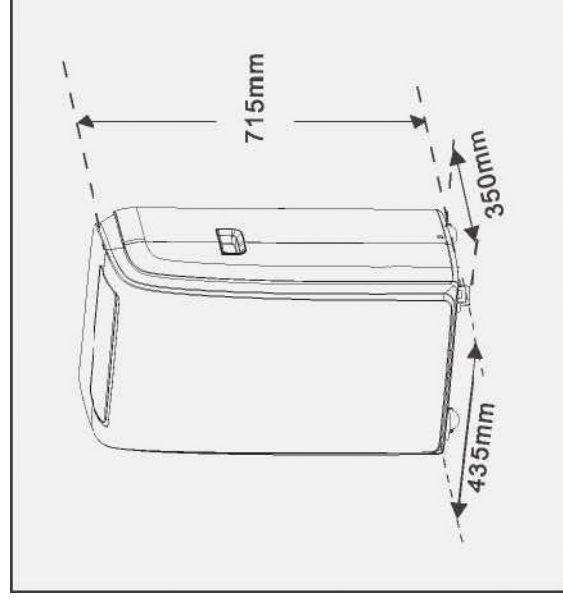
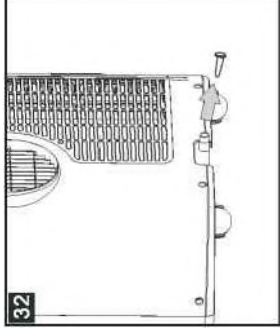
10 °C-25 °C (50 °F-77 °F) (uppvärmning)

APPARATENS MÅTT

Bredd 435 mm

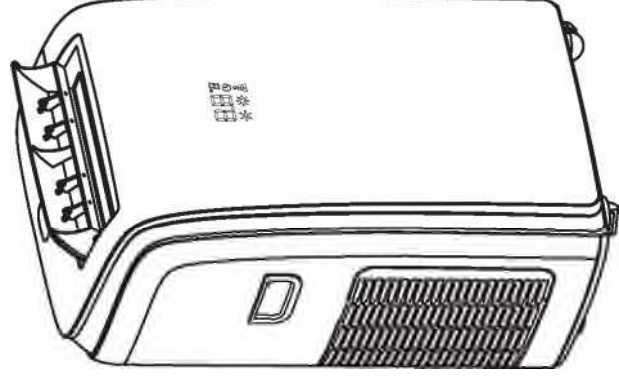
Höjd 715 mm

Djup 350 mm



FELSÖKNING	ORSAK		LÖSNING
Luftkonditioneringen startas inte	•	det finns ingen ström	• vänta
	•	den är inte ansluten till huvudström	• anslut till huvudström
	•	den interna säkerhetsanordningen har utlösts	• vänta 30 minuter, om problemet kvarstår, kontakta ditt servicecenter
	•	luftutblåsslängen är böjd	• placera luftutblåsslängen korrekt, håll den så kort och rak som möjligt för att undvika flaskhalsar
Luftkonditioneringen fungerar endast en kort tid	•	något förhindrar luften från att blåsas ut	• kontrollera och ta bort eventuella hinder som blockerar luftutblåsningen
	•	fönster, dörrar och/eller gardiner är öppna	• stäng dörrar, fönster och gardiner, tänk på "tips för korrekt användning" som tidigare nämnts
	•	det finns värmekällor i rummet (ugn, hårtork osv.)	• stäng av eller avlägsna värmekällorna
	•	luftutblåsslängen har lossnat från apparaten	• montera luftutblåsslängen till baksidan av apparaten (bild 1).
Luftkonditioneringen fungerar men den kylvärmen inte	•	apparatens tekniska specifikation är inte lämplig för rummet som den placerats i.	
	•	luftfilter igentäppt	• Rengör filtret enligt ovanstående beskrivning.
	•	säkerhetsanordningen på den interna kompressorn förhindrar apparaten från att startas om tills det har gått tre minuter sedan senaste avstängning.	• vänta. Denna fördröjning är en del av den normala användningen.
	•	apparaten har ett självdiagnosystem för att identifiera ett antal funktionsfel.	
Följande meddelande visas på displayen: LE / PF / FE	•		• Se avsnittet SJÄLVDIAGNOS

PRENOSNÁ KLIMATIZAČNÁ JEDNOTKA POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA



Ďakujeme vám za zakúpenie našej kvalitnej klimatizačnej jednotky. Pred používaním si nezabudnite pozorne prečítať túto používateľskú príručku. V prípade akýchkoľvek otázok sa obráťte na odborný servis.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:

- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú znížené fyzické, senzorické alebo duševné schopnosti, ani osoby bez patričných skúseností a znalostí, pokiaľ na nich nedozerá osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba vopred nepoučila o obsluhu tohto zariadenia.
- Je potrebné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto zariadením nehrajú.
- URČENÉ IBA PRE EURÓPSKY TRH: Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú tieto osoby pod dohľadom alebo boli riadne poučené o používaní zariadenia bezpečným spôsobom a chápu možné riziká spojené s jeho používaním. Deti sa nesmú so spotrebičom hrať. Čistenie a údržbu nesmú robiť deti, ak nie sú pod dohľadom dospelých osoby. Zariadenie aj kábel uchováajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:

- Nepoužívajte túto jednotku na iný účel ako ten, ktorý je popísaný v tejto príručke.
- Ak sa napájací kábel opotrebuje alebo poškodí, mal by ho vymieňať iba kvalifikovaný servisný technik s použitím originálnych náhradných dielov.
- Uistite sa, že je zástrčka pevne a úplne zasunutá do zásuvky. V opačnom prípade hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom alebo popálenia.
- Nepripájajte do rovnakej zásuvky ďalšie zariadenia, inak hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Klimatizačnú jednotku ani napájací kábel nerozoberajte ani inak neupravujte, inak hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom alebo popálenia. Všetky ostatné služby by mal vykonávať kvalifikovaný technik.
- Neumiestňujte napájací kábel ani klimatizačnú jednotku do blízkosti ohrievača, radiátora či iného tepelného zdroja. V opačnom prípade hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom alebo popálenia.
- Táto jednotka je vybavená káblom, ktorý obsahuje uzemnený vodič pripojený k uzemnenému kolíku či uzemňovacej svorke. Zástrčku musíte zapojiť do zásuvky, ktorá je správne namontovaná a uzemnená. Za žiadnych okolností nerozrezávajte ani neodstraňujte uzemnený kolík či uzemňovaciu svorku zo zástrčky.
- Jednotka by sa mala používať alebo skladovať tak, aby bola chránená pred vlhkosťou, napr. pred kondenzáciou, striekajúcou vodou a pod. V opačnom prípade ju musíte okamžite odpojiť.
- Klimatizačnú jednotku vždy prepravujte vo vertikálnej polohe a pri používaní ju umiestňujte na stabilný, rovný povrch. Ak jednotku prepravujete v horizontálnej polohe, mali by ste ju následne postaviť a nechať odpojenú na 6 hodín.
- Na vypnutie jednotky alebo diaľkového ovládača vždy používajte vypínač na ovládacom paneli a nikdy na spustenie/zastavenie prevádzky nevyťahujte napájací kábel. V opačnom prípade hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Tlačidlá na ovládacom paneli môžete stláčať iba vlačnými alebo vľhkými prstami.
- Na čistenie jednotky nepoužívajte nebezpečné chemikálie a zabráňte tomu, aby s nimi prišla do kontaktu. Ak chcete predísť poškodeniu povrchovej vrstvy, používajte na čistenie klimatizačnej jednotky iba jemnú handričku. Nepoužívajte vosk, riedidlo ani silný čistiaci prostriedok.
- Nepoužívajte jednotku v blízkosti horľavých látok alebo výparov, ako je alkohol, insekticídy, benzín a pod.
- Je potrebné dohliadať na malé deti, aby ste si boli istí, že s klimatizačnou jednotkou nemanipulujú ani na ňu nevyliezajú.
- Ak vydáva klimatizačná jednotka nezvyčajné zvuky alebo z nej uniká dym či podozrivý zápach, okamžite ju odpojte.
- Jednotku nečistite vodou. V opačnom prípade sa môže do nej dostať voda, ktorá poškodí izoláciu a vznikne riziko úrazu elektrickým prúdom. Ak sa do jednotky dostane voda, okamžite ju odpojte a obráťte sa na zákaznícky servis.
- Na zdvihnutie a inštaláciu jednotky treba minimálne dve osoby.
- Pred použitím sa uistite, že ste z obalu vybrali všetko príslušenstvo.
- Ak sa nechcete porezať, vyhýbajte sa kontaktu s kovovými časťami klimatizačnej jednotky pri odstraňovaní alebo opätovnom nasadzovaní filtra. V opačnom prípade hrozí riziko poranenia.

- Neblokujte prívod alebo odvod vzduchu z klimatizačnej jednotky. Slabšie prúdenie vzduchu bude mať za následok slabší výkon, pričom môže jednotku aj poškodiť.
- Pri pripájaní alebo odpájaní klimatizačnej jednotky vždy kábel pevne uchopte. Nikdy ho neodpájajte tak, že zaň potiahnete. V opačnom prípade hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom alebo poškodenia.
- Klimatizačnú jednotku nainštalujte na pevnej, rovnej ploche, ktorá má nosnosť aspoň 50 kg. Ak zariadenie nainštalujete na slabom alebo nerovnom povrchu, môže dôjsť k majetkovým škodám alebo poraneniam.
- Na dosiahnutie čo najefektívnejšej prevádzky zatvorte všetky dvere a okná v miestnosti.

DÔLEŽITÉ – UZEMŇOVANIE

Tento produkt je od výroby vybavený napájacím káblom, ktorý disponuje uzemnenou zástrčkou s tromi hrotmi. Tá musí byť zapojená do otvoru s vhodným typom uzemnenia v súlade s ustanovením National Electrical Code, ako aj s miestnymi predpismi a nariadeniami pre elektrické zariadenia. Ak obvod nedisponuje otvorom s vhodným typom uzemnenia, je povinnosťou zákazníka daný otvor vymeniť v súlade s ustanovením National Electrical Code, ako aj s miestnymi predpismi a nariadeniami pre elektrické zariadenia. Tretí uzemňovací hrot sa za žiadnych okolností nesmie odrezávať ani odstraňovať. Kábel, zástrčku ani zariadenie nepoužívajte, ak javia akékoľvek známky poškodenia. Nepripájajte k zariadeniu predlžovací kábel, ktorý nebol skontrolovaný a otestovaný kvalifikovaným dodávateľom elektrických súčiastok. V prípade nesprávneho zapojenia uzemňovacej zástrčky môže hroziť riziko popálenia, úrazu elektrickým prúdom a/alebo poranenia osôb, ktoré so zariadením manipulujú. Ak máte pochybnosti o správnom uzemnení zariadenia, obráťte sa na kvalifikovaného servisného technika.

ZAPOJENIE ELEKTRICKÝCH KÁBLOV

Pred pripojením zariadenia do elektrickej zásuvky skontrolujte, či:

- hodnota napätia v zdroji napájania sa zhoduje s hodnotou uvedenou na výkonovom štítku v zadnej časti zariadenia;
- elektrická zásuvka a elektrický okruh sú pre zariadenie vhodné;
- elektrická zásuvka sa zhoduje so zástrčkou. Ak tomu tak nie je, zástrčku vymeňte;
- elektrická zástrčka je správne uzemnená. Nedodržanie týchto dôležitých bezpečnostných pokynov zbavuje výrobcu akejkoľvek zodpovednosti.

Dôležité informácie o správnej likvidácii produktu v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2012/19/EÚ.



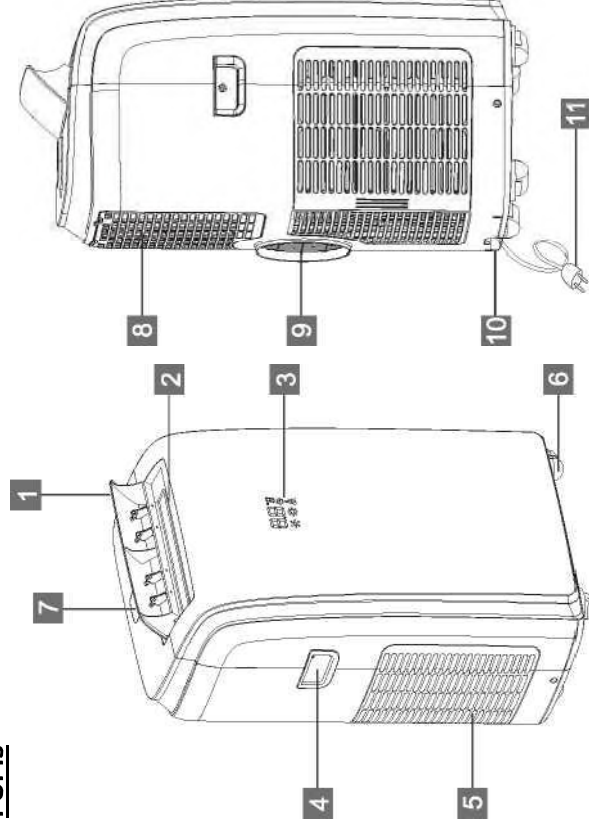
Po skončení životného cyklu nesmiete produkt zlikvidovať ako bežný komunálny odpad. Musíte ho odovzdať na špecializovanom zbernom mieste určenom miestnymi orgánmi alebo u predajcu, ktorý takéto služby poskytuje. Oddelenou likvidáciou domácich zariadení sa odstraňujú negatívne vplyvy na životné prostredie a zdravie vyplývajúce z nesprávnej likvidácie a zároveň dochádza k záchrane jednotlivých stavebných materiálov, čoho dôsledkom je značná úspora energie a zdrojov. Na pripomenutie toho, že sa domáce zariadenia majú likvidovať izolovane, je produkt označený symbolom prečiarknutého smetného koša.

Špecifické informácie týkajúce sa spotrebičov s chladiacim plynom R290

- Dôkladne si prečítajte všetky varovania.
- Pri rozmrazovaní a čistení spotrebiča nepoužívajte žiadne iné nástroje než odporúčané výrobcom.
- Spotrebič musí byť umiestnený v priestore bez trvalých zdrojov zapálenia (napríklad: otvorený plameň, plyn alebo elektrické spotrebiče v prevádzke).
- Neprepichujte a nespálujte.
- Chladiace plyny môžu byť bez zápachu.
- Spotrebič musí byť nainštalovaný, používaný a skladovaný v oblasti, ktorá je väčšia než 13 m².
- R290 je chladiaci plyn, ktorý je v súlade s európskymi smernicami o životnom prostredí. Neprepichujte žiadnu časť okruhu chladiča.
- Ak je spotrebič inštalovaný, prevádzkovaný alebo skladovaný v nevetranom priestore, musí byť miestnosť navrhnutá tak, aby zabránila nahromadeniu uniknutého chladiča, čo by mohlo viesť k požiaru alebo explózii v dôsledku zapálenia chladiča elektrickými ohrievačmi, kachľami alebo inými zdrojmi vznietenia.
- Spotrebič musí byť skladovaný tak, aby sa zabránilo mechanickému poškodeniu.
- Osoby, ktoré obsluhujú alebo pracujú na okruhu chladiča, musia mať príslušnú certifikáciu vydanú akreditovanou organizáciou, ktorá zabezpečuje spôsobilosť pre manipuláciu s chladičmi podľa špecifického schválenia uznaného združeniami v odbore.
- Opravy musia byť vykonané na základe odporúčania výrobcu.
- Údržba a opravy, ktoré vyžadujú pomoc iného odborného personálu, sa musia vykonávať pod dozorom osoby, ktorá je spôsobilá používať horľavé chladiča.








POPIS



1. Deflektor
2. Mriežka na výstup vzduchu
3. Displej
4. Rukoväť (na oboch stranách)
5. Prívodná mriežka
6. Koleska
7. Ovládací panel
8. Prívodná mriežka
9. Mriežka na výstup vzduchu
10. Odtok kondenzátora
11. Napájací kábel

PRÍSLUŠENSTVO

DIELY	NÁZOV DIELU	MNOŽSTVO
  	<ul style="list-style-type: none">• Výfuková hadica• Prítok hadice• Výtok hadice	1 súprava
	<ul style="list-style-type: none">• Súprava na posúvanie okien	1 súprava
	<ul style="list-style-type: none">• Diaľkový ovládač• Batéria	1 súprava

Poznámka: Všetky obrázky uvedené v tejto príručke sú iba orientačné. Vaša klimatizačná jednotka môže byť mierne odlišná.

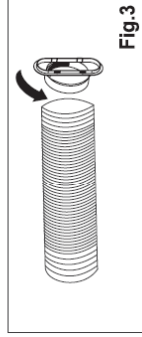
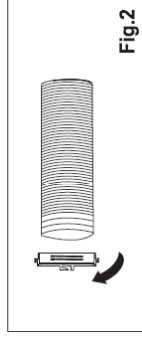
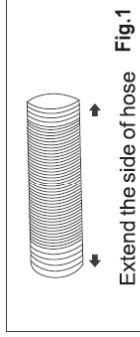
Inštalčné pokyny

VYFUKOVANIE HORÚCEHO VZDUCHU

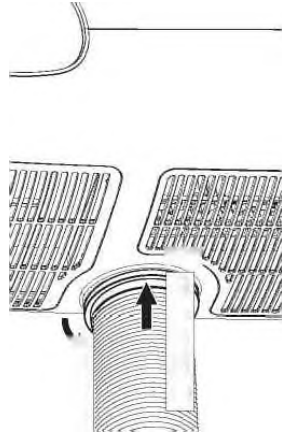
V režime chladenia musíte zariadenie umiestniť blízko k oknu alebo otvoru, aby mohol vyfukovaný teplý vzduch prúdiť von.

Najskôr umiestnite jednotku na rovnú plochu a uistite sa, že vo vzdialenosti 30 cm od nej nie sú žiadne prekážky a že sa nachádza v blízkosti zdroja napájania s jedným okruhom.

1. Roztiahnite jednu stranu hadice (obr. 1) a nasadte prítok hadice (obr. 2).
2. Roztiahnite druhú stranu hadice a nasadte výtok hadice (obr. 3).
3. Prítok hadice namontujte k jednotke (obr. 4).
4. Výtok hadice pripojte k súprave na posúvanie okien a utesnite. (obr. 5 a 6).

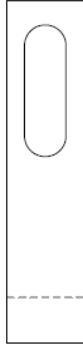


Extend the side of hose	Roztiahnite jednu stranu hadice
Fig.1	Obr. 1
Fig.2	Obr. 2
Fig.3	Obr. 3



Lock	Zaistite
Slide onto	Nasadte
Fig.4	Obr. 4

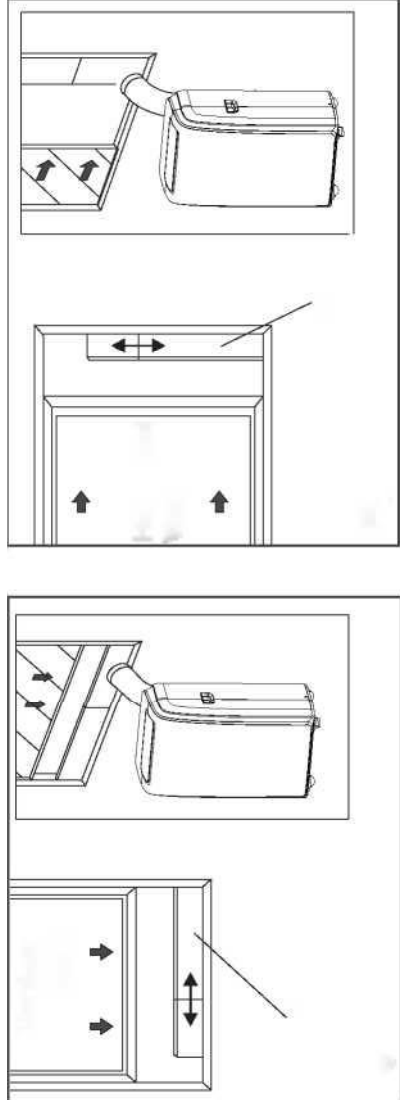
Roztiahnite jednu stranu hadice Obr. 1



Cut on opposite side of hole.	Odrežte na opačnej strane, ako je otvor.
-------------------------------	--

Súprava na posúvanie okien je navrhnutá tak, aby vyhovovala väčšine štandardných vertikálnych a horizontálnych okenných aplikácií, ale pri určitých druhoch okien možno budete musieť niektoré inštalčné kroky mierne pozmeniť. Súpravu na posúvanie okien možno upevniť pomocou skrutiek.

POZNÁMKA: Ak je okenný otvor menší než minimálna dĺžka súpravy na posúvanie okien, odrežte koniec tak, aby sa do okenného otvoru zmestil. Nikdy nesmiete odrezat' otvor súpravy na posúvanie okien.



Vertical Window	Vertikálne okno
Window slider	Posúvač okien
Fig.5	Obr. 5
Fig.6	Obr. 6
Window slider	Posúvač okien
Horizontal Window	Horizontálne okno

Inštalčné pokyny

INŠTALÁCIA SÚPRAVY NA POSÚVANIE OKIEN

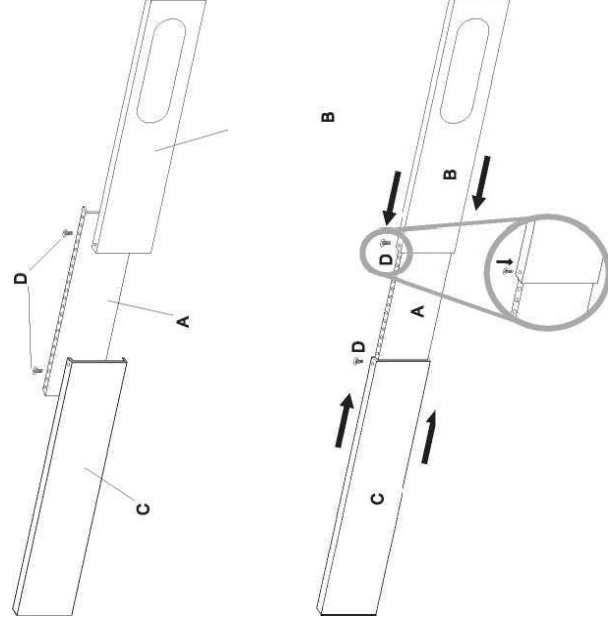
1: Diely:

- A) Panel
- B) Panel s jedným otvorom
- C) Panel bez otvoru (nemusí byť súčasťou balenia)
- D) Skrutka na zaistenie súpravy

2: Montáž:

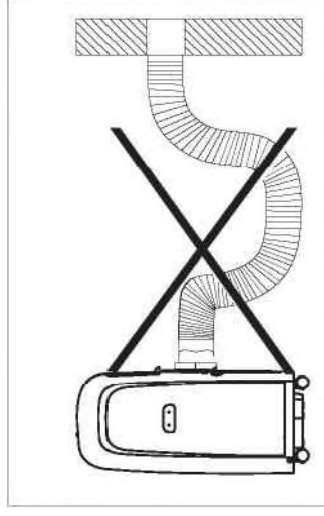
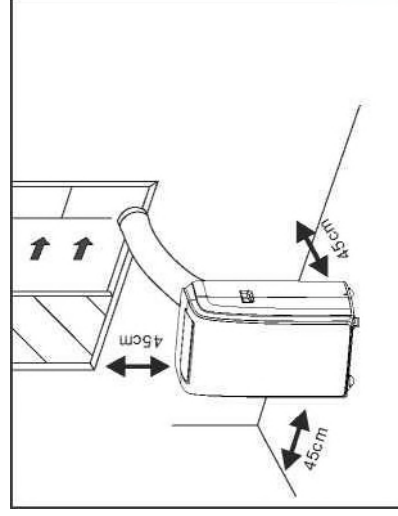
Zasuňte panely B a C do panelu A nastavte ich podľa šírky okna. Šírka okien môže byť rôzna. Pri dimenzovaní šírky okna a meraní sa uistite, že v súprave neponecháte žiadne medzery ani vzduchové bubliny.

3. Nasadíte skrutku do otvorov v požadovanej šírke okna a uistite sa, že po inštalácii nezostali v súprave žiadne medzery ani vzduchové bubliny.

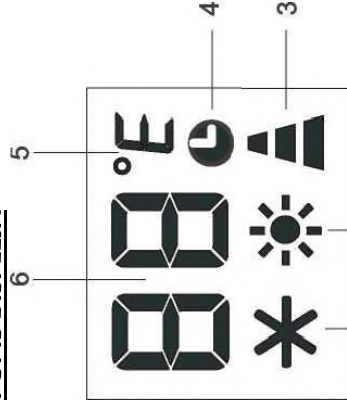


UMIESTNENIE

- Jednotku by ste mali umiestňovať na pevných základoch, aby ste minimalizovali mieru hluku a vibrácií. Na dosiahnutie bezpečnej polohy umiestnite jednotku na hladkú, rovnú plochu, ktorá je dostatočne pevná na to, aby ju udržala.
- Jednotka má kolieska, ktoré pomáhajú pri jej umiestnení, ale presúvať by sa mala len po hladkom a rovnom povrchu. Buďte opatrní pri presúvaní jednotky po koberci. Buďte opatrní pri presúvaní jednotky po drevenej podlahe a nezabudnite ju chrániť. Nepokúšajte sa presúvať jednotku cez prekážky.
- Jednotku musíte umiestniť do blízkosti správne uzemnenej elektrickej zásuvky.
- Nikdy nekladte do blízkosti prívodu alebo výstupu vzduchu na jednotke žiadne prekážky.
- Na dosiahnutie efektívnej prevádzky klimatizačnej jednotky musíte ponechať aspoň 45 cm miesta od steny.
- Hadicu možno roztriahnuť, ale ideálne je ponechať ju v minimálnej požadovanej dĺžke. Okrem toho sa uistite, že na hadici nie sú žiadne ostré zlomy ani ohyby.



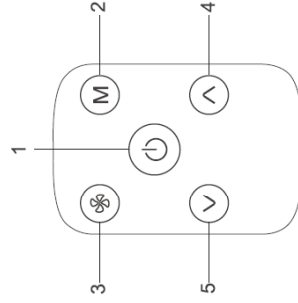
POPIS DISPLEJA



- | | | | |
|---|------------------------------|---|-------------------|
| 1 | Symbol CHLADENIA | 4 | Symbol ČASOVAČA |
| 2 | Symbol VYHRIEVANIA | 5 | Teplotná jednotka |
| 3 | Symbol RÝCHLOSTI VENTILÁTORA | 6 | Indikátor teploty |

OVLÁDANIE NA OVLÁDACOM PANEĽI


Ovládací panel, ktorý sa nachádza vo vrchnej časti zariadenia, vám umožňuje riadiť funkcie bez nutnosti použitia diaľkového ovládača, ale na využitie celého potenciálu zariadenia musíte použiť diaľkový ovládač.




- | | | | |
|---|---------------------|---|-------------------|
| 1 | Hlavný vypínač | 4 | Tlačidlo ZVÝŠENIA |
| 2 | Tlačidlo REŽIM | 5 | Tlačidlo ZNÍŽENIA |
| 3 | Tlačidlo VENTILÁTOR | | |

ZAPNUTIE ZARIADENIA

Zapojte zariadenie do zástrčky, čím ho uvediete do pohotovostného režimu.






Stlačením tlačidla  zariadenie zapnete. Zobrazí sa posledná funkcia, ktorá bola aktívna pred vypnutím.

- ✓ Klimatizačnú jednotku nikdy nevypínajte tak, že ju odpojíte zo zásuvky. Vždy musíte najskôr stlačiť tlačidlo  a následne počkať niekoľko minút, kým ho môžete odpojiť. Tým umožníte zariadeniu vykonať niekoľko kontrolných cyklov na overenie správnej prevádzky.

REŽIM CHLADENIA

Tento režim je ideálny pri horúcom a dusnom počasí, kedy potrebujete miestnosť ochladiť a zbaviť vlhkosti.

Postup na správne nastavenie tohto režimu:

- Opakovane stlačajte tlačidlo **M** , kým sa nezobrazí symbol ***** .
 - Stlačením tlačidla  alebo , kým sa nezobrazí príslušná hodnota, zvolte cieľovú teplotu v rozmedzí od 18 do 32 °C.
 - Stlačením tlačidla  si vyberiete požadovanú rýchlosť ventilátora.
- K dispozícii sú tri rýchlostné stupne:



Maximálna rýchlosť: slúži na čo najrýchlejšie dosiahnutie požadovanej teploty








Stredná rýchlosť: znižuje hladinu hluku, ale stále poskytuje primeraný komfort



Nízka rýchlosť: na tichú prevádzku

Najvhodnejšia teplota miestnosti sa počas leta pohybuje v rozmedzí od 24 °C do 27 °C. Neodporúča sa však, aby ste nastavovali výrazne nižšiu teplotu, než je teplota vonkajšieho okolia. Rozdiel v rýchlostiach ventilátora je najzreteľnejší vtedy, keď je zariadenie v režime ventilátora, ale nemusí byť zreteľný v režime chladenia.

REŽIM VYHRIEVANIA*

- Opakovane stlačajte tlačidlo **M** , kým sa nezobrazí symbol .
- Stlačením tlačidla  alebo , kým sa nezobrazí príslušná hodnota, zvolte cieľovú teplotu v rozmedzí od 13 do 27 °C.
- Stlačením tlačidla  si vyberiete požadovanú rýchlosť ventilátora.

K dispozícii sú tri rýchlostné stupne:



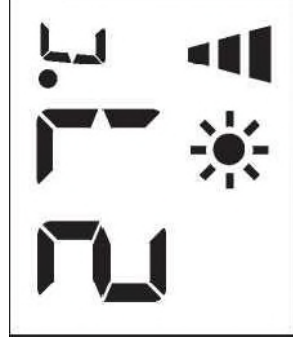
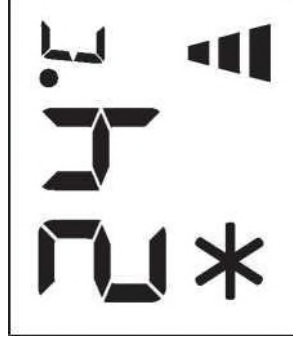
Maximálna rýchlosť: slúži na čo najrýchlejšie dosiahnutie požadovanej teploty





Stredná rýchlosť: znižuje hladinu hluku, ale stále poskytuje primeraný komfort



Nízka rýchlosť: na tichú prevádzku



- Voda sa zbiera zo vzduchu a ukladá sa do nádrže.
- Po naplnení nádrže sa zariadenie vypne a na displeji sa zobrazí symbol „“ (plná nádrž). Musíte vytiahnuť a vyprázdniť uzáver nádrže. Zvyšnú vodu nechajte odtiecť. Keď vypustíte všetku vodu, opätovne nasadíte uzáver.
- Po vyprázdnení nádrže sa zariadenie opäť zapne.

Upozornenie: Pri prevádzke v mimoriadne chladných priestoroch sa zariadenie automaticky odmrazuje, čo môže spôsobiť krátkodobé prerušenie bežnej prevádzky. V takomto prípade sa na displeji zobrazí symbol „“. Je prirodzené, že počas tohto úkonu môže zariadenie vydávať iné zvuky než obvykle.



- V tomto režime musíte niekoľko minút počkať, kým začne zariadenie vypúšťať horúci vzduch.
- V tomto režime môže krátko pracovať aj ventilátor, a to aj po dosiahnutí požadovanej teploty.

^{“*“} znamená, že touto funkciou disponujú iba modely s tepelným čerpadlom.

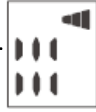
REŽIM VENTILÁTORA

Pri používaní zariadenia v tomto režime nemusí byť pripojená vzduchová hadica.

Postup na správne nastavenie tohto režimu:

- Opakovane stlačíte tlačidlo **M**, kým sa nezobrazí symbol .
- Stlačením tlačidla  si vyberiete požadovanú rýchlosť ventilátora.

K dispozícii sú tri rýchlostné stupne:



Maximálna rýchlosť: na zaistenie maximálneho výkonu ventilátora



Stredná rýchlosť: znižuje hladinu hluku, ale stále poskytuje primeraný komfort





Nízka rýchlosť: na tichú prevádzku

SUCHÝ REŽIM

Tento režim je ideálny na zníženie vlhkosti v miestnosti (počas jari a jesene, vo vlhkých miestnostiach, počas daždivých období a pod.). V suchom režime by ste mali zariadenie pripravovať rovnako ako v prípade režimu chladenia, s pripojenou výfukovou hadicou, ktorá umožní odvádzanie vlhkosti do vonkajšieho okolia.

Postup na správne nastavenie tohto režimu:

- Opakovane stlačíte tlačidlo **M**, kým sa nezobrazí symbol .
- Stlačením tlačidla  si vyberiete požadovanú rýchlosť ventilátora.

K dispozícii sú tri rýchlostné stupne:



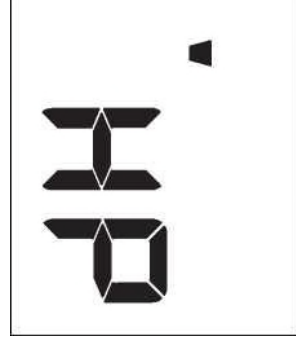
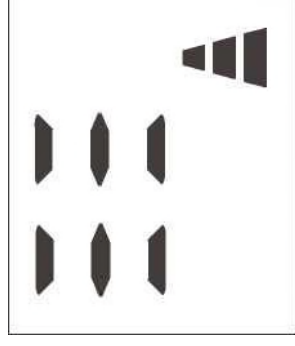
Maximálna rýchlosť: slúži na dosiahnutie najlepšieho odvlhčenia.



Stredná rýchlosť: môže znížiť hladinu hluku, ale zároveň si udržiava dobrú schopnosť odvlhčenia.



Nízka rýchlosť: slúži na tichú prevádzku s pomerným oslabením schopnosti odvlhčenia.



Zmena teplotnej jednotky

Keď je zariadenie v pohotovostnom režime, stlačením tlačidla **M** na 20 sekúnd môžete zmeniť teplotnú jednotku.

Príklad:

Pred zmenou v režime chladenia displej vyzerá ako na obr. 1.

Po zmene v režime chladenia displej vyzerá ako na obr. 2.

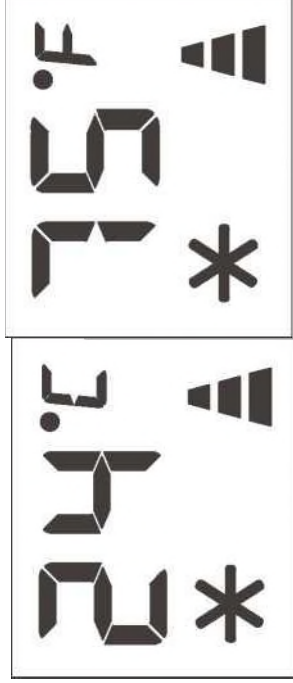


Fig 1

Fig 2

Fig 1	Obr. 1
Fig 2	Obr. 2

SAMODIAGNOSTIKA

Zariadenie je vybavené samodiagnostickým systémom na rozpoznávanie viacerých druhov porúch. Chybové hlásenia sa zobrazujú na displeji.

AK SA ZOBRAZUJE,



NÍZKA TEPLOTA

(prevencia zamrznutia)



PORUCHA SNÍMAČA

(poškodený snímač)



PLNÁ NÁDRŽ

(plná bezpečnostná nádrž)

ČO MÁM ROBIŤ?

Zariadenie je vybavené prvkom na ochranu pred zamrznutím, ktorý bráni nadmernej tvorbe ľadu. Po dokončení procesu rozmrazovania sa zariadenie opäť automaticky zapne.

Ak sa zobrazuje toto hlásenie, obráťte sa na miestne autorizované servisné stredisko.

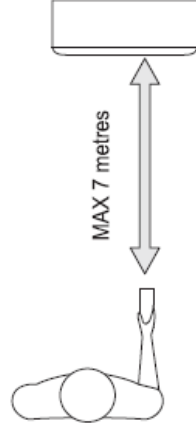
Podľa pokynov uvedených v časti „Úkony, ktoré treba vykonať na konci sezóny“ vyprázdnite vnútornú bezpečnostnú nádrž.

PRÍRUČKA PRE DIALKOVÝ OVLÁDAČ

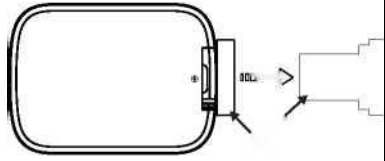


	Tlačidlo ventilátora
	Tlačidlo otáčania
	Tlačidlo spánku
	Tlačidlo zvýšenia
	Tlačidlo zníženia
	Hlavný vypínač
	Tlačidlo režimu
	Tlačidlo časovača
°C/°F	Tlačidlo prepínania tepelnej jednotky

- ✓ Namierte diaľkový ovládač na prijímač na zariadení. Diaľkový ovládač nesmie byť od zariadenia ďalej ako 7 metrov (pričom medzi diaľkovým ovládačom a prijímačom nesmú byť žiadne prekážky).
- ✓ S diaľkovým ovládačom musíte zaobchádzať mimoriadne opatrne. Dávajte pozor, aby vám nespadol na zem, ani ho nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu či zdrojom tepla. Ak diaľkový ovládač nefunguje, skúste vybrať a znovu doň vložiť batériu.



MAX 7 metres	MAX. 7 metrov
--------------	---------------

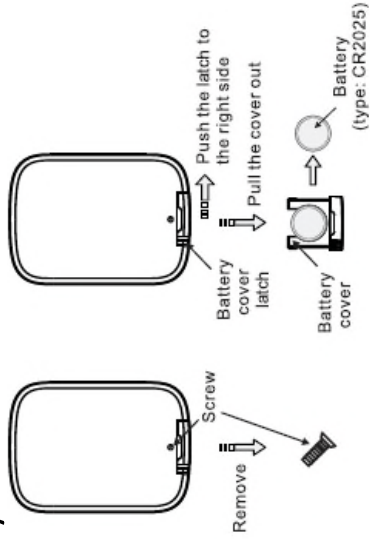


Insulating strip	Izolačná páska
Remove	Odstráňte

Dialkový ovládač sa dodáva s vopred vloženou batériou.

Pri prvom použití diaľkového ovládača musíte z puzdra batérie jemne stiahnuť priesvitnú izolačnú pásku.

Výmena batérie



Remove	Odstráňte
Screw	Skrutka
Battery cover latch	Západka krytu batérie
Battery cover	Kryt batérie
Push the latch to the right side	Zatlačte západku doprava
Pull the cover out	Vytiahnite kryt
Battery (type: CR2025)	Batéria (typ: CR2025)

Pri výmene batérie postupujte podľa nižšie uvedených krokov:

- 1) Pomocou skrutkovača odstráňte skrutku, ktorá zaisťuje kryt batérie.
- 2) Zatlačte západku doprava a vytiahnite kryt batérie.
- 3) Vymeňte batériu a nasuňte kryt batérie naspäť.
- 4) Opätovne nasadte skrutku, ktorá zaisťuje kryt batérie.

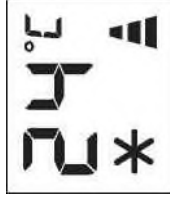


REŽIM CHLADENIA


Tento režim je ideálny pri horúcom a dusnom počasi, kedy potrebujete miestnosť ochladiť a zbaviť vlhkosti.

Postup na správne nastavenie tohto režimu:

- Opakovane stláčajte tlačidlo **M**, kým sa nezobrazí symbol *****.
- Stlačením tlačidla **^** alebo **v**, kým sa nezobrazí príslušná hodnota, zvolte cieľovú teplotu v



rozmedzí od 18 do 32 °C.

- Stlačením tlačidla  si vyberiete požadovanú rýchlosť ventilátora.

K dispozícii sú tri rýchlostné stupne:



Maximálna rýchlosť: slúži na čo najrýchlejšie dosiahnutie požadovanej teploty.



Stredná rýchlosť: znižuje hladinu hluku, ale stále poskytuje primeraný komfort.



Nízka rýchlosť: na tichú prevádzku.

Najvhodnejšia teplota miestnosti v letnom období sa pohybuje v rozmedzí od 24 °C do 27 °C. Neodporúča sa však, aby ste nastavovali výrazne nižšiu teplotu, než je teplota vonkajšieho okolia.



REŽIM VENTILÁTORA

Pri používaní zariadenia v tomto režime nemusí byť pripojená vzduchová hadica. Postup na správne nastavenie tohto režimu:

- Opakovane stlačíte tlačidlo **M** , kým sa nezobrazí symbol .
- Stlačením tlačidla  si vyberiete požadovanú rýchlosť ventilátora.

K dispozícii sú tri rýchlostné stupne:



Maximálna rýchlosť: na zaistenie maximálneho výkonu ventilátora





Stredná rýchlosť: znižuje hladinu hluku, ale stále poskytuje primeraný komfort

Nízka rýchlosť: na tichú prevádzku



REŽIM VYHRIEVANIA (touto funkciou disponujú iba modely s tepelným čerpadlom)

Postup na správne nastavenie tohto režimu:

- Opakovane stlačíte tlačidlo **M** , kým sa nezobrazí symbol .
- Stlačením tlačidla  alebo , kým sa nezobrazí príslušná hodnota, zvolíte cieľovú teplotu v rozmedzí od 13 do 27 °C.
- Stlačením tlačidla si vyberiete požadovanú rýchlosť ventilátora.

K dispozícii sú tri rýchlostné stupne:



Maximálna rýchlosť: slúži na čo najrýchlejšie dosiahnutie požadovanej teploty.



Stredná rýchlosť: znižuje hladinu hluku, ale stále poskytuje primeraný komfort.



Nízka rýchlosť: na tichú prevádzku.

- Voda sa zbiera zo vzduchu a ukladá sa do nádrže.

- Po naplnení nádrže sa zariadenie vypne a na displeji sa zobrazí symbol „FL“ (plná nádrž). Musíte vytiahnuť a vyprázdniť uzáver nádrže. Zvyšnú vodu nechajte odtiecť.



- Keď vypustíte všetku vodu, opätovne nasadíte uzáver.
- Po vyprázdnení nádrže sa zariadenie opäť zapne.


Upozornenie: Pri prevádzke v mimoriadne chladných priestoroch sa zariadenie automaticky odmrázuje, čo môže spôsobiť krátkodobé prerušenie bežnej prevádzky. V takomto prípade sa na displeji zobrazí symbol „**LT**“. Je prirodzené, že počas tohto úkonu môže zariadenie vydávať iné zvuky než obvykle.

- V tomto režime musíte niekoľko minút počkať, kým začne zariadenie vypúšťať horúci vzduch.
- V tomto režime môže krátko pracovať aj ventilátor, a to aj po dosiahnutí požadovanej teploty.



SUCHÝ REŽIM

Tento režim je ideálny na zníženie vlhkosti v miestnosti (počas jari a jesene, vo vlhkých miestnostiach, počas daždivých období a pod.). V suchom režime by ste mali zariadenie pripravovať rovnako ako v prípade režimu chladenia, s priradenou výfukovou hadicou, ktorá umožní odvádzanie vlhkosti do vonkajšieho okolia. Postup na správne nastavenie tohto režimu:

- Opakovane stláčajte tlačidlo **M**, kým sa nezobrazí symbol **dH**.
- Stlačením tlačidla  si vyberiete požadovanú rýchlosť ventilátora. K dispozícii sú tri rýchlostné stupne:



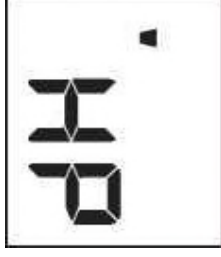
Maximálna rýchlosť: slúži na dosiahnutie najlepšieho odvlhčenia.



Stredná rýchlosť: môže znížiť hladinu hluku, ale zároveň si udržiava dobrú schopnosť odvlhčenia.



Nízka rýchlosť: slúži na tichú prevádzku s pomerným oslabením schopnosti odvlhčenia.





FUNKCIA OTÁČANIA

→ P 1 → P 2 → P 3 → Swing


The deflector position



The deflector position	Poloha deflektora
------------------------	-------------------

Táto funkcia je užitočná na výber otočenia nahor/nadol pri prívode vzduchu.

Ak chcete správne nastaviť túto funkciu:


- Vyberte si prevádzkový režim (chladenie, suchý, ventilátor, vyhrievanie) podľa vyššie uvedených popisov.
- Opakovane stlačíte tlačidlo , zatiaľ čo sa bude deflektor zastavovať v rôznych polohách alebo sa bude súvisle otáčať.



FUNKCIA SPÁNKU

Táto funkcia je užitočná v noci, pretože postupne znižuje stupeň prevádzky zariadenia.

Ak chcete správne nastaviť túto funkciu:

- Vyberte si režim chladenia alebo vyhrievania podľa vyššie uvedených popisov.
- Stlačte tlačidlo . Prístroj bude pracovať v režime, ktorý ste si predtým vybrali.
- Ak si vyberiete funkciu spánku, zníži sa jas displeja.

Funkcia SPÁNOK udržiava v miestnosti optimálnu teplotu pri tichej prevádzke, a to bez zbytočných výkyvov teploty či vlhkosti. Rýchlosť ventilátora je vždy minimálna, zatiaľ čo teplota a vlhkosť v miestnosti sa postupne menia, aby zaistili čo najväčší komfort.

V režime CHLADENIA sa vybraná teplota bude zvyšovať o 1 °C za hodinu počas 2-hodinového časového úseku. Táto nová teplota sa zachová ďalších 6 hodín. Následne sa zariadenie vypne.

V režime VYHRIEVANIA sa vybraná teplota bude zvyšovať o 1 °C za hodinu počas 3-hodinového časového úseku. Táto nová teplota sa zachová ďalších 5 hodín. Následne sa zariadenie vypne.

Funkciu SPÁNOK môžete kedykoľvek počas prevádzky zrušiť stlačením tlačidla „Spánok“, „Režim“ alebo „Rýchlosť ventilátora“.

V režime VENTILÁTOR alebo v SUCHOM režime nemožno funkciu SPÁNOK nastaviť.



Zmena teplotnej jednotky

Stlačením tlačidla $^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ v režime chladenia alebo vyhrievania zmeníte teplotnú jednotku.

Príklad:



Fig 1



Fig 2

Displej pred zmenou v režime chladenia. (obr. 1)

Displej po zmene v režime chladenia. (obr. 2)



Spustenie programovania

- Zapnite spotrebič a vyberte si požadovaný režim, napr. chladenie, 24 °C, vysoká rýchlosť ventilátora. Vypnite zariadenie.
- Stlačte tlačidlo  a na displeji sa zobrazí rozmedzie 1 – 24 hodín, pričom symboly  ,  a  spoločne blikajú. (Obr. 3)
- Opakovane stlačajte tlačidlo, kým sa nezobrazuje príslušný čas. Počkajte asi 5 sekúnd, kým sa aktivuje časovač. Potom sa bude na displeji zobrazovať iba symbol  . (Obr. 4)
- Opätovným stlačením tlačidla  alebo  časovač zrušíte a symbol  z displeja zmizne.

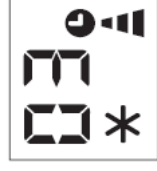


Fig 3



Fig 4



Vypnutie programovania






- Stlačte tlačidlo  a na displeji sa zobrazí rozmedzie 1 – 24 hodín, pričom viacero symbolov spoločne bliká. (Obr. 5)
- Opakovane stlačajte tlačidlo, kým sa nezobrazuje príslušný čas. Počkajte asi 5 sekúnd, kým sa aktivuje časovač. Potom sa bude na displeji zobrazovať iba symbol  . (Obr. 6)
- Opätovným stlačením tlačidla  alebo  časovač zrušíte a symbol  z displeja zmizne. (Obr. 7)



Fig 5

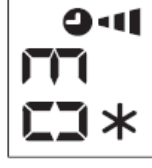


Fig 6



Fig 7

RADY OHĽADOM SPRÁVNEHO POUŽÍVANIA

Ak chcete klimatizačnú jednotku čo najefektívnejšie využiť, riadte sa podľa nasledovných odporúčaní:

- V miestnosti, ktorá má byť klimatizovaná, nezabudnite zatvoriť všetky okná a dvere (obr. 21). Pri polotrvalej inštalácii klimatizačnej jednotky by ste mali ponechať dvere pootvorené (iba na 1 cm), aby ste zaistili správne vetranie miestnosti.
- Chráňte miestnosť pred priamym slnečným žiarením tak, že zatiahnete závesy a/alebo rolety, vďaka čomu bude prevádzka zariadenia oveľa úspornejšia (obr. 22).
- Nikdy na klimatizačnú jednotku nekladte žiadne predmety.
- Nebráňte prívodu ani výstupu vzduchu (obr. 23). Udržujte mriežky priechodné.
- Uistite sa, že v miestnosti nie je žiaden zdroj tepla.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte v miestnostiach s mimoriadnou vlhkosťou (napr. v práčovni).
- Nenechávajte zariadenie v exteriéri.
- Uistite sa, že klimatizačná jednotka spočíva na rovnej ploche a v prípade potreby zaistíte predné kolieska zámkami.



close doors and windows	zatvorte okná a dvere
close curtains	zatiehnite závesy
do not cover the appliance	zariadenie nezakrývajte

VYPÚŠŤANIE VODY

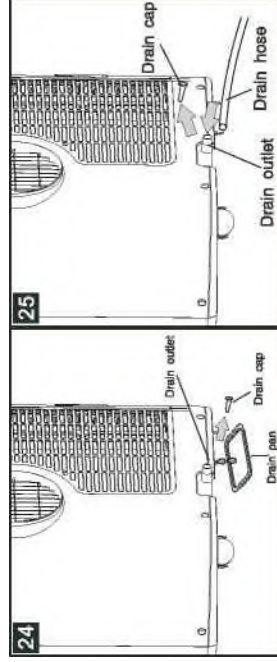
Táto klimatizačná jednotka je vybavená najnovšou technológiou MIST, čo znamená, že nádrž sa takmer nikdy úplne nenaplní. V dôsledku toho budete musieť vodu vypúšťať iba na konci sezóny (prečítajte si časť ÚKONY, KTORÉ TREBA VYKONAŤ NA ZAČIATKU/KONCI SEZÓNY). Technológia MIST však nefunguje, keď je jednotka v režime VYHRIEVANIA. Preto sa môže stať, že v režime VYHRIEVANIA budete musieť nádrž predsa len vyprázdniť.

POZNÁMKA

V rámci snahy o zaistenie bezpečnosti a zabránenie vylitiu vody je klimatizačná jednotka vybavená bezpečnostným prvkom pre prípad naplnenia nádrže. V takomto prípade sa jednotka úplne zastaví a na ovládacom paneli sa objaví symbol „**Ft**“ (PLNÁ NÁDRŽ, ako je uvedené v časti SAMODIAGNOSTIKA), pričom kompresor a ventilátor sa znovu nespustia, kým nevypustíte vodu z nádrže.

OBČASNÉ VYPÚŠŤANIE (obr. 24)

- Vypnite klimatizačnú jednotku a následne vypustite vodnú nádrž tak, že vytiahnete zátku a necháte vodu odtiecť do odtokovej vaničky. Do odtokovej vaničky sa nezmestí celý objem vodnej nádrže. Na úplné vypustenie treba odtokovú vaničku niekoľkokrát naplniť. Možno bude jednoduchšie (potom, čo vypustíte 3 alebo 4 vaničky vody, aby ste zabránili náhodnému vylitiu vody pri presune klimatizačnej jednotky) presunúť jednotku von, odstrániť odtokovú zátku a nechať vodu voľne odtiecť.
- Vodná nádrž je dostatočne odvodnená vtedy, keď z odtoku nevyteká žiadna voda. Na úplné vypustenie všetkej vody z nádrže musíte jednotku nakloniť tak, že ju podvihnete mierne dopredu a počkáte, kým z odtoku neprestane vytekať voda.
- Reštartujte klimatizačnú jednotku stlačením hlavného vypínača. Uistite sa, že je jednotka v režime CHLADENIA, VYHRIEVANIA alebo v SUCHOM režime. Kompresor sa spustí približne 3 minúty po zapnutí jednotky.



Drain outlet	Odtok
Drain cap	Odtoková zátku
Drain pan	Odtoková vanička
Drain hose	Odtoková hadica

PRIEBEŽNÉ VYPÚŠŤANIE (obr. 25)

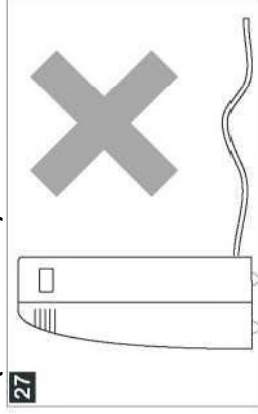
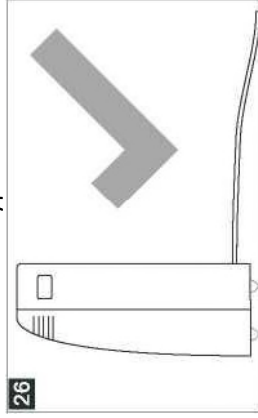
Ak zariadenie používate v režime VYHRIEVANIA, môžete metódu priebežného vypúšťania používať aj na to, aby ste si ušetrili námahu pri manuálnom vypúšťaní.

- Úplne vyprázdnite vodnú nádrž.
- Jeden koniec odtokovej hadice pripevnite k odtoku a druhý navedzte von alebo tam, kde môže voda voľne odtekať.
- Zapnite zariadenie a vyberte režim VYHRIEVANIA.

Ak využívate metódu priebežného vypúšťania v režime VYHRIEVANIA, voda zachytená zo vzduchu pravidelne odteká cez odtokovú hadicu.

POZNÁMKA

Uistite sa, že výška a umiestnenie odtokovej hadice nepresahuje výšku a umiestnenie odtoku, inak nebude možné vypúšťať vodu z nádrže. **(Obr. 26 a 27)**



ČISTENIE

Pred čistením alebo údržbou musíte zariadenie vypnúť stlačením tlačidla  na ovládacom paneli alebo diaľkovom ovládači, počkať niekoľko minút a následne zariadenie odpojiť zo zdroja napájania.

ČISTENIE SKRINKY

Zariadenie by ste mali čistiť jemne navlhčenou handričkou a následne ho osušiť suchou handričkou.

- ✓ Nikdy neumývajte klimatizačnú jednotku vodou. Mohlo by to mať nebezpečné následky.
- ✓ Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte benzín, alkohol ani rozpúšťadlá.
- ✓ Nikdy naň neaplikujte kvapalné insekticídy ani iné podobné prípravky.

ČISTENIE VZDUCHOVÝCH FILTROV

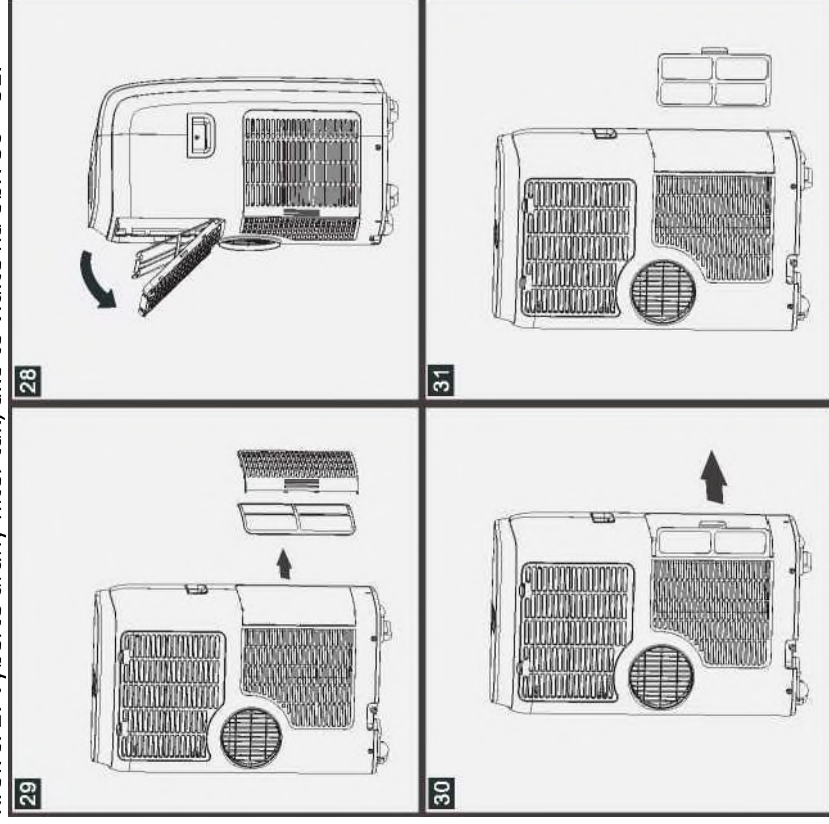
V záujme zaistenia efektívnej prevádzky klimatizačnej jednotky by ste mali každý týždeň čistiť filtre.

Filter výparníka môžete vybrať tak, ako to vidíte na obr. 28.

Filtre kondenzátora sú dva.

Krok č. 1: Vyberte prvý filter tak, ako to vidíte na obr. 29.

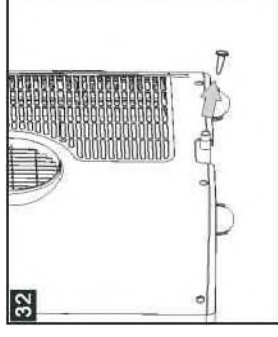
Krok č. 2: Vyberte druhý filter tak, ako to vidíte na obr. 30 – 31.



Prach nahromadený vo filteri odstráňte pomocou vysávača. Ak je filter veľmi špinavý, ponorte ho do teplej vody a niekoľkokrát ho opláchnite. Voda nesmie mať nikdy vyššiu teplotu ako 40 °C. Po umytí nechajte filter vyschnúť a následne k zariadeniu pripojte prírodnú mriežku.

ÚKONY, KTORÉ TREBA VYKONAŤ NA ZAČIATKU A NA KONCI SEZÓNY KONTROLY, KTORÉ TREBA VYKONAŤ NA ZAČIATKU SEZÓNY

Uistite sa, že napájací kábel a zástrčka nie sú poškodené a že je uzemňovací systém účinný.
Dôkladne dodržiavajte inšalačné pokyny.



ÚKONY, KTORÉ TREBA VYKONAŤ NA KONCI SEZÓNY

Ak chcete z vnútorného obvodu dostať všetku vodu, odstráňte zátku (obr. 32).

Zvyšnú vodu nechajte odtiecť. Keď vypustíte všetku vodu, opätovne nasadíte uzáver.

Skôr než filter opätovne nasadíte, dôkladne ho očistite a osušte.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Sieťové napätie	na výkonovom štítiku
Maximálny príkon pri klimatizácii	..
Chladivo	..
Kapacita chladenia	..

HRANIČNÉ PODMIENKY

Teplota miestnosti pri klimatizácii

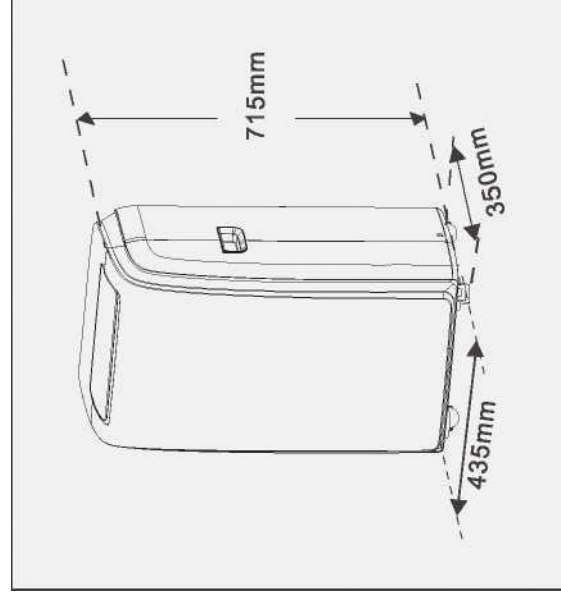
18 °C až 35 °C (Chladenie)
10 °C až 25 °C (Vyhrievanie)

ROZMERY ZARIADENIA

Šírka: 435 mm

Výška: 715 mm

Hĺbka: 350 mm



RIEŠENIE PROBLÉMOV	
PROBLÉM	PRÍČINA
Klimatizačná jednotka sa nezapne	<div><ul style="list-style-type: none">• nie je pod prúdom• nie je zapojená do zdroja napájania• došlo k výpadku vnútorného bezpečnostného prvku• výfuková hadica je ohnutá</div>
Klimatizačná jednotka pracuje iba krátko	<div><ul style="list-style-type: none">• niečo bráni vypúšťaniu vzduchu• sú otvorené okná/dvere alebo nie sú zatiahnuté závesy• v miestnosti sa nachádzajú zdroje tepla (rúra, fén a pod.)• výfuková hadica je odpojená od zariadenia• technické údaje zariadenia nie sú vhodné pre miestnosť, v ktorej sa nachádza</div>
Počas prevádzky zariadenia je v miestnosti nepríjemný zápach	<div><ul style="list-style-type: none">• vzduchový filter je upchatý</div>
Klimatizačná jednotka nefunguje asi tri minúty po reštartovaní	<div><ul style="list-style-type: none">• vnútorný bezpečnostný prvok kompresora bráni reštartovaniu zariadenia do troch minút od jeho posledného vypnutia</div>
Na displeji sa zobrazí nasledovné hlásenie: LE / PF / FE	<div><ul style="list-style-type: none">• samodiagnostickým systémom na rozpoznávanie viacerých druhov porúch</div>

RIEŠENIE	
• počkajte	
• pripojte jednotku k zdroju napájania	
• počkajte 30 minút a ak problém pretrváva, obráťte sa na servisné stredisko	
• upravte polohu výfukovej hadice tak, aby na nej bolo čo najmenej záhybov a nedošlo k upchatiu prietoku	
• skontrolujte a odstráňte všetky prekážky, ktoré bránia vypúšťaniu vzduchu	
• zatvorte okná/dvere a zatiahnite závesy, pričom nezabúdajte na vyššie uvedené „Rady ohľadom správneho používania“	
• odstráňte zdroje tepla	
• nasadte výfukovú hadicu do puzdra v zadnej časti zariadenia (obr. 1)	
• Vyčistite filter podľa pokynov uvedených v tejto príručke.	
• počkajte; toto oneskorenie je súčasťou bežnej prevádzky	
• Prečítajte si kapitolu SAMODIAGNOSTIKA	



GBR – This marking indicates that this product should not be disposed of with other household waste within the EU. Recycle this product properly to prevent possible damage to the environment or a risk to human health via uncontrolled waste disposal and in order to promote the sustainable reuse of material resources. Please return your used product to an appropriate collection point or contact the retailer where you purchased this product. Your retailer will accept used products and return them to an environmentally-sound recycling facility.

DEU Diese Kennzeichnung zeigt an, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht mit anderem Hausabfall entsorgt werden sollte. Recyceln Sie dieses Produkt ordnungsgemäß, um mögliche Umweltschäden oder Gesundheitsrisiken durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu verhindern und gleichzeitig die umweltverträgliche Wiederverwendung von Materialressourcen zu fördern. Bitte geben Sie Ihr gebrauchtes Produkt an eine geeignete Sammelstelle oder kontaktieren Sie den Händler, wo Sie das Produkt erworben haben. Ihr Händler wird das gebrauchte Produkt annehmen und an eine umweltgerechte Recycling-Einrichtung weiterleiten.

BGR Този знак посочва, че продуктът не трябва да се изхвърля с други битови отпадъци в рамките на ЕС. Рециклирайте този продукт правилно, за да се предотврати отрицателно въздействие върху околната среда или здравето на хората поради неконтролирано изхвърляне на отпадъци, както и за да се насърчи устойчивият модел на повторно използване на материалите. Моля, връщайте използвания продукт в подходящ пункт за събиране на отпадъци или се обвърнете рециклиране.

BIH Ova oznaka naznačava da se u okviru Evropske Unije ovaj proizvod ne smije odlagati s drugim otpadom iz domaćinstva. Reciklirajte ovaj proizvod na odgovarajući način kako biste spriječili moguće nanošenje štete po okolinu ili rizik po zdravlje čovjeka uslijed nekontrolisanog odlaganja otpada, a s ciljem promovisanja održivog ponovnog iskoristenja materijalnih resursa. Molimo vas da svoj iskoristišeni proizvod vratite na odgovarajuće mjesto za prikupljanje takvog otpada ili da se obratite prodavcu od kojeg ste kupili ovaj proizvod. Vaš prodavac će preuzeti iskoristene proizvode i poslati ih u objekat namijenjen recikliranju sigurnom po okolinu.

CZE Tato značka znamená, že se tento výrobek nesmí v zemích EU likvidovat v běžném komunálním odpadu. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo poškození zdraví člověka nekontrolovanou likvidací, vyřídíte prosím od dalších typů odpadů a recyklujte zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů. Vraťte prosím svůj použitý výrobek na příslušném sběrném místě nebo se obraťte na prodejce, u kterého jste si tento výrobek zakoupili. Váš prodejce přijme použité výrobky a vrátí je do ekologického recyklačního zařízení.

DNK Denne markering angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald i EU. Dette produkt skal genbruges korrekt for at undgå mulig skade på miljøet eller risici for menneskers sundhed via ukontrolleret bortskaffelse af affald og for at fremme bæredygtigt genbrug af materiale ressourcer. Returner venligst det brugte produkt på et passende indsamlingssted, eller kontakt forhandleren, hvor dukøbte produktet. Din forhandler modtager brugte produkter og returnerer dem til en miljøgodkendt genbrugsstation.

ESP Esta marca indica que este producto no debe ser eliminado en la basura del hogar en la Unión Europea. Debe reciclar este producto adecuadamente para evitar posibles daños al medio ambiente o riesgos para la salud humana a través de la eliminación no controlada y para promover la reutilización de recursos materiales. Debe devolver su producto usado en un punto adecuado de recogida o contactar el vendedor donde compró este producto. El vendedor debe aceptar productos usados y devolverlos en una planta de reciclaje adecuada al medio ambiente.

EST See markering osutab, et seda seadet ei tohi EL-s pärast kasutusest kõrvaldamist käidelda koos olmejäätmetega. Utiliseerige see toode nõuetekohaselt, et vältida hoolimatust jäätmekäitlustest tingitud võimaliku kahju loodusele või inimeste tervisele ning edendada jätkusuutlikku materiaalsete ressursside taaskasutust. Andke oma kasutatud kõrvaldatud seade üle kohalikele jäätmete tagastuse ja kogumise süsteemi ettevõttele või edasimüüjale, kellelt seadme ostsite. Teie edasimüüja võtab kasutatud seadmed vastu ja annab need edasi keskkonnasõbraliku ümbertöötlemisega tegelevale ettevõttele.

FIN Tämä merkki tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana EU:ssa. Kierrätä tämä tuote asianmukaisesti estääksesi hallitsemattomasta jätteiden hävittämisestä aiheutuvat mahdolliset ympäristövahingot ja ihmisten terveysriskit sekä tukeaksesi materiaaliressurssien kestävää uusiokäyttöä. Palauta käytetty tuote asianmukaiseen keräyspisteeseen tai ota yhteys jälleenmyyjään, jolta ostit tämän tuotteen. Jälleenmyyjä ottaa vastaan käytettyjä tuotteita ja palauttaa ne ympäristöystävälliseen kierrätyslaitokseen.

FRA Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères au sein de l'UE. Recyclez ce produit de façon correcte pour éviter toute atteinte à l'environnement ou à la santé humaine en l'apportant à un centre de recyclage afin de revaloriser ses matières premières. Veuillez rapporter votre produit usagé à un centre de collecte approprié ou contactez le distributeur qui vous a vendu ce produit. Votre revendeur reprendra vos produits hors d'usage et les retournera à un centre de recyclage écologique.

HRV Ove oznake naznačuju da se ovaj proizvod ne smije odlagati s ostalim kućnim otpadom unutar EU. Reciklirajte ovaj proizvod pravilno kako biste spriječili moguće štete okoliša ili ugrozili ljudsko zdravlje preko nekontroliranog odlaganja otpada te kako biste promovirali održivo ponovno korištenje izvora materijala. Vratite korišteni proizvod u odgovarajuće mjesto za prikupljanje ili se obratite dobavljaču gdje ste kupili ovaj proizvod. Vaš dobavljač prihvatiće iskorištene proizvode i vrati ih u reciklažno dvorište.

HUN Ez a jelzés azt mutatja, hogy a terméket az EU-ban nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Hasznosítsa újra a terméket a megfelelő módon, hogy megakadályozza a környezet szennyezését, vagy a emberek egészségének károsítását az ellenőrizetlen ártalmatlanítással, valamint, hogy támogassa az erőforrások fenntartható újrahasznosítását. Vigye vissza a használt terméket egy megfelelő gyűjtőpontba vagy vegye fel a kapcsolatot a kiskereskedővel, akitől a terméket vásárolta. A kiskereskedőnek vissza kell vennie a használt termékeket, és el kell juttatnia azokat egy környezetbarát újrahasznosító létesítménybe.

ISL Þessi merking gefur til kynna að ekki skal farga vörinni með öðru heimilissorpi innan ESB. Endurvinnið þessa vöru á viðeigandi hátt til að koma í veg fyrir skaða á umhverfinu eða hættu á skaðlegum áhrifum á heilsu manna vegna eftirlitslausrar förgunar úrgangs og til að stuðla að endurvinnslu úrgangs. Vinsamlegast farðu með notaða vöru á viðeigandi söfnunarstöð eða hafðu samband við þann söluaðila þar sem varan var keypt. Söluaðilinn mun taka við notuðum vörum og skila þeim til umhverfissvænnar og öruggrar endurvinnslustöðvar.

ITA Questo simbolo indica che il presente prodotto non deve essere smaltito tra i rifiuti domestici nelle nazioni dell'Unione Europea. Per prevenire possibili danni all'ambiente o alla salute da apparecchi e dispositivi smaltiti in modo non corretto, riciclare il dispositivo in modo responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per smaltire il dispositivo, utilizzare i sistemi di raccolta e smaltimento o contattare il rivenditore autorizzato presso il quale il prodotto è stato acquistato. Il rivenditore autorizzato accetterà i prodotti usati e provvederà al loro riciclaggio adeguato in maniera ecocompatibile.

LTU Šis ženklinaimas rodo, jog ES šio gaminio negalima šalinti kartu su komunalinėmis atliekomis. Šį gaminį reikia tinkamai perdirbti, kad dėl nekontroliuojamo atliekų šalinimo nekeltų žalos aplinkai ir grėsmės žmonių sveikatai, taip pat - siekiant skatinti tvarų pakartotinį materialių išteklių panaudojimą. Atiduokite panaudotą gaminį į atitinkamą surinkimo punktą arba susisieki su mažmenininku, iš kurio pirkote gaminį. Mažmenininkas priims panaudotus gaminius ir atiduos juos į aplinkosaugos atžvilgiu patikimą perdirbimo įstaigą.

LVA Šis marķējums norāda, ka visā ES attiecīgo produktu nedrīkst izmest kopā ar parastiem mājsaimniecības atkritumiem. Pārstrādājiet šo produktu atbilstoši, lai novērstu iespējamu apdraudējumu videi vai risku cilvēku veselībai, pakļaujot ierīci nekontrolētai atkritumu izmešanai, kā arī veiciniet ilgtspējīgu materiālu pārstrādi. Lūdzu, atgrieziet izlietoto produktu attiecīgā savākšanas punktā vai sazinieties ar izplatītāju, no kura produkts tika iegādāts. Jūsu mazumtirgotājs pieņems izlietotos produktus, un nogādās tos videi draudzīgā pārstrādes iestādē.

NLD Deze aanduiding geeft aan dat dit product in de EU niet met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Recycle dit product op een correcte manier om mogelijke schade aan het milieu of gezondheidsrisico's door middel van ongecontroleerd storten te voorkomen en om het duurzaam hergebruik van grondstoffen te promoten. Breng uw gebruikt product naar een verzamelpunt of neem contact op met de handelaar waar u dit product hebt gekocht. Uw handelaar aanvaardt gebruikte producten en brengt deze terug naar een milieuvriendelijke recyclefaciliteit.

NOR Denne merkingen viser at dette produktet ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall innen EU. Gjennvinn produktet riktig for å unngå mulig skade på miljø eller risiko for menneskers helse via på grunn av ukontrollert kasting av avfall og for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser. Vennligst returner produktet til en adekvat retursted eller ta kontakt med forhandleren hvor du kjøpte dette produktet. Forhandleren tar imot brukte produkter og returnerer de til et miljøbærekraftig resirkuleringsanlegg.

RUS Данная маркировка указывает на то, что изделие не должно утилизироваться вместе с остальными бытовыми отходами в пределах ЕС. Осуществляйте рециркуляцию данного продукта для предотвращения возможного причинения вреда окружающей среде или здоровью человека от неконтролируемой утилизации отходов и для поддержания рационального повторного использования материальных ресурсов. Сдавайте использованные продукты в соответствующие пункты сбора или свяжитесь с предприятиями, у которых вы приобрели данные продукты. Розничное предприятие примет использованный продукт и вернет его в экологически приемлемый центр переработки.

SRB Ova oznaka naznačava da se u okviru Evropske Unije ovaj proizvod ne sme odlagati sa drugim otpadom iz domaćinstva. Reciklirajte ovaj proizvod na odgovarajući način kako biste sprečili moguće nanošenje štete po okruženje ili rizik po zdravlje čoveka usled nekontrolisanog odlaganja otpada, a s ciljem promovisanja održivog ponovnog iskorišćenja materijalnih resursa. Molimo vas da svoj iskorišćeni proizvod vratite na odgovarajuće mesto za prikupljanje takvog otpada ili da se obratite prodavcu od kojeg ste kupili ovaj proizvod. Vaš prodavac će preuzeti iskorišćene proizvode i poslati ih u objekat namenjen recikliranju bezbednom po okruženje.

SVK Toto označenie znamená, že produkt sa nesmie likvidovať s ostatným komunálnym odpadom v celej EÚ. Aby nedošlo k možným škodám na životnom prostredí alebo ohrozeniu ľudského zdravia v dôsledku nekontrolovanej likvidácie odpadu, recyklujte tento produkt správnym spôsobom a podporte tak udržateľné opakované využitie materiálových zdrojov. Vráťte použitý produkt na príslušné zberné miesto alebo sa obráťte na predajcu, u ktorého ste produkt zakúpili. Váš predajca prevezme použité produkty a odovzdá ich do ekologického recyklačného zariadenia.

SVN Ta oznaka pomeni, da v EU izdelka ni dovoljeno zavreči skupaj z ostalimi gospodinjstskimi odpadki. Ustrezno reciklirajte izdelek, da preprečite morebitno škodo za okolje ali tveganje za zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja izdelka kot odpadka ter da spodbujate trajnostno uporabo surovin iz materialov. Uporabljeni izdelek oddajte na ustrezno zbirno mesto ali pa se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili. Vaš prodajalec bo uporabljeni izdelek sprejel in ga oddal okoliju prijaznemu centru za reciklažo.

SWE Märkningen visar att denna produkt inte ska kasseras med annat hushållsavfall inom EU. Återvinn produkten på korrekt sätt för att inte skada miljön eller vara en hälsorisk på grund av icke kontrollerad avfallskassering och för att hjälpa till att hållbart återvinna råvaruresurser. Returnera den använda produkten till lämplig insamlingsplats eller kontakta återförsäljaren som du har köpt produkten av. Återförsäljaren tar emot använda produkter och returnera dem till miljövänlig återvinningsanläggning.

TUR Bu işaret bu ürünün AB içerisinde diğer evsel atıklarla birlikte bertaraf edilemeyeceğini belirtir. Kontrolsüz atık bertarafı nedeniyle çevreye veya insan sağlığına karşı olası bir zararı önlemek ve kaynakların sürdürülebilir şekilde yeniden kullanımını teşvik etmek için bu ürünü uygun şekilde geri dönüştürün. Lütfen kullandığınız ürünü uygun bir toplama noktasına teslim edin veya bu ürünü satın aldığınız bayi ile iletişime geçin. Bayiniz kullandığınız ürünleri alacak ve bunları çevreye duyarlı bir geri dönüşüm tesisine teslim edecektir.



English - (GBR) Used batteries must not be disposed of through household garbage, since they might contain toxic elements and heavy metals that can be harmful to the environment and human health. Return empty batteries to an appropriate recycling facility.

Bulgarian - (BGR) Използваните батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, тъй като може да съдържат токсични елементи и тежки метали, които биха били опасни за околната среда и здравето на хората. Връщайте използваните батерии в подходящо съоръжение за рециклиране.

Czech - (CZE) Použité baterie se nesmí likvidovat prostřednictvím odpadů z domácnosti, protože mohou obsahovat toxické prvky a těžké kovy, které mohou být škodlivé pro životní prostředí a lidské zdraví. Vraťte vybité baterie ve vhodném recyklačním zařízení.

Spanish - (ESP) Las baterías usadas no deben ser eliminadas en la basura del hogar, ya que contienen elementos tóxicos y metales pesados que pueden dañar el ambiente y la salud humana. Devuelva las baterías vacías en una planta de reciclaje adecuada.

Finnish - (FIN) Käytettyjä paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana, sillä ne saattavat sisältää myrkyllisiä elementtejä ja raskasmetalleja, jotka voivat olla haitallisia ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Palauta tyhjä paristot asianmukaiseen kierrätyslaitokseen.

Croatian - (HRV) Korištene baterije ne smiju se odlagati u kućnom otpadu, budući da mogu sadržavati otrovne elemente i teške metale koji mogu biti štetni po okoliš i ljudsko zdravlje. Vratite prazne baterije u odgovarajuće reciklažno dvorište.

Icelandic - (ISL) Notuðum rafhlöðum skal ekki fargað með hefðbundnu heimilissorpi, þar sem þær gætu innihaldið eitrefni og þungmálma sem geta haft skaðleg áhrif á umhverfið og heilsu manna. Farðu með tómar rafhlöður til viðeigandi endurvinnslustöðvar.

Lithuanian - (LTU) Panaudotų baterijų jokiu būdu negalima šalinti kartu su komunalinėmis šiukšlėmis, nes baterijose gali būti nuodingų elementų ir sunkiųjų metalų, kurie gali būti kenksmingi gamtai ir žmonių sveikatai. Išieškotas baterijas reikia atiduoti į atitinkamą perdirbimo įmonę.

Dutch - (NLD) Gebruikte batterijen mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid aangezien ze giftige stoffen en zware metalen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid. Breng lege batterijen naar een geschikte recyclingfaciliteit terug.

Russian - (RUS) Использованные батареи не должны выбрасываться вместе с обычным бытовым мусором, поскольку в них могут содержаться токсичные элементы, тяжелые металлы, которые могут нанести вред окружающей среде и здоровью человека. Сдавайте разряженные батареи в соответствующие центры вторичной переработки.

Slovak - (SVK) Použité batérie sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, keďže by mohli obsahovať toxické prvky a ťažké kovy, ktoré môžu byť škodlivé pre životné prostredie a ľudské zdravie. Prázdne batérie odovzdajte v príslušnom recyklačnom zariadení.

Swedish - (SWE) Använda batterier får inte kastas i hushållsavfallet eftersom de kan innehålla giftiga ämnen och tungmetaller som kan skada miljön och innebära hälsorisk. Returnera urladdade batterier till lämplig återvinningsanläggning.

German - (DEU) Gebrauchte Batterien dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, weil sie giftige Bestandteile und Schwermetalle enthalten können, die umweltschädlich und gesundheitsschädlich sein können. Geben Sie leere Batterien an eine geeignete Recycling-Einrichtung.

Bosnian - (BIH) Iskorišćene baterije se ne smiju odlagati s otpadom iz domaćinstva, jer mogu sadržavati toksične elemente i teške metale koji mogu nanijeti štetu okolini i ljudskom zdravlju. Prazne baterije predajte u odgovarajući objekat za recikliranje.

Danish - (DNK) Brugte batterier må ikke bortkaffes via husholdningsaffald, da de kan indeholde giftige elementer og tungmetaller, der kan være skadelige for miljøet og menneskers sundhed. Indlever brugte batterier på en autoriseret genbrugsstation.

Estonian - (EST) Ärge pange kasutatud toiteelemente majapidamisjäätmete hulka, sest need võivad sisaldada mürgiseid elemente ja raskemetalle, mis on ohtlikud keskkonnale ja inimeste tervisele. Andke tühiženud toiteelemendid üle volitatud käitlustevõttele.

French - (FRA) Les piles usées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères, car elles sont susceptibles de contenir des éléments toxiques et des métaux lourds nocifs pour l'environnement et dangereux pour la santé. Rapportez les piles usées à un centre de recyclage approprié.

Hungarian - (HUN) A használt elemeket tilos a háztartási hulladékba dobni, mivel azok mérgező elemeket és nehézfémeket tartalmazhatnak, amelyek károsíthatják az emberek egészségét és a környezetet. A lemerült elemeket vigye vissza egy arra szolgáló újrahasznosító létesítménybe.

Italian - (ITA) Le batterie non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici dal momento che possono contenere elementi tossici e metalli pesanti che possono essere pericolosi per l'ambiente e la salute. Riportare le batterie esauste presso una struttura in grado di provvedere a un adeguato riciclaggio.

Latvian - (LVA) Izlietotās baterijas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, jo tās var saturēt toksiskus elementus un smagos metālus, kas var būt kaitīgi videi un cilvēku veselībai. Nogādājiet izlietotās baterijas atbilstošā pārstrādes iestādē.

Norwegian - (NOR) Brukte batterier må ikke kastes i husholdningsavfall, siden de kan inneholde giftige komponenter og tungmetaller som kan være skadelige for helse og miljø. Tomme batterier skal returneres til en miljøstasjon.

Serbian-Latin - (SRB) Iskorišćene baterije se ne smeju odlagati sa otpadom iz domaćinstva, jer mogu da sadrže toksične elemente i teške metale koji mogu da nanesu štetu okruženju i ljudskom zdravlju. Prazne baterije predajte u odgovarajući objekat za reciklažu.

Slovenian - (SVN) Uporabljenih baterij ne smete zavreči kot gospodinjski odpadke, saj lahko vsebujejo strupene snovi in težke kovine, ki so lahko škodljive za okolje in zdravje ljudi. Izpraznjene baterije oddajte na ustrezno zbirno mesto.

Turkish - (TUR) Kullanılmış piller çevre ve insan sağlığı için zararlı olabilecek toksik maddeler ve ağır metaller içerebileceğinden evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir. Boş pilleri uygun bir geri dönüşüm tesisine teslim edin.

CE